



Operating instructions
Bedienungsanleitung
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de servicio
Bruksanvisning
Brukerveiledning
εγχειρίδιο χρήσης
Betjeningsvejledning
Instrukcji obsługi
Handleiding
Manual de instruções



elmeg ICT

English - Deutsch - Français - Italiano - Español - Svenska - Norsk

Ελληνικά - Dansk - Polski - Nederlands - Português



OPERATING INSTRUCTIONS

Please read the safety information and the installation instructions.



BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie die Sicherheitsinformationen und Installationsanweisungen.



NOTICE D'UTILISATION

Veuillez lire les remarques de sécurité et les instructions d'installation.



ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere subito le Informazioni per la sicurezza e corretta installazione a pagina.



INSTRUCCIONES DE SERVICIO

Lea por favor las informaciones de seguridad y las instrucciones de servicio



BRUKSANVISNING

Var god läs säkerhetsinformationen och installationsanvisningarna



BRUKERVEILEDNING

Vennligst les sikkerhetsinformasjonen og installasjonsretningslinjene.



εγχειρίδιο χρήσης

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και εγκατάστασης..



BETJENINGSVEJLEDNING

De bedes læse sikkerhedsoplysningerne og installationsanvisningerne.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prosimy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje instalacyjne.



HANDLEIDING

Lees deze veiligheidsinformatie en installatie-instructies door a.u.b.



MANUAL DE INSTRUÇÕES

P. f. proceda à leitura das informações de segurança e das instruções de instalação.

English	1
Declaration of conformity and CE mark	2
Description	2
Safety notes	2
Installation	3
Symbols	5
PABX modules	6
Operation	9
Modified code numbers	17
Deutsch	1
Konformitätserklärung und CE-Zeichen	2
Beschreibung	2
Sicherheitshinweise	2
Montage	3
Symbole	5
Module der TK-Anlage	6
Bedienung	9
Geänderte Kennziffern	17
Français	1
Déclaration de conformité et marque CE	2
Description	2
Remarques de sécurité	2
Montage	3
Symboles	5
Modules de l'autocommutateur	6
Utilisation	9
Codes numériques modifiés	17
Italiano	1
Dichiarazione di conformità e marcatura CE	2
Descrizione e destinazione d'uso	2
Informazioni per la sicurezza e corretta installazione	2
Montaggio	4
Simboli	5
Moduli del centralino	6
Uso	9
Codici personalizzabili	17
Español	1
Dichiarazione di conformità e marcatura CE	2
Descripción	2
Indicaciones de seguridad	2
Montaje	3
Símbolos	5
Módulos de la centralita	6
Uso	9
Códigos modificados	17
Svenska	1
Beskrivning	2
Säkerhetsanvisningar	2
Montering	3
Symboler	5
TK-anläggningsmoduler	6
Användning	9
Ändrade koder	17

Norsk	1
Konformitetserklæring og CE-merker	2
Beskrivelse	2
Sikkerhetshenvisninger	2
Montering	3
Tegn	5
TK-anleggets moduler	6
Håndtering	9
Endrede tallkoder	17
Ελληνικά	1
Δήλωση συμφωνίας και σήμα CE	2
Περιγραφή	2
Εγκατάσταση	4
Σύμβολα	5
Αρθρώματα του τηλεφωνικού κέντρου	7
Οδηγίες χρήσης	10
Αλλαγή κωδικών	19
Dansk	1
Konformitetserklæring og CE-mærke	2
Beskrivelse	2
Sikkerhedsanvisninger	2
Montage	3
Symboler	5
TK-anlæggets moduler	6
Betjening	9
Ændrede kodecifre	17
Polski	1
Deklaracja zgodności i znak CE	2
Opis	2
Wskazówki bezpieczeństwa	2
Montaż	4
Symbolle	5
Moduły urządzenia TK	6
Obsługa	9
Zmienione cyfry kodowe	17
Nederlands	1
Conformiteitsverklaring en CE-teken	2
Beschrijving	2
Veiligheidsaanwijzingen	2
Montage	3
Symbolen	5
Modules van de telefooncentrale	6
Bediening	9
Gewijzigde codes	17
Português	1
Declaração de conformidade e símbolo CE	2
Descrição	2
Instruções de segurança	2
Montagem	3
Símbolos	5
Módulos da central automática	6
Manuseamento	9
Códigos numéricos alterados	17



Operating instructions

elmeq ICT
English

Declaration of conformity and CE mark

This device meets the requirements of the following EC directive R&TTE 6/1999/EG:

»Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity«

You can request this EC declaration of conformity at the following Internet URL: <http://www.funkwerk-ec.com>

The declaration of conformity can be found on the last but one page.

The waste container symbol with the »X« through it on the device indicates that the device must be disposed of separately from normal domestic waste at an appropriate waste disposal facility at the end of its useful service life. You will find additional information on an individual returning of the old appliances under www.funkwerk-ec.com.



© 2005 Funkwerk Enterprise Communications GmbH- All rights reserved.

Any reprint of this documentation, even excerpts, is prohibited without the prior, express consent of the publisher and exact designation of sources, regardless of the type and form of media used in the process (mechanical or electronic).

Function and logic descriptions for this documentation which refer to software products of other manufacturers are based on the software in use at the time of generation or print. Product and/or company names used in this documentation may be registered trademarks.

Description

The PABX is an ISDN telecommunications system (PABX) for interfacing with the Euro ISDN (DSSI) protocol. The PABX is provided with external ISDN connections, which are configured for interfacing to the ISDN connections of the network service provider. Depending on the type of PABX, ISDN connections can be set as required as internal or as external ISDN connections. You can program the type of connection for the external ISDN connection either as a multipoint connection (MSN), or as a point-to-point connection (DDI). Depending on the type of PABX, up to eight analog terminals can be connected (base model). It is also possible to use door phone units to implement external music on hold. Module slots are available for ISDN- UPO- and a/b connections, and also an «extension for the elmeg ICT880» and an «extension for the elmeg ICT880-rack». Such an extension has its own ISDN and analog connections. Further modules can be mounted. Internal numbers (the destination for the extension number with point-to-point connection) between 0...9999 can be freely assigned. The features provided for analog terminals can only be used with terminals which use tone dialing and which are equipped with a flash button. Flash duration detection can be set by PC configuration.

Analog terminal devices that use pulse dialing can not be used for functions or codes. Please note that the buttons on some ISDN terminals available on the market may limit the use of the features provided by the PABX system.

All terminal devices connected to the system must be »TC Terminals Guideline« or »R&TTE Guideline« approved.

These operating instructions describe only the most important routines for installing and using the PABX. Detailed information and documentation in English, German, French and Italian can be found in the description of functions and the installation instructions on the CD supplied.

Safety notes



Danger!! This sign is affixed to power supply cable. Unplug the mains plug before removing the enclosure.

- Mind the storage and operation temperatures for the device listed in the technical specifications. Only connect the device when the permissible ambient operating temperature has been reached.
- Please note that condensation on or in the unit must be prevented when moving from cold to warm surroundings. Only remove the unit from the package when the permissible ambient operating temperature has been reached.
- You should not make calls or connect or disconnect any lines during thunderstorms.
- Only attach the connecting cords at the connections provided.
- Make sure phone cables are installed in a safe manner to prevent tripping.
- Avoid the following:
 - Direct sunlight
 - Sources of heat (for example radiators)
 - Electronic devices (for example stereo components, office equipment or microwave devices)

Ingress of moisture or liquids
 Aggressive fluids or vapors
 Dusty environment

- Do not use the unit in excessively humid rooms or hazardous locations.
- Only open those sections of the device specified in the assembly / operating instructions.
- Do not touch plug connectors with pointed, metal, or moist objects.
- If you do not permanently mount the device or any accessories, be sure to place it/them on a non-slip surface.
- When required, clean the unit with a slightly moistened cloth.
- Only use approved accessories.
- Only terminals with SELV and/or which comply with ETS 300047 may be connected to the unit. This regulation is fulfilled when approved terminal devices are used as intended.

Mains connection (230VAC)

- Ensure that the electrical installation (grounding outlet) for the unit (and for additional devices where required) is installed by a qualified electrician to prevent personal and material risks!
- Connect any operational grounding provided for your device before connecting the device to the mains power supply.
- Unplug the connector before removing the cover and working on the cable terminal bay. Replace the cover before reconnecting the mains connector.
- As your PABX system is equipped with a functional grounding connection, a »ground« (waterpipe, heating system pipe or an earth bonding conductor for the house wiring system) should be located near the installation location of the system. This connection is required for use of overload protection modules (FSM). The connection to the PABX must be made with a connecting lead of at least 2.5 mm.
- If you use terminal devices that are linked with the PABX system via USB or RS232, you must install the functional grounding, as otherwise »hum loops« may be produced.
- Where at all possible, provide a separate power circuit for the 230 V AC connection of your PABX system. This protects your PABX from short-circuits that may occur in other in-house equipment.
- We recommend installing an overload protection to protect your PABX against surge that can sometimes occur during thunderstorms. For further information please contact your local electrician.

Plug-in power supply

- Use only approved power plug-in units.
- Do not use power plug-in units with visible defects or damage (fissures, cracks, etc.)

Battery-operated devices

- Use only approved battery packs.
- Use the battery pack only as intended. Never use a damaged or exhausted battery pack.
- Do not allow contact between the charging and battery contacts and conducting objects such as keys, paperclips, rings, or bracelets.
- Dispose of the exhausted battery pack according to local rules and regulations. Recycle! Do not expose battery cells to open fire.

Radio devices (e.g. DECT, Bluetooth)

- It is possible in some cases that medical devices are affected by powered-up radio devices. Please comply with local rules and regulations concerning DECT devices.
- Do not operate radio devices in vehicles or hazardous locations.

Installation

Installation sequence

This section provides you with step-by-step instructions for mounting your PABX on the wall.

Please observe the safety instructions.

- Select an installation location that is always freely accessible and is a maximum of 1.5 meters away from a 230 V AC outlet and the network termination (ISDN connection) of the service provider. Ensure that you can lift the PABX unit away from the wall at all times and that it is not boxed in by shelves or cabinets for example.
- Having identified the appropriate location, place the drilling template on the selected mounting location and ensure that it is perfectly perpendicular. Align it vertically and maintain the distances shown on the template.
- Mark the drilling points on the wall using the drilling template.
- Ensure that all the contact surfaces have firm contact with the wall and that there are no concealed mains cables or other wiring at the drilling points you have selected.

- Drill the mounting holes at the marked positions (when using dowels, use a 6 mm masonry drill). Put in the dowels.
- Screw two of the screws into the two top dowels in the wall such that there is a gap of about 5 mm between the head of the screw and the wall.
- Attention! You may be electrostatically charged. To ensure that you have no electrostatic charge, touch a conducting object connected to »ground« (e. g. water pipe) before you open the PABX system.
- Open the PABX.
- Hang the PABX on the screws by inserting the screw heads into the rear panel mounting holes.
- Then secure the PABX by screwing the third screw into the bottom dowel. Attention! This screw is used for mounting and must be removed prior to commissioning.
- Install and connect functional grounding to the PABX using a 2.5mm cable. This connection is required for use of overload protection modules (FSM).
- Mount the jacks for the ISDN and analog terminal devices; then connect the PABX system to the jacks. Plug the connectors of the terminal devices into the jacks.
- You can now configure your PABX system yourself by using a PC which can be attached to the »PC interface« or the internal ISDN port or the USB port.
To configure your system via the internal ISDN connection, you must have an operational ISDN PC card installed in your PC. To configure your system via the PC port, connect the PC to the PABX using the PC connecting cord (RS232 or USB) supplied with the system.
- The mains plug for the network termination unit (NT) does not have to be plugged in in order for the telephone system to operate properly.

Do not connect the network termination unit to the PABX system yet! Ensure that your PABX system is in its initial state. If you are not sure, you should first reset your PABX. This is possible via configuration or via the reset procedure described in the operating instructions.

Attention! Switching the external and internal ISDN ports is carried out exclusively through configuration. You should check before switching the ports, that no external supply is connected to them. The PABX output or the network termination unit could otherwise be damaged!

- Connect the »S02: INT/EXT« port (elmeg ICT 46) or the »S04: INT/EXT« (elmeg ICT 88 / 880) port to the network termination unit via the ISDN connecting cord.
- **Remove the third screw.**
- Close the cover.
- You can now use your telephone system.

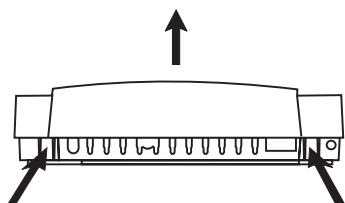
The first time you start the Configurator you will be asked to enter your user ID and password. Use »Service« as your user ID and also »Service« as the password. Please note that these words are case-sensitive! Once you've been logged on to the Configurator you can change your user ID and password as you like.

Loss of power

On loss of power (230 V AC power supply) the PABX is not operational, meaning that you can make neither internal nor external calls. Please use an emergency power supply (UPS) or a powerfail module in order to operate an ISDN phone with emergency power capabilities with your PABX. Any internal or external connections that were separated by a loss of power are not automatically restored on return of power.

The features configured using setup programming are unaffected by a loss of power.

Opening and closing the PABX



Unplug the connector plug before opening the PABX.

To open the PABX, press in on the two catches and lift the cover at the front until it comes free. It can then be easily lifted off. The terminal panel is then visible under the enclosure cover.

To close the PABX, insert the catches (on the back of the enclosure cover) into the openings in the PABX bottom part. Press down on the cover at the front until it catches.

PABX elmeg ICT46...880

Base model

	ICT 46	ICT 88	ICT 880
Analog connections	6	8	8
Switchable ISDN connections (internal / external)	1	4	4
Slot for a Smart Media Card	1	1	1
Module slots (4 a/b II, 8 a/b, 4UP0, 8UP0*, S01, S0 2 and S0 4)	2 (*1)	2	2
Module slots (door intercom device, voice announcement and emergency supply module)	1	2	2
(elmeg ICT880 only) Connector for the elmeg ICT880xt expansion module	—	—	1

Symbols

Please note: different terminal devices will not necessarily have the same dial tones, ringing signals or procedures for use. For further information on clock frequency and length, please refer to the assembly instructions.

Symbols used



Lift up the handset of your telephone.



This symbol indicates the call status. You have lifted the handset of your telephone.



Replace the handset of your phone in the carriage, or the telephone is idle.



Indicates signaling at a terminal device, for example your phone rings.



You can dial the desired number.



One of these symbols indicates that you should dial the digit shown, or a certain character.



These symbols indicate a selection of digits or characters from which you can choose the appropriate one.



This symbol prompts you to select a certain digit or character from a list or table.



Prompts you to press the flash key (signal key).

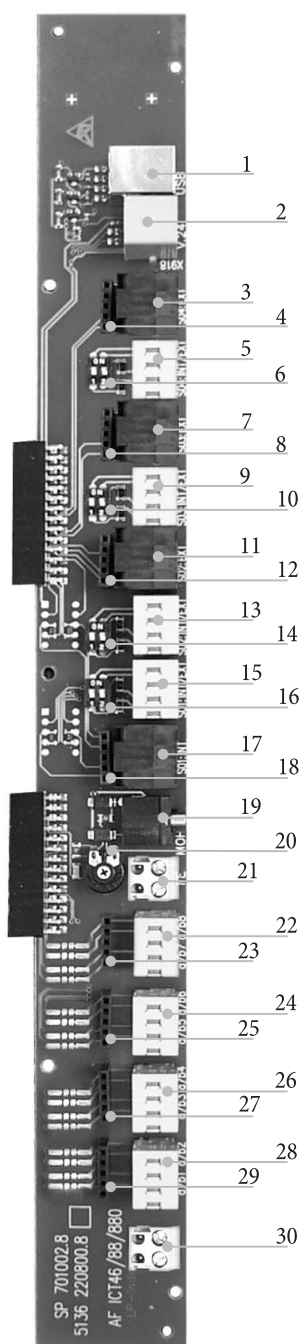


Indicates that an acknowledgement signal can be heard in the handset.



Indicates a conference call.

Patch panel of the elmeg ICT88 / 880



- 1 - USB port
- 2 - RS232 connection
- 3 - Jack for the external ISDN port S04: EXT
- 4 - Jack for the overload protection module S04
- 5 - Internal / external ISDN port S04: INT/EXT
- 6 - Switch for the terminating resistors S04
- 7 - Jack for the external ISDN port S03: EXT
- 8 - Jack for the overload protection module S03
- 9 - Internal / external ISDN port S03: INT/EXT
- 10 - Switch for the terminating resistors S03
- 11 - Jack for the external ISDN port S02: EXT
- 12 - Jack for the overload protection module S02
- 13 - Internal / external ISDN port S02: INT/EXT
- 14 - Switch for the terminating resistors S02
- 15 - Internal / external ISDN port S01: INT/EXT
- 16 - Switch for the terminating resistors S01
- 17 - Jack for the internal ISDN port S01: INT
- 18 - Jack for the overload protection module S01
- 19 - Input for external music on hold with volume control
- 20 (volume)
- 21 - Functional ground
- 22 - Connection for analog terminal devices 7 and 8 (a/b7 a/b8)
- 23 - Jack for the overload protection module
- 24 - Connection for analog terminal devices 5 and 6 (a/b5 a/b6)
- 25 - Jack for the overload protection module
- 26 - Connection for analog terminal devices 3 and 4 (a/b3 a/b4)
- 27 - Jack for the overload protection module
- 28 - Connection for analog terminal devices 1 and 2 (a/b1 a/b2)
- 29 - Jack for the overload protection module
- 30 - 12V output = max. 25 mA

PABX modules

Various modules can be used for the PABX system. The firmware must be loaded prior to installation of the modules. All of the configuration data will then be deleted. You should first make a backup copy of all PABX data and then reset the system to the default state (code "999"). Switch the system off, then mount the modules. Restart the system.

There are three fitting variants possible for the terminating resistors of S0 modules, with terminating resistors soldered in, without terminating resistors and with switchable terminating resistors. Check your module before assembly and install it as appropriate.

Please note that only one module can be inserted into each available PABX slot.

	4 a/b / 8 a/b	1 S0 / 2 S0 / 4 S0	4UP0	8UP0	Switching contact module	FSM	Door terminal	NSP	Voice announcement	S2m	Router	smart media card	DECT400 multiceil
	Number for each PABX												
elmeg ICT46	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT88	2	2	2	1/1*)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt	2	2	2	1	2	5	2	1	1	---	---	---	1
elmeg ICT880-rack	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	---	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt-rack	2	2	2	1	2	5	2	---	1	---	---	---	1

*) 2x 8 UP0 requires a 75 W power supply

The functions described in these assembly instructions are based on the firmware status for the PABX systems valid at the time of printing. Some functions may not be supported with older versions of the firmware.

Module installation

The modules have already been taken into account for the PABX system. If a module is installed prior to initial commissioning, the numbers are automatically assigned to the connections.

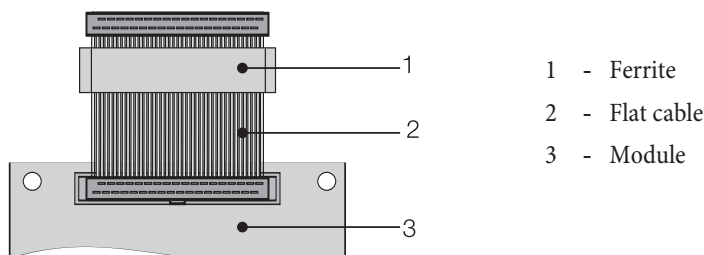
Note that the external ISDN connection is not recognized automatically when the system is switched on. You must this up during configuration.

The designations (0, 1 and 2) are likewise used in the configuration and operation of the PABX (for example, call forwarding). See page inside view elmeg ICT on next page.

Unplug the 230 V AC plug. Disconnect the PABX from all analog, door terminal and ISDN connections. Attention! You may be electrostatically charged. To ensure that you have no electrostatic charge, touch a conducting object connected to »ground« (e. g. water pipe) before you open the PABX system.

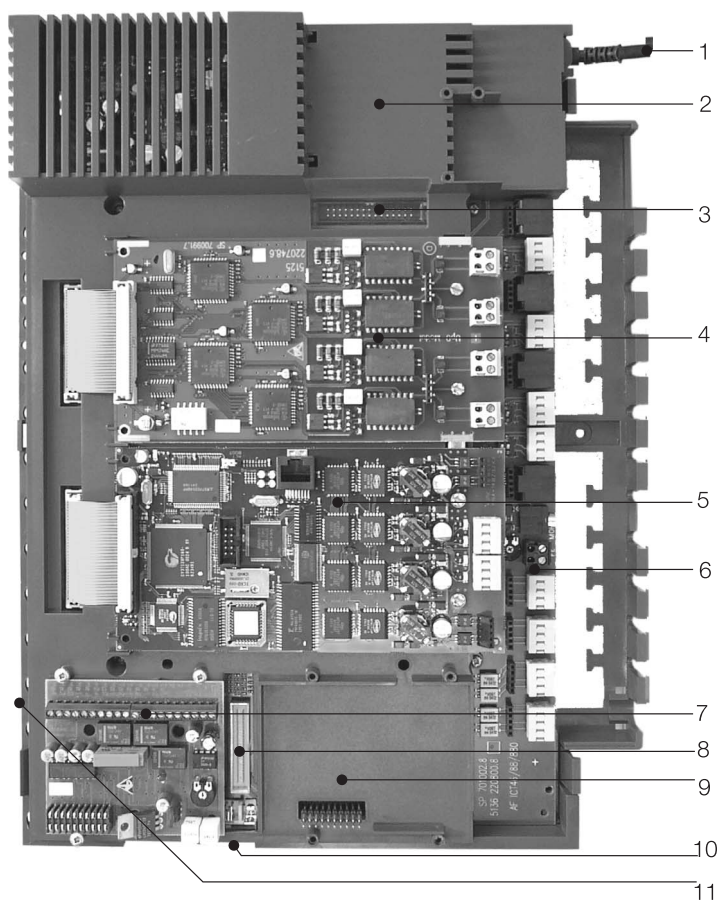
Note regarding module installation

Remove any ferrite material from the flat cable when connecting the modules.



Attention! Use caution during removal, as the ferrite may break off, producing sharp edges. Place the ribbon cable with the ferrite into the shipping bag for the module and then break up the ferrite by lightly hammering it. After that, you can carefully remove the ribbon cable and dispose of the rest of the ferrite in the bag.

Inside view of the elmeg ICT (ICT880 in this example)



- 1 - Power supply cable
- 2 - Special slot 3 for the router
- 3 - Connector for router
- 4 - Module slot 2
- 5 - Module slot 1
- 6 - Module 0
- 7 - Slot 1 for door intercom module 1, NSP and voice announcement
- 8 - Connector for module S2m
- 9 - Slot 2 for door intercom module 2 (elmeg ICT88/ ICT880) NSP, S2m and voice announcement
- 10 - Expansion connector (xt)
- 11 - Slot for smart media card

Operation

Not all of the features described here may be implemented in the standard ISDN connection supplied by your network service provider. Contact your service provider to determine which features come standard with your ISDN access and which ones you must apply for separately.

Making Calls

Some terminal devices use their own special procedures for the functions described in the following. Refer to the operating instructions for the terminal device being used for detailed information.

Only telephone connections, i. e. calls between extensions, are presented as examples in the following procedures. For analog telephones, these functions are only described for tone dialing terminal devices equipped with a flash key. The tones and signals described below are heard when using analog telephones. These tones may be different for ISDN telephones and analog telephones which generate their own dial tones. Other information may also be shown in the display of these telephones.

Please note: ISDN terminal devices connected to the ISDN connection may not have the same signals, ringing cycles or operating procedures as the internal terminal devices for the PABX system.

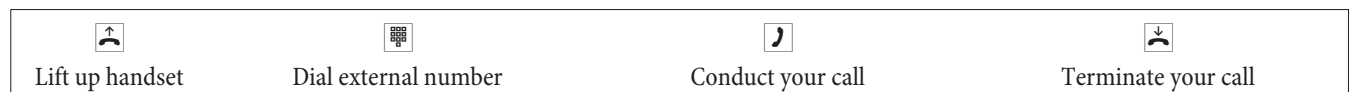
Making external calls

Making external calls without »direct exchange line access«



If you hear the busy signal after dialing the first 0 your telephone either does not have authorization for making external calls, or the external ISDN connection is busy.

Making outside calls with »direct exchange line access«



Making internal calls

All phone calls, fax transmissions or data transmissions that take place between internal analog and ISDN terminal devices are internal connections for which no charges are billed.

Making internal calls without »Direct exchange line access«



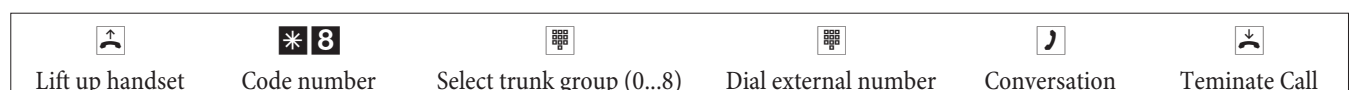
Making internal calls with »Direct exchange line access«







Speed dialing from the telephone directory



Specific trunk bundle selection



Accepting calls

 Telephone rings	 Lift up handset	 Conversation	 Terminate your call
---	---	--	---

Call pick-up




Picking up calls from within the group

Picking up a call is possible only within the pick-up group to which your terminal device has been assigned via configuration.

A telephone near you begins ringing. You would like to accept the call at your own phone.

 Lift up handset	 Take call	 Conversation
---	---	--

Call pick-up from answering machine

 Lift up handset	 Take call / conversation from the answering machine	 Conversation
---	---	---

Picking up calls for a specific extension

Picking up of calls for a specific extension applies to the entire pabx system and is not bound to groups.

 Lift up handset	 Dial this code	 Select internal extension	 You can conduct the call from your own telephone
---	--	---	--

Automatic completion of call to busy extension or on no answer

This function can only be used by telephones that permit suffix dialing. Automatic call completions from an enquiry call are not possible.

External Completions of call to busy extension are deleted after a period defined by the exchange.

Programming completion of call on busy

 Internal or external extension is busy or does not answer	 Ack. signal	 Replace handset.
---	---	--

When the extension that was called hangs up his/her handset your telephone will ring.

When you lift up your handset the extension for which completion of call is active is called. If the party answers you can conduct your call.






Canceling automatic call-backs

Analog telephones use this procedure for canceling internal and external completions of call to busy extension and no answer.

Internal completion of calls on no reply is canceled with ISDN telephones using the following procedure.

 Lift up handset	 Cancel completion of calls	 Ack. signal	 Replace handset.
---	--	---	--



Defining your own number for the next call

 Lift up handset	 Code number	 Select external ISDN connection (1... 8) (1 = S2m)	 Index (0 ... 9)	 Dial number
---	---	--	---	---

Temporarily suppressing transmission of your own number





This feature must be applied for at your network service provider.

Transmission of the caller's own number is suppressed using the following procedure with analog terminal devices. Please refer to the operating instructions for ISDN terminal devices on how to initiate this feature.



	* 5 9 4	
Lift up handset	Dial this code	Dial number

Switching call authorization for the next call

Switching call authorization (from the operator set only)

	* 5 9 5		#		
Lift up handset	Dial this code	Dial the number of the extension		Ack. signal	Replace handset.

Switching extension's authorization in enquiry call (from the operator set only)

	R	* 5 9 5		#		
Conversation	Start enquiry call	Dial this code	Dial the number of the extension		Ack. signal	Replace handset.

Reserving a trunk group

Activating trunk group reservation



	* 4 0				
You hear the busy signal	Dial this code	Ack. signal	Replace the handset	The selected ISDN connection becomes available	Lift up handset

Deleting trunk group reservation

	# 4 1		
Lift up handset		Ack. signal	Replace handset.

Voice announcement (paging port)





A voice announcement extension can be reached by internal extensions only.

			
Lift up handset	Internal number for the voice announcement extension	Voice announcement	Terminate voice announcement

Message (system paging)

Refer to the operating instructions for your telephones to ascertain whether the phones support the message feature.

Making an announcement

	* 5 4 0			
Lift up handset		Internal number or team number	Ack. signal	Message

Enabling / inhibiting messages

You can enable or inhibit the sending of messages to your telephone. If you have inhibit your phone from receiving message, the caller that is attempting to send a message to you will hear the busy signal.

	* / #	5 9 1		
Lift up handset	Enabling messages /Inhibiting messages		Ack. signal	Replace the handset





Malicious caller ID (tracing)

	* 5 1		
Ongoing call, or caller hangs up		Ack. signal	Replace handset.

Attention: Only hang up the handset after you have entered the code for tracing the caller and hear the positive acknowledgement signal.

Allocating project numbers





Assigning a project number for a call you initiate

	* 5 0		#		
Lift up handset	Enter project number (max. 6-place)			Ack. signal	Dial number

Project number for incoming external call to ISDN terminal device

You can use this feature at an ISDN terminal if your ISDN terminal device supports the function »Net direct« (Keypad) during an ongoing call.





You are conducting a call and wish to register it for a project.

	* 5 0		#		
Conversation	Enter project number (max. 6-place)			Ack. signal	Continue call

Project number for an external call

You can use this feature at an analog or an ISDN terminal device if your ISDN terminal does not support the function »Net direct« (Keypad) during an ongoing call.




You are conducting a call and wish to register it for a project.

	R * 5 0		#		R	
Conversation	Enter project number (max. 6-place)			Ack. signal		Continue call

Keypad function (»Net direct«)



	0 (UK 9)	* or #		
Lift up handset	Dial line access digit	Initiate keypad function	Enter codes	Replace handset.

Sending a fax from a multi-function terminal





	* 7 7 3		
Lift up handset	Enter code number for fax group 3	Dial external number	

Direct dial-in (Hotline)

Making telephone calls with activated direct dial-in




	
Lift up handset	Begin dialing within the configured time

Entering and activating a direct call number (Hotline)

	* 6 5		#		
Lift up handset	MSN extension number (without line access digit)			Ack. signal	Replace handset.

Now, when you lift up your handset the direct call number will be dialed after the specified time (Default setting: 5 seconds).

Activate/deactivate direct dial-in (Hotline)

	# 6 5 *	or	* 6 5 #		
Lift up handset	Deactivating direct dial-in		Reactivating direct dial-in	Ack. signal	Replace handset.

The numbers stored in the PABX for direct calls are retained even when the direct call function is deactivated.



Deleting a direct dial-in number (phone number) (Hotline)

	# 6 5 #		
Lift up handset	Canceling a direct dial-in	Ack. signal	Replace handset.

The stored direct dial-in number is deleted.


Enquiry Call

You can call another party at any time during an ongoing call.





	R	0 / 9	
You are conducting a call. You would like to call another party	Press the R key. You will hear the internal dial tone	If you wish to speak to an external party, dial 0 (UK 9) first.	Dial the number of the party you wish to reach. You hear the ringing tone in the handset.

To end the enquiry call press the Disconnect key on your ISDN phone.

or With analog telephones:

- R 0** The connection put on hold is terminated. The active connection remains.
- R 1** The active connection is terminated and you return to the call that was previously put on hold.
-  Continue with your call.

Initiating a system parked enquiry

	R			
You are conducting an external call. You want to make this call available for a system parked enquiry.	Press the R key. You will hear the internal dial tone.	Dial any one of the 10 configured internal system parked enquiry numbers or the fixed code *596.	You will hear the positive acknowledgement signal. If you hear the busy tone, dial the next configured internal extension number.	Replace the handset, the external call is put on hold in the waiting loop.

Accepting a system parked enquiry: Lift up the handset and dial one of the 10 internal numbers or enter the code number *596



Call waiting

During an ongoing call you can accept, or refuse, a waiting call at any time.





Enable / Inhibit call waiting for a further call

	* / #	5 8		
Lift up handset	enable / inhibit		Ack. signal	Replace handset.


Accepting a waiting call (enquiry call with waiting caller)

	R 2	
You are conducting a call. A second party calls you.	Dial this code	You will be connected with the waiting party. Your first call is put on hold (see »Enquiry call«). For further procedures refer also to »Broker's call« or »Three-party conference call«

Accepting a waiting call

			
You are conducting a call. You will hear the call waiting signal.	Replace handset (your first call is terminated)	Your phone rings	Lift up the handset of your phone. You will be connected with the waiting party.



Refusing a waiting call

 You are conducting a call.
A second party calls you.
You hear the call waiting signal.

R 0 Dial the code for refusing the waiting call. The caller can be switched to the waiting queue, or the call is established and the caller will hear the busy signal.

Transferring the existing call using analog telephones

If you hear the call waiting signal while engaged in a call , you can accept that call and transfer the existing one.

	R 5		#
You are conducting a call. You will hear the call waiting signal.	Dial this code	Dial the number of the party you wish to transfer the existing call to	Terminate your input. You will be connected with the waiting party

Transferring calls with / without advance notice

Transferring calls internally without advance notice

You can transfer calls when you dial the number of the internal party and then hang up the handset. The internal party is then called and can take the call when he/she lifts the handset.


 You are conducting an external call.

R Press the R key. You will hear the internal dial tone.

 Dial the number of the internal party to whom you wish to transfer the call.

You hear the ringing tone in the handset.
The internal party will be called.

If you hear the busy signal press the R key again to retrieve the call that is on hold.

 Replace the handset. The internal party will be called. The party being called lifts up the handset and conducts the external call. If the called party does not lift up his/her handset the call will be returned to your telephone after a time interval set during programming.

Transferring calls with advance notice

You wish to transfer an internal or external call to another internal party and speak with that party beforehand.


 You are conducting an internal or external call. You wish to transfer the call to another party.

R Press the R key. You will hear the internal dial tone.

If you hear the busy signal, press the R key again to retrieve the call.

 Dial the number of the party you wish to reach.

You hear the ringing tone in the handset.
The internal party will be called.
The party being called lifts up the handset of his/her phone.

 Conduct this internal call.
Tell your internal partner that you wish to transfer the call currently on hold to him/her.



Replace the handset.

The other internal party can then continue with the call.

Transfer in the network (ECT)

Transfer in the network (The charges for the connection are billed to the party who established the connection).

Please note that ISDN terminal devices can only utilize the feature »Connect« via a special key or menu function. The following procedure applies only to analog telephones.

	R 2	or	R 4	
A further call is signaled, for example by call waiting	Party 2 answers and Party 1 is put on hold.		You would like to connect the two parties with one another	The two parties are then connected

Broker's call

	R	0	
You wish to speak to a further party		If you wish to speak to an external party, dial 0 first.	You are conducting the call. The first call is put on hold.

R 2 Dial this code to return to your first caller; the second party is put on hold. You can then use this code to switch back and forth between the two callers.

or

R 0 You can end the call that is on hold. Dial this code.

or

R 1 You can end the current call. Dial this code.

If you switch back and forth between an internal caller and an external party (broker's call) and then hang up your handset, your call is terminated and the two callers will be connected with one another!

If you switch back and forth between two external parties (broker's call) and then hang up your handset, the current call is terminated and the caller on hold will call you by way of the »Call-back« function.

If, during a broker's call, you press the R key and then dial 4, the two external parties are connected with one another and your call with both of the external parties is terminated. The charges for the call that you initiated will be billed to you.

Three-party conference call

	R		
You are conducting a call with one party and wish to include a further party in the call.		Dial the number of the party you wish to reach	You would like to include this party in the first call.

R 3 Dial this code. Conduct your three-party conference call.

You would now like to exclude the party that you first brought into the conference call from further conversation. This caller then remains on hold in an enquiry call.






R 2 Dial this code. You can then continue your call with the second party. The first party is on hold.

The conference is ended when you hang up your handset. A party included in the conference call can hang up at any time and the party which initiated the call can then continue the conference with the remaining callers.




Call forwarding

The PABX recognizes automatically by the length of the number whether call forwarding is to be made to an internal or external extension. This is why the destination number for call forwarding to an external extension is always input without the line access digit (LAD).

Activating call forwarding




		6 1 / 6 2 / 6 3		#		
Lift up handset		Call forwarding continuous / Call forwarding on no answer / Call forwarding on busy		Destination number for call forwarding (without line access digit)	Ack. signal	Replace handset

Deactivating call forwarding

	#	6 1 / 6 2 / 6 3		
Lift up handset		Call forwarding continuous / Call forwarding on no answer / Call forwarding on busy	Ack. signal	Replace handset

Do not disturb (station guarding)

Deactivating call signaling for analog terminal devices

	* 5 7	0 / 1 / 2		
Lift up handset		internal + external calls / only external calls / only internal calls	Ack. signal	Replace handset.

Activating call signaling for analog terminal devices

	# 5 7 0		
Lift up handset		Ack. signal	Replace handset.

Call modes (day/night call modes)

Activating team call assignment for one team

	* / #	9 3			
Lift up handset	Day / Night call mode		Enter team number (00...39)	Ack. signal	Replace handset.

Switching team call assignment for all teams

	* / #	9 3 *		
Lift up handset	Day / Night call mode		Ack. signal	Replace handset.

Switching all call modes (all teams and door terminal modules).

	* / #	9 *		
Lift up handset	Day / Night call mode		Ack. signal	Replace handset.

Teams

Enabling / Inhibiting a extension of a team (log-in, log-out)

Proceed as follows in order to enable or inhibit your phone for a team

	* / #	9 4 3			
Lift up handset	Enable/Inhibit extensions		Team number (00 ... 39)	Ack. signal	Replace handset.

Enabling / inhibiting a extension for all teams (log-in, log-out)

Proceed as follows in order to enable or inhibit your phone for all teams.

				
Lift up handset	Enable/Inhibit extensions		Ack. signal	Replace handset.

Activating the switching function for an internal extension

				
Lift up handset	Activate day mode / night mode	Code number	Ack. signal	Replace handset.








Follow me

Setting up or deleting an internal Follow me

						
Lift up handset	Set up / delete	Follow me	*1)	Ack. signal		Replace the handset

*1) Internal number whose calls are to be forwarded
Call will then be forwarded to the telephone, when this code was entered.

Block dialing (Austria)

			or				
Lift up handset	Line access digit			*1)	MSN extension number	*2)	


*1) If you'd rather use a specific external ISDN connection or bundle,s enter the corresponding code.

*2) Begin dialing by pressing the key #. Only now is the call transferred to the exchange.

Modified code numbers

You can program your PABX with individual code numbers for the following features. Customizing the default PABX numeric code adds an extension from the internal telephone number plan of the system.

Enter all changed code numbers in the table. Several different code numbers can be used for the features trunk group assignment, system parked enquiry and activation of a door opener.

Feature	Default code number	Changed code number
Line access digit	0 (UK 9)	
Picking up calls from within the group	* 0	
Picking up calls for a specific extension	* 1  #	
Speed dialing from the telephone directory	* #	
Assignment of project numbers for external calls	* 5 0	
Trunk group seizure (8 codes)	* 8	
System parked enquiry (10 codes)	* 5 9 6	
Activation of a door opener (4 codes)	* 9 9	

The operation of the features whose code number has been changed remains as described. You can either use the changed code number (internal extension number) or the code given in the operating instructions (except for the line access digit).

Repair Service

Tonfunk GmbH
Repair Service
Unternehmenspark 2 / Halle D
Woltorfer Str. 77
31224 Peine

Funkwerk Enterprise Communications GmbH
Südwestpark 94
D-90449 Nürnberg
<http://www.funkwerk-ec.com>

Subject to modifications
180106



Bedienungsanleitung

elmeg ICT
Deutsch

Konformitätserklärung und CE-Zeichen

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG:



»Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität«.

Die Konformitätserklärung kann unter folgender Internet-Adresse eingesehen werden: <http://www.funkwerk-ec.com>

Die Konformitätserklärung finden Sie auf der vorletzten Seite dieser Bedienungsanleitung.



Das auf dem Gerät befindliche Symbol mit dem durchgekreuzten Müllcontainer bedeutet, dass das Gerät am Ende der Nutzungsdauer bei den hierfür vorgesehenen Entsorgungsstellen getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen ist. Weiterführende Informationen über eine individuelle Rückführung der Altgeräte finden Sie unter: www.funkwerk-ec.com.

© 2005 Funkwerk Enterprise Communications GmbH - Alle Rechte vorbehalten.

Ein Nachdruck dieser Dokumentation - auch auszugsweise - ist nur zulässig mit Zustimmung des Herausgebers und genauer Nennung der Quellenangabe, unabhängig von der Art und Weise oder den Medien (mechanisch oder elektronisch), mit denen dies erfolgt.

Funktionsbeschreibungen dieser Dokumentation, die sich auf Softwareprodukte anderer Hersteller beziehen, basieren auf der zur Zeit der Erstellung oder Drucklegung verwendeten Software. Die in dieser Dokumentation verwendeten Produkt- oder Firmennamen sind unter Umständen über die Eigentümer geschützte Warenzeichen.

Beschreibung

Die TK-Anlage ist eine ISDN-Telekommunikationsanlage zur Anschaltung an das Euro-ISDN (DSS1). Die TK-Anlage verfügt über externe ISDN-Anschlüsse, die zur Anschaltung an den ISDN-Anschluss des Netzbetreibers konfiguriert sind. Je nach TK-Anlage können mehrere ISDN-Anschlüsse wahlweise als interner oder als externer ISDN-Anschluss eingestellt werden. Die Anschlussart des externen ISDN-Anschlusses ist umprogrammierbar zwischen Mehrgeräteanschluss und Anlagenanschluss. Es lassen sich je nach TK-Anlage im Grundausbau bis zu 8 analoge Endgeräte anschließen. Der Einsatz von Türfreisprecheinrichtungen und externer Wartemusik (Music on Hold) ist möglich. Weiterhin sind Modul-Steckplätze für die ISDN- UP0- und a/b-Anschlüsse vorgesehen, sowie eine »Erweiterung für elmeg ICT880« und eine »Erweiterung für elmeg ICT880-rack«. Eine Erweiterung verfügt über eigene digitale und analoge Anschlüsse. Zusätzlich lassen sich weitere Module stecken. Die Vergabe von internen Rufnummern (bei Anlagenanschluss das Ziel für die Durchwahlrufnummer) ist zwischen 0..9999 frei wählbar. Die Leistungsmerkmale für analoge Endgeräte lassen sich nur mit Endgeräten nutzen, die nach dem MFV-Wahlverfahren wählen und eine Flash-Taste besitzen. Die Erkennung der Flash-Länge ist in der Konfigurierung einstellbar.

Analoge Endgeräte, die nach dem IWW-Wahlverfahren wählen, können keine Funktionen oder Kennziffern nutzen. Beachten Sie bitte, dass nicht alle im Handel angebotenen ISDN-Endgeräte die von der TK-Anlage bereitgestellten Leistungsmerkmale über ihre Tastenoberfläche nutzen können.

Alle angeschalteten Endgeräte müssen die Zulassung der »TK-Endgeräte-Richtlinie« oder »R&TTE-Richtlinie« besitzen.

In dieser Bedienungsanleitung sind nur die wichtigsten Montagen und Bedienabläufe der TK-Anlage beschrieben. Ausführliche Informationen finden Sie in der Leistungsmerkmalbeschreibung, der Bedienungsanleitung und der Montageanleitung auf der beiliegenden CD-ROM in den Sprachen DE, UK, IT, FR.

Sicherheitshinweise



Gefahr!! Dieses Zeichen finden Sie an der Netzanschlussschnur. Sie müssen vor dem Abnehmen des Gehäuses den Netzstecker ziehen.

- Beachten Sie die Umgebungstemperatur für Lagerung und Betrieb des Gerätes in den technischen Daten. Das Gerät darf erst nach Erreichen der zulässigen Betriebs-Umgebungstemperatur angeschlossen werden.
- Beachten Sie bitte, dass beim Übergang von kalten zu warmen Temperaturen Betauung am oder im Gerät entstehen kann. Entnehmen Sie das Gerät erst aus der Verpackung, wenn die zulässige Betriebs-Umgebungstemperatur erreicht ist.
- Während eines Gewitters sollten Sie keine Leitungen anschließen oder trennen und nicht telefonieren.
- Schließen Sie die Anschlussschnüre nur an den dafür vorgesehenen Anschlüssen an.
- Verlegen Sie die Anschlussschnüre unfallsicher.
- Vermeiden Sie die folgenden Einflüsse:
 - Direkte Sonneneinstrahlung
 - Wärmequellen (z.B. Heizkörper)

Elektronische Geräte (z.B. HiFi-Geräte, Bürogeräte oder Mikrowellengeräte)

Eindringende Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten

Aggressive Flüssigkeiten oder Dämpfe

Starker Staub

- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen oder explosionsgefährdeten Bereichen.
- Öffnen Sie nur die Bereiche des Gerätes, die in der Montage- / Bedienungsanleitung vorgegeben sind.
- Berühren Sie die Steckkontakte nicht mit spitzen, metallischen oder feuchten Gegenständen.
- Wird das Gerät nicht fest montiert, stellen Sie das Gerät oder das Zubehörs auf einer rutschfesten Unterlage auf.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie nur das zugelassene Zubehör.
- An das Gerät dürfen nur Endgeräte angeschlossen werden, die SELV-Spannung (Sicherheits-Kleinspannungs-Stromkreis) liefern und/oder der ETS 300047 entsprechen. Die bestimmungsmäßige Verwendung von zugelassenen Endgeräten erfüllt diese Vorschrift.

Netzanschluss (230V~ Netz)

- Beachten Sie, dass die Installation des Elektroanschlusses (Schuko-Steckdose) für das Gerät (ggf. Zusatzgeräte) durch eine konzessionierte Elektrofachkraft durchgeführt werden muss, um Gefährdungen von Personen und Sachen auszuschließen!
- Ist für Ihr Gerät eine Funktionserde vorgesehen, schließen Sie diese an, bevor Sie den Netzanschluss herstellen.
- Trennen Sie das Gerät vom Netzanschluss, bevor Sie den Gehäusedeckel entfernen und Arbeiten am Anschlussklemmenfeld vornehmen. Setzen Sie den Gehäusedeckel wieder auf, bevor Sie den Netzanschluss wiederherstellen.
- Da Ihre TK-Anlage über einen Funktionserde-Anschluss verfügt, sollte sich in der Nähe des Montageortes eine »Erdleitung« (Wasserleitung, Heizungsleitung oder Potentialausgleichsschiene der Hausinstallation) befinden. Dieser Anschluss wird bei Verwendung von Modulen Feinschutz (FSM) benötigt. Die Verbindung zur TK-Anlage muss mit einer Anschlussleitung mit min. 2,5 mm² erfolgen.
- Wenn Sie Endgeräte nutzen, die über USB oder RS232 mit der TK-Anlage verbunden sind, müssen Sie die Funktionserde installieren, da sonst »Brummschleifen« entstehen können.
- Sehen Sie möglichst einen separaten Stromkreis für den 230 V~ Anschluss Ihrer TK-Anlage vor. Durch Kurzschlüsse anderer Geräte der Haustechnik wird so die TK-Anlage nicht außer Betrieb gesetzt.
- Wir empfehlen Ihnen, die TK-Anlage zum Schutz gegen Überspannungen, wie sie bei Gewittern auftreten können, mit einem Überspannungsschutz zu installieren. Setzen Sie sich diesbezüglich mit Ihrem Elektroinstallateur in Verbindung.

Stecknetzgerät

- Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene oder als Zubehör erhältliche Steckernetzgerät.
- Verwenden Sie keine Steckernetzgeräte, die sichtbare Beschädigung aufweisen (Brüche oder Sprünge im Gehäuse).

Geräte mit Akku

- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen oder als Zubehör erhältlichen Akkus.
- Benutzen Sie den Akkupack nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch. Verwenden Sie nie einen Akkupack, der beschädigt oder verbraucht ist.
- Lassen Sie die Lade- und Akkukontakte nicht mit leitenden Gegenständen, wie z.B. Schlüssel, Büroklammern, Ringe oder Armbänder in Berührung kommen.
- Entsorgen Sie verbrauchte Akkuzellen entsprechend den behördlichen Auflagen. Führen Sie diese der Wiederverwertung zu! Werfen Sie Akkuzellen nicht ins Feuer.

Funk-Geräte (z.B. DECT, Bluetooth)

- Es ist möglich, dass in bestimmten Fällen medizinische Geräte durch eingeschaltete Funk-Geräte beeinflusst werden können. Bitte beachten Sie daher die Bestimmungen der entsprechenden örtlichen Gegebenheiten.
- Betreiben Sie die Funk-Geräte nicht in Fahrzeugen oder explosionsgefährdeten Räumen.

Montage

Montageablauf

In diesem Abschnitt werden die Abläufe der Wandmontage beschrieben. Halten Sie sich bitte an diesen Ablauf.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise.

- Suchen Sie einen jederzeit frei zugänglichen Montageort aus, der max. 1,5 Meter von einer 230V~ Netzsteckdose und dem NTBA (ISDN-Anschluss) des Netzbetreibers entfernt ist. Achten Sie darauf, dass sich die TK-Anlage jederzeit von der Wand abheben lässt und nicht durch z.B. Regale oder Schränke eingeengt wird.
- Wenn Sie den geeigneten Montageort festgelegt haben, halten Sie die Bohrschablone an die vorgesehene Montagestelle. Richten Sie die Bohrschablone senkrecht aus und halten Sie die Abstände, wie auf der Bohrschablone vorgegeben, ein.
- Markieren Sie die Bohrlöcher durch die Bohrschablone an der Wand.

- Überprüfen Sie die feste Auflage aller Befestigungspunkte der TK-Anlage an der Wand. Vergewissern Sie sich, dass im Bereich der markierten Bohrlöcher keine Versorgungsleitungen, Leitungen o.ä. verlegt sind.
- Bohren Sie die Befestigungslöcher an den markierten Stellen (bei Montage mit den Dübeln verwenden Sie einen 6 mm-Steinbohrer). Setzen Sie die Dübel ein.
- Schrauben Sie zwei Schrauben so in die beiden oberen Dübel in die Wand, dass zwischen Schraubenkopf und Wand noch ein Abstand von ca. 5 mm verbleibt.
- Achtung! Sie könnten elektrostatisch aufgeladen sein. Bevor Sie die TK-Anlage öffnen, müssen Sie sich durch Berühren eines leitend mit »Erde« verbundenen Gegenstandes (z.B. Wasserleitung) entladen.
- Öffnen Sie die TK-Anlage.
- Hängen Sie die TK-Anlage mit den rückseitigen Halterungen von oben in die Schraubenköpfe ein.
- Schrauben Sie die dritte Schraube durch die Bohrung im Gehäuse der TK-Anlage in den unteren Dübel. Achtung! Diese Schraube dient nur zur Montage und muss vor der Inbetriebnahme wieder entfernt werden.
- Verbinden Sie die Funktionserde mit der TK-Anlage über eine 2,5mm Erdleitung. Dieser Anschluss wird bei Verwendung von Modulen Feinschutz FSM) benötigt.
- Installieren Sie die Anschlussdosen für die ISDN-Endgeräte und die analogen Endgeräte. Verbinden Sie die Installation der Anschlussdosen mit der TK-Anlage. Stecken Sie die Anschlüsse der Endgeräte in die Anschlussdosen.
- Möchten Sie Ihre TK-Anlage selbst über einen PC konfigurieren, ist das je nach TK-Anlage über den »Anschluss für den PC«, den USB-Anschluss oder über den internen ISDN-Anschluss möglich.
Zur Konfiguration über den internen ISDN-Anschluss muss in Ihrem PC eine betriebsbereite ISDN-PC-Karte installiert sein. Zur Konfiguration über den PC-Anschluss verbinden Sie den PC mit der TK-Anlage über die mitgelieferte PC-Anschlusskabel (RS232 oder USB) mit der entsprechenden Schnittstelle Ihres PC.
- Der Netzstecker des NTBA muss für den Betrieb einer TK-Anlage nicht gesteckt sein.

Verbinden Sie den NTBA noch nicht mit der TK-Anlage! Überzeugen Sie sich, ob sich Ihre TK-Anlage im Grundzustand befindet. Wenn Sie sich nicht sicher sind sollten Sie die TK-Anlage erst in den Grundzustand zurücksetzen. Das ist möglich über die Konfiguration oder über die in der Bedienungsanleitung vorgegebene Rücksetz-Prozedur.

Achtung! Die Umschaltung der externen und internen ISDN-Anschlüsse erfolgt nur über die Konfiguration. Vergewissern Sie sich vor der Umschaltung, dass keine Speisung von Extern auf den Anschlüssen anliegt. Sie können sonst den Ausgang der TK-Anlage oder den NT schädigen!

- Verbinden Sie den Anschluss »S02:INT/EXT« (elmeq ICT 46) oder »S04:INT/EXT« (elmeq ICT 88 / 880) über die mitgelieferte ISDN-Anschlusskabel mit dem NTBA.
- **Entfernen Sie die dritte Schraube.**
- Schließen Sie bitte das Gehäuse.
- Sie können die TK-Anlage in Betrieb nehmen.

Beim ersten Starten des Konfigurators werden Sie nach dem Benutzernamen und dem Paßwort gefragt. Geben Sie bitte als Benutzername »Service« und als Paßwort » Service« ein. Beachten Sie hierbei die Schreibweise! Anschließend können Sie in der Konfiguration Ihr Paßwort und den Benutzernamen ändern.

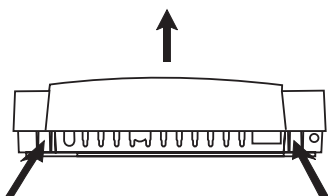
Netzausfall

Bei einem Netzausfall (230V~ Netzspannung) ist die TK-Anlage nicht betriebsbereit und Sie können somit weder intern noch extern telefonieren. Verwenden Sie bitte eine Notstromspeisung (USV) oder ein NSP-Modul, damit können Sie ein notspeisefähiges ISDN-Telefon an Ihrer TK-Anlage betreiben. Bei Netzwiederkehr werden durch Netzausfall getrennte Intern- und Externverbindungen nicht wieder automatisch verbunden.

Die über die Konfiguration eingerichteten Leistungsmerkmale bleiben vom Netzausfall unberührt.

Öffnen und Schließen der TK-Anlage

Vor dem Öffnen der TK-Anlage unbedingt den Netzstecker der TK-Anlage ziehen.



Drücken Sie die beiden Rastfedern nach innen, und heben Sie zum Öffnen den Gehäusedeckel an der Vorderkante nach oben, bis er ausrastet. Anschließend lässt er sich leicht nach oben abheben. Unter dem Gehäusedeckel wird dann das Anschlussklemmenfeld sichtbar.

Zum Schließen stecken Sie die Rastnasen (Rückseite des Gehäusedeckels) in die Öffnung für die Rastnase im Gehäuseunterteil der TK-Anlage. Drücken Sie dann den Gehäusedeckel an der Vorderseite nach unten, bis er einrastet.

TK-Anlage elmeg ICT46...880

Grundausbau

	ICT 46	ICT 88	ICT 880
Analoge Anschlüsse	6	8	8
ISDN-Anschlüsse, umschaltbar auf Intern oder Extern	1	4	4
Steckplatz für eine Smart Media Card	1	1	1
Modulsteckplätze (4 a/b II, 8 a/b, 4UP0, 8UP0*, S01, S0 2 and S0 4)	2 (*1)	2	2
Modulsteckplätze (Türfreisprecheinrichtung, Ansage und Modul Notspeisung)	2	2	2
(nur elmeg ICT880) Stecker zum Anschluss der Erweiterung elmeg ICT880xt	--	--	1

Symbole

Beachten Sie bitte: Verschiedene Endgeräte zeigen möglicherweise nicht die gleichen Hörtöne, Ruftakte und Bedienprozeduren. Angaben über Frequenz und Taktlänge finden Sie in der Montageanleitung.

Verwendete Symbole



Dieses Symbol fordert Sie zum Abheben des Hörers Ihres Telefons auf.



Dieses Symbol zeigt Ihnen den Gesprächszustand an. Sie haben den Hörer Ihres Telefons abgehoben.



Dieses Symbol fordert Sie zum Auflegen des Hörers Ihres Telefons auf oder das Telefon ist in Ruhe.



Dieses Symbol zeigt eine Signalisierung an einem Endgerät an, z.B. Ihr Telefon klingelt.



Dieses Symbol fordert Sie zur Wahl einer Rufnummer auf.



Eines dieser Symbole fordert Sie zur Wahl der gezeigten Ziffer oder eines Zeichens auf.



Diese Symbole zeigen eine Auswahl von Ziffern oder Zeichen an, von denen Sie das entsprechende Zeichen wählen können.



Dieses Symbol fordert Sie zur Wahl einer bestimmten Auswahl (Ziffern oder eines Zeichens) aus einer Liste oder Tabelle auf.



Dieses Symbol fordert Sie auf, die Flash-Taste (Signaltaste) zu drücken.

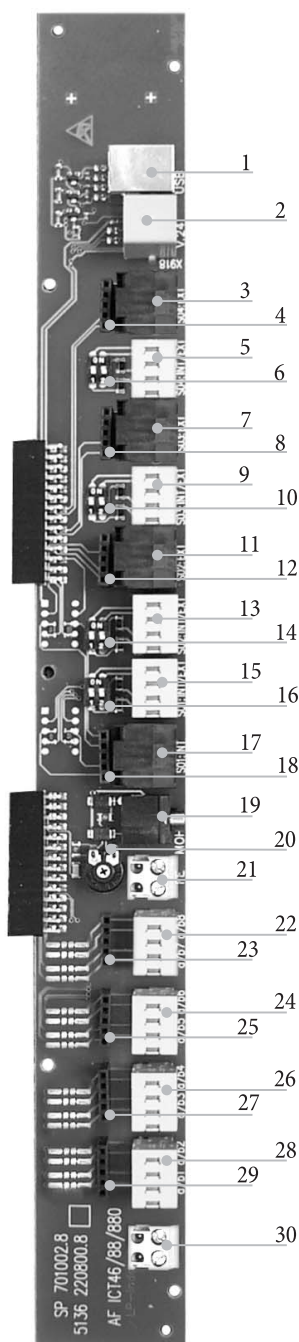


Dieses Symbol zeigt an, dass im Hörer ein Quittungston zu hören ist.



Dieses Symbol zeigt ein Konferenzgespräch an.

Anschlussfeld der elmeg ICT88 / 880



- 1 - USB-Anschluss
- 2 - RS232-Anschluss
- 3 - Anschlussbuchse Externer ISDN-Anschluss S04:EXT
- 4 - Buchse für Modul Feinschutz S04
- 5 - Interner / externer ISDN-Anschluss S04:INT/EXT
- 6 - Schalter für die Abschlusswiderstände S04
- 7 - Anschlussbuchse Externer ISDN-Anschluss S03:EXT
- 8 - Buchse für Modul Feinschutz S03
- 9 - Interner / externer ISDN-Anschluss S03:INT/EXT
- 10 - Schalter für die Abschlusswiderstände S03
- 11 - Anschlussbuchse Externer ISDN-Anschluss S02:EXT
- 12 - Buchse für Modul Feinschutz S02
- 13 - Interner / externer ISDN-Anschluss S02:INT/EXT
- 14 - Schalter für die Abschlusswiderstände S02
- 15 - Interner / externer ISDN-Anschluss S01:INT/EXT
- 16 - Schalter für die Abschlusswiderstände S01
- 17 - Anschlussbuchse interner ISDN-Anschluss S01:INT
- 18 - Buchse für Modul Feinschutz S0119
- 19 - Eingang für externe Wartemusik (MOH) mit Lautstärksteller
- 20 (Volume)
- 21 - Funktionserde-Anschluss FE
- 22 - Anschluss für analoge Endgeräte 7 und 8 (a/b7 a/b8)
- 23 - Buchse für Modul Feinschutz
- 24 - Anschluss für analoge Endgeräte 5 und 6 (a/b5 a/b6)
- 25 - Buchse für Modul Feinschutz
- 26 - Anschluss für analoge Endgeräte 3 und 4 (a/b3 a/b4)
- 27 - Buchse für Modul Feinschutz
- 28 - Anschluss für analoge Endgeräte 1 und 2 (a/b1 a/b2)
- 29 - Buchse für Modul Feinschutz
- 30 - Ausgang 12 V= max.25 mA

Module der TK-Anlage

Verschiedene Module können für die TK-Anlagen genutzt werden. Diese Software ist vor dem Installieren der Module zu laden. Ihre Konfigurationsdaten werden dabei gelöscht. Sichern Sie zuerst die Anlagendaten, setzen Sie die TK-Anlage anschließend in die Grundeinstellung zurück (Telefonprozedur »999«). Schalten Sie die TK-Anlage aus, montieren Sie die Module und nehmen Sie die TK-Anlage wieder in Betrieb.

Bei den S0-Modulen sind drei Bestückungsvarianten der Abschlusswiderstände möglich; mit eingelöteten Abschlusswiderständen, ohne Abschlusswiderstände und mit schaltbaren Abschlusswiderständen. Bitte prüfen Sie Ihre Module vor der Montage und installieren Sie dann entsprechend.

Beachten Sie, dass in den TK-Anlagen auf jeden vorhandenen Steckplatz nur ein Modul gesteckt werden kann.

	4a/b / 8a/b	1 S0 / 2 S0 / 4 S0	4UP0	8UP0	Modul Kontakte	FSM	TFE	NSP	Ansage	S2m	Router	Smart-Media-Card	DECT400 multicell
	Anzahl je TK-Anlage												
elmeg ICT46	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT88	2	2	2	1/1*)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt	2	2	2	1	2	5	2	1	1	---	---	---	1
elmeg ICT880-rack	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	---	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt-rack	2	2	2	1	2	5	2	---	1	---	---	---	1

*) 2x 8UP0 nur mit 75 W Netzgerät

Die in dieser Montageanleitung beschriebenen Funktionen basieren auf der zur Zeit der Drucklegung verwendeten Softwarestände der TK-Anlagen. In älteren Softwareversionen werden unter Umständen nicht alle Funktionen unterstützt.

Montage der Module

Die Module sind bereits in der TK-Anlage berücksichtigt. Wird vor der ersten Inbetriebnahme ein Modul montiert, werden die Rufnummern automatisch den Anschlüssen zugeordnet.

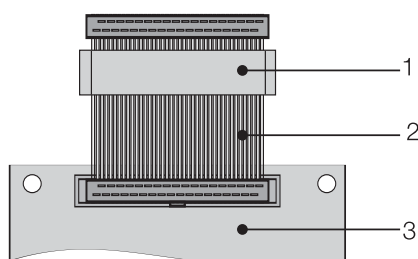
Beachten Sie, dass der externe ISDN-Anschluss nach dem Einschalten nicht automatisch erkannt wird. Konfigurieren Sie ihn bitte in der Konfiguration.

Die Bezeichnungen (0, 1 und 2) werden in der Konfiguration und Bedienung der TK-Anlage ebenfalls benutzt (z.B. Anrufweitschaltung).

Ziehen Sie den 230 V~ Netzstecker. Trennen Sie alle analogen-, TFE- und ISDN-Anschlüsse von der TK-Anlage. Achtung! Sie könnten elektrostatisch aufgeladen sein. Bevor Sie die TK-Anlage öffnen, müssen Sie sich durch Berühren eines leitend mit »Erde« verbundenen Gegenstandes (z.B. Wasserleitung) entladen.

Hinweis für die Montage der Module

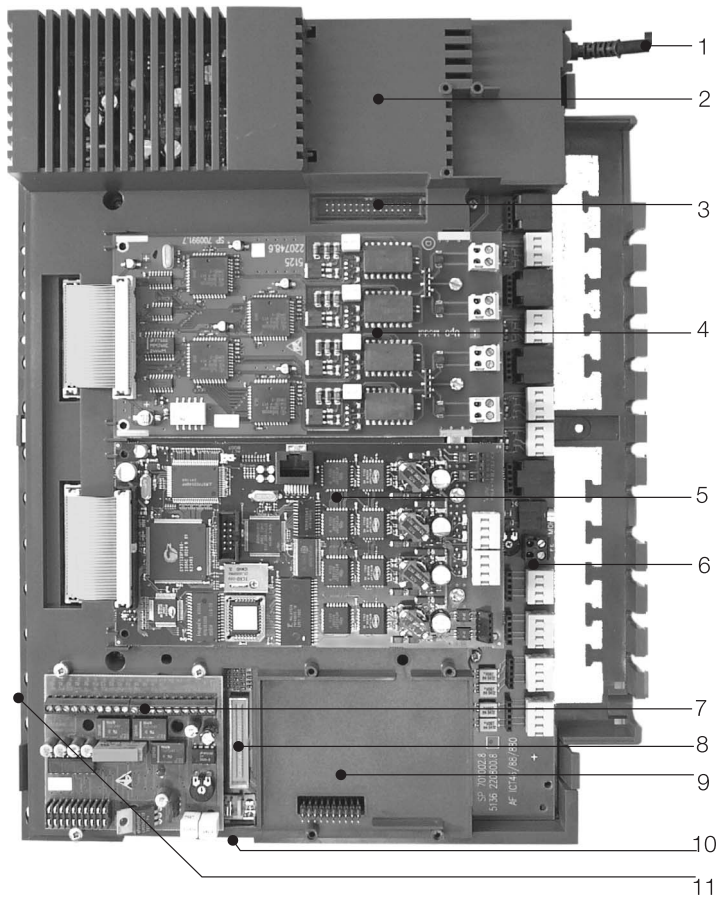
Beim Anschluss der Module ist, wenn vorhanden, das Ferrit um das Flachbandkabel zu entfernen.



- 1 - Ferrit
- 2 - Flachbandkabel
- 3 - Modul

Achtung! Das Ferrit kann beim Entfernen platzen und dabei können scharfe Kanten entstehen. Sie sollten das Flachbandkabel mit dem Ferrit in die Transporttüte des Moduls stecken und dann mit einem leichten Schlag (Hammer o. Ä.) das Ferrit zerstören. Anschließend können Sie das Flachbandkabel vorsichtig entnehmen und die Reste des Ferrits in der Tüte entsorgen.

Innenansicht der elmeg ICT (Im Beispiel ICT880)



- 1 - Netzanschlusschnur
- 2 - Sondersteckplatz 3 für den Router
- 3 - Steckverbinder für den Router
- 4 - Modul-Steckplatz 2
- 5 - Modul-Steckplatz 1
- 6 - Modul 0
- 7 - Steckplatz 1 für Modul TFE1, NSP und Ansage
- 8 - Steckverbinder für das Modul S2m
- 9 - Steckplatz 2 für Modul TFE 2 (elmeg ICT88 / ICT880) NSP, S2m und Ansage
- 10 - Verbindungsstecker zum Anschluss der Erweiterung (xt)
- 11 - Steckplatz für Smart-Media-Card

Bedienung

Nicht alle beschriebenen Leistungsmerkmale sind im ISDN-Standard-Anschluss Ihres Netzbetreibers enthalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, welche Leistungsmerkmale Ihr Anschluss enthält oder welche Leistungsmerkmale zusätzlich beauftragt werden müssen.

Telefonieren

Einige Endgeräte können für die beschriebenen Funktionen ihre eigenen gerätespezifischen Prozeduren verwenden. Informieren Sie sich bitte in den entsprechenden Bedienungsanleitungen der Endgeräte.

In den folgenden Bedienabläufen wird als Beispiel nur die Telefonverbindung, also das Gespräch zwischen Teilnehmern dargestellt. Für analoge Telefone sind die Funktionen nur für MFV-Endgeräte mit Flashtaste beschrieben. Die folgenden Hörtöne hören Sie bei Verwendung von analogen Telefonen. Bei ISDN- und analogen Telefonen, die Ihre Hörtöne selbst erzeugen, können die Hörtöne abweichend sein. Außerdem können Sie im Display dieser Telefone weitere Hinweise sehen.

Beachten Sie bitte: Am ISDN-Anschluss angeschaltete ISDN-Endgeräte zeigen möglicherweise nicht die gleichen Hörtöne, Ruftakte und Bedienprozeduren wie die internen Endgeräte an der TK-Anlage.

Extern telefonieren

Extern telefonieren ohne automatische Amtsholung



Hören Sie nach Wahl der 0 den Besetztton, hat Ihr Telefon entweder keine Berechtigung zur externen Wahl oder der externe ISDN-Anschluss ist besetzt.

Extern telefonieren mit automatischer Amtsholung



Intern telefonieren

Alle Gespräche, Telefax-Übertragungen oder Datenübertragungen, die zwischen den internen analogen und ISDN-Endgeräten geführt werden, sind Internverbindungen. Diese Verbindungen sind kostenlos.

Intern telefonieren ohne »Automatische Amtsholung«



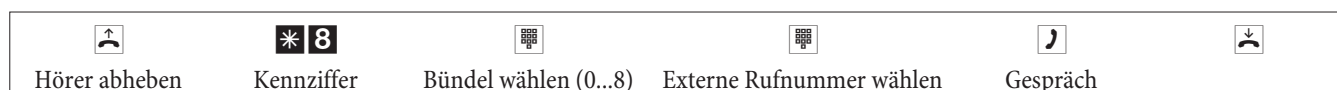
Intern telefonieren bei »Automatischer Amtsholung«




Kurzwahl aus dem Telefonbuch



Gezielte Bündelbelegung



Anrufe entgegennehmen

 Telefon klingelt	 Hörer abheben	 Gespräch	 Gespräch beenden
--	---	--	--

Heranholen von Rufen (Pick up)

Heranholen von Rufen aus der Gruppe

Pick up ist nur in der Pick up Gruppe möglich, in der Ihr Endgerät in der Konfigurierung eingetragen ist.

Ein Telefon in Ihrer Nähe klingelt. Sie möchten diesen Anruf von Ihrem Telefon aus entgegennehmen.

 Hörer abheben	 * 0 Ruf heranholen	 Gespräch
---	--	--

Heranholen vom Anrufbeantworter

 Hörer abheben	 * 0 /  # 0 Ruf / Gespräch vom Anrufbeantworter heranholen	 Gespräch
---	--	--

Heranholen von Rufen eines bestimmten Teilnehmers

Das Heranholen von Rufen eines bestimmten Teilnehmers gilt anlagenweit und ist nicht an Gruppen gebunden.

 Hörer abheben	 * 1 Kennziffer wählen	 Internteilnehmer wählen	 # Sie können das Gespräch von Ihrem Telefon aus führen	
---	---	---	--	---

Automatischer Rückruf bei Besetzt oder bei Nichtmelden

Diese Funktion ist nur mit Telefonen nutzbar, die Nachwahl erlauben. Ein automatischer Rückruf ist aus einer Rückfrageverbindung nicht möglich.

Externe Rückrufe werden nach einer von der Vermittlungsstelle vorgegebenen Zeit automatisch gelöscht.

Rückruf einrichten

 Interner oder externer Teilnehmer ist besetzt oder meldet sich nicht	 * 4 0	 Pos. Quittung
--	--	---

Legt der gerufene Teilnehmer den Hörer auf, wird Ihr Telefon gerufen.

Heben Sie dann den Hörer Ihres Telefons ab, wird der Teilnehmer, zu dem der Rückruf angefordert ist, seinerseits gerufen. Hebt er ab, können Sie mit ihm sprechen.

Automatische Rückrufe löschen

Analoge Telefone löschen mit dieser Prozedur interne und externe Rückrufe bei Besetzt und Nichtmelden.

ISDN-Telefone löschen mit dieser Prozedur interne Rückrufe bei Nichtmelden.

 Hörer abheben	 # 4 0 Rückrufe löschen	 Pos. Quittung	 Hörer auflegen
---	--	---	--

Rufnummer für das nächste Gespräch festlegen

 Hörer abheben	 # 8 Kennziffer	 Externen ISDN-Anschluss wählen (1...8) (1= S2m)	 Index (0 ... 9)	 Rufnummer wählen
---	--	---	---	--

Eigene Rufnummer temporär nicht anzeigen

Sie müssen das Leistungsmerkmal beim Netzbetreiber beauftragt haben.

Analoge Endgeräte unterdrücken mit nachfolgender Prozedur die Anzeige der eigenen Mehrfachrufnummer. Für ISDN-Endgeräte sehen Sie bitte in der dazugehörigen Bedienungsanleitung nach.





 Hörer abheben	* 5 9 4 Kennziffer wählen	 Rufnummer wählen
---	-------------------------------------	--

Wahlberechtigung für das nächste Gespräch umschalten

Teilnehmer umschalten (nur am Vermittlungsplatz)

 Hörer abheben	* 5 9 5 Kennziffer wählen	 Teilnehmer wählen	#	 Pos. Quittung	 Hörer auflegen
---	-------------------------------------	---	----------	---	--

Teilnehmer in Rückfrage umschalten (nur am Vermittlungsplatz)



 Gespräch	R Rückfrage einleiten	* 5 9 5 Kennziffer wählen	 Teilnehmer wählen	#	 Pos. Quittung	 Hörer auflegen
--	---------------------------------	-------------------------------------	---	----------	---	--

Bündel vormerken

Bündel vormerken einschalten




 Sie hören den Besetztton	* 4 0 Pos. Quittung	 Hörer auflegen	 Gewählter ISDN-Anschluss wird frei	 Hörer abheben
--	-------------------------------	--	--	---

Bündel vormerken löschen

 Hörer abheben	# 4 1 Pos. Quittung	 Hörer auflegen
---	-------------------------------	--

Ansage

Ein Ansageanschluss ist nur von Intern erreichbar.

 Hörer abheben	 Internrufnummer des Ansageanschlusses	 Ansage	 Ansage beenden
---	---	--	--

Durchsage

Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Telefone nach, ob diese das Leistungsmerkmal Durchsage unterstützen.

Durchsage durchführen

 Hörer abheben	* 5 4 0 Intern- oder Team-Rufnummer	 Pos. Quittung	 Durchsage
---	---	---	---

Durchsage erlauben / sperren

Sie können die Durchsage zu Ihrem Telefon erlauben oder sperren. Haben Sie die Durchsage zu Ihrem Telefon gesperrt, hört der Teilnehmer, der die Durchsage zu Ihrem Telefon einleiten möchte, den Besetztton.

 Hörer abheben	* / # Durchsage erlauben / Durchsage sperren	5 9 1 Pos. Quittung	 Hörer auflegen
---	--	-------------------------------	--





Feststellen böswilliger Anrufer (Fangen)

 Gespräch, oder der Anrufer legt den Hörer auf	* 5 1 Pos. Quittung	 Hörer auflegen
---	-------------------------------	--

Achtung: Legen Sie den Hörer erst nach Eingabe der Kennziffer für das Feststellen des Anrufers und dem positiven Quittungston auf.

Projektnummern zuweisen



Projektnummer für ein selbst eingeleitetes Gespräch

	* 5 0		#		
Hörer abheben		Projektnummer eingeben (max. 6stellig)		Pos. Quittung	Rufnummer wählen

Projektnummer für einen externen Anruf zum ISDN-Endgerät

Dieses Leistungsmerkmal können Sie am ISDN-Endgerät nutzen, wenn Ihr ISDN-Endgerät im Gesprächszustand die Funktion »Netz-Direkt« (Keypad) unterstützt.

Sie führen ein Gespräch und möchten dieses für ein Projekt erfassen.

	* 5 0		#		
Gespräch		Projektnummer eingeben (max. 6stellig)		Pos. Quittung	Gespräch fortsetzen

Projektnummer für einen externen Anruf

Dieses Leistungsmerkmal können Sie am analogen oder am ISDN-Endgerät nutzen, wenn Ihr ISDN-Endgerät im Gesprächszustand die Funktion »Netz-Direkt« (Keypad) nicht unterstützt.

Sie führen ein Gespräch und möchten dieses für ein Projekt erfassen.

	R	* 5 0		#		R	
Gespräch			Projektnummer eingeben (max. 6stellig)		Pos. Quittung		Gespräch fortsetzen

Keypad-Funktion (»Netz-Direkt«)

	0	* oder #			
Hörer abheben	Amtskennziffer wählen	Keypad einleiten	Kennziffern eingeben		Hörer auflegen

Fax von einem Kombigerät versenden

	* 7 7 3		
Hörer abheben	Kennziffer für Telefax Gr. 3 wählen	externe Rufnummer wählen	

Direktruf

Telefonieren bei eingeschaltetem Direktruf

	
Hörer abheben	Innerhalb der konfigurierten Zeit mit der Wahl beginnen

Direktruf mit Rufnummer eintragen und einschalten

	* 6 5		#		
Hörer abheben		Rufnummer (ohne AKZ)		Pos. Quittung	Hörer auflegen

Wenn Sie jetzt erneut den Hörer abheben, wird nach der konfigurierten Zeit (Grundeinstellung 5 Sekunden) die eingegebene Direktrufnummer gewählt.

Direktruf aus-/einschalten

	# 6 5 *	oder	* 6 5 #		
Hörer abheben	Direktruf ausschalten		Direktruf wieder einschalten	Pos. Quittung	Hörer auflegen

Wird der Direktruf ausgeschaltet, bleibt die eingerichtete Direktrufnummer in der TK-Anlage gespeichert.



Direktrufnummer (Rufnummer) löschen

	# 6 5 #		
Hörer abheben	Direktruf löschen	Pos. Quittung	Hörer auflegen

Die gespeicherte Direktrufnummer ist gelöscht.


Rückfrage

Während eines Gespräches können Sie jederzeit einen weiteren Gesprächspartner anrufen.





	R	0	
Sie führen ein Gespräch. Sie möchten einen weiteren Gesprächspartner anrufen	Betätigen Sie die R-Taste. Sie hören den Internwählton im Hörer	Wenn Sie mit einem externen Gesprächspartner sprechen möchten, wählen Sie zuerst die 0	Wählen Sie den gewünschten Gesprächspartner. Sie hören den Freiton im Hörer.

Um das Rückfragegespräch zu beenden, betätigen Sie die Trenn-Taste Ihres ISDN-Telefons.

Oder bei Nutzung von analogen Telefonen:

- R 0** Die gehaltene Verbindung wird getrennt. Die aktive Verbindung bleibt bestehen.
- R 1** Die aktive Verbindung wird getrennt und Sie kehren wieder zur gehaltenen Verbindung zurück.
-  Sie führen das Gespräch weiter.

Offene Rückfrage einleiten

	R			
Sie führen ein Externgespräch. Sie möchten das Gespräch für die offene Rückfrage bereitstellen.	Betätigen Sie die R-Taste. Sie hören den Internwählton	Wählen Sie eine der 10 konfigurierten Internrufnummern oder die feste Kennziffer *596.	Sie hören den positiven Quittungston. Hören Sie den Besetztton, wählen Sie die nächste konfigurierte Internrufnummer	Legen Sie den Hörer auf, das Externgespräch befindet sich im Wartefeld

Offene Rückfrage annehmen: Heben Sie den Hörer ab und wählen Sie eine der 10 Internrufnummer oder die Kennziffer *596



Anklopfen

Während eines Gespräches können Sie jederzeit ein weiteres Gespräch annehmen, aber auch abweisen.





Anklopfen eines weiteren Gespräches zulassen / sperren

	* / #	5 8		
Hörer abheben	zulassen / sperren		Pos. Quittung	Hörer auflegen


Anklopfendes Gespräch übernehmen (Rückfrage zum Anklopfenden)

	R 2	
Sie führen ein Gespräch. Ein zweiter Gesprächspartner ruft Sie an. Sie hören den Anklopfen.	Kennziffer wählen	Sie sind mit dem anklopfenden Teilnehmer verbunden. Ihr erstes Gespräch wird gehalten (siehe »Rückfrage«). Weitere Vorgehensweise siehe auch »Makeln« oder »Dreierkonferenz«

Anklopfendes Gespräch annehmen

			
Sie führen ein Gespräch. Sie hören den Anklopfton	Hörer auflegen (erstes Gespräch wird beendet)	Ihr Telefon klingelt	Heben Sie den Hörer Ihres Telefons ab, Sie sind mit dem anklopfenden Teilnehmer verbunden



Anklopfendes Gespräch ablehnen

 Sie führen ein Gespräch.
Ein zweiter Gesprächspartner ruft Sie an.
Sie hören den Anklopfton.

R 0 Wählen Sie die Kennziffer, um das anklopfende Gespräch abzuweisen. Der Anrufer kann in die Warteschlange geschaltet werden oder der Anruf wird ausgelöst und er hört dann den Besetztton.

Bestehendes Gespräch von analogen Telefonen aus weitervermitteln

Wenn Sie während eines Gespräches den Anklopfton hören, können Sie das Gespräch übernehmen und das bestehende Gespräch weitervermitteln.

	R 5		#
Sie führen ein Gespräch. Sie hören den Anklopfton	Wählen Sie die Kennziffer	Wählen Sie den gewünschten Teilnehmer, zu dem das bestehende Gespräch weitervermittelt werden soll	Eingabe beenden. Sie sind mit dem Anklopfenden verbunden

Gespräche mit und ohne Ankündigung weitergeben

Gespräche ohne Ankündigung intern weitergeben

Sie können Gespräche weitergeben, wenn Sie die Rufnummer des internen Gesprächspartners wählen und den Hörer auflegen. Der Gesprächspartner wird gerufen und erhält nach Abheben des Hörers das Gespräch.


 Sie führen ein Externgespräch.

R Betätigen Sie die R-Taste.
Sie hören den Internwählton im Hörer.

 Wählen Sie den gewünschten internen Gesprächspartner.

Sie hören den Freiton im Hörer.
Der Gesprächspartner wird gerufen.

Wenn Sie den Besetztton hören, betätigen Sie erneut die R-Taste, um das gehaltene Gespräch zurückzuholen.


 Legen Sie den Hörer auf. Der Gesprächspartner wird gerufen. Der angewählte Gesprächspartner hebt den Hörer ab und führt das Externgespräch weiter. Hebt der angewählte Gesprächspartner den Hörer nicht ab, erfolgt nach einer in der Programmierung festgelegten Zeit ein Wiederanruf an Ihrem Telefon.


Gespräche mit Ankündigung weitergeben


Sie möchten ein Interngespräch oder ein Externgespräch an einen anderen Internteilnehmer weitergeben, aber vorher mit ihm sprechen.

 Sie führen ein Intern- oder Externgespräch. Sie möchten das Gespräch an einen anderen Gesprächspartner weitergeben.

R Betätigen Sie die R-Taste. Sie hören den Internwählton.
Wenn Sie den Besetztton hören, betätigen Sie erneut die R-Taste, um das Gespräch zurückzuholen.

 Wählen Sie den gewünschten Gesprächspartner.
Sie hören den Freiton im Hörer.
Der Gesprächspartner wird gerufen.
Der Gesprächspartner hebt den Hörer ab.

 Führen Sie das Interngespräch.
Kündigen Sie die Weitergabe des Gespräches an.

 Legen Sie den Hörer auf.
Der angewählte Gesprächspartner führt das Gespräch weiter.



Verbinden (ECT)

Verbinden (Die Verbindungskosten gehen zu Lasten des Teilnehmers, der die jeweilige Verbindung hergestellt hat)

Beachten Sie, dass ISDN-Endgeräte das Leistungsmerkmal »Verbinden« nur über eine besondere Taste oder Menüfunktion nutzen können. Die nachfolgende Prozedur ist nur für analoge Telefone geeignet.

	R 2	oder	R 4	
Ein weiterer Anruf wird z.B. durch Anklopfen signalisiert	Teilnehmer 2 meldet sich, Teilnehmer 1 wird gehalten		Sie möchten die beiden Teilnehmer miteinander verbinden	Die beiden Teilnehmer sind miteinander verbunden

Makeln

	R	0	
Sie möchten mit einem weiteren Gesprächspartner sprechen		Wenn Sie mit einem externen Gesprächspartner sprechen möchten, wählen Sie zuerst die 0 .	Sie führen das Gespräch. Das erste Gespräch wird gehalten.

R 2 Wählen Sie die Kennziffer, um zum ersten Gespräch zurückzukehren, das zweite Gespräch wird gehalten. Durch Betätigen der Kennziffer können Sie zwischen den beiden Gesprächspartnern hin- und herschalten.

oder

R 0 Sie können das gehaltene Gespräch beenden. Kennziffer wählen.

oder

R 1 Sie können das bestehende Gespräch beenden. Kennziffer wählen.

Wenn Sie zwischen einem internen Gesprächspartner und einem externen Gesprächspartner makeln und den Hörer auflegen, ist Ihr Gespräch beendet und Ihre zwei Gesprächsteilnehmer sind miteinander verbunden!

Wenn Sie zwischen zwei externen Gesprächspartnern makeln und den Hörer auflegen, wird das bestehende Gespräch beendet und das gehaltene Gespräch meldet sich mit »Wiederanruf«.

Wenn Sie beim Makeln die R-Taste betätigen und anschließend die Kennziffer 4 wählen, werden die zwei externen Gesprächspartner miteinander verbunden und Ihr Gespräch mit den externen Gesprächspartnern ist beendet. Die Gesprächskosten für von Ihnen eingeleitete Gespräche tragen Sie.

Dreierkonferenz

	R		
Sie führen ein Gespräch mit einem Gesprächspartner und möchten einen weiteren Gesprächspartner mit in das Gespräch einbeziehen.		Wählen Sie den gewünschten Gesprächspartner	Sie möchten den Gesprächspartner mit in das erste Gespräch einbeziehen.

R 3 Kennziffer wählen. Sie führen das Konferenzgespräch.

 Sie möchten den zuerst in die Konferenz genommenen Teilnehmer wieder aus der Konferenz ausschalten. Der Teilnehmer bleibt dann in der Rückfrage gehalten.





R 2 Kennziffer wählen. Sie sprechen wieder mit dem zweiten Teilnehmer. Der erste Teilnehmer wird gehalten.

Die Konferenz wird beendet, wenn Sie den Hörer auflegen. Ein in die Konferenz aufgenommener Gesprächspartner kann jederzeit auflegen, dann führt der einleitende Teilnehmer das Gespräch mit dem verbleibenden Teilnehmer weiter.




Anrufwefterschaltung (AWS)

Die TK-Anlage erkennt an der Länge der Rufnummern automatisch, ob die Anrufwefterschaltung zu einem internen oder externen Teilnehmer erfolgen soll. Bei der Anrufwefterschaltung zu einem externen Teilnehmer erfolgt die Eingabe der Zielrufnummer daher immer ohne Amtskennziffer.

Anrufweiterschaltung einschalten




	*	6 1 / 6 2 / 6 3		#		
Hörer abheben		AWS ständig / AWS bei Nicht-melden / AWS bei Besetzt	Zielfrufnummer der AWS (ohne AKZ)		Pos. Quittung	Hörer auflegen

Anrufweiterschaltung ausschalten

	#	6 1 / 6 2 / 6 3		
Hörer abheben		AWS ständig / AWS bei Nichtmel-den / AWS bei Besetzt	Pos. Quittung	Höre rauflegen

Ruhe vor dem Telefon

Anrufsignalisierung für analoge Endgeräte ausschalten





	* 5 7	0 / 1 / 2		
Hörer abheben		interne + externe Anrufe / nur externe Anrufe / nur interne Anrufe	Pos. Quittung	Hörer auflegen

Anrufsignalisierung für analoge Endgeräte einschalten

	# 5 7 0		
Hörer abheben		Pos. Quittung	Hörer auflegen

Anrufvarianten (Tag- / Nacht)

Team-Anrufvariante für ein Team schalten

	* / #	9 3			
Hörer abheben	Anrufvariante Tag / Nacht		Teamnummer wählen (00...39)	Pos. Quittung	Hörer auflegen

Team-Anrufvariante für alle Teams schalten

	* / #	9 3 *		
Hörer abheben	Anrufvariante Tag / Nacht		Pos. Quittung	Hörer auflegen





Alle Anrufvarianten (alle Teams und TFE) schalten

	* / #	9 *		
Hörer abheben	Anrufvariante Tag / Nacht		Pos. Quittung	Hörer auflegen

Teams

Freigeben (log in) / sperren (log out) eines Teilnehmers in einem Team

Mit dieser Prozedur können Sie Ihr Telefon im Team freigeben oder sperren.

	* / #	9 4 3			
Hörer abheben	Teilnehmer freige-ben/sperren		Team-Nummer (00 ... 39)	Pos. Quittung	Hörer auflegen

Freigeben (log in) / sperren (log out) eines Teilnehmers in allen Teams

Mit dieser Prozedur können Sie Ihr Telefon in allen Teams freigeben oder sperren.





	* / #	9 4 3 *		
Hörer abheben	Teilnehmer freigeben/sperren		Pos. Quittung	Hörer auflegen

Vermittlungsfunktionen eines internen Teilnehmers schalten

	* / #	9 1		
Hörer abheben	Tagschaltung aktivieren / Nachtschaltung aktivieren	Kennziffer	Pos. Quittung	Hörer auflegen





Follow me

Follow me intern einrichten /löschen

	* / #	6 4		#		
Hörer abheben	Einrichten / Löschen	Follow me	*1)		Pos. Quittung	Hörer auflegen

*1) Internrufnummer, deren Anrufe weitergeschaltet werden sollen
Die Anrufe werden jetzt zu dem einrichtenden internen Telefon weitergeleitet.

Blockwahl (Österreich)

	* 5 5	0	oder			#	
Hörer abheben		AKZ		*1)	Rufnummer	*2)	

*1) Bei gezielter Belegung eines externen ISDN-Anschlusses oder Bündels wählen Sie die entsprechenden Kennziffer.

*2) Starten Sie die Wahl durch Drücken der Taste **#**. Erst jetzt wird die Wahl zur Vermittlungsstelle gesendet.

Geänderte Kennziffern

Für die folgenden Leistungsmerkmale können in der Konfigurierung der TK-Anlage die Kennziffern individuell eingestellt werden. Dabei wird die voreingestellte Kennziffer der TK-Anlage durch eine Rufnummer aus dem internen Rufnummernplan der TK-Anlage ergänzt.

In der Tabelle können Sie die geänderten Kennziffern eintragen. Bei den Leistungsmerkmalen Bündelbelegung, offene Rückfrage und Betätigung eines Türöffners können mehrere Kennziffern vergeben werden.

Leistungsmerkmal	Grundzustand der Kennziffer	Geänderte Kennziffer
Amtskennziffer (AKZ)	0	
Heranholen von Rufen aus der Gruppe	* 0	
Heranholen von Rufen eines bestimmten Teilnehmers	* 1  #	
Kurzwahl aus dem Telefonbuch	* #	
Vergabe von Projektnummern für ext. Gespräche	* 5 0	
Bündelbelegung (8 Kennziffern)	* 8	
Offene Rückfrage (10 Kennziffern)	* 5 9 6	
Betätigung eines Türöffners (4 Kennziffern)	* 9 9	

Die Bedienung der Leistungsmerkmale mit geänderter Kennziffer erfolgt, wie für das entsprechende Leistungsmerkmal beschrieben. Sie können wahlweise die geänderte Kennziffer (interne Rufnummer) oder die in der Bedienungsanleitung beschriebene Kennziffer nutzen (außer Amtskennziffer).



Reparaturservice
Tonfunk GmbH
Reparaturservice
Unternehmenspark 2 / Halle D
Woltorfer Str. 77
31224 Peine

Funkwerk Enterprise Communications GmbH
Südwestpark 94
D-90449 Nürnberg
<http://www.funkwerk-ec.com>

Änderungen vorbehalten
180106



Notice d'utilisation

elmeq ICT
Français

Déclaration de conformité et marque CE



Ce dispositif répond aux exigences de la directive R&TTE 1999/5/CE:

«Directive 1999/5/CE du Parlement Européen et du Conseil Européen du 9 mars 1999 sur les équipements hertziens et des équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de sa conformité»

La déclaration de conformité peut être demandée à l'adresse Internet suivante: <http://www.funkwerk-ec.com>



Le symbole se trouvant sur l'appareil et qui représente un conteneur à ordures barré signifie que l'appareil, une fois que sa durée d'utilisation a expiré, doit être éliminé dans des poubelles spéciales prévues à cet effet, de manière séparée des ordures ménagères courantes. Vous trouverez des informations supplémentaires sur le recyclage individuel des anciens appareils à l'adresse www.funkwerk-ec.com.

© 2005 Funkwerk Enterprise Communications GmbH - Tous les droits sont réservés.

L'impression de cette documentation, même sous forme d'extraits, n'est permise qu'avec l'autorisation du constructeur et en citant exactement la source, indépendamment de la manière ou des médias (mécaniques ou électroniques) de la diffusion.

Les descriptions fonctionnelles de cette documentation concernant les produits logiciels d'autres constructeurs sont basées sur le logiciel utilisé au moment de la fabrication ou de la mise sous presse. Les noms de produit ou de société utilisés dans cette documentation sont des marques commerciales protégées le cas échéant par les propriétaires.

Description

L'autocommutateur est un appareil de télécommunication RNIS qui permet de se raccorder à l'Euro-RNIS (DSS1). L'autocommutateur dispose d'une connexion RNIS extérieure, dont la configuration, lors du premier raccordement, s'effectue en fonction du type de raccordement de l'opérateur du réseau. Selon l'autocommutateur, plusieurs connexions RNIS peuvent être réglées, au choix, comme connexion RNIS interne ou externe. Le mode de raccordement des connexions RNIS extérieures est modifiable par programmation, entre une connexion point-multipoint et une connexion point-point. En fonction du type d'autocommutateur utilisé, vous pouvez brancher à la version de base jusqu'à 8 appareils analogiques. L'emploi de systèmes interphones ainsi qu'une musique externe d'attente (Music on Hold) est possible. En outre, des emplacements pour la connexion de modules d'extension des raccordements RNIS, UPO et a/b sont prévus, ainsi que des modules d'«Extension pour les autocommutateurs elmeg ICT880» et «elmeg ICT880-rack». Ces modules disposent de connexions RNIS et analogiques séparées. De plus, il est possible d'installer des modules supplémentaires. Les numéros 0...9999 sont disponibles pour l'attribution de numéros d'appel internes (dans le cas d'une connexion point-point, il s'agit du numéro cible d'appel direct). Afin de pouvoir bénéficier des fonctions offertes par l'autocommutateur, les terminaux analogiques doivent être réglés en mode de numérotation par fréquences vocales et posséder une touche flash. La détection de la longueur du flash peut être programmée par le PC.

Les terminaux analogiques, qui fonctionnent avec numérotation par impulsions, ne peuvent pas utiliser de fonctions ou de codes. Veuillez tenir compte du fait que tous les terminaux RNIS proposés dans le commerce ne peuvent pas utiliser les caractéristiques qu'offre l'autocommutateur par le biais de leurs touches.

Tous les terminaux connectés doivent posséder l'autorisation »directive sur les terminaux télécom« ou »directive R&TTE«.

Ce manuel d'utilisation décrit seulement les montages et les fonctions les plus importants de l'autocommutateur. Des informations plus détaillées en F, DE, UK et IT peuvent être trouvées dans la description des fonctions, ainsi que dans les notices d'emploi et de montage sur le CD joint.

Remarques de sécurité



Danger!! Vous trouverez ce symbol sur le cordon d'alimentation. Débranchez la fiche du réseau avant d'enlever le boîtier.

- Veuillez tenir compte des températures de service et de stockage à ne pas dépasser, indiquées dans les spécifications techniques. Veuillez laisser l'appareil atteindre la température ambiante d'exploitation avant de le connecter.
- Veuillez noter les éventuels effets de condensation lorsque la température ambiante augmente. N'enlevez l'appareil de son emballage, que lorsque la température ambiante d'exploitation est atteinte.
- Vous ne devriez ni raccorder ou débrancher aucun câble pendant un orage ni téléphoner.
- Raccordez les câbles aux bornes prévues à cet effet.
- Veillez à ce que les cordons de branchements soit posés de manière sûre.
- Evitez les situations suivantes:
Ensoleillement direct
Sources de chaleur (p.ex. radiateurs)
Appareils électroniques (p.ex. appareils HiFi, appareils de bureautique ou micro-ondes)

Pénétration de liquides, humidité
 Fluides ou vapeurs agressive
 Emplacements avec beaucoup de poussière

- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces humides ou dans des lieux à risques d'explosion.
- Veuillez seulement ouvrir les parties de l'appareil qui sont indiquées dans le manuel de montage/d'installation.
- Veuillez ne pas toucher les contacts de branchement avec des objets pointus, métalliques ou humides.
- Si vous ne voulez pas fixer l'appareil, veuillez placer l'appareil ou ses accessoires sur un support antidérapant.
- Nettoyez votre appareil avec un chiffon légèrement humide.
- Utilisez uniquement les accessoires homologués.
- Seuls les terminaux qui fournissent une tension SELV (circuit de faible tension de sécurité) et/ou qui satisfont à la norme "ETS 300047" peuvent être raccordés à l'appareil. Une utilisation conforme de terminaux homologués permet de remplir cette condition.

Alimentation (réseau 230Vca)

- Veuillez tenir compte du fait que l'installation de raccordement électrique de l'appareil (prise à contact de protection) (et, le cas échéant, pour des appareils supplémentaires) doit être réalisée par un spécialiste en électricité homologué, afin que soient exclus tous risques pour les personnes et le matériel!
- Etant donné que votre autocommutateur est équipé d'une borne de terre de fonction, veuillez vous assurer qu'un conduit de »raccord à la terre« (conduit d'eau, conduit de chauffage ou rail de compensation de potentiel de l'installation domestique) se trouve dans les environs du lieu de montage. Ce raccordement est nécessaire pour l'utilisation des modules de protection contre les surtensions. La liaison à l'autocommutateur doit se faire avec un câble de raccordement possédant un diamètre du moins 2,5 mm.
- Retirez la boîte d'alimentation à fiche, avant d'enlever le couvercle de la caisse et d'effectuer des travaux sur le tableau des bornes de raccordement. Remettez le couvercle du boîtier en place sur l'appareil avant de rebrancher le bloc d'alimentation à fiche.
- Si vous utilisez des terminaux reliés à l'autocommutateur par connexion USB ou RS232, vous devez installer la terre de fonction, des »boucles de ronflement« peuvent sinon en résulter.
- Prévoyez un circuit électrique séparé pour la prise de 230 Vca de votre autocommutateur. Ainsi, l'autocommutateur ne sera pas mis hors service par des courts-circuits qui se produiraient sur d'autres appareils ménagers.
- Nous vous recommandons de protéger l'autocommutateur contre les surtensions qui pourraient se produire en cas d'orage, en installant une protection anti-surtension. Pour ceci, veuillez contacter un installateur d'équipements électriques.

Boîte d'alimentation à fiche

- Veuillez seulement utiliser le bloc d'alimentation livré avec le téléphone ou bien le bloc disponible en accessoire.
- Veuillez ne pas utiliser de bloc d'alimentation visiblement défectueux (par ex. boîtier cassé).

Intervenir sur appareil ouvert (par ex. bloc des bornes de raccordement)

- Retirez la boîte d'alimentation à fiche, avant d'enlever le couvercle de la caisse et d'effectuer des travaux sur le tableau des bornes de raccordement. Remettez le couvercle du boîtier en place sur l'appareil avant de rebrancher le bloc d'alimentation à fiche.

Appareils avec accus

- Veuillez seulement utiliser l'accu livré avec le téléphone ou bien l'accu disponible en accessoire.
- Ne pas utiliser l'accu pour un autre emploi. N'utilisez jamais d'accu défectueux ou vide.
- Ne laissez pas d'objets conducteurs (clés, trombones, bagues ou bracelets) sur les contacts de recharge et de l'accu.
- Veuillez vous débarrasser des accus vides conformément aux dispositions légales. Veuillez les emmener aux sites de recyclage! Ne jamais jeter d'accus dans le feu.

Appareils radio (par ex. DECT, Bluetooth)

- Il est possible que dans certains cas les appareils radio en route influencent les appareils médicaux. Veuillez ainsi respecter les dispositions des institutions locales.
- N'utilisez pas d'appareils radio dans les véhicules et dans les lieux à risques d'explosion.

Montage

Déroulement du montage

Dans ce passage, les déroulements du montage mural seront décrits. Veuillez respecter ce déroulement.

Observez les remarques de sécurité.

- Recherchez un lieu de montage accessible en permanence et éloigné au maximum de 1,5 mètres d'une prise électrique de 230V ca et de la TR (prise RNIS) de l'opérateur réseau. Veuillez faire en sorte qu'il soit à tout moment possible d'ôter l'autocommutateur du mur et que celui-ci ne soit pas bloqué par des étagères ou bien par des armoires.

- Lorsque vous avez déterminé un lieu de montage adéquat, maintenez le gabarit de perçage à l'endroit de montage prévu. Positionnez le gabarit de perçage à la verticale et respectez les distances comme indiqué sur le gabarit de perçage.
- Marquez les trous de perçage sur le mur à travers le gabarit.
- Vérifiez que tous les points de fixation au mur reposent sur une base solide. Assurez-vous qu'il n'y a pas de câble d'alimentation ou autres conducteurs dans la zone marquée pour les trous à forer.
- Percez les trous de fixation aux endroits marqués (lors du montage avec des chevilles, utilisez une mèche à pierre de 6 mm). Posez les chevilles.
- Vissez les deux vis dans les chevilles supérieures livrées de manière à laisser encore un écart d'env. 5 mm.
- Attention! Vous pouvez être porteur d'une charge électrostatique. Avant d'ouvrir l'autocommutateur, vous devez vous décharger en touchant un objet raccordé à la « terre » (par exemple, un conduit d'eau).
- Ouvrez l'autocommutateur.
- Accrochez l'autocommutateur en introduisant les fixations qui se trouvent au dos de l'appareil par le haut dans les têtes de vis.
- Fixez ensuite définitivement l'autocommutateur en visant la troisième vis à l'endroit repéré. Attention! Cette vis est seulement utile au montage et doit être ôtée avant la mise en service.
- Connectez la terre fonctionnelle à l'autocommutateur en utilisant un câble de 2,5mm. Ce raccordement est nécessaire pour l'utilisation des modules de protection contre les surtensions.
- Installez les boîtiers de raccordement pour les terminaux RNIS et les terminaux analogiques. Reliez les boîtiers de raccordement avec l'autocommutateur. Enfichez les prises des terminaux dans les boîtiers de raccordement.
- Si vous souhaitez configurer vous-même votre autocommutateur, ceci est possible par «Raccordement pour un PC», par la connexion USB ou par un raccordement RNIS interne.
Pour la configuration par une connexion RNIS interne, une carte RNIS prête à l'emploi doit être installée dans votre PC. Pour la configuration par le raccord PC, connectez le PC et l'autocommutateur par le câble de raccordement PC (RS232 ou USB) à l'interface correspondante de votre PC.
- La fiche d'alimentation de la TR ne doit pas être enfichée pour le fonctionnement d'un autocommutateur.

Ne reliez pas encore la TR à l'autocommutateur! Veuillez vous assurer que votre autocommutateur se trouve dans son état d'origine. Si vous n'êtes pas sûr que votre autocommutateur se trouve dans son état d'origine, vous devez rétablir les réglages d'origine de l'appareil. Ceci est possible depuis la configuration ou bien en suivant la procédure de réinitialisation indiquée dans le manuel d'utilisation.

Attention! La commutation des connexions RNIS externes et internes s'effectue par le biais de la configuration. Avant la commutation, veuillez vous assurer qu'aucune des connexions ne soit alimentée depuis l'extérieur. Vous endommageriez la sortie de l'autocommutateur ou de la terminaison réseau!

- Connectez le raccord »S02: INT/EXT« (elmeg ICT 46) ou »S04: INT/EXT« (elmeg ICT 88 / 880) à la TR en utilisant le cordon de raccord RNIS livré.
- **Enlever la troisième vis.**
- Fermez le boîtier.
- Vous pouvez mettre l'autocommutateur en service.

Lors du premier démarrage du programme de configuration, on vous demandera de saisir le nom utilisateur et le mot de passe. Veuillez saisir le nom utilisateur »Service« et le mot de passe »Service«. Attention B la casse des lettres ! Dans la configuration, vous pourrez ensuite changer votre mot de passe et votre nom utilisateur.

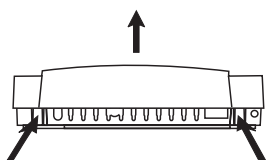
Panne de secteur

En cas de panne de secteur (tension du réseau 230 V~), l'autocommutateur ne fonctionnera pas et il vous sera ainsi impossible d'effectuer des appels internes ou externes. Veuillez employer une source d'alimentation de secours (alimentation ininterrompue en courant) ou un module AS. Il vous sera ainsi possible d'utiliser un téléphone RNIS de secours sur votre autocommutateur. Lors du rétablissement de connexion de réseau suite à une défaillance du réseau, les liaisons internes et externes coupées ne seront pas automatiquement rétablies.

La panne de secteur n'a en revanche aucune incidence sur les caractéristiques de fonctionnement réglées depuis la configuration.

Ouverture et fermeture de l'autocommutateur

Avant l'ouverture de l'autocommutateur, veuillez retirer la prise électrique.



Appuyez sur les deux ressorts enclipsables vers l'intérieur et soulevez le couvercle du boîtier au niveau du bord avant jusqu'à ce qu'il se déboîte. Ensuite, il est facile de le soulever. La barrette de raccordement est alors visible sous le couvercle du boîtier.

Pour fermer, placez les points enclipsables (partie arrière du couvercle du boîtier) dans les ouvertures prévues à cet effet dans la partie inférieure du boîtier de l'autocommutateur. Appuyez alors vers le bas sur le couvercle du boîtier au niveau du bord avant jusqu'à emboîtement.

Autocommutateur elmeg ICT46...880

Version de base

	ICT 46	ICT 88	ICT 880
Connexions analogiques	6	8	8
Connexions RNIS, commutable sur connexion intérieure ou extérieure	1	4	4
Emplacement pour une carte Smart-Media (SMC)	1	1	1
Emplacements de modules (4 a/b II, 8 a/b, 4UP0, 8UP0*, S01, S0 2 and S0 4)	2 (*1)	2	2
Emplacements de modules (système interphone, annonce et module AS)	1	2	2
(seulement elmeg ICT880) Connecteur pour le raccordement de l'extension elmeg ICT880xt	—	—	1

Symboles

Attention SVP: Les différents terminaux ne présentent pas forcément les mêmes tonalités d'envoi, cycles de numérotation et procédures de service.

Pour des informations sur la fréquence et sur la longueur des cadences veuillez-vous reporter à la notice d'installation.

Symboles utilisés



Décrochez le combiné de votre téléphone.



Ce symbole indique le statut de l'appel. Ici, vous avez décroché votre combiné.



Raccrochez le combiné de votre téléphone ou le téléphone est en position de veille.



Ce symbole indique qu'un signal se manifeste sur un terminal, par ex. votre téléphone sonne.



Composez le numéro souhaité.



Ces symboles indiquent que vous devez composer le chiffre ou le signe affiché.



Ces symboles montrent une sélection de chiffres ou de caractères, parmi lesquels vous pouvez choisir le caractère correspondant.



Sélectionnez un certain chiffre ou signe dans une liste ou dans un tableau.



Appuyez sur la touche flash (touche de signal).

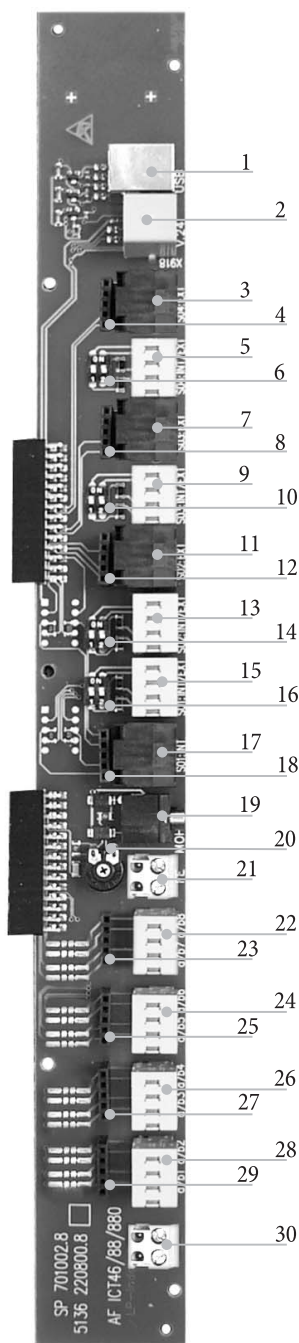


Ce symbole vous indique qu'un signal de confirmation retentit dans le combiné.



Ce symbole indique une conférence à trois.

Bornes de raccordement de l'elmeg ICT88 / 880



- 1 - Connexion USB
- 2 - Connexion RS232
- 3 - Prise RNIS externe S04: EXT
- 4 - Prise du module de protection contre les surtensions S04
- 5 - Connexion RNIS interne / externe S04: INT/EXT
- 6 - Commutateur pour les résistances terminales S04
- 7 - Prise RNIS externe S03: EXT
- 8 - Prise du module de protection contre les surtensions S03
- 9 - Connexion RNIS interne / externe S03: INT/EXT
- 10 - Commutateur pour les résistances terminales S03
- 11 - Prise RNIS externe S02: EXT
- 12 - Prise du module de protection contre les surtensions S02
- 13 - Connexion RNIS interne / externe S02: INT/EXT
- 14 - Commutateur pour les résistances terminales S02
- 15 - Connexion RNIS interne / externe S01: INT/EXT
- 16 - Commutateur pour les résistances terminales S01
- 17 - Prise RNIS interne S01: INT
- 18 - Prise du module de protection contre les surtensions S01/19
- 19 - Entrée pour une source de musique d'attente extérieure (MoH) avec réglage de volume (20)
- 21 - Borne de terre de fonction FE
- 22 - Connexion pour les postes analogiques 7 et 8 (a/b7 a/b8)
- 23 - Prise du module de protection contre les surtensions
- 24 - Connexion pour les postes analogiques 5 et 6 (a/b5 a/b6)
- 25 - Prise du module de protection contre les surtensions
- 26 - Connexion pour les postes analogiques 3 et 4 (a/b3 a/b4)
- 27 - Prise du module de protection contre les surtensions
- 28 - Connexion pour les postes analogiques 1 et 2 (a/b1 a/b2)
- 29 - Prise du module de protection contre les surtensions
- 30 - Sortie 12 V= 25 mA au max.

Modules de l'autocommutateur

Différents modules peuvent être utilisés pour les autocommutateurs. Ce logiciel doit être chargé avant l'installation des modules. Vos données de configuration seront alors effacées. Veuillez tout d'abord sauvegarder les données du système et rétablir ensuite les réglages de base de l'autocommutateur (procédure par téléphone «999»). Veuillez éteindre l'autocommutateur, monter les modules et remettre l'autocommutateur en route.

Pour les modules S0 il existe trois types de résistances terminales: avec les résistances terminales soudées, sans résistances terminales et avec résistances terminales commutables. Veuillez vérifier vos modules avant le montage et installez-les ensuite de manière correspondante.

Attention! Dans les autocommutateurs, il est seulement possible de placer un module par emplacement.

	4 a/b / 8 a/b	1 S0 / 2 S0 / 4 S0	4UP0	8UP0	Modules Contacts	PP	Système interphone	AS	Annonce	S2m	Routeur	Carte Smart-Media	DECT/400 multiceil
	Nombre par autocommutateur												
elmeg ICT46	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT88	2	2	2	1/1*)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt	2	2	2	1	2	5	2	1	1	---	---	---	1
elmeg ICT880-rack	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	---	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt-rack	2	2	2	1	2	5	2	---	1	---	---	---	1

*) 2x 8UP0 seulement avec un bloc d'alimentation de 75 w

Les fonctions décrites dans ces instructions de montage basent sur l'état des logiciels des autocommutateurs utilisés lors de la mise sous presse. Dans les versions plus anciennes du logiciel, dans certains cas, toutes les fonctions ne sont pas supportées.

Montage des modules

Les modules ont déjà été pris en compte dans l'autocommutateur. Si un module est monté avant la première mise en service, les numéros d'appel sont automatiquement affectés aux connexions.

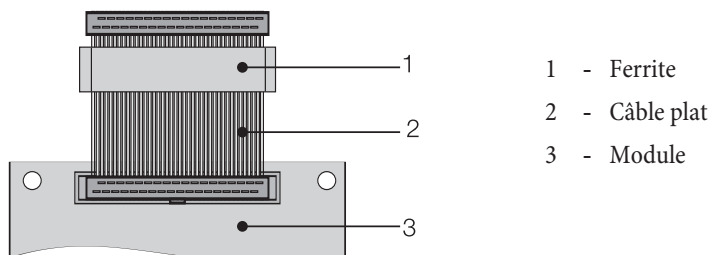
Veillez à ce que le raccordement RNIS externe ne soit pas automatiquement reconnu après la mise en marche. Veuillez le configurer dans la configuration par PC.

Les dénominations (0, 1 et 2) sont également utilisées dans la configuration et l'utilisation de l'autocommutateur (p. ex. le transfert d'appels).

2 Débranchez la fiche du réseau de 230 V. Débranchez toutes les connexions analogiques, système interphone et RNIS de l'autocommutateur. Attention! Vous pouvez être porteur d'une charge électrostatique. Avant d'ouvrir l'autocommutateur, vous devez vous décharger en touchant un objet raccordé à la « terre » (par exemple, un conduit d'eau).

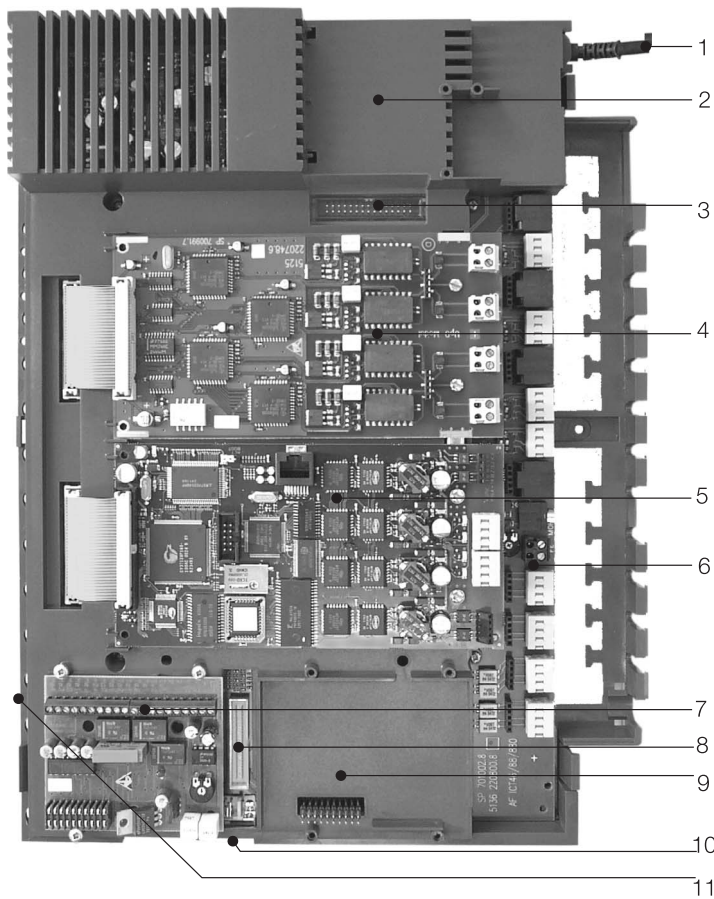
Remarque relatif au montage des modules

Lors du raccordement des modules, ôtez le ferrite éventuellement entourant le câble plat.



Attention! Il est possible que le ferrite éclate lorsque qu'il est retiré. Ceci pouvant entraîner l'apparition d'angles vifs. Nous vous conseillons de placer la câble plat avec le ferrite dans le sachet ayant servi au transport du module et de briser le ferrite à l'aide d'un marteau par exemple. Veuillez ensuite retirer avec précaution le câble plat et vous débarrasser des restes de ferrite avec le sachet.

L'intérieur des autocommutateurs elmeg ICT (dans cet exemple ICT880)



- 1 - Cordon d'alimentation
- 2 - Emplacement spécial 3 pour le routeur
- 3 - Connecteur à fiche du routeur
- 4 - Emplacement 2
- 5 - Emplacement 1
- 6 - Module 0
- 7 - Emplacement 1 pour les modules Système interphone 1, AS et Annonce
- 8 - Connecteur à fiche du module S2m
- 9 - Emplacement 2 pour les modules Système interphone 2 (elmeg ICT88 /ICT880), AS, S2m et Annonce
- 10 - Connecteur à fiche pour le raccordement de l'extension (xt)
- 11 - Emplacement pour une carte Smart-Media (SMC)

Utilisation

Tous les services décrits ne sont pas réalisés dans la connexion RNIS standard de votre opérateur du réseau. Veuillez vous renseigner auprès de votre opérateur pour savoir quelles sont les caractéristiques de performance qui doivent être demandée séparément pour votre connexion RNIS.

Téléphoner





Certains terminaux peuvent utiliser pour les fonctions décrites leurs propres procédures spécifiques. Veuillez vous référer aux notices d'utilisation correspondantes des terminaux.

Les séquences d'utilisation suivantes ne représentent qu'un exemple de liaison téléphonique, avec la conversation entre abonnés. Pour les téléphones analogiques, les fonctions ne sont décrites que pour les postes à numérotation à fréquences vocales dotés d'une touche flash. Les tonalités d'envoi suivantes sont entendues lors de l'utilisation des téléphones analogiques. Pour les téléphones RNIS et analogiques, qui produisent eux-mêmes les tonalités d'envoi, ces dernières peuvent s'avérer différentes. Vous pouvez ensuite voir d'autres indications affichées sur l'écran de ces téléphones.

Attention SVP: les terminaux RNIS connectés au raccord RNIS peuvent ne pas montrer les mêmes tonalités d'envoi, cycles de numérotation et procédures d'utilisation que les terminaux internes sur l'autocommutateur.

Téléphonie extérieure

Téléphonie externe sans accès automatique au réseau

	0			
Décrochez le combiné	Composer le coded'accès au réseau	Composez lenuméro d'appel externe	Menez votre conversation	Terminer la conversation

Si vous entendez après la sélection du 0 la Tonalité d'occupation, soit votre téléphone n'est pas autorisé pour les appels externes, soit le raccord RNIS externe est occupé.




Téléphonie externe avec accès automatique au réseau

		
Décrochez le combiné	Composez lenuméro d'appel externe	Menez votre conversation

Téléphonie interne

Toutes les conversations, les transmissions fax ou les transmissions de données, qui sont effectuées entre les terminaux analogiques internes et RNIS, sont des communications internes. Ces connexions sont gratuites.

Téléphonie interne sans »accès automatique au réseau«

			
Décrochez le combiné	Composez le numéro d'appel interne	Vous conversez	Terminer la conversation






Téléphonie interne avec »accès automatique au réseau«

	*			
Décrochez le combiné	Composer le numéro interne	Vous conversez	Terminer la conversation	



Numérotation abrégée depuis le répertoire téléphonique

	* #			
Décrochez le combiné	Sélectionnez l'index de numérotation rapide (000 ... 999)	L'abonné est appelé.	Vous conversez	

Réservation dédiée d'un faisceau

	* 8				
Décrochez le combiné	Code numérique	Sélectionnez le faisceau (0-8)	Composez lenuméro d'appel externe	Vous conversez	

Prendre les appels

			
Votre téléphone sonne	Décrochez le combiné	Vous conversez	Terminer la conversation

Captation des appels (Pick up)

Captation des appels depuis le groupe

Le « Pick up » n'est possible que dans le groupe Pick up dans lequel votre terminal est enregistré dans la configuration.

Un téléphone sonne près de vous. Vous voulez recevoir cet appel sur votre téléphone.

	* 0	
Décrochez le combiné	Capter l'appel	Vous conversez

Captation d'un appel depuis le répondeur

	* 0 / # 0	
Décrochez le combiné	Capter depuis le répondeur l'appel / la conversation	Vous conversez

Captation des appels pour un abonné spécifique

La captation des appels pour un abonné spécifique est valable pour l'autocommutateur dans son ensemble et n'est liée à aucun groupement.

	* 1		#	
Décrochez le combiné	Entrez le code numérique	Sélectionnez l'abonné interne		Vous pouvez prendre la conversation depuis votre appareil.

Rappel automatique si occupé ou si sans réponse

Cette fonction n'est utilisable qu'avec les téléphones qui permettent la post-sélection. Le rappel automatique est impossible à partir d'une double communication.

Les rappels externes sont effacés après un temps défini par le central public.

Programmer un rappel automatique

	* 4 0		
L'abonné interne ou externe est occupé ou il n'y a pas de réponse		Valid. positive	Raccrochez le combiné

Si l'abonné appelé raccroche le combiné, votre téléphone est appelé.

Si vous décrochez le combiné de votre téléphone, le correspondant pour lequel le rappel a été demandé est rappelé. S'il décroche, vous pouvez parler avec lui.





Supprimer les rappels automatiques

Avec cette procédure, les téléphones analogiques effacent tous les rappels externes et internes (si occupé et si sans réponse).

Avec cette procédure, les téléphones RNIS effacent le rappel automatique si sans réponse.

	# 4 0		
Décrochez le combiné	Effacez les rappels	Valid. positive	Raccrochez le combiné

Ffixer le numéro d'appel propre pour la prochaine conversation

	# 8			
Décrochez le combiné	Code numérique	Sélectionnez la connexion RNIS extérieure (1...8) (1= S2m)	Index (0 ... 9)	Composez le numéro d'appel

Suppression temporaire de l'affichage du numéro

Vous devez avoir demandé la fonctionnalité auprès de votre opérateur de réseau.

Grâce à la procédure suivante, les terminaux analogiques n'affichent pas leur propre multinuméro. Pour les terminaux RNIS, consulter la notice d'utilisation correspondante.

	* 5 9 4	
Décrochez le combiné	Entrez le code numérique	Composez le numéro d'appel

Commutation temporaire de l'autorisation de numérotation pour la prochaine conversation

Commuter l'autorisation de l'abonné (seulement au poste opérateur)






	* 5 9 5		#		
Décrochez le combiné	Entrez le code numérique	Sélectionnez l'abonné		Valid. positive	Raccrochez le combiné

Commuter l'autorisation de l'abonné en double communication (seulement au poste opérateur)



	R	* 5 9 5		##		
Vous conversez	Lancez la double communication	Entrez le code numérique	Sélectionnez l'abonné		Valid. positive	Raccrochez le combiné

Réservez le faisceau

Activer la réservation d'un faisceau

	* 4 0				
Vous entendez la tonalité d'occupation.		Valid. positive	Raccrochez le combiné	La connexion RNIS réservée devient libre	Décrochez le combiné

Supprimer la réservation d'un faisceau

	# 4 1		
Décrochez le combiné		Valid. positive	Raccrochez le combiné

Annonce

Cette connexion n'est joignable qu'en interne.

			
Décrochez le combiné	Numéro interne du poste d'annonce	Annonce	Terminez l'annonce

Message

Vérifiez dans la notice d'utilisation de votre téléphone s'il supporte la fonctionnalité message.

Réaliser un message

	* 5 4 0			
Décrochez le combiné		Numéro d'appel interne ou d'équipe	Valid. positive	Message

Autoriser ou bloquer le message

Vous pouvez Autoriser ou bloquer le message arrivant à votre téléphone. Si vous avez bloqué le message vers votre téléphone, l'abonné qui voulait envoyer le message à votre téléphone entend la tonalité occupée.

	* / #	5 9 1		
Décrochez le combiné	Permettre message /bloquer message		Valid. positive	Raccrochez le combiné





Identification d'appelants

	* 5 1		
Conversation ou l'appelant raccroche le combiné.		Valid. positive	Raccrochez le combiné

Attention: Ne raccrochez le combiné qu'après l'entrée du code numérique pour identifier l'appelant et la tonalité de validation positive.

Affectation de numéros de projet





Numéro de projet pour une communication que vous avez initialisée vous-même

	* 5 0		#		
Décrochez le combiné	Entrez le numéro de projet (max. 6 positions)			Valid. positive	Composez le numéro d'appel

Numéro de projet pour un appel extérieur vers un terminal RNIS

Vous pouvez utiliser cette fonctionnalité sur le terminal RNIS, si votre terminal RNIS supporte la fonction «réseau direct» en mode de conversation (clavier).





Vous conversez et voudriez affecter la conversation à un projet.

	* 5 0		#		
Vous conversez	Entrez le numéro de projet (max. 6 positions)			Valid. positive	Continuer la conversation

Numéro de projet pour un appel externe

Vous pouvez utiliser cette fonctionnalité sur le terminal analogique ou RNIS, si votre terminal RNIS ne supporte pas la fonction «réseau direct» en mode de conversation (clavier).


Vous conversez et voudriez affecter la conversation à un projet.

	R * 5 0		#		R	
Vous conversez	Entrez le numéro de projet (max. 6 positions)			Valid. positive		Continuer la conversation

Fonctions clavier («réseau direct»)

	0	* ou #		
Décrochez le combiné	Composez le code d'accès au réseau	Lancez la fonction clavier	Entrez les codes numériques	Raccrochez le combiné

Envoyer une télécopie à partir d'un poste combiné



	* 7 7 3		
Décrochez le combiné	Entrez le code numérique pour les télécopieurs groupe 3	Composez le numéro d'appel externe	

Appel direct

Téléphoner avec la fonction d'appel direct activée

	
Décrochez le combiné	Commencer à composer avant que le temps configuré ne soit écoulé.

Programmer et commuter un appel direct

	* 6 5		#		
Décrochez le combiné	Numéro d'appel (sans préfixe)			Valid. positive	Raccrochez le combiné

Si vous décrochez de nouveau le combiné, le numéro direct entré est composé au bout du laps de temps préconfiguré (réglage de base 5 secondes).

Activer / désactiver la fonction d'appel direct

	# 6 5 *	ou	* 6 5 #		
Décrochez le combiné	Déconnecter l'appel direct		Recommuter l'appel direct	Valid. positive	Raccrochez le combiné

Si vous désactivez l'appel direct, le numéro d'appel direct que vous avez programmé reste mémorisé dans l'autocommutateur.



Effacer un numéro direct (numéro d'appel)

	# 6 5 #		
Décrochez le combiné	Effacez le numéro d'appel direct	Valid. positive	Raccrochez le combiné

Le numéro d'appel direct mémorisé est effacé.


Double communication

Pendant une conversation, vous pouvez appeler un autre interlocuteur à tout moment.





	R	0	
Vous conversez. Vous voulez appeler un autre interlocuteur	Appuyez sur la touche R. Vous entendez la tonalité d'appel interne dans le combiné	Si vous désirez parler avec un interlocuteur externe, composez d'abord le 0.	Composez le numéro de l'interlocuteur désiré. Vous entendez la tonalité qui indique que la ligne est libre.

Pour finir la double communication, actionnez la touche de coupure de votre téléphone RNIS.

ou si vous utilisez un poste analogique:

- R 0** La communication en attente est terminée. La communication active est maintenue.
- R 1** La communication active est terminée et vous retrouvez la dernière communication maintenue.
-  Vous continuez la conversation.

Lancer une double communication ouverte

	R			
Vous menez une conversation extérieure. Vous souhaitez préparer la conversation pour une double communication ouverte.	Appuyez sur la touche R. Vous entendez la tonalité interne.	Composez l'un des 10 numéros internes configurés ou entrez le code numérique fixe *596.	Vous entendez la tonalité positive de validation. Si vous entendez la tonalité d'occupation, veuillez composer le prochain numéro interne configuré.	Raccrochez le combiné, l'appel externe se trouve dans la file d'attente.

Prendre une double communication ouverte: Décrochez le combiné et composez l'un des 10 numéros internes ou saisissez le code numérique *596



Rappel

Pendant une conversation, vous pouvez à tout moment accepter ou refuser un autre appel.





Permettre / bloquer le signal d'appel d'une autre conversation

	* ☒ / #	5 8		
Décrochez le combiné	Permettre / bloquer		Valid. positive	Raccrochez le combiné


Prendre une conversation annoncée par un signal d'appel (conversation avec la personne à l'origine du signal d'appel)

	R 2	
Vous conversez. Un deuxième interlocuteur vous appelle. Vous entendez la tonalité d'appel.	Entrez le code numérique	Vous êtes en liaison avec le correspondant qui vous appelle parallèlement. Votre première communication est maintenue (voir «Double communication»). Pour d'autres procédures, voir également «Va-et-vient» ou «Conférence à 3»

Accepter une conversation annoncée par un signal d'appel



			
Vous conversez. Vous entendez le signal d'appel.	Raccrochez le combiné (la première conversation est terminée)	Votre téléphone sonne	Décrochez, et vous êtes en liaison avec le correspondant qui vous appelle parallèlement

Refuser une conversation annoncée par un signal d'appel

-  Vous conversez. Un deuxième interlocuteur vous appelle. Vous entendez le signal d'appel.
- R 0** Composez ce code pour refuser l'appel qui sonne. Il est possible de mettre l'appelant en file d'attente ou bien d'activer l'appel. L'appelant entend la tonalité occupé.

Transférer une conversation existante en utilisant un téléphone analogique




Si vous entendez un signal d'appel pendant une conversation, vous pouvez prendre cet appel et transférer la conversation existante.

	R 5		#
Vous conversez. Vous entendez le signal d'appel.	Composez ce code	Composez le numéro du correspondant souhaité, auquel vous désirez transférer la conversation existante.	Terminez l'entrée. Vous êtes en liaison avec le correspondant appelant

Transmettre des appels avec ou sans avis



Transmettre en interne des conversations sans avis



Vous pouvez transmettre les conversations, si vous composez le numéro d'appel de l'interlocuteur interne et raccrochez le combiné. L'interlocuteur est appelé et reçoit la conversation après avoir décroché le combiné.

-  Vous menez une conversation extérieure.
- R** Appuyez sur la touche R. Vous entendez la tonalité d'appel interne dans le combiné.
-  Composez le numéro de l'interlocuteur interne désiré. Vous entendez la tonalité qui indique que la ligne est libre. L'interlocuteur est appelé. Si vous entendez la tonalité d'occupation, actionnez à nouveau la touche R pour récupérer la conversation suspendue.
-  Raccrochez le combiné. L'interlocuteur est appelé. L'interlocuteur appelé décroche le combiné et mène lui-même la conversation extérieure. Si l'interlocuteur ne décroche pas le combiné, au bout du temps déterminé dans la configuration, un rappel sonne sur votre poste.

Transférer des communications avec concertation

Vous voulez transmettre à un autre abonné interne une conversation interne ou une conversation extérieure, mais lui parler avant.



-  Vous menez une conversation interne ou extérieure. Vous voulez transmettre la conversation à un autre interlocuteur.
- R** Appuyez sur la touche R. Vous entendez la tonalité interne. Si vous entendez la tonalité d'occupation, actionnez à nouveau la touche R pour récupérer la conversation.
-  Composez le numéro de l'interlocuteur désiré. Vous entendez la tonalité qui indique que la ligne est libre. L'interlocuteur est appelé. L'interlocuteur décroche le combiné.

-  Menez la conversation interne.
Avissez votre interlocuteur de la transmission de l'abonné suspendu.
-  Raccrochez le combiné.
L'interlocuteur appelé conduit lui-même la conversation.

Connecter (ECT)

Connecter (Les coûts de la connexion sont à la charge de l'abonné qui l'a établie)

Veuillez considérer que les terminaux RNIS ne peuvent utiliser la fonctionnalité »connecter« que par le biais d'une touche particulière ou d'une fonction de menu. La procédure suivante est seulement valable pour les téléphones analogiques.

	R 2	ou	R 4	
Un autre appel est annoncé par ex. par un signal d'appel	Le correspondant 2 se présente, le correspondant 1 est maintenu		Vous voulez connecter entre eux les deux abonnés	Les deux correspondants sont en communication

Va-et-vient

	R	0	
Vous désirez parler avec un autre interlocuteur		Si vous désirez parler avec un interlocu- teur externe, composez d'abord le 0 .	Vous conversez. La première conversation est conservée.

R 2 Composez ce code pour revenir à la première conversation; la deuxième conversation est conservée. En actionnant le code numérique vous pouvez commuter dans les deux sens entre les deux interlocuteurs.

ou

R 0 Vous pouvez mettre fin à la conversation conservée.
Entrez le code numérique.

ou

R 1 Vous pouvez mettre fin à la conversation en cours.
Entrez le code numérique.

Si vous effectuez un va-et-vient entre un interlocuteur interne et un interlocuteur externe et si vous raccrochez le combiné, votre conversation est terminée et vos deux interlocuteurs sont connectés entre eux!


Si vous effectuez un va-et-vient entre deux interlocuteurs externes et si vous raccrochez le combiné, la conversation courante est terminée et la conversation conservée se présente avec »rappel«.

Si vous actionnez lors du va-et-vient la touche R et si vous composez ensuite le code numérique 4, les deux interlocuteurs externes sont connectés entre eux et votre conversation avec l'interlocuteur externe est terminée. Les coûts de la conversation que vous avez lancée sont à votre charge.

Conférence à trois

	R		
Vous menez une conversation avec un interlocuteur et vous voulez introduire un autre interlocuteur dans la con- versation.		Composez le numéro de l'interlocuteur désiré	Vous voulez introduire l'interlocuteur dans la première conversation.

R 3 Entrez le code numérique. Vous êtes en conversation à trois.

 Vous voulez déconnecter de la conférence l'abonné qui y a été d'abord accepté. L'abonné est alors maintenu dans une double communication.






R 2 Entrez le code numérique. Vous parlez à nouveau avec le deuxième abonné. Le premier abonné est maintenu.

La conférence est terminée une fois que vous raccrochez le combiné. Un correspondant intégré dans la conférence à trois peut raccrocher à tout moment, celui qui est à l'origine de la conférence à trois continue alors de parler avec le correspondant restant.

Transfert d'appel (renvoi)

L'autocommutateur reconnaît automatiquement en fonction de la longueur des numéros d'appel si le transfert d'appel doit se faire vers un abonné interne ou externe. Lors du transfert d'appel vers un abonné externe, l'entrée du numéro d'appel cible se fait ainsi toujours sans code d'accès au réseau.

Valider le transfert d'appel




		6 1 / 6 2 / 6 3		#			
Décrochez le combiné		Transfert d'appel permanent / transfert d'appel si sans réponse / transfert d'appel si occupé		Numéro d'appel cible du transfert d'appel (sans code d'accès à la ligne)		Valid. positive	Raccrochez le combiné

Dévalider le transfert d'appel

	#	6 1 / 6 2 / 6 3		
Décrochez le combiné		transfert d'appel permanent /transfert d'appel si sans réponse /transfert d'appel si occupé	Valid. positive	Raccrochez

Ne pas déranger

Déconnecter la signalisation d'appel pour terminaux analogiques





	* 5 7	0 / 1 / 2		
Décrochez le combiné		appels internes + externes / appels externes uniquement / appels internes uniquement	Valid. positive	Raccrochez le combiné

Commuter la signalisation d'appel pour terminaux analogiques

	# 5 7 0		
Décrochez le combiné		Valid. positive	Raccrochez le combiné

Variantes d'appel (jour / nuit)

Commuter la variante d'appel Equipe pour une équipe

	* / #	9 3			
Décrochez le combiné	Variante d'appel jour/nuit		Composez le numéro de l'équipe (00. . . 39)	Valid. positive	Raccrochez le combiné

Commuter la variante d'appel équipe pour toutes les équipes

	* / #	9 3 *		
Décrochez le combiné	Variante d'appel jour/nuit		Valid. positive	Raccrochez le combiné





Commuter toutes les variantes centrales d'appel (toutes les équipes et tous les systèmes interphone).

	* / #	9 *		
Décrochez le combiné	Variante d'appel jour/nuit		Valid. positive	Raccrochez le combiné

Equipes

Autoriser / bloquer les abonnés dans l'équipe

La procédure suivante vous permet d'autoriser ou de bloquer votre téléphone dans l'équipe.




	* / #	9 4 3			
Décrochez le combiné	Autoriser / bloquer un abonné		Numéro d'équipe (00 ... 39)	Valid. positive	Raccrochez le combiné

Autoriser / bloquer un poste dans toutes les équipes

La procédure suivante vous permet d'autoriser ou de bloquer votre téléphone dans toutes les équipes.





	* / #	9 4 3 *		
Décrochez le combiné	Autoriser / bloquer un abonné		Valid. positive	Raccrochez le combiné

Commuter les fonctions d'opérateur d'un abonné interne

	* / #	9 1		
Décrochez le combiné	Activer la variante jour / Activer la variante nuit	Code numérique	Valid. positive	Raccrochez le combiné





Follow me (Suis-moi)

Activer / supprimer la fonction Follow Me interne

	* / #	6 4		#		
Décrochez le combiné	Installer / Supprimer	Follow me (Suis-moi)	*1)		Valid. positive	Raccrochez le combiné

*1) Numéro d'appel interne dont les appels doivent être retransmis
Les appels sont maintenant retransmis vers le téléphone interne réglé.

Numérotation par blocs (Autriche)

	* 5 5	0	ou			#	
Décrochez le combiné		Code d'accès au réseau		*1)	Numéro d'appel	*2)	


*1) Pour la réservation ciblée d'une connexion RNIS extérieure ou d'un faisceau, entrez le code numérique approprié.

*2) Lancez la numérotation en appuyant sur la touche **#**. Le numéro complet est alors transmis au central public.

Codes numériques modifiés

Les codes numériques des fonctionnalités énoncées ci-après peuvent être modifiés pendant la configuration de l'autocommutateur. Ce faisant, vous ajoutez un numéro issu du plan de numéros de l'autocommutateur au code numérique préconfiguré de l'autocommutateur.

Vous pouvez entrer les codes numériques modifiés dans le tableau prévu à cet effet. Plusieurs codes numériques peuvent être attribués aux fonctionnalités Réservation de faisceaux, Double communication ouverte et Actionnement d'une gâche électrique.

Fonctionnalité	Etat initial du code numérique	Code numérique modifié
Code d'accès au réseau	0	
Captation des appels depuis le groupe	* 0	
Captation des appels pour un abonné spécifique	* 1  #	
Numérotation abrégée depuis le répertoire téléphonique	* #	
Attribution de numéros de projet pour les appels extérieurs	* 5 0	
Réservation d'un faisceau (8 codes)	* 8	
Double communication ouverte (10 codes)	* 5 9 6	
Actionnement d'une gâche électrique (4 codes)	* 9 9	

La modification d'un code numérique n'a aucun effet sur le fonctionnement de la caractéristique décrite.
Vous pouvez utiliser soit le code numérique modifié (numéro interne) soit le code décrit dans la notice
d'utilisation (sauf le code d'accès au réseau).



Service de réparation
Tonfunk GmbH
Service de réparation
Unternehmenspark 2 / Halle d
Woltorfer Str. 77
31224 Peine

Funkwerk Enterprise Communications GmbH
Südwestpark 94
D-90449 Nürnberg
[HTTP://www.funkwerk-ec.com](http://www.funkwerk-ec.com)

Sous réserve de modifications
180106



Istruzioni per l'uso

elmeq ICT

Italiano

Dichiarazione di conformità e marcatura CE



Questo dispositivo è conforme alla direttiva comunitaria R&TTE 5/1999/CE:

»Direttiva 1999/5/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 1999, riguardante le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed il reciproco riconoscimento della loro conformità« .

La dichiarazione di conformità può essere consultata al seguente indirizzo Internet: <http://www.funkwerk-ec.com>.

La dichiarazione di conformità si trovano sul vicino all'ultimo lato nelle presenti istruzioni per l'uso.



Il simbolo raffigurante il bidone della spazzatura barrato riportato sull'apparecchiatura significa che alla fine della durata in vita dell'apparecchiatura questa dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti domestici nei punti di raccolta previsti a tale scopo. Per ulteriori informazioni relative al recupero individuale degli apparecchi usati visitare www.funkwerk-ec.com.

© 2005 Funkwerk Enterprise Communications GmbH - Tutti i diritti sono riservati.

La riproduzione totale o parziale di questa documentazione è permessa esclusivamente previa autorizzazione scritta dell'editore e solo con esatta citazione della fonte, indipendentemente dal modo o dei mezzi (meccanici o elettronici) usati.

Le descrizioni riguardanti il funzionamento di prodotti software appartenenti ad altri produttori ed usate nel presente manuale si basano sulle versioni usate al momento della redazione del presente documento. I nomi di prodotti e di ditte usati all'interno della presente documentazione potranno essere marchi registrati dei rispettivi proprietari.

ATTENZIONE:

il collegamento alla rete telefonica pubblica, se previsto, può essere eseguito esclusivamente da un'azienda in possesso dell'autorizzazione ministeriale.

(Legge 109/91, DM 314/92 e art. 10 comma 5 D.Lgs 269/2001)

In Italia sono previste sanzioni nel caso il collegamento alla rete telefonica venga effettuato da personale non autorizzato. Fare riferimento alla normativa vigente. Per ulteriori informazioni contattare il più vicino Ispettorato Territoriale del Ministero delle Comunicazioni.

<http://www.comunicazioni.it>

Descrizione e destinazione d'uso

Questo centralino è un impianto telefonico di commutazione privata. Per il collegamento della rete telefonica privata alla rete pubblica, dispone delle seguenti interfacce: ISDN S0/BRI di serie, POTS opzionale, ISDN S2m/PRI opzionale (solo per alcuni modelli). Tutte le interfacce ISDN sono a norma Euro-ISDN (protocollo DSS1). All'impianto possono essere collegati apparati terminali sia analogici sia numerici (ISDN S0), standard oppure specifici. È possibile usare citofoni e musica su attesa da fonte esterna (Music on Hold). Inoltre sono previsti degli slot per i moduli delle porte ISDN, UP0 e a/b, nonché per un «armadio di espansione per elmeg ICT880» ed un «armadio di espansione per elmeg ICT880-rack». Un modulo di espansione è dotato di proprie porte ISDN digitali e analogiche. Si ha anche la possibilità di collegare ulteriori moduli. L'assegnazione di numeri interni (nel caso di accesso punto-punto con la selezione passante) può essere scelta liberamente tra 0...9999. Le funzioni previste per i terminali analogici possono essere usate unicamente da terminali che effettuano la selezione a toni e che dispongono del tasto R. Il riconoscimento della lunghezza flash può essere impostato nella configurazione.

I terminali analogici che usano la modalità di selezione ad impulsi non possono usare le funzioni oppure i codici. Tenere presente che non tutti i terminali ISDN offerti sul mercato sono in grado di usare con la tastiera le funzioni messe a disposizione dal centralino.

Tutti i terminali collegati devono essere omologati secondo la »direttiva relativa ai terminali di telecomunicazione« oppure della »direttiva R&TTE«.

Questo manuale contiene le principali procedure di montaggio e d'uso del centralino. Per informazioni dettagliate consultare la descrizione delle funzioni, il manuale d'uso e le istruzioni per il montaggio sul CD-ROM accluso nelle lingue IT, DE, UK, FR.

Informazioni per la sicurezza e corretta installazione



Pericolo!! Questo simbolo si trova sul cavo di collegamento alla rete elettrica. Prima di aprire lo chassis collegare la spina di alimentazione.

Istruzioni per il montaggio

Per la corretta installazione fare riferimento alle seguenti istruzioni. Per la corretta manutenzione, il MTBF (tempo medio stimato prima di un guasto) è di 5 anni. Per la corretta manutenzione, è quindi necessario un intervento periodico di personale autorizzato, al più tardi ogni 5 anni.

ATTENZIONE:

il collegamento alla rete telefonica pubblica, se previsto, può essere eseguito esclusivamente da un'azienda in possesso dell'autorizzazione ministeriale. (Legge 109/91, DM 314/92 e art. 10 comma 5 D.Lgs 269/2001)

- Rispettare la temperatura ambiente indicata nei dati tecnici per lo stoccaggio e per l'uso del dispositivo.
Il dispositivo va collegato solo in ambienti in cui la temperatura ammessa per l'esercizio.
- Tenere presente che al passaggio da temperature fredde a temperature calde non dovrà formarsi condensa sul o nel dispositivo. Rimuovere l'imballaggio soltanto dopo che è stata raggiunta la temperatura d'esercizio.
- Durante un temporale evitare di collegare o scollegare le linee e non telefonare.
- Collegare i cavi soltanto alle rispettive prese previste.
- Posare i cordoni di collegamento senza creare alcun rischio di infortunio.
- Evitare le seguenti situazioni:
irradiazione diretta dei raggi del sole
fonti di calore (ad es. radiatori)
apparecchiature elettroniche (ad es. impianti stereo, apparecchiature d'ufficio o forni a microonde)
penetrazione di umidità o di liquidi
liquidi o vapori aggressivi
polvere forte
- Non usare il dispositivo in ambienti umidi o in zone soggette a rischio di deflagrazione.
- Aprire esclusivamente quelle parti del dispositivo indicate nelle istruzioni per il montaggio o per l'uso.
- Non toccare le spine maschie con oggetti appuntiti, umidi o metallici.
- Se l'apparecchio non è montato in modo fisso, appoggiare l'apparecchio o gli accessori su una superficie antiscivolo.
- Per la pulizia del dispositivo usare esclusivamente un panno leggermente inumidito.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori omologati.
- Al dispositivo vanno collegati esclusivamente dispositivi terminali dotati di tensione di tipo SELV (circuito a bassissima tensione di sicurezza) e/o che siano conformi alla norma ETS 300047. Nel caso dell'uso appropriato dei dispositivi terminali omologati questa norma viene rispettata.

Presa di alimentazione (230V~)

- Tenere presente che la presa della corrente (Schuko) a cui si collega il dispositivo (ed eventualmente ulteriori dispositivi) dev'essere installata da un elettricista autorizzato per escludere ogni pericolo per persone e cose!
- Se per l'apparecchio usato è prevista una terra elettrica, collegarla prima di stabilire il collegamento alla presa di alimentazione.
- Dato che il centralino è predisposto per il collegamento alla terra elettrica, in prossimità del luogo d'installazione dovrà essere disponibile un »conduttore di messa a terra« (tubo dell'acqua, tubo del riscaldamento oppure barra di equalizzazione potenziale degli impianti esistenti). Questo collegamento serve per l'uso di moduli di protezione (FSM). Il collegamento al centralino deve essere effettuato con un cavo di min. 2,5 mm².

Per l'utilizzo di dispositivi terminali collegati al centralino attraverso l'interfaccia USB o RS232, dovrà essere installata la terra elettrica dell'impianto per evitare »rumori di ronzio«.

- È consigliabile predisporre un circuito separato per il collegamento a 230V del centralino. Così facendo il centralino non viene disattivato se un elettrodomestico causa un corto circuito.
- Si consiglia di installare il centralino con un modulo di protezione contro sovratensioni per evitare problemi in caso di sovratensione sulle linee, come ad esempio durante un temporale. A tale scopo contattare l'elettricista o installatore di fiducia.

Alimentatore di rete a spina

- Usare solo l'alimentatore di rete a spina in dotazione oppure quello disponibile come accessorio.
- Non usare alimentatori di rete a spina che sono visibilmente difettosi (con spaccature o crepe nella cassa).

Lavori all'apparecchio aperto (ad es. alla morsettiera)

- Staccare il cavo dell'apparecchio dalla presa di alimentazione prima di rimuovere il coperchio e di effettuare lavori sulla morsettiera. Rimettere il coperchio prima di ristabilire il collegamento alla presa di alimentazione.

Apparecchi con batterie

- Usare solo le batterie in dotazione o quelle disponibili come accessorio.

- Usare il pacchetto di batterie solo per uso a norma di legge. Non usare mai un pacchetto di batterie danneggiato o consumato.
- Non toccare i contatti di carica o delle batterie con oggetti conduttori quali ad esempio chiavi, graffette, raccoglitori ad anelli oppure a nastro.
- Smaltire le batterie esauste in conformità alla legge vigente. Riciclare le batterie! Non gettare le batterie nel fuoco.

Apparecchiature radio (ad es. DECT, Bluetooth)

- E' possibile che in alcuni casi l'accensione degli apparecchi radio possa influire su apparecchiature medicali. Osservare le disposizioni di legge delle autorità locali.
- Non accendere i dispositivi in macchina o in locali soggetti a rischio di deflagrazione.

Montaggio

Istruzioni per il montaggio

Qui di seguito vengono descritte le procedure per il montaggio a muro. Si prega di effettuare i singoli passi nella sequenza descritta.

Rispettare assolutamente le informazioni per la sicurezza.

- Scegliere un luogo per il montaggio che sia ad una distanza di max. 1,5 metri da una presa a 230V~ e dall'NT1 (accesso ISDN) del gestore della rete. Deve essere possibile staccare il centralino in un qualsiasi momento dal muro, e il centralino non deve essere chiuso ad esempio da scaffali o armadi.
- Dopo aver scelto il luogo di montaggio adatto, posizionare la maschera per foratura fornita sul punto di montaggio previsto. Orientare la maschera in senso perpendicolare, rispettando le distanze indicate sulla maschera.
- Segnare i fori attraverso la maschera sul muro.
- Verificare che il centralino poggi bene sul muro in tutti i punti di fissaggio. Assicurarsi che nell'area segnata per i fori non ci siano cavi elettrici, condutture ecc.
- Effettuare i fori di fissaggio nei punti segnati (per il montaggio con i tasselli usare una punta da roccia di 6 mm). Inserire i tasselli.
- Avvitare due viti nei due tasselli superiori in modo che rimanga una distanza di ca. 5 mm tra la testa della vite ed il muro.
- Attenzione! Si potrebbe essere caricati elettrostaticamente. Prima di aprire il centralino, toccare un oggetto che sia »messo a terra« (come ad esempio la conduttura dell'acqua) per scaricarsi.
- Aprire il centralino.
- Appendere il centralino dall'alto ai supporti posteriori sulle teste delle viti.
- Attraverso il foro dello chassis del centralino avvitare la terza vite nel tassello inferiore. Attenzione! Questa vite serve esclusivamente per il montaggio e va rimossa prima della messa in funzione per rispettare le normative di sicurezza TUV.
- Collegare la terra elettrica con il centralino per mezzo di un cavo di messa a terra da 2,5mm. Questo collegamento serve per l'uso di moduli di protezione (FSM).
- Installare le prese per i dispositivi terminali ISDN ed analogici. Collegare le prese con il centralino. Inserire i connettori dei dispositivi terminali nelle prese.
- Per la configurazione del centralino da un PC, si potrà usare la »interfaccia per il PC«, la porta USB oppure la porta ISDN interna. Per la configurazione attraverso la porta ISDN interna il PC dev'essere dotato di una scheda ISDN operante. Per la programmazione tramite l'interfaccia PC, collegare il centralino con il cavo per PC fornito (RS232 oppure USB) alla rispettiva interfaccia del PC.
- Per l'uso del centralino il connettore di rete dell'NT1 non deve essere inserito nella presa.

Non collegare ancora l'NT1 al centralino! Verificare che il centralino sia nell'impostazione di base. Se non si è sicuri, ripristinare prima le impostazioni di base del centralino. Il ripristino può essere effettuato tramite la configurazione oppure con la procedura di reset descritta nel manuale.

Attenzione! La commutazione delle porte ISDN interne ed esterne può essere effettuata unicamente tramite la configurazione. Prima della commutazione verificare che non ci siano alimentazioni esterne sulle porte. In caso contrario potranno essere danneggiati l'uscita del centralino oppure l'NT!

- Collegare la porta »S02:INT/EXT« (elmeg ICT 46) oppure »S04:INT/EXT« (elmeg ICT 88 / 880) con l'ausilio del cavo ISDN con l'NT1.
- **Rimuovere la terza vite.**
- Chiudere lo chassis.
- Il centralino può essere messo in esercizio.

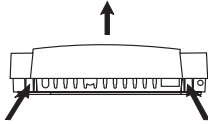
Al primo avvio del Configuratore il sistema chiede all'utente di inserire il nome utente e la password. Inserire come nome utente »Service« e come password »Service«. Badare alle maiuscole e minuscole! Successivamente, la password e il nome utente potranno essere modificati nella configurazione.

Interruzione dell'alimentazione

Nel caso di un'interruzione dell'alimentazione (230V~ tensione di rete) il centralino non è funzionante e non potranno perciò essere effettuate né chiamate interne né verso l'esterno. Usare un gruppo di continuità (UPS) oppure un modulo NSP che permettono di collegare al centralino un telefono ISDN predisposto al funzionamento in emergenza. Al ripristino dell'alimentazione i collegamenti interni ed esterni interrotti dall'interruzione dell'alimentazione non vengono ristabiliti automaticamente.

Le funzioni impostate attraverso la configurazione non sono invece interessate dall'interruzione dell'alimentazione.

Aprire e chiudere il centralino



Prima dell'apertura del centralino estrarre assolutamente la spina di alimentazione del centralino.

Spingere verso l'interno i due agganci ed alzare la parte anteriore del coperchio finché si sblocca. Quindi lo si potrà alzare facilmente verso l'alto. Sotto il coperchio si vede la morsettiera.

Per chiudere lo chassis, inserire i naselli (sul retro della parte inferiore dello chassis) nei relativi fori sulla parte inferiore dello chassis. Quindi spingere verso il basso la parte anteriore del coperchio finché scatta.

Centralino elmeg ICT46...880

Versione base

	ICT 46	ICT 88	ICT 880
Porte analogiche	6	8	8
Porte ISDN, impostabili come porte interne oppure esterne	1	4	4
Slot per 1 Smart Media Card	1	1	1
Slot per moduli (4 a/b II, 8 a/b, 4UP0, 8UP0*, S01, S0 2 and S0 4)	2 (*1)	2	2
Slot per moduli (citofonico, alimentazione d'emergenza)	1	2	2
(solo elmeg ICT880) Connettore per il collegamento dell'armadio di espansione ICT880xt	—	—	1

Simboli

Tenere presente quanto segue: I diversi dispositivi terminali potrebbero non presentare gli stessi toni, le stesse cadenze e procedure. Per informazioni riguardanti la frequenza e la cadenza consultare le istruzioni per il montaggio.

Simboli usati



Questo simbolo invita a sollevare il microtelefono.



Questo simbolo indica lo stato della conversazione. Il microtelefono è stato sollevato.



Questo simbolo invita a riagganciare il microtelefono oppure il telefono è inattivo.



Questo simbolo indica una segnalazione ad un dispositivo terminale, ad es. il telefono squilla.



Questo simbolo invita alla selezione di un numero telefonico.



Uno di questi simboli invita alla selezione della cifra oppure del simbolo indicati.



Questi simboli indicano una serie di cifre o di simboli dei quali si dovrà scegliere quello desiderato.



Questo simbolo invita alla selezione di una determinata cifra o di un determinato simbolo da una lista oppure tabella.



Questo simbolo invita a premere il tasto R (tasto flash).

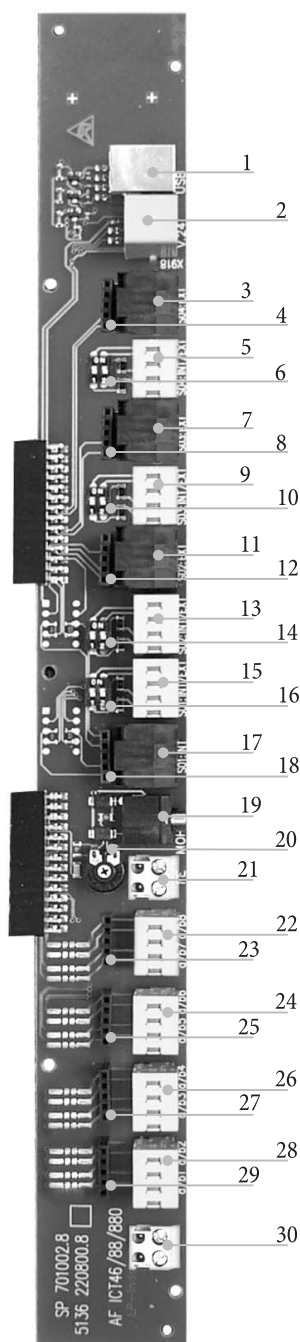


Questo simbolo indica che nel microtelefono si sente un tono di conferma.



Questo simbolo indica una conferenza.

Morsettiera dell'elmeq ICT88 / 880



- 1 - Porta USB
- 2 - Porta RS232
- 3 - Presa per la porta ISDN esterna S04:EXT
- 4 - Presa per il modulo di protezione S04
- 5 - Porta ISDN interna/esterna S04:INT/EXT
- 6 - Interruttori per le resistenze di terminazione S04
- 7 - Presa per la porta ISDN esterna S03:EXT
- 8 - Presa per il modulo di protezione S03
- 9 - Porta ISDN interna/esterna S03:INT/EXT
- 10 - Interruttori per le resistenze di terminazione S03
- 11 - Presa per la porta ISDN esterna S02:EXT
- 12 - Presa per il modulo di protezione S02
- 13 - Porta ISDN interna/esterna S02:INT/EXT
- 14 - Interruttori per le resistenze di terminazione S02
- 15 - Porta ISDN interna/esterna S01:INT/EXT
- 16 - Interruttori per le resistenze di terminazione S01
- 17 - Presa per la porta ISDN interna S01:INT
- 18 - Presa per il modulo di protezione S0119
- 19 - Ingresso per la musica su attesa da fonte esterna (MoH) con regolazione del volume 20 (Volume)
- 20 - Presa per la terra elettrica FE
- 21 - Presa per dispositivi terminali analogici 7 e 8 (a/b7...a/b8)
- 22 - Presa per il modulo di protezione
- 23 - Presa per dispositivi terminali analogici 5 e 6 (a/b5...a/b6)
- 24 - Presa per il modulo di protezione
- 25 - Presa per dispositivi terminali analogici 3 e 4 (a/b3...a/b4)
- 26 - Presa per il modulo di protezione
- 27 - Presa per dispositivi terminali analogici 1 e 2 (a/b1...a/b2)
- 28 - Presa per il modulo di protezione
- 29 - Presa per il modulo di protezione
- 30 - Uscita 12 V= max. 25 mA

Moduli del centralino

Per i centralini a partire dalla versione software possono essere usati diversi moduli. Questo software dovrà essere caricato prima dell'installazione dei moduli. In tal caso vengono cancellati i dati di configurazione. Salvare prima i dati dell'impianto, effettuare quindi il reset del centralino sulle impostazioni di base (procedura di telefono »999«), spegnere il centralino, montare i moduli e rimettere in funzione il centralino.

Per i moduli S0 ci sono tre possibili versioni di resistenze di terminazione; resistenze di terminazione saldate, senza resistenze di terminazione e resistenze di terminazione commutabili. Controllare i moduli prima del montaggio ed installare la versione corretta.

	4 a/b / 8 a/b	1 S0 / 2 S0 / 4 S0	4UP0	8UP0	Modulo contatti	FSM	Citofonico	NSP	Messaggio in uscita	S2m	Router	Smart Media Card	DECT400 multicell
--	---------------	--------------------	------	------	-----------------	-----	------------	-----	---------------------	-----	--------	------------------	-------------------

	Numero a centralino												
	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT46	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT88	2	2	2	1/1*	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt	2	2	2	1	2	5	2	1	1	---	---	---	1
elmeg ICT880-rack	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	---	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt-rack	2	2	2	1	2	5	2	---	1	---	---	---	1

*) 2x 8UP0 soltanto con alimentatore a 75 W

Le funzioni descritte nelle presenti istruzioni per il montaggio si basano sulle versioni software disponibili al momento della stampa delle istruzioni. Con le versioni software precedenti probabilmente non tutte le funzioni vengono supportate.

Montaggio dei moduli

I moduli sono già previsti nel centralino. Se viene montato un modulo prima della messa in opera iniziale, i numeri vengono automaticamente assegnati alle porte.

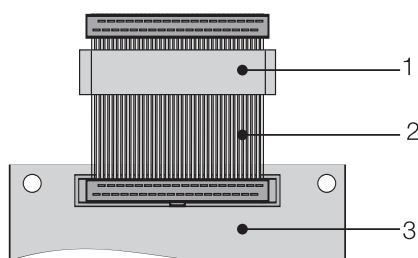
Tenere presente che il tipo di accesso base non viene riconosciuto automaticamente dopo l'accensione del centralino. Questo dovrà essere configurata nella programmazione.

Le denominazioni (0, 1 e 2) vengono anche usate nella configurazione e nel manuale del centralino (ad es. deviazione di chiamata).

Estrarre la spina d'alimentazione di rete (230 V~). Staccare tutte le porte analogiche, citofoniche ed ISDN dal centralino. Attenzione! Si potrebbe essere caricati elettrostaticamente. Prima di aprire il centralino, toccare un oggetto che sia »messo a terra« (come ad esempio la conduttura dell'acqua) per scaricarsi.

Informazione importante per il montaggio dei moduli

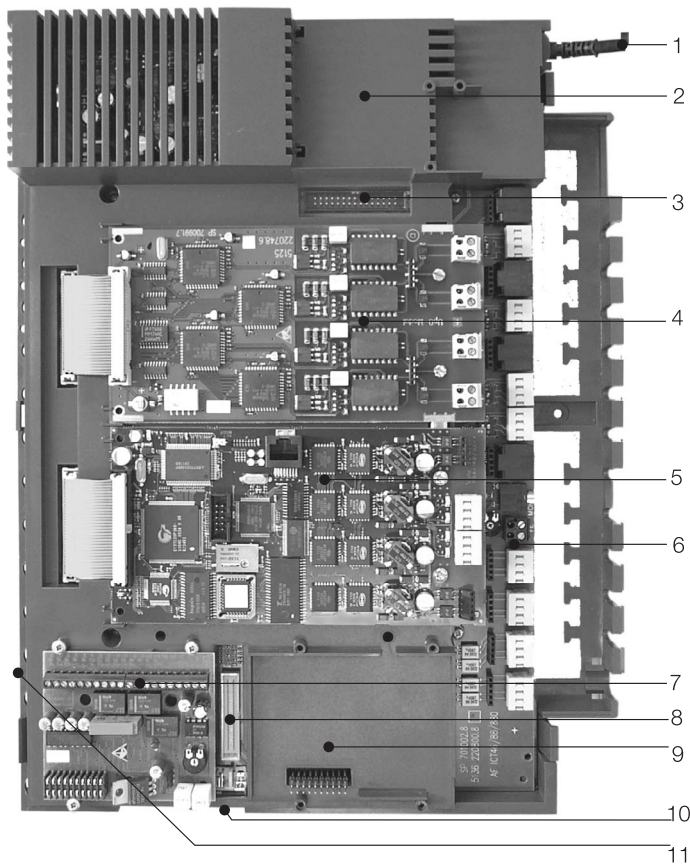
Per il collegamento dei moduli dovrà essere rimossa la ferrite, se è presente, dalla piattina multipolare.



- 1 - Ferrite
- 2 - Piattina multipolare
- 3 - Modulo

Attenzione! Alla sua rimozione la ferrite può spaccarsi, producendo bordi taglienti. Si consiglia di inserire la piattina multipolare con la ferrite nella busta di trasporto del modulo e di rompere la ferrite con un colpo leggero (con un martello o simile). Quindi la piattina potrà essere tirata fuori con cautela ed i residui della ferrite potranno essere smaltiti con la busta.

Vista interna dell'elmeq ICT (nell'esempio ICT880)



- 1 - Cavo di collegamento alla rete
- 2 - Slot speciale 3 per il router
- 3 - Connettore per il router
- 4 - Slot per modulo 2
- 5 - Slot per modulo 1
- 6 - Modulo 0
- 7 - Slot per moduli citofonico 1, NSP e messaggio in uscita
- 8 - Connettore per il modulo S2m
- 9 - Slot 2 per il modulo citofonico 2 (elmeq ICT88 / ICT880) NSP, S2m e messaggio in uscita
- 10 - Connettore per il collegamento dell'armadio di espansione (xt)
- 11 - Slot per Smart Media Card (SMC)

Uso

E' possibile che alcuni servizi supplementari ISDN siano opzionali. Rivolgersi al gestore della rete per sapere quali funzioni sono incluse e quali dovranno essere richieste separatamente.

Telefonare

Alcuni dispositivi terminali potrebbero avere delle procedure proprie e specifiche dell'apparecchio per le funzioni descritte. In tal caso consultare i rispettivi manuali del dispositivo terminale usato. Nelle procedure descritte qui di seguito viene illustrato come esempio unicamente il collegamento telefonico, cioè una conversazione tra interlocutori. Per i telefoni analogici le funzioni sono descritte solo per dispositivi terminali con selezione a toni, dotati di tasto R. I seguenti toni vengono emessi con l'uso dei telefoni analogici. Nel caso di telefoni ISDN e di telefoni analogici che generano autonomamente i toni, questi potranno differire. Inoltre i display di questi telefoni potrebbero visualizzare ulteriori informazioni.

Tenere presente quanto segue: I terminali ISDN collegati direttamente alla linea ISDN potrebbero non presentare gli stessi toni udibili, le stesse cadenze di segnalazione e le stesse procedure d'uso rispetto ai derivati ISDN interni collegati al centralino.

Chiamate esterne

Chiamate esterne senza impegno automatico della linea

	0			
Sollevare il microtelefono	Digitare il codice di impegno linea	Digitare il numero esterno	Effettuare una chiamata	Terminare la conversazione

Se dopo aver digitato il primo 0 si sente il tono di occupato, o il telefono non è abilitato ad effettuare chiamate esterne oppure tutte le linee esterne sono occupate.


Chiamate esterne con l'impegno automatico della linea

			
Sollevare il microtelefono	Digitare il numero esterno	Effettuare una chiamata	Terminare la conversazione

Chiamate interne

Tutte le conversazioni, trasmissioni fax o dati effettuate tra dispositivi terminali analogici ed ISDN interni rappresentano collegamenti interni. Questi collegamenti sono gratuiti.

Chiamate interne senza »impegno automatico della linea«

			
Sollevare il microtelefono	Digitare l'interno	Chiamata	Terminare la conversazione

Chiamate interne con »impegno automatico della linea«

				
Sollevare il microtelefono	Digitare l'interno	Chiamata	Terminare la conversazione	

Selezione breve dalla rubrica telefonica

	* #			
Sollevare il microtelefono	Digitare l'indice di selezione breve (000 ... 999)	L'interlocutore viene chiamato	Chiamata	

Impegno mirato di un fascio

	* 8				
Sollevare il microtelefono	Codice	Selezionare un fascio (0...8)	Digitare il numero esterno	Chiamata	

Rispondere alle chiamate

			
Il telefono squilla	Sollevare il microtelefono	Chiamata	Terminare la conversazione

Rispondere alle chiamate entranti su assente (Pick up)

Rispondere alle chiamate entranti del gruppo

La funzione pick up può essere usata soltanto all'interno del gruppo pick up in cui è stato configurato il dispositivo terminale nella configurazione.

Un telefono vicino squilla. Si desidera rispondere alla chiamata dal proprio telefono.






		
Sollevare il microtelefono	Rispondere alla chiamata segnalata sull'altro telefono	Chiamata

Ripresa da segreteria telefonica

		
Sollevare il microtelefono	Ripresa della chiamata / conversazione da segreteria telefonica	Chiamata

Risposta per assente per un determinato derivato

La risposta per assente per un determinato derivato vale per l'intero impianto e non è legata ai gruppi.

				
Sollevare il microtelefono	Digitare il codice	Selezionare il numero interno		Si può quindi effettuare la conversazione dal proprio telefono

Richiamata automatica su occupato oppure su libero non risponde

Questa funzione può essere usata unicamente con telefoni che permettono la postselezione. Non è possibile attivare la richiamata automatica da una chiamata intermedia.

Una richiamata esterna viene cancellata dopo un periodo di tempo configurato dal gestore della rete.

Impostare una richiamata

			
L'utente interno oppure esterno è occupato oppure non risponde		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Appena l'utente chiamato riaggancia, viene chiamato il proprio telefono.

Se si solleva il microtelefono l'interlocutore per il quale è stata richiesta la richiamata viene a sua volta chiamato. Nel momento in cui solleva il microtelefono si può cominciare la conversazione.

Cancellare le richiamate automatiche

Con questa procedura i telefoni analogici annullano tutte le richiamate interne ed esterne (con utente libero ed occupato).

Con questa procedura i telefoni ISDN cancellano le richiamate su libero non risponde interne.

			
Sollevare il microtelefono	Cancellare le richiamate	Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Stabilire il proprio numero telefonico per la chiamata successiva

				
Sollevare il microtelefono	Codice	Scegliere la porta ISDN esterna (1...8) (1 = S2m)	Indice (0 ... 9)	Selezionare il numero

Non visualizzare temporaneamente il numero telefonico

Questa funzione dev'essere stata abilitata dal gestore della rete.

Per i terminali analogici la trasmissione del proprio numero identificativo (MSN) viene disattivata, eseguendo la procedura di seguito descritta.

Per i terminali ISDN consultare il rispettivo manuale.

	* 5 9 4	
Sollevare il microtelefono	Digitare il codice	Selezionare il numero

Commutare l'abilitazione per la successiva chiamata

Commutare un utente (solo dal posto operatore)






	* 5 9 5		#		
Sollevare il microtelefono	Digitare il codice	Scegliere l'utente		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Commutare un utente durante una chiamata intermedia (solo dal posto operatore)




	R	* 5 9 5		#		
Chiamata	Avviare la chiamata intermedia	Digitare il codice	Scegliere l'utente		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Prenotazione di un fascio

Attivare la prenotazione di un fascio

	* 4 0				
Si sente il tono di occupato		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono	La linea ISDN selezionata si libera	Sollevare il microtelefono

Cancellare la prenotazione di un fascio

	# 4 1		
Sollevare il microtelefono		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Messaggio in uscita

La porta di messaggio in uscita può essere usata solo dagli interni.

			
Sollevare il microtelefono	L'interno della porta di messaggio in uscita	Messaggio in uscita	Terminare il messaggio in uscita

Annuncio

Consultare il manuale del telefono usato per individuare se supporta la funzione annuncio.

Effettuare l'annuncio

	* 5 4 0			
Sollevare il microtelefono		Numero interno oppure del team	Tono di conferma	Annuncio

Permettere / disabilitare l'annuncio

Si potrà permettere oppure vietare l'annuncio verso il proprio telefono. Se l'annuncio verso il proprio telefono è stato disabilitato l'interlocutore che vuole effettuare un annuncio sentirà il tono di occupato.

	 / 	5 9 1		
Sollevare il microtelefono	Permettere l'annuncio / Disabilitare l'annuncio		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Identificazione di abbonato disturbatore

	 5 1		
Conversazione oppure il chiamante chiude il telefono		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Attenzione: Riagganciare soltanto dopo aver digitato il codice per l'identificazione del chiamante e dopo aver sentito il tono di conferma.

Assegnare centri di costo







Assegnare un centro di costo per una conversazione avviata dal proprio telefono

	 5 0				
Sollevare il microtelefono	Inserire il centro di costo (max. 6 posizioni)		Tono di conferma	Selezionare il numero	

centro di costo per una chiamata esterna verso il terminale ISDN

Questa funzione può essere usata al dispositivo terminale ISDN se questo supporta la funzione »rete diretta« (keypad) con la conversazione in corso.







È in corso una conversazione e si desidera registrarla per un determinato progetto.

	 5 0				
Chiamata	Inserire il centro di costo (max. 6 posizioni)		Tono di conferma	Continuare la conversazione	






centro di costo per una chiamata esterna

Questa funzione può essere usata al dispositivo terminale analogico oppure ISDN se il terminale ISDN non supporta la funzione »rete diretta« (keypad) con la conversazione in corso.

È in corso una conversazione e si desidera registrarla per un determinato progetto.

	R	 5 0				R	
Chiamata		Inserire il centro di costo (max. 6 posizioni)		Tono di conferma			Continuare la conversazione

Funzione keypad (»rete diretta«)

	0	 oppure 		
Sollevare il microtelefono	Digitare il codice di impegno linea	Avviare il keypad	Digitare i codici	Riagganciare il microtelefono

Inviare un fax da un dispositivo multifunzione





	 7 7 3		
Sollevare il microtelefono	Digitare il codice per il telefax del gruppo 3	Digitare il numero esterno	

Chiamata diretta

Telefonare con la chiamata diretta attivata

	
Sollevare il microtelefono	Iniziare a digitare il numero telefonico entro il periodo di tempo configurato

Impostare ed attivare la chiamata diretta con numero telefonico

	* 6 5		#		
Sollevare il microtelefono		Numero telefonico (senza codice di impegno linea)		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Se si solleva adesso nuovamente il microtelefono, dopo un periodo di tempo configurato (impostazione di base 5 secondi) viene composto il numero diretto inserito.

Disattivare/ attivare la chiamata diretta

	# 6 5 *	oppure	* 6 5 #		
Sollevare il microtelefono	Disattivare la chiamata diretta		Riattivare la chiamata diretta	Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Se la chiamata diretta viene disattivata, il numero diretto inserito rimane memorizzato nel centralino.



Cancellare il numero diretto

	# 6 5 #		
Sollevare il microtelefono	Cancellare la chiamata diretta	Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Il numero diretto memorizzato è cancellato.


Chiamata intermedia

Durante una conversazione in corso si potrà consultare un ulteriore interlocutore.





	R	0	
Si effettua una conversazione. Si desidera chiamare un ulteriore interlocutore.	Premere il tasto R. Si sente il tono interno di invito alla selezione.	Se si vuole parlare con un interlocutore esterno, digitare prima lo 0.	Comporre il numero dell'interlocutore desiderato. Si sente il tono di libero.

Per terminare la chiamata intermedia di consultazione, premere il tasto R del telefono ISDN.

Oppure con l'uso dei telefoni analogici:

- R 0** Il collegamento in attesa viene interrotto. Il collegamento in corso rimane attivo.
- R 1** Il collegamento attivo viene interrotto, ritornando all'ultimo collegamento in attesa.
-  Si continua la conversazione.

Effettuare una attesa di sistema

	R			
Si effettua una conversazione esterna. Si desidera mettere in attesa la chiamata per una attesa di sistema.	Premere il tasto R. Si sente il tono interno di invito alla selezione	Selezionare uno dei 10 numeri interni configurati oppure il codice fisso *596.	Si sente il tono di conferma. Se si sente il tono di occupato, selezionare il successivo numero interno configurato.	Riagganciare il microtelefono, la chiamata esterna viene messa in attesa.

Rispondere ad una attesa di sistema: sollevare il microtelefono e selezionare uno dei 10 numeri interni oppure il codice *596



Avviso di chiamata in attesa

Nel corso di una conversazione si ha sempre la possibilità di rispondere ad una seconda chiamata o di rifiutarla.





Permettere / disabilitare l'avviso di chiamata in attesa

	* ☒ / #	5 8		
Sollevare il microtelefono	permettere / disabilitare		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono


Rispondere ad una chiamata in avviso (chiamata intermedia verso il chiamante in avviso)

	R 2	
Si effettua una conversazione. Un secondo interlocutore chiama. Si sente l'avviso di chiamata in attesa.	Digitare il codice	Si è collegati con l'interlocutore in avviso di chiamata. La prima chiamata resta in attesa (vedere »Chiamata intermedia«). Per ulteriori procedure consultare anche »Chiamata alternata« o »Conferenza a tre«

Riprendere una chiamata in attesa



			
Si effettua una conversazione. Si avverte l'avviso di chiamata.	Riagganciare il microtelefono (la prima conversazione viene terminata)	Il telefono squilla	Sollevare il microtelefono. Si è collegati con l'interlocutore in avviso di chiamata.

Rifiutare una chiamata in attesa

	Si effettua una conversazione. Un secondo interlocutore chiama. Si avverte l'avviso di chiamata.
R 0	Digitare il codice per il rifiuto della chiamata in attesa. Il chiamante può essere messo nella coda di attesa, oppure la chiamata viene effettuata ed il chiamante sente il tono di occupato.

Trasferire una chiamata in corso da un telefono analogico




Se durante una conversazione si avverte l'avviso di chiamata, si potrà rispondere a tale chiamata e trasferire la chiamata in corso.

	R 5		#
Si effettua una conversazione. Si avverte l'avviso di chiamata.	Digitare il codice.	Selezionare l'utente a cui si desidera trasferire la chiamata in corso.	Terminare l'inserimento. Si è collegati con l'interlocutore in avviso di chiamata

Trasferire una chiamata con / senza annuncio



Trasferita interna delle chiamate senza annuncio

Si potrà trasferire una chiamata, digitando il numero dell'interno desiderato e riagganciando. L'interlocutore viene chiamato e risponde alla chiamata sollevando il microtelefono.

	Si effettua una conversazione esterna.
R	Premere il tasto R. Si sente il tono interno di invito alla selezione.
	Comporre il numero dell'interno desiderato. Si sente il tono di libero. L'interlocutore viene chiamato. Se si sente il tono di occupato, o l'interno non risponde, premere di nuovo il tasto R (per telefoni digitali di sistema: il tasto C) per riprendere la chiamata in attesa.
	Riagganciare il microtelefono. L'interlocutore viene chiamato. L'interlocutore chiamato solleva il microtelefono e continua la conversazione con l'interlocutore esterno. Se l'interno chiamato non risponde, trascorso un determinato tempo configurato nella programmazione, la chiamata viene annunciata come richiamata.

Trasferita di una chiamata con annuncio

Si desidera trasferire una chiamata interna oppure esterna ad un interno, dopo aver parlato con l'interlocutore interno.

	Si sta effettuando una conversazione interna o esterna. Si desidera trasferire la conversazione ad un altro interlocutore.
R	Premere il tasto R. Si sente il tono interno di invito alla selezione. Se si sente il tono di occupato, o l'interno non risponde, premere di nuovo il tasto R (per telefoni digitali di sistema: il tasto C) per riprendere la chiamata in attesa.
	Comporre il numero dell'interlocutore desiderato. Si sente il tono di libero. L'interlocutore viene chiamato.

L'interlocutore solleva il microtelefono.



Effettuare la chiamata interna.
Annunciare all'interlocutore interno la trasferta della chiamata in attesa.



Riagganciare il microtelefono.
L'interno chiamato continua la conversazione.

Messa in comunicazione (ECT)

Messa in comunicazione (I costi delle chiamate vengono addebitate rispettivamente agli utenti che hanno configurato i collegamenti)

Tenere presente che i dispositivi terminali ISDN possono usare la funzione »Messa in comunicazione« solo attraverso un tasto particolare oppure una funzione da menu. La procedura di seguito descritta vale unicamente per telefoni analogici.

	R 2	oppure	R 4	
Viene segnalata una seconda chiamata, ad es. con l'avviso di chiamata in attesa	L'interlocutore 2 risponde e si potrà parlare con lui. L'interlocutore 1 viene messo in attesa.		Si desidera mettere in comunicazione i due interlocutori	I due interlocutori sono messi in comunicazione

Chiamata alternata

	R	0	
Si desidera parlare con un ulteriore interlocutore.		Se si vuole parlare con un interlocutore esterno, digitare prima lo 0 .	Si effettua la conversazione. La prima conversazione viene messa in attesa.

R 2

Digitare il codice per riprendere la prima conversazione, la seconda conversazione viene messa in attesa. Digitando il codice si potrà commutare tra i due interlocutori.

oppure

R 0

La conversazione in attesa può essere terminata. Digitare il codice.

oppure

R 1

La conversazione in corso può essere terminata. Digitare il codice.

Se si sta effettuando una chiamata alternata tra un interno e un esterno e si riaggancia il microtelefono, la conversazione viene terminata e gli altri due interlocutori vengono messi in comunicazione tra di loro!

Se si sta effettuando una chiamata alternata tra due interlocutori esterni e si riaggancia il microtelefono, la conversazione in corso viene terminata e quella in attesa viene annunciata come »richiamata«.

Se durante la chiamata alternata si premono prima il tasto R e poi la cifra 4, i due esterni vengono messi in comunicazione l'uno con l'altro e la propria conversazione viene terminata. I costi vengono addebitati all'utente che ha avviato le chiamate.

Conferenza a tre

	R		
Si sta effettuando una conversazione con un interlocutore e si desidera coinvolgere un ulteriore interlocutore.		Comporre il numero dell'interlocutore desiderato	Si desidera coinvolgere l'interlocutore nella prima conversazione.

R 3

Digitare il codice. Si effettua la conferenza.



Si desidera escludere il primo interlocutore. L'interlocutore rimane in attesa.

R 2





Digitare il codice. Si parla nuovamente con il secondo interlocutore. Il primo interlocutore rimane in attesa.

La conferenza viene terminata se si riaggancia il microtelefono. Un interlocutore coinvolto a posteriori nella conferenza può riagganciare il microtelefono in un qualsiasi momento. In tal caso l'utente che ha avviato la conferenza rimane collegato con l'interlocutore rimanente.

Deviazione di chiamata

In base alla lunghezza del numero telefonico il centralino riconosce automaticamente se la deviazione è impostata verso un derivato interno oppure esterno. Per la deviazione delle chiamate verso l'esterno il numero di destinazione deve essere quindi inserito senza il codice di impegno linea.

Attivare la deviazione di chiamata




	*	6 1 / 6 2 / 6 3		#			
Sollevare il microtelefono		Deviazione di chiamata incondizionata / Deviazione di chiamata su libero non risponde / Deviazione di chiamata su occupato		Numero di destinazione per la deviazione di chiamata (senza codice di impegno linea)		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Disattivare la deviazione di chiamata

	#	6 1 / 6 2 / 6 3			
Sollevare il microtelefono		Deviazione di chiamata incondizionata / Deviazione di chiamata su libero non risponde / Deviazione di chiamata su occupato		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Esclusione suoneria (Non disturbare)

Disabilitare la segnalazione delle chiamate per terminali analogici





	* 5 7	0 / 1 / 2			
Sollevare il microtelefono		chiamate interne + esterne / solo chiamate esterne / solo chiamate interne		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Abilitare la segnalazione delle chiamate per i terminali analogici

	# 5 7 0		
Sollevare il microtelefono		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Distribuzione delle chiamate (servizio giorno / notte)

Attivare la distribuzione delle chiamate del servizio giorno/notte per un team

	* / #	9 3				
Sollevare il microtelefono		Distribuzione delle chiamate del servizio giorno / notte		Comporre il numero del team (00...39)	Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Attivare la distribuzione delle chiamate del servizio giorno/notte per tutti i team

	* / #	9 3 *			
Sollevare il microtelefono		Distribuzione delle chiamate del servizio giorno / notte		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono





Commutare tutte le distribuzioni di chiamata (tutti i team e chiamate citofoniche)

	* / #	9 *			
Sollevare il microtelefono		Distribuzione delle chiamate del servizio giorno / notte		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Team

Abilitare (log in) / disabilitare (log out) un dispositivo terminale da un team

Questa procedura permette di includere oppure escludere il proprio telefono dal team.

	 / 	9 4 3			
Sollevare il microtelefono	Includere/escludere un derivato		Numero del team (00 ... 39)	Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Abilitare (log in) / disabilitare (log out) un dispositivo terminale da tutti i team

Questa procedura permette di includere oppure escludere il proprio telefono da tutti i team.








	 / 	9 4 3 *		
Sollevare il microtelefono	Includere/escludere un derivato		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

Attivare le funzioni risponditore per un derivato interno

	 / 	9 1		
Sollevare il microtelefono	Attivare il servizio giorno / Attivare il servizio notte	Codice	Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono







Follow me

Impostare/cancellare la deviazione di chiamata interna

	 / 	6 4				
Sollevare il microtelefono	Impostare / cancellare	Follow me	*1)		Tono di conferma	Riagganciare il microtelefono

*1) Numero interno le cui chiamate dovranno essere deviate Adesso le chiamate vengono segnalate all'interno da cui è stata attivata la funzione seguimi.

Selezione in blocco (Austria)

	 5 5	0	oppure				
Sollevare il microtelefono		Codice di impegno linea		*1)	Numero telefonico	*2)	











*1) Per l'impegno mirato di una determinata porta ISDN esterna oppure di un fascio digitare il codice corrispondente.

*2) Avviare la selezione premendo il tasto . Solo adesso la chiamata viene inviata alla centrale telecom.

Codici personalizzabili

Per le seguenti funzioni il software del centralino permette di impostare dei codici personalizzati. In tal caso al codice preimpostato del centralino viene aggiunto un numero telefonico dal piano di numerazione interno del centralino.

I codici modificati possono essere riportati nella tabella. Alle funzioni 'impegno di un fascio', 'Attesa di sistema' e 'azionamento di un apriporta' possono essere assegnati più codici.

Funzione	Stato base del codice	Codice modificato
Codice di impegno linea	0	
Rispondere alle chiamate entranti del gruppo	 0	
Risposta per assente per un determinato derivato	 1  	
Selezione breve dalla rubrica telefonica	 	
Assegnazione di centri di costo per chiamate esterne	 5 0	
Impegno di un fascio (8 codici)	 8	
Attesa di sistema (10 codici)	 5 9 6	
Azionare un apriporta (4 codici)	 9 9	

L'uso delle funzioni con i codici modificati avviene come descritto per la rispettiva funzione. Si potrà usare il codice modificato (numero interno) o il codice descritto nel manuale (tranne per il codice di impegno linea).



Servizio di riparazione
Tonfunk GmbH
Servizio di riparazione
Unternehmenspark 2 / Halle D
Woltorfer Str. 77
31224 Peine

Funkwerk Enterprise Communications GmbH
Südwestpark 94
D-90449 Nürnberg
<http://www.funkwerk-ec.com>

Soggetto a modifiche
180106



Instrucciones de servicio

elmeg ICT
Español

Dichiarazione di conformità e marcatura CE



Questo dispositivo è conforme alla direttiva comunitari R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG:

»Direttiva 1999/5/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 1999, riguardante le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed il reciproco riconoscimento della loro conformità«

La dichiarazione di conformità può essere consultata al seguente indirizzo Internet: <http://www.funkwerk-ec.com>

La Declaración de conformidad se encuentra en las páginas anteriores de estas instrucciones de funcionamiento.



El símbolo del contenedor con la cruz, que se encuentra en el aparato, significa que cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que su tratamiento debe estar separado del de los residuos urbanos. Consulte para informaciones más detalladas acerca de la retirada individual de los aparatos usados en www.funkwerk-ec.com.

© 2005 Funkwerk Enterprise Communications GmbH - Reservados todos los derechos.

Sólo está permitido reimprimir esta documentación total o parcialmente con la autorización del editor y con indicación exacta de la fuente, independientemente del tipo y manera de reimpresión o de los medios (mecánicos o electrónicos) con los que se realice.

Las descripciones de las funciones que aparecen en esta documentación relacionadas con software de otros fabricantes se basan en el software utilizado en el momento de la creación o de la impresión de esta documentación. Los nombres de los productos y empresas utilizados en esta documentación son en determinados casos marcas registradas por los propietarios.

Descrizione

La centralita elmeg está diseñada para ser conectada a accesos básicos con protocolo Euro-RDSI (DSS1). La centralita dispone de conexiones RDSI externas que se conectan a las líneas RDSI del operador de red. Dependiendo del modelo de centralita, tendremos más o menos conexiones RDSI, que podremos configurar como accesos básicos externos o buses internos para poder conectar extensiones RDSI. Los accesos básicos externos podrán ser configurados de manera flexible como accesos básicos punto a punto o bien punto a multipunto. Las centrales ICT disponen también de extensiones analógicas, el número de las cuales variará dependiendo del modelo. Todos los modelos de centrales ICT son modulares, por lo que podremos disponer de placas de ampliación tanto de líneas externas (RDSI) como de extensiones analógicas, UP0 o RDSI. Además, tenemos la posibilidad de instalar unidades de portero e incluso un segundo armario en el caso de la ICT880 (también disponible en versión rack). Se puede elegir libremente la asignación de números internos (el destino de los números directos con el acceso punto a punto) entre 0...9999. Los terminales analógicos deberían marcar según el procedimiento de marcación por tonos (DTMF) y tener una tecla Flash (Tecla R). La detección de la longitud de flash se puede ajustar en la configuración a través del PC.

Tenga en cuenta que si se utilizan teléfono con marcación por pulsos, no podrá utilizar funciones o códigos. Es importante saber que no todos los teléfonos RDSI del mercado tienen acceso a todas las prestaciones de la central. Todos los teléfonos que instale en el sistema de centralita deberán cumplir con la normativa actual para su correcto funcionamiento (Directiva de aparatos terminales de telecomunicaciones» o »Directiva R&TTE«.

En este manual de instrucciones sólo se describen los puntos más importantes en cuanto al montaje y uso de la centralita. Encontrará información completa en la descripción de las características de rendimiento, el manual de instrucciones y las instrucciones de montaje en el CD-ROM adjunto en los idiomas DE, UK, IT, FR.

Indicaciones de seguridad



¡Peligro! Encontrará este símbolo en el cable de conexión a la red. Antes de quitar la tapa debe desenchufar la clavija de la red.

- Observe la temperatura del entorno para el almacenamiento y el servicio del aparato indicada en las características técnicas. El aparato sólo debe ser conectado cuando se haya alcanzado la temperatura ambiental de funcionamiento requerida.
- Tenga en cuenta que al pasar de temperaturas bajas a mayores puede suceder que se forme una capa de agua condensada alrededor o en el aparato. Desembale el aparato sólo después que se haya alcanzado la temperatura ambiental de funcionamiento requerida.
- Durante una tormenta no debe conectar o desconectar ninguna línea ni tampoco telefonar.
- Conecte el cordón de alimentación sólo en las conexiones previstas.
- Coloque los cordones de alimentación de tal manera que no provoque accidentes.
- Evite las siguientes influencias:
Radiación solar directa
Fuentes de calor (por ejemplo: radiador calorífero)

Aparatos electrónicos (por ejemplo: aparatos HiFi, de oficina o de micro ondas)

Entrada de humedad o líquidos

Líquidos o vapores agresivos

Gran cantidad de polvo

- No utilice el aparato en lugares húmedos o zonas con riesgos de explosión.
- Abra sólo las partes del aparato indicadas en las instrucciones para el montaje y el manejo.
- No toque los contactos eléctricos con objetos puntiagudos o metálicos o húmedos.
- Si el aparato no es montado de forma fija, ponga el aparato o los accesorios sobre una superficie antideslizante.
- Limpie el aparato sólo con un paño ligeramente húmedo.
- Use sólo los accesorios autorizados.
- Sólo se puede conectar al aparato aparatos terminales que suministren la baja tensión de seguridad o correspondan a la ETS 300047. El uso previsto de aparatos terminales homologados cumple con esta directriz.

Conexión a la red (red de 230V~)

- ¡Tenga en cuenta que la instalación de conexión eléctrica (base Schuko) para el aparato (event. aparatos adicionales) debe ser efectuada por un electricista autorizado, para evitar peligros para personas y objetos!
- Si para su aparato se ha previsto una conexión funcional a tierra, conéctela antes de conectar el aparato a la red.
- La centralita tiene una conexión de toma de tierra funcional, por lo que debería existir cerca del lugar de instalación de la centralita una «conexión de tierra» (tubería de agua, tubería de calefacción o riel de compensación de potencial de la instalación del edificio). Esta conexión es necesaria si se utilizan módulos de protección contra sobrecargas (FSM). Es necesario efectuar la conexión a la centralita con un cable de conexión de 2,5 mm².

Si utiliza aparatos terminales conectados mediante USB o RS232 a la centralita, debe instalar la toma de tierra funcional, ya que de lo contrario puede producirse «bucle de zumbido».

- Dentro de lo posible, prevea un circuito eléctrico independiente para la conexión de 230 V~ de su centralita. De esta manera, la centralita no quedará fuera de servicio debido a cortocircuitos de otros electrodomésticos.
- Le recomendamos instalar una protección de sobrecargas, como las que se pueden presentar con tormentas. Para ello póngase en contacto con su instalador electricista.

Bloque de alimentación

- Use sólo el bloque de alimentación suministrado o el obtenible como accesorio.
- No use ningún bloque de alimentación, que a la vista presente daños (rajaduras o roturas en su carcasa).

Trabajos en el aparato abierto (p. ej., campo de bornes de conexión)

- Retire el bloque de alimentación antes de retirar la tapa de la caja y empezar a trabajar en el campo de bornes de conexión. Vuelva a colocar la tapa de la caja antes de insertar la clavija de la red.

Aparatos con baterías

- Use sólo la batería suministrada o la obtenible como accesorio.
- Use las baterías de acuerdo a lo estipulado. Nunca use una batería dañada o gastada.
- No deje que los contactos de la batería toquen objetos conductores como: llaves, clips, anillos o pulseras.
- Deseche las baterías de acuerdo a las disposiciones locales vigentes. ¡Procure que éstas entren a un proceso de reciclaje! No eche las baterías al fuego.

Aparatos radioeléctricos (p. ej., DECT, Bluetooth)

- Es posible que aparatos de uso médico sean influenciados por aparatos radio en funcionamiento. Por eso observe las disposiciones vigentes locales al respecto.
- No use los aparatos radio en el auto o en lugares con riesgos de explosión.

Montaje

Desarrollo del montaje

En este apartado se describe el desarrollo del montaje en la pared. Observe estas secuencias de montaje.

Es muy importante tener en cuenta las indicaciones de seguridad.

- Escoja un lugar de montaje que esté siempre libremente accesible, a un máximo de 1,5 metros de un enchufe de 230V~ y del NTBA (conexión RDSI) del operador de red. Asegúrese de que la centralita pueda separarse siempre de la pared y no pueda estrecharse, por ejemplo, con estantes o armarios.

- Cuando haya determinado el sitio adecuado para el montaje, ponga la plantilla de taladros en el sitio previsto. Alinee la plantilla verticalmente y respete las separaciones indicadas en ella.
- Marque los puntos de taladro indicados por la plantilla.
- Compruebe el soporte firme para todos los puntos de sujeción de la centralita en la pared. Asegúrese de que en la zona de los taladros marcados no haya conductos de alimentación, líneas o similares.
- Taladre los agujeros de fijación en las posiciones marcadas (en caso de montar con tacos, utilice una broca para piedra de 6 mm). Coloque los tacos.
- Atornille dos tornillos en los tacos superiores en la pared, de manera que entre la cabeza de tornillo y la pared quede aún una distancia de aprox. 5 mm.
- ¡Atención! Usted podría llevar carga electrostática. Antes de abrir la centralita, debe descargarse tocando un objeto conductor con »tierra« (p. ej. tubería de agua).
- Abra la centralita.
- Cuelgue la centralita por los soportes posteriores en los tornillos superiores.
- Atornille el tercer tornillo con el taladro en la caja de la centralita, en el taco inferior. ¡Atención! Este tornillo sólo sirve para el montaje y debe extraerse de nuevo antes de la puesta en servicio.
- Conecte la toma a tierra con la centralita con un cable de 2,5mm. Esta conexión es necesaria si se utilizan módulos de protección fina (FSM).
- Monte los conectores jack tanto de las extensiones RDSI como de los puertos analógicos. A continuación conéctelos a la centralita. Una vez lo haya hecho, podrá instalar todos los equipos en la centralita.
- Si desea configurar la centralita deberá hacerlo a través de un PC. Puede llevar a cabo la conexión por tres vías distintas: a través del puerto serie de la central, a través del puerto USB o bien mediante un puerto RDSI de la centralita. Para la configuración a través de la conexión RDSI interna, su PC debe tener una tarjeta RDSI para PC instalada y configurada. Si se va a conectar a través del puerto serie o USB, utilice los cables RS-232 o USB suministrados con el sistema.
- El terminal de red del operador (TR), no tiene que estar alimentada para que los teléfonos del sistema funcionen correctamente.

¡No conecte todavía el la centralita ! aal TR! Compruebe primero que ésta se encuentra en su estado de inicialización. Si no estuviera serguro de que así fuera, debe resetear la centralita para volverla a su estado inicial. Puede hacerlo a través de la configuración o con el procedimiento de reajuste descrito en el manual de instrucciones.

¡Atención! La configuración de las extensiones RDSI como extensiones internas o externas se realiza solamente a través del programa de configuración. Antes de configurarlas, asegúrese de que no existe alimentación externa en las conexiones. ¡De lo contrario, puede dañarse la salida de la centralita o del TR!

- Conecte el puerto »S02:INT/EXT« (en el caso de una elmeg ICT 46) o el »S04:INT/EXT« (para elmeg ICT 88 / 880) con elTR a través del cable de conexión RDSI suministrado.
- **Extraiga el tercer tornillo.**
- Cierre la caja.
- Ahora puede poner en servicio la centralita.

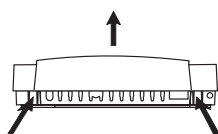
Al iniciar el configurador se le consulta acerca del nombre de usuario y contraseña. Introduzca por favor como nombre de usuario »Service« y como contraseña » Service«. Tenga en cuenta de escribirlo de la misma forma!. A continuación podrá cambiar en la configuración su contraseña y nombre de usuario.

Corte de luz

En el caso de que se corte la red (tensión de red 230V~) la centralita no se encontrará disponible para el funcionamiento, por lo que no podrá seguir telefoneando ni interna ni externamente. Utilice un sistema de alimentación ininterrumpida (SAI) o un módulo NSP. Si conecta un módulo NSP podrá utilizar únicamente un teléfono RDSI en modo de emergencia (perdiendo la mayoría de las prestaciones). Cuando se restablece la corriente, no se vuelven a conectar automáticamente las conexiones internas y externas que estuvieran separadas por el corte de corriente. Toda la configuración realizada con el programa de configuración de la centralita quedará guardada en la central sin cambio alguno debido al corte de suministro eléctrico.

Abrir y cerrar de la centralita

Antes de abrir la centralita es absolutamente necesario separar la clavija de la red.



Presione hacia dentro los dos resortes de enganche y, para abrir, levante la tapa de la caja por el lado frontal hasta que se desencaje. A continuación se puede levantar fácilmente hacia arriba. Debajo de la tapa se ve el campo de bornes de conexión. Para cerrarla, inserte las clavijas de retención (lado posterior de la parte inferior de la caja) en las muescas correspondientes de la tapa de la caja de la centralita. Apriete la tapa de la caja por el frente hacia abajo hasta que se enclave.

Centralita elmeg ICT46...880

Configuración básica

	ICT 46	ICT 88	ICT 880
Conexiones analógicas	6	8	8
Conexiones RDSI, configurables como internas o externas	1	4	4
Ranura para insertar una Smart Media Card	1	1	1
Slots de ampliación para placas (4 a/b II, 8 a/b, 4UP0, 8UP0*, S01, S0 2 and S0 4)	2 (*1)	2	2
Slots para placas de servicio (portero, anuncio y módulo de alimentación de emergencia)	1	2	2
(sólo elmeg ICT880) Conector para la conexión del segundo armario elmeg ICT880xt	—	—	1

Símbolos

Tenga en cuenta que: no necesariamente todos los terminales tienen los mismos tonos de llamada, cadencias y procedimientos de uso. Encontrará datos sobre la frecuencia y duración del ciclo en las instrucciones de montaje.

Símbolos utilizados



Este símbolo le indica que levante el auricular (descuelgue) de su teléfono.



Este símbolo le muestra el estado de la conversación. Usted ha levantado el auricular de su teléfono.



Este símbolo le invita a colgar el auricular de su teléfono o le indica que el teléfono está en reposo.



Este símbolo muestra una señalización en un aparato terminal, p. ej. su teléfono está sonando.



Este símbolo le invita a marcar un número.



Uno de estos símbolos le indica que debe marcar la cifra indicada o un carácter específico.



Estos símbolos indican la selección de dígitos o caracteres entre los que puede elegir el más apropiado.



Este símbolo le indica que debe seleccionar un dígito o carácter de una lista o tabla.



Este símbolo le indica que deberá pulsar la tecla R (tecla flash).

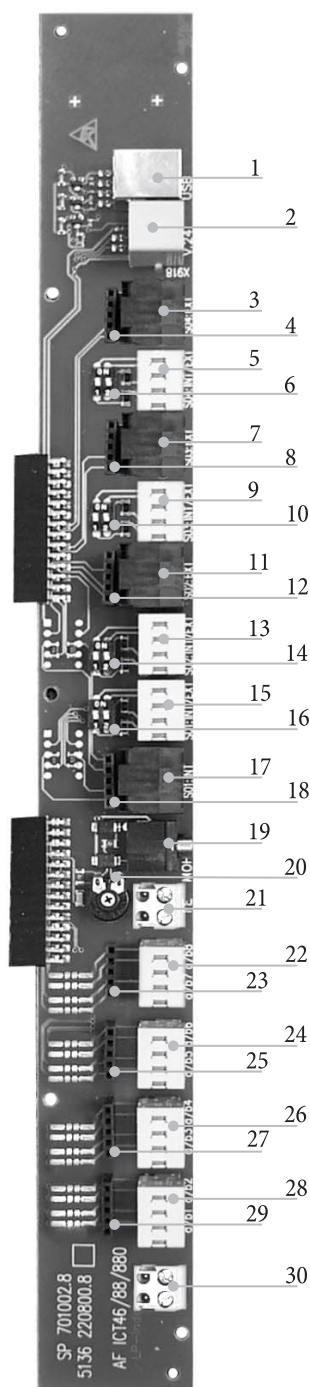


Este símbolo indica que deberá escuchar un tono de confirmación en el auricular.



Este símbolo indica una llamada en conferencia.

Cuadro de conexiones de la centralita elmeg ICT88 / 880



- 1 - Puerto USB
- 2 - Puerto RS232
- 3 - Conexión RDSI externa S04:EXT
- 4 - Borne para la conexión del módulo de protección S04
- 5 - Conexión RDSI interna / externa S04:INT/EXT
- 6 - Interruptores de los terminadores S04
- 7 - Conexión RDSI externa S03:EXT
- 8 - Borne para la conexión del módulo de protección S03
- 9 - Conexión RDSI interna / externa S03:INT/EXT
- 10 - Interruptores de los terminadores S03
- 11 - Conexión RDSI externa S02:EXT
- 12 - Borne para la conexión del módulo de protección S02
- 13 - Conexión RDSI interna / externa S02:INT/EXT
- 14 - Interruptores de los terminadores S02
- 15 - Conexión RDSI interna / externa S01:INT/EXT
- 16 - Interruptores de los terminadores S01
- 17 - Conexión RDSI interna S01:INT
- 18 - Borne para la conexión del módulo de protección S01/19
- 19 - Entrada para música de espera externa (MOH) con regulador de volumen 20 (Volume)
- 21 - Conexión de toma a tierra de funcionamiento FE
- 22 - Conexión para los aparatos terminales analógicos 7 y 8 (a/b7 a/b8)
- 23 - Borne para la conexión del módulo de protección
- 24 - Conexión para los aparatos terminales analógicos 5 y 6 (a/b5 a/b6)
- 25 - Borne para la conexión del módulo de protección
- 26 - Conexión para los aparatos terminales analógicos 3 y 4 (a/b3 a/b4)
- 27 - Borne para la conexión del módulo de protección
- 28 - Conexión para los aparatos terminales analógicos 1 y 2 (a/b1 a/b2)
- 29 - Borne para la conexión del módulo de protección
- 30 - Salida 12 V= max .25 mA

Módulos de la centralita

Es posible utilizar diferentes módulos de ampliación para las centralitas comenzando por el software. Es preciso cargar este software antes de instalar los módulos. Los datos de configuración se borran al cargar el software. Guarde primero los datos de la centralita, resetee a continuación la centralita a la configuración básica (código »999«). Desconecte la centralita, monte los módulos y póngala de nuevo en marcha.

Con los módulos S0 es posible suministrar tres variantes de terminaciones de red: con terminadores soldados, sin terminadores y con terminadores conmutables. Rogamos compruebe los módulos antes de montarlos e instálelos después como corresponda.

Tenga en cuenta que en las centralitas sólo puede conectarse un módulo en cada slot existente.

	4 a/b / 8 a/b	1 S0 / 2 S0 / 4 S0	4UP0	8UP0	Slots	Módulo de protección	Portero	Módulo de alimentación de emergencia	Anuncio	S2m (Primario)	Router	Smart-Media-Card	DECT400 multiceil
	Cantidad máxima de placas iguales por centralita. Recuerde que como máximo se pueden instalar dos placas de ampliación por central												
elmeg ICT46	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT88	2	2	2	1/1*	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880	2	2	2	1/2*)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt	2	2	2	1	2	5	2	1	1	---	---	---	1
elmeg ICT880-rack	2	2	2	1/2*)	2	8	2	---	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt-rack	2	2	2	1	2	5	2	---	1	---	---	---	1

*) 2x 8UP0 sólo con bloque de alimentación de 75 W

Las funciones que se describen en este manual de montaje se basan en las versiones del software de las centralitas que se utilizaron en el momento de imprimir esta documentación. En determinadas circunstancias, las versiones del software anteriores no soportan todas las funciones.

Montaje de los módulos

Los módulos ya se han tenido en cuenta en la centralita. Si se monta un módulo antes de la primera puesta en servicio, los números de llamada se asignan automáticamente a las conexiones.

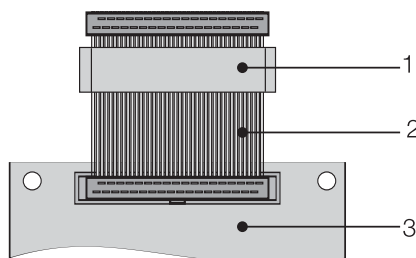
Tenga en cuenta que el tipo de conexión RDSI externa (punto a punto o punto a multipunto) no se reconoce automáticamente después de la conexión. Deberá configurarla desde el PC.

Las denominaciones (0, 1 y 2) se utilizan siempre en la configuración y manejo de la centralita (por ejemplo, desvío de llamadas).

Desenchufe el adaptador de red de 230 V~. Desconecte todas las placas de la central (analógicas, Portero y RDSI). ¡Atención! Recuerde que podría llevar carga electrostática, por lo que antes de abrir la centralita, debe descargarse tocando un objeto conductor con »tierra« (p. ej. tubería de agua).

Indicación para el montaje de los módulos

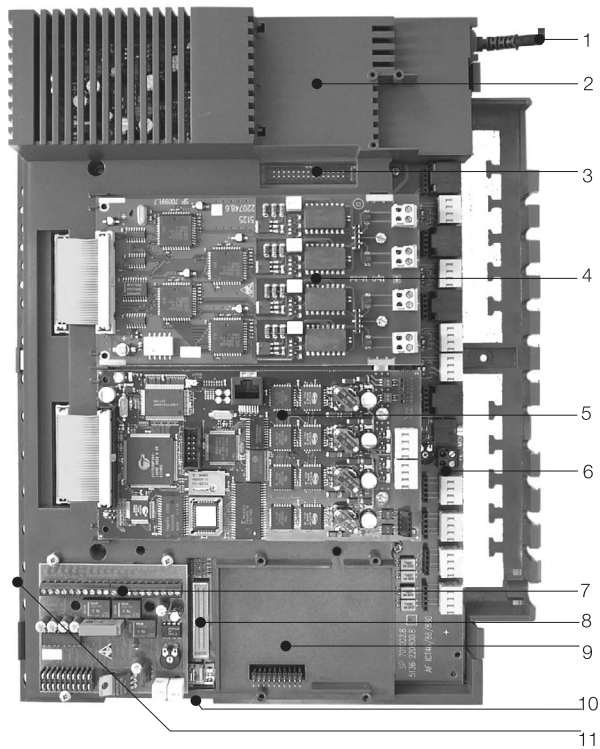
Al conectar los módulos, si los hay, debe extraerse la ferrita en torno al cable plano.



- 1 - Ferrita
- 2 - Cable plano
- 3 - Módulo

¡Atención! Al extraerla puede romperse la ferrita y aparecer bordes afilados. Debe conectar el cable plano con la ferrita que hay en la bolsa del módulo y romper la ferrita con un ligero golpe (martillo o similar). A continuación puede extraer con cuidado el cable plano y poner los restos de la ferrita en la bolsa.

Vista interior del elmeg ICT (en el ejemplo ICT880)



- 1 - Cable de conexión a la red
- 2 - Slot especial nº 3 para el router
- 3 - Conector para el router
- 4 - Slot nº 2 para módulos de ampliación
- 5 - Slot nº 1 para módulos de ampliación
- 6 - Módulo 0
- 7 - Slot nº 1 para los módulos Portero1, Alimentación de emergencia y Anuncio
- 8 - Conector para el módulo S2m
- 9 - Slot nº 2 para los módulos Portero 2 (elmeg ICT88 /ICT880) alimentación de emergencia, S2m y placa de Anuncio
- 10 - Conector para el segundo armario (xt)
- 11 - Slot para una Smart-Media-Card

Uso

No todas las funciones descritas se llevan a cabo por defecto en una línea RDSI estándar de su operador de red. En caso de duda, pregunte a su operador qué prestaciones deben contratarse separadamente.

Realizar llamadas

Algunos teléfonos utilizarán sus propios procedimientos específicos para las funciones descritas. En este caso, deberá consultar el manual de instrucciones de dicho aparato.

En el siguiente procedimiento, solamente se explica como realizar llamadas para poder mantener una conversación. En el caso de utilizar teléfonos analógicos, estos deberán estar provistos de la tecla R. Tenga en cuenta que los tonos que generan los teléfonos, tanto analógicos como RDSI, pueden variar de un modelo a otro.

Tenga en cuenta que: Los aparatos terminales RDSI conectados al acceso RDSI posiblemente no presenten los mismos tonos, cadencias o procedimientos de uso que los aparatos terminales internos de la centralita.


Llamadas externas

Llamadas externas sin acceso automático a la línea saliente

	0			
Descolgar el auricular	Marcar el indicativo de central	Marcar el número externo	Hable	Terminar llamada

Si después de marcar el primer 0 usted oye el tono de ocupado, es porque su teléfono no tiene autorización para llamar al exterior o porque la conexión RDSI externa está ocupada.

Llamadas externas con acceso automático a la línea saliente

			
Descolgar el auricular	Marcar el número externo	Hable	Terminar llamada

Llamadas internas

Todas las conversaciones, transmisiones de fax o transmisiones de datos que se efectúan a través de aparatos terminales internos analógicos y RDSI, son llamadas internas. Estas comunicaciones son gratuitas.


Llamadas internas sin «Acceso automático a la línea saliente»

			
Descolgar el auricular	Marcar número interno	Hable	Terminar llamada






Llamadas internas con «Acceso automático a la línea saliente»

	*			
Descolgar el auricular	Marcar número interno	Hable	Terminar llamada	


Marcación abreviada desde la guía telefónica

	* #			
Descolgar el auricular	Seleccionar índice de marcación abreviada (000 ... 999)	El timbre de la persona a la que llama suena	Hable	

Selección específica de canal

	* 8				
Descolgar el auricular	Código	Seleccionar número de canal (0...8)	Marcar el número externo	Hable	

Recibir llamadas

 Suena el teléfono	 Descolgar el auricular	 Hable	 Terminar llamada
---	--	---	--

Captura de llamadas (Pick up)





Captura de llamadas de un mismo grupo

La captura de llamadas solamente es posible si el teléfono con el que capturo pertenece al mismo grupo de captura que el que suena.

Suena un teléfono cerca de usted. Usted desea contestar esta llamada desde su teléfono.

 Descolgar el auricular	 * 0 Capturar llamada	 Hable
--	--	---

Capturar una llamada del contestador

 Descolgar el auricular	 * 0 /  # 0 Capturar la llamada / conversación del contestador	 Hable
--	--	---

Captura de llamadas de un usuario determinado

La captura de llamadas de un abonado determinado aplica ra toda la centralita y no está vinculada a grupos.

 Descolgar el auricular	 * 1 Marcar el código	 Marque el número del interlocutor interno deseado	 # Puede mantener la conversación desde su teléfono	
--	--	---	---	---

Rellamada automática si no responde o si está ocupado

¡Esta función sólo se puede utilizar con teléfonos que permiten la remarcación! La repetición automática de la marcación no es posible si estamos realizando llamadas de consulta.

Las rellamadas externas son borradas después de un tiempo establecido por la central pública.

Programar una rellamada automática

 El usuario interno o externo está ocupado o no responde	 * 4 0	 Sonido pos. de confirmación	 Colgar el auricular
---	---	---	---





Si el usuario al que ha llamado cuelga el auricular, usted recibirá una llamada de su propio teléfono.

Si usted entonces levanta el auricular, el usuario para el cual pidió la rellamada recibirá una llamada. Si éste levanta el auricular, podrá hablar con él.

Borrar rellamadas automáticas

Con este procedimiento siguiente los teléfonos analógicos borran las rellamadas internas y externas si estan ocupados y si no hay respuesta.

Con este procedimiento los teléfonos RDSI borran las rellamadas internas para «no hay respuesta».

 Descolgar el auricular	 # 4 0 Borrar rellamadas	 Sonido pos. de confirmación	 Colgar el auricular
--	---	---	---

Determinar el número propio para la siguiente conversación

 Descolgar el auricular	 # 8 Código	 Seleccionar la conexión RDSI externa (1...8) (1=S2m)	 Índice (0 ... 9)	 Marcar un número
--	--	--	--	--

No mostrar el número propio temporalmente

Debe haber solicitado esta función al operador de la red.

Los aparatos terminales analógicos suprimen la transmisión del multinúmero propio con el siguiente procedimiento. Para los aparatos terminales RDSI, consulte el correspondiente manual de instrucciones.

	*594	
Descolgar el auricular	Marcar el código	Marcar un número

Cambiar las restricciones de marcación para la siguiente llamada

Cambiar las autorizaciones de llamada (sólo desde la operadora)

	*595		#		
Descolgar el auricular	Marcar el código	Seleccionar extensión		Tono de confirmación	Colgar el auricular

Cambiar la autorización de un usuario en una llamada de consulta (sólo en la operadora)

	R	*595		#		
Llamada	Iniciar llamada de consulta	Marcar el código	Seleccionar extensión		Tono de confirmación	Colgar el auricular

Reservar grupo de canales

Activar la reserva de un grupo de canales

	*40				
Si escucha tono de ocupado		Tono de confirmación	Cuelgue el auricular	Cuando la línea queda libre, sonará el telf.	Descolgar el auricular

Desactivar la reserva de canal

	#41		
Descolgar el auricular		Tono de confirmación	Colgar el auricular

Anuncio de voz





Solamente se puede llevar a cabo entre extensiones internas.

			
Descolgar el auricular	Número interno de la extensión de anuncio	Anuncio	Finalizar anuncio

Mensaje

Consulte en el manual de instrucciones de sus teléfonos si soportan la función de mensaje por altavoz.

Decir el mensaje

	*540			
Descolgar el auricular	Número interno- o número de team	Tono de confirmación		Mensaje

Permitir o bloquear mensajes

Usted puede permitir o bloquear el mensaje para su teléfono. Si tiene bloqueados los mensajes, el usuario que desea pasar un mensaje a su teléfono oír un tono de ocupado.

	* / #	591		
Descolgar el auricular	Permitir mensaje /Bloquear mensaje	Tono de confirmación		Cuelgue el auricular





Determinar llamadas maliciosas(rastrear)

	* 5 1		
Conversación, o el llamante cuelga el auricular		Tono de confirmación	Colgar el auricular

Atención: No cuelgue el auricular hasta haber introducido el código para la detección del llamante y el tono positivo de confirmación.

Asignar números de proyecto





Número de proyecto para una llamada establecida por usted mismo

	* 5 0		#		
Descolgar el auricular		Introduzca el número de proyecto (máx. 6 dígitos)		Tono de confirmación	Marcar un número de teléfono

Número de proyecto para una llamada externa recibida en un aparato RDSI

Puede utilizar esta función en su teléfono RDSI si éste soporta la función »Red directa« (teclado).





Usted está manteniendo una conversación y desea registrarla para un proyecto.

	* 5 0		#		
Llamada		Introduzca el número de proyecto (máx. 6 dígitos)		Tono de confirmación	Continúe con la conversación

Número de proyecto para una llamada externa

Puede utilizar esta función en su teléfono analógico o RDSI. En el caso del RDSI, éste debe soportar la función »Red directa« (teclado) durante la conversación.




Usted está manteniendo una conversación y desea registrarla para un proyecto.

	R	* 5 0		#		R	
Llamada			Introduzca el número de proyecto (máx. 6 dígitos)		Tono de confirmación		Continúe con la conversación

Función teclado (»Red directa «)

	0	* o #		
Descolgar el auricular	Marcar el indicativo de central	Inicie la función de teclado	Introduzca el código	Colgar el auricular

Enviar un fax desde un aparato combinado





	* 7 7 3		
Descolgar el auricular	Marcar el código para telefax grupo 3	Marcar el número externo	

Llamada directa

Telefonar con la llamada directa activada

	
Descolgar el auricular	Comenzar la marcación dentro del tiempo configurado

Introducir un número directo y activar la llamada directa

	* 6 5		#		
Descolgar el auricular	Número de teléfono (sin indicativo de central)			Tono de confirmación	Colgar el auricular

Ahora, cuando levante el auricular, después del intervalo de tiempo configurado (configuración por defecto 5 segundos) se marca el número directo introducido.

Activar / desactivar la llamada directa

	# 6 5 *	o	* 6 5 #		
Descolgar el auricular	Desactivar llamada directa		Volver a activar la llamada directa	Tono de confirmación	Colgar el auricular

Al desactivar la llamada directa, el número de llamada directa permanece guardado en la centralita.



Borrar número directo (número de teléfono)

	# 6 5 #		
Descolgar el auricular	Borrar llamada directa	Tono de confirmación	Colgar el auricular

El número de llamada directa queda borrado.


Llamada de consulta

Durante una conversación, en todo momento puede llamar a otro interlocutor.





	R	0	
Usted está en una conversación. Quiere llamar a otro interlocutor	Pulse la tecla R. Oirá el tono de marcación interna en el auricular	Si quiere hablar con un interlocutor externo, marque primero el 0.	Marque el número del interlocutor deseado. Oirá el tono normal de llamada en el auricular.

Para finalizar la llamada de consulta, pulse la tecla de corte de comunicación de su teléfono RDSI.

Con teléfonos analógicos

R 0	La conexión en espera se termina. La conexión activa permanece activa.
R 1	La conexión activa se termina y volverá de nuevo a la conexión retenida.
	Siga hablando.

Aparcar una llamada

	R			
Usted está hablando con el exterior. Desea que esta llamada esté disponible como aparcada.	Pulse la tecla R. Oirá el tono de marcación interna.	Marque uno de los 10 números internos configurados para aparcar llamadas o el código *596.	Usted oirá el sonido positivo de confirmación. Si escucha el tono de ocupado, marque el siguiente número interno configurado	Cuelgue el auricular, la llamada externa se encuentra retenida en un bucle de espera.

Para aceptar una llamada aparcada: Descuelgue el auricular y marque uno de los 10 números internos o el código *596



Llamada en espera

Durante una conversación, en todo momento puede aceptar una llamada en espera o rechazarla.

Permitir/ bloquear la indicación de una segunda llamada

	* ☒ / #	5 8		
Descolgar el auricular	permitir / bloquear		Tono de confirmación	Colgar el auricular


Recibir llamada en espera (llamada de consulta con un abonado en espera)

	R 2	
Usted está en una conversación. Un segundo interlocutor lo llama. Usted oye el tono de llamada en espera.	Marcar el código	La segunda llamada pasa a estar activa. Su primera conversación está retenida (ver »Llamada de consulta«). Para demás procedimientos, vea también »Alternancia entre dos líneas« o »Conferencia a tres«

Aceptar llamada en espera



			
Usted está en una conversación y escucha el tono de llamada en espera	Para acabar con la primera conversación cuelgue el auricular	Su teléfono suena	Descolgar el auricular y hablará con el interlocutor de la llamada en espera.

Rechazar llamada en espera

-  Usted está en una conversación. Un segundo interlocutor lo llama. Usted oye el tono de llamada en espera.
- R 0** Marque el código de rechazo de llamada en espera. El llamante pasará a la cola de llamadas o bien escuchará tono de ocupado.

Transferencia de la llamada existente desde teléfonos analógicos




Si durante una conversación escucha el tono de llamada, puede aceptar la conversación y transmitir la conversación existente.

	R 5		#
Usted está en una conversación. Usted oye el tono de llamada en espera	Marque el código.	Seleccione los abonados deseados a los que debe transmitirse la conversación existente	Terminar entrada. Usted está comunicado con el interlocutor de la llamada en espera.

Transferir llamadas con/ sin aviso




Transferir llamadas internamente sin aviso

Puede transferir las llamadas marcando el número del usuario interno y colgando el auricular. El usuario es llamado y recibe la llamada al levantar el auricular.

-  Usted está hablando con el exterior.
- R** Pulse la tecla R. Oirá el tono de marcación interna en el auricular.
-  Marque el número del interlocutor interno deseado. Oirá el tono normal de llamada en el auricular. El interlocutor recibe una llamada. Si oyerá el tono de ocupado, vuelva a pulsar la tecla R para volver a la llamada retenida.
-  Cuelgue el auricular. La extensión a la que ha transferido la llamada recibirá la llamada externa. Si no contestase, al cabo de un tiempo definido en la central, la llamada externa le retornará a su teléfono.

Transferir llamadas anunciándolas

Usted quiere transferir una llamada interna o externa a otro usuario, pero antes desea hablar con él.

-  Usted está hablando con el interior o el exterior y desea transferir la llamada a otro interlocutor.
- R** Pulse la tecla R. Oirá el tono de marcación interna. Si oyerá el tono de ocupado, vuelva a pulsar la tecla R para volver a la llamada.
-  Marque el número del interlocutor deseado. Oirá el tono normal de llamada en el auricular. El interlocutor recibe una llamada y contesta.
-  Puede hablar internamente. Anuncie a su interlocutor interno la transferencia de la llamada.



Cuelgue el auricular.

El interlocutor interno llamado podrá hablar con la llamada externa.

Transferir en la red (ECT)

Transferir en la red (El coste de la comunicación corre a cargo del abonado que ha establecido la conexión).

Los teléfonos RDSI podrán utilizar esta función »Conectar« a través de una tecla especial o una función de menú. El siguiente procedimiento aplica únicamente a teléfonos analógicos.

	R 2	0	R 4	
Se indica una nueva llamada, p. ej. como llamada en espera	El interlocutor 2 se activa, y al interlocutor 1 se le pone en espera		Usted desea conectar a ambos interlocutores entre sí.	Los dos interlocutores están conectados.

Alternar entre dos líneas

	R	0	
Usted está hablando y quiere hablar con otro interlocutor		Si quiere hablar con un interlocutor externo, marque primero el 0 .	Siga hablando. La primera llamada está retenida.

R 2 Marque este código para volver a la primera llamada, la segunda llamada será retenida. Marcando el código puede conmutar entre ambos interlocutores.

o

R 0 Puede finalizar la llamada retenida. Marque este código.

o

R 1 Puede finalizar la llamada actual. Marque este código.

Tenga cuidado: si mientras alterna entre dos líneas colgase el teléfono, automáticamente habrá puesto en comunicación a los dos interlocutores entre sí!

Tenga cuidado: si mientras alterna entre dos líneas colgase el teléfono, la llamada que en ese momento estuviera activa se perderá y recibirá un retorno de llamada con la conversación que tenía retenida.

Tenga cuidado: si mientras alterna entre dos líneas pulsa la tecla R y luego marca un 4, los dos interlocutores externos son conectados entre sí y su conversación con ellos habrá finalizado. El coste de las llamadas establecidas estará a su cargo.

Conferencia a tres

	R		
Usted está hablando con un interlocutor y desea incluir a otro interlocutor más en la conversación.		Llame al interlocutor deseado	Usted quiere incluir a este interlocutor en la primera conversación.

R 3 Marque este código para activar la llamada a tres.

Ahora desea apartar otra vez de la conversación al primer interlocutor. Este interlocutor quedará retenido en una llamada de consulta.






R 2 Marque este código para hablar con el segundo interlocutor. El primer interlocutor está retenido.

La conferencia a tres finaliza cuando usted cuelga el auricular. Un interlocutor incluido en la conferencia a tres puede colgar en cualquier momento, pero el abonado que estableció la llamada seguirá hablando con el otro interlocutor.




Desvío de llamadas

Por la longitud de los números, la centralita reconoce automáticamente si el desvío de llamadas se va a realizar a un abonado interno o externo. Por lo tanto, para el desvío a un abonado externo el número de destino siempre se introduce sin indicativo de central.




Activar el desvío de llamadas

		6 1 / 6 2 / 6 3		#		
Descolgar el auricular	Desvío de llamada permanente / Desvío de llamada si no responde / Desvío si está ocupado		Número de destino del desvío (sin indicativo de central)		Tono de confirmación	Colgar el auricular

Desactivar el desvío de llamadas

	#	6 1 / 6 2 / 6 3		
Descolgar el auricular	Desvío de llamada permanente / Desvío de llamada si no responde / Desvío si está ocupado		Tono de confirmación	Colgar el auricular

No molesten**Desactivar el timbre en teléfonos analógicos**

	* 5 7	0 / 1 / 2		
Descolgar el auricular	llamadas internas + externas / sólo llamadas externas / sólo llamadas internas		Tono de confirmación	Colgar el auricular

Activar el timbre de aparatos terminales analógicos

	# 5 7 0	
Descolgar el auricular		Tono de confirmación

Modos de llamada (día / noche)**Cambiar el modo de llamada (día o noche) a un team concreto**

	* / #	9 3			
Descolgar el auricular	Variante de llamada día / noche		Marque el número de team (00...39)	Tono de confirmación	Colgar el auricular

Cambiar el modo de llamada (día o noche) a todos los teams





	* / #	9 3 *		
Descolgar el auricular	Variante de llamada día / noche		Tono de confirmación	Colgar el auricular

Conmutar el modo de llamada a todos los teams y porteros

	* / #	9 *		
Descolgar el auricular	Variante de llamada día / noche		Tono de confirmación	Colgar el auricular

Teams**Incluir / excluir a un abonado de un team (log in / log out)**

Con este procedimiento usted puede activar o desactivar su teléfono en un team. Debe hacerlo desde el teléfono en cuestión.





	* / #	9 4 3			
Descolgar el auricular	Activar/desactivar abonado	Número de team (00 ... 39)	Tono de confirmación	Colgar el auricular	

Incluir / excluir a un abonado en todos los teams (log in / log out)

Con este procedimiento usted puede activar o desactivar su teléfono en todos los teams. Debe hacerlo desde el teléfono en cuestión.






		9 4 3 *		
Descolgar el auricular	Activar/desactivar abonado		Tono de confirmación	Colgar el auricular

Activar el modo día / noche a un abonado interno

		9 1		
Desde la extensión deseada, descolgar el auricular	Activar la variante de llamada día / noche	Código	Tono de confirmación	Colgar el auricular






Sígueme

Configurar o desactivar la función Sígueme interno

		6 4		#		
Descolgar el auricular	Configurar / desactivar	Sígueme	*1)		Tono de confirmación	Cuelgue el auricular

*1) Número interno al cual se van a desviar las llamadas. Ahora las llamadas son desviadas hacia el teléfono indicado.

Marcación en bloque (Austria)

		0	o			#	
Descolgar el auricular		Indicativo de central		*1)	Número de teléfono	*2)	


*1) Con una ocupación selectiva de una conexión RDSI externa o de un grupo, marque el código correspondiente.

*2) Inicie la marcación pulsando la tecla **#**. Ahora la marcación es enviada al centro de transmisiones.

Códigos modificados

Algunas funciones de la central permiten programar un código numérico definido por el usuario. Dichas funciones se detallan a continuación.

Para que no se olvide los nuevos códigos definidos por usted, apúntelos en la tabla y guárdela en un sitio seguro. Tenga en cuenta que algunas funciones, como el aparcamiento de llamadas, el acceso a línea o la apertura del portero automático permiten definir varios códigos diferentes. Apúntelos todos para evitar olvidarlos.

Función	Estado inicial de los códigos	Códigos modificados
Indicativo de central o dígito de acceso a línea	0	
Captura de llamadas dentro de un mismo grupo	* 0	
Captura de llamadas de un usuario concreto	* 1  #	
Marcación abreviada desde la guía telefónica	* #	
Asignación de números de proyecto para llamadas externas	* 5 0	
Acceso a líneas (8 códigos)	* 8	
Aparcamiento de llamadas (10 códigos)	* 5 9 6	
Activación del portero automático (4 códigos)	* 9 9	

Aunque modifique los códigos, los que había por defecto siguen siendo válidos (excepto el dígito de acceso a línea). El uso de los códigos seguirá siendo el mismo, tal y como se ha explicado en el apartado correspondiente. Simplemente tendrá que sustituir el código anterior por el personalizado.



Servicio de reparación
Tonfunk GmbH
Servicio de reparación
Unternehmenspark 2 / Halle D
Woltorfer Str. 77
31224 Peine

Funkwerk Enterprise Communications GmbH
Südwestpark 94
D-90449 Nürnberg
<http://www.funkwerk-ec.com>

Modificaciones reservadas
180106



Bruksanvisning

elmeg ICT
Svenska

Konformitetsförklaring och CE-märken



Denna apparat uppfyller fordringarna i R&TTE-Direktivet 5/5/EG:

«Direktiv 1999/5/EG av det europeiska parlamentet och rådförsamlingen av den 9 mars 1999 rörande sändningsanläggningar och telekommunikationssändareinrättningar och det ömsesidiga erkännandet av deras konformitet»

Konformitetsförklaringen kan ses på följade internetadress: <http://www.funkwerk-ec.com>

Konformitetsdeklarationen finner du på näst sista sidan i den här bruksanvisningen.



Symbolen som sitter på apparaten med den korsade avfallstunnan betyder att apparaten när den tjänat ut ska kasseras och lämnas till de förutsedda sortergårdarna och skiljas från normalt hushållsavfall. Ytterligare informationer rörande individuell recycling av skrotade apparater hittar Ni under: www.funkwerk-ec.com.

© 2005 Funkwerk Enterprise Communications GmbH- Alla rättigheter förbehållna.

Eftertryck av denna dokumentation - även i sammandrag - är enbart tillåten med utgivarens tillåtelse och noggrann angivande av källa, oberoende från sätt, vis eller media (mekanisk eller elektronisk), med vilket detta sker.

Funktionsbeskrivningarna i denna dokumentation, som hänför sig till mjukvaruprodukter från andra tillverkare, baserar sig på den vid tidpunkten för framställningen eller tryckningen använda mjukvaran. De i denna dokumentation använda produkt- eller firmanamnen är i vissa fall varumärken som är skyddade av ägaren.

Beskrivning

TK-anläggningen är en ISDN-telekommunikationsanläggning för inkoppling till Euro-ISDN (DSS1). TK-anläggningen förfogar över externa ISDN-anslutningar, som är konfigurerade för inkoppling till nätleverantörens ISDN-anslutning. Allt efter TK-anläggning kan flera ISDN-anslutningar ställas in alternativt som internt eller externt ISDN-anslutning. Anslutningssättet för den externa ISDN-anslutningen kan programmeras om emellan flerapparatsanslutning och anläggningsanslutning. Allt efter TK-anläggningens grundutbyggnad kan ända upp till 8 analoga ändapparater anslutas. Det är möjligt att koppla in en insats för porttelefon och externt väntmusik (Music on Hold). Vidare är moduluttag för ISDN- UPO- och a/b-anslutningar förutsedda, likväl en «utvidgning för elmeg ICT880» och en «utvidgning för elmeg ICT880-rack». En utvidgning förfogar över egna digitala och analoga anslutningar. Andra moduler kan kopplas in som komplettering. Tilldelning av interna telefonnummer (vid anläggningsanslutning, adressen för anslutningsnumret) kan fritt väljas emellan 0...9999. Tjänsterna för analoga ändapparater kan enbart användas med ändapparater, som väljer efter MFV-valsystemet och har en blinkknapp. Identifieringen av blinklängden kan ställas in i konfigureringen.

Analoga ändapparater, som väljer efter IWV-valsystemet, kan inte använda några funktioner eller koder. Var god observera, att de av TK-anläggningen förberedda tjänsterna kan inte användas med tryckknapparna på alla i handeln förekommande ISDN-ändapparater. Alla inkopplade ändapparater måste ha tillstånd från «TK-ändapparater-Direktiv» eller «R&TTE-Direktiv».

I den här bruksanvisningen är bara de viktigaste montagen och användningsprocedurerna för TK-anläggningen beskrivna. Utförligare informationer finner du i tjänstbeskrivningen, i bruksanvisningen och i monteringsanvisningen på den bifogade CD-ROM på språken DE, UK, IT, FR.

Säkerhetsanvisningar



Fara!! Detta tecken finner du på nätanslutningssladden. Innan du lyfter av kåpan måste du dra ur stickkontakten.

- Beakta omgivningens temperatur för lagring och drift av apparaten enligt den tekniska specifikationen. Apparaten får inte anslutas förrän tillåten driftomgivningstemperatur har uppnåtts.
- Obs! Vid övergång från kall till varm temperatur kan det uppstå daggbildning på eller i apparaten. Ta inte ut apparaten ur förpackningen förrän den tillåtna driftomgivningstemperaturen har uppnåtts.
- Under ett åskväder bör ni inte ansluta eller koppla ur några ledningar, och inte heller använda telefonen.
- Apparatsladdarna får endast anslutas i de anslutningar som är avsedda för detta.
- Dra apparatsladdarna så att inga olyckor kan uppstå.
- Undvik följande inverknings:
 - Direkt solljus
 - Värmekällor (t.ex. värmeelement)
 - Elektroniska apparater (t.ex. stereoanläggningar, kontorsmaskiner eller mikrovågsugnar)

Inträngande fuktighet eller vätskor
 Aggressiva vätskor eller ångor
 Kraftig dammbildning

- Använd inte apparaten i våtrum/fuktiga utrymmen eller i områden där det är risk för explosioner.
- Öppna endast de delar av apparaten som anges i monterings- eller bruksanvisningen.
- Vidrör inte stickkontaktorna med spetsiga, metalliska eller fuktiga föremål.
- Om apparaten inte monteras fast ska apparaten eller tillbehöret ställas upp på ett halkfritt underlag.
- Apparaten får endast rengöras med en lätt fuktad trasa.
- Använd endast tillåtna tillbehör.
- Till apparaten får endast anslutas slutapparater som ger SELV-spänning (Säkerhets-lågsämnings-strömkrets) och/eller motsvarar ETS 300047. Ändamålsenlig användning av tillåtna slutapparater uppfyller denna föreskrift.

Nätanslutning (230V~ nät)

- Obs! Installationen av den elektriska anslutningen (vägguttag med jorddon) till apparaten (resp. tillsatsapparaten) måste utföras av en elektrisk fackman med tillstånd att utföra detta slags arbete för att säkerställa att inga skador på person eller egendom uppstår!
- Om funktionsjord har förberetts på er apparat ska denna anslutas innan nätanslutningen kopplas in.
- Eftersom din TK-anläggning förfogar över en funktionsjordanslutning, ska det finnas en «jordledning» (vattenledning, värmeledning eller en potentialutjämningskena i inomhusinstallationen) i närheten av installationsplatsen. Den här anslutningen används vid användningen av finskyddsmoduler (FSM). Förbindelsen till TK-anläggningen ska utföras med en anslutningsledning med min. 2,5 mm.

Om ändapparater används, som är kopplade till TK-anläggningen över USB eller RS232, ska funktionsjorden installeras, annars kan brumslingor uppstå.

- Förutser om möjligt en separat strömkrets för 230 V~ anslutningen till din TK-anläggning. TK-anläggningen försätts då inte ur funktion genom kortslutning av andra apparater i hemtekniken.
- För att skydda TK-anläggningen mot överspänningar, rekommenderar vi, att installera ett överspänningsskydd mot överspänningar, som kan uppstå vid åskväder. Kontakta din elektriker beträffande detta.

Stickproppsanslutning

- Använd endast den stickproppsanslutning som finns med i leveransen eller finns som tillbehör.
- Använd inga stickproppsanslutningar som uppvisar synliga skador (brott eller sprickor i kåpan)

Arbete på öppen apparat am (t.ex. anslutningsklämfältet)

- Koppla ifrån nätanslutningen innan ni tar bort kåpan och påbörjar arbetet i anslutningsklämfältet. Sätt på kåpan igen innan nätanslutningen åter kopplas in.

Akkumulatordrivna apparater

- Använd endast de ackumulatorer som finns med i leveransen eller finns som tillbehör.
- Ackumulatorpaketet får endast användas på ändamålsenligt sätt. Använd aldrig ett ackumulatorpaket som är skadat eller förbrukat.
- Låt aldrig laddnings- eller ackumulatorkontaktorna komma i kontakt med ledande föremål som t.ex. nycklar, gem, ringar eller armband.
- Ta hand om och forsla bort förbrukade ackumulatorceller enligt myndigheternas anvisningar. Lämna dem till återvinning! Kasta aldrig ackumulatorceller i eld.

Apparatur för trådlös överföring (t.ex. DECT, Bluetooth)

- Det finns en möjlighet att medicinsk utrustning i vissa fall kan påverkas av påkopplad apparatur för trådlös överföring. Beakta därför de bestämmelser som gäller på respektive plats.
- Använd inte apparaterna/utrustningen i fordon eller utrymmen där det är risk för explosioner.

Montering

Monteringsprocedur

I det här avsnittet beskrivs proceduren för väggmontage. Följ vänligen denna procedur.

Beakta ovillkorligen säkerhetsanvisningarna.

- Sök en uppsättningsplats som alltid är fritt tillgänglig och befinner sig på ett max. avstånd på 1,5 meter från ett 230V~ vägguttag och nätleverantörens NTBA (ISDN-anslutning). Se till att TK-anläggningen kan när som helst lyftas ner från väggen utan att hindras av t.ex. hyllor eller skåp.

- När du har bestämt uppsättningsplatsen, håll bormmallen vid den förutsedda monteringsplatsen. Håll bormmallen lodrät och håll avstånden så som visas på bormmallen.
- Markera borrhålen på väggen genom bormmallen.
- Kontrollera det fasta underlaget för TK-anläggningens alla fästpunkter på väggen. Förvissa dig om att inga rörledningar, elledningar o.a. finns installerade inom det markerade området för borrhålen.
- Borra fästhålen på de markerade ställena (vid montering med plugg använder du ett 6 mm stenborr). Sätt i pluggen.
- Skruva i två skruvar i de båda övre pluggarna på väggen tills du har ett avstånd på cirka 5 mm från skruvhuvudet och väggen.
- Varning! Du kan vara elektrostatiskt laddad. Innan du öppnar TK-anläggningen, måste du ladda ur dig genom att vidröra ett ledande motstånd som är förbundet med «jord» t.ex. en vattenledning.
- Öppna TK-anläggningen.
- Med hjälp av fästena på baksidan häng upp TK-anläggningen uppifrån på skruvhuvudena.
- Skruva fast den tredje skruven i den undre pluggen genom bormningen i kåpan för TK-anläggningen. Varning! Den här skruven tjänar enbart för monteringen och måste avlägsnas innan anläggningen tas i drift.
- Anslut funktionsjorden till TK-anläggningen med en 2,5mm jordledning. Den här anslutningen används vid användning av finskyddsmoduler FSM).
- Installera anslutningsdosan för ISDN-ändapparaterna och de analoga ändapparaterna. Anslut anslutningsdosans installation till TK-anläggningen. Sätt i ändapparaternas anslutningar i anslutningsdosan.
- Vill du själv konfigurera din TK-anläggning via en PC, är det möjligt, allt efter TK-anläggning, via «anslutningen för PC:n», USB-anslutningen eller via den interna ISDN-anslutningen. För konfigurering via den interna ISDN-anslutningen måste din PC ha ett driftfärdigt ISDN-PC-kort installerat. För konfigurering via PC-anslutningen ansluter du PC:n till TK-anläggningen med den bifogade anslutningsladdan (RS232 eller USB) med motsvarande gränssnitt på din PC.
- NTBA-stickproppen måste inte vara isatt för driften av en TK-anläggning.

Anslut inte NTBA än till TK-anläggningen! Övertyga dig om att din TK-anläggning befinner sig i grundtillståndet. Om du inte är säker ska du först återställa TK-anläggningen till grundtillståndet. Detta är möjligt via konfigureringen eller den i bruksanvisningen angivna återställningsproceduren.

Varning! Omkopplingen av de externa och interna ISDN-anslutningarna sker enbart via configurationen. Innan omkopplingen förvissa dig om, att ingen externt matning finns på anslutningarna. Du kan annars skada utgången på TK-anläggningen eller NT!

- Anslut anslutningen «S02:INT/EXT»(elmeg ICT 46) eller «S04:INT/EXT» (elmeg ICT 88 / 880) med den medlevererade ISDN-anslutningsladdan till NTBA.
- **Avlägsna den tredje skruven.**
- Stäng kåpan.
- Du kan ta TK-anläggningen i drift.

När du först startar konfiguratorn frågas du om användarenamn och lösenord. Vänligen mata in "service" som användarenamn och "service" som lösenord. Beakta härvid skrivsättet! Du kan senare ändra ditt lösenord och användarenamn i configurationen.

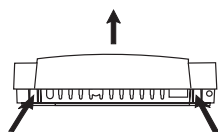
Nätavbrott

Vid nätavbrott (230V~ nätspänning) är TK-anläggningen inte driftfärdig och du kan varken ringa internt eller externt. Använd en nödströmsmatare (USV) eller en NSP-modul, med vilken du kan driva en nödmatarduglig ISDN-telefon på din TK-anläggning. De interna och externa förbindelserna som genom nätavbrottet har separerats återkopplas inte automatiskt när nätet kommer tillbaka.

Tjänsterna som upprättats via konfigureringen förblir oberörda av nätavbrottet.

Öppning och stängning av TK-anläggning

Innan du öppnar TK-anläggningen måste du absolut dra ut stickproppen för TK-anläggningen.



Tryck de båda spärrfjädrarna inåt, och lyft framkanten uppåt för att öppna kåpan, tills den låses upp. Därefter är det lätt att lyfta den uppåt. Under kåpan är sedan anslutningsklämfältet synligt. För att stänga den sätt i spärrhakarna (baksidan av kåpan) i öppningarna för spärrhakarna på kåpunderdelen för TK-anläggningen. Tryck sedan kåpans framdel nedåt, tills den låses.

TK-anläggning elmeg ICT46...880

Grundutbyggnad

	ICT 46	ICT 88	ICT 880
Analoga anslutningar	6	8	8
ISDN-anslutningar, omkopplingsbara på interna eller externa	1	4	4
Uttag för ett Smart Media Card	1	1	1
Moduluttag (4 a/b II, 8 a/b, 4UP0, 8UP0*, S01, S0 2 and S0 4)	2 (*1)	2	2
Moduluttag (porttelefon, meddelande och modulnödmatning)	1	2	2
(bara elmeg ICT880) stickpropp för anslutningen av utvidgningen elmeg ICT880xt	—	—	1

Symboler

Obs! Olika ändapparater har möjligtvis inte samma ringsignal, ringsignalstakt och användningsprocedur. Uppgifter om frekvens och taktlängd finner du i monteringsanvisningen.

Använda symboler



Denna symbol begär du för att lyfta av luren på din telefon.



Denna symbol visar dig samtalstillståndet. Du har lyft av luren på din telefon.



Denna symbol begär du för att lägga på luren eller när telefonen är i viloläge.



Denna symbol visar en signalering till en ändapparat, t.ex. Telefonen ringer.



Denna symbol begär du för att slå ett telefonnummer.



En av dessa symboler begär du för att välja den visade siffran eller ett tecken.



Dessa symboler visar ett urval siffror eller tecken, från vilka du kan välja det motsvarande tecknet.



Denna symbol begär du för att välja ett bestämt urval (siffror eller ett tecken) ur en lista eller tabell.



Denna symbol uppmanar dig att trycka på blinkknappen (signalknappen).

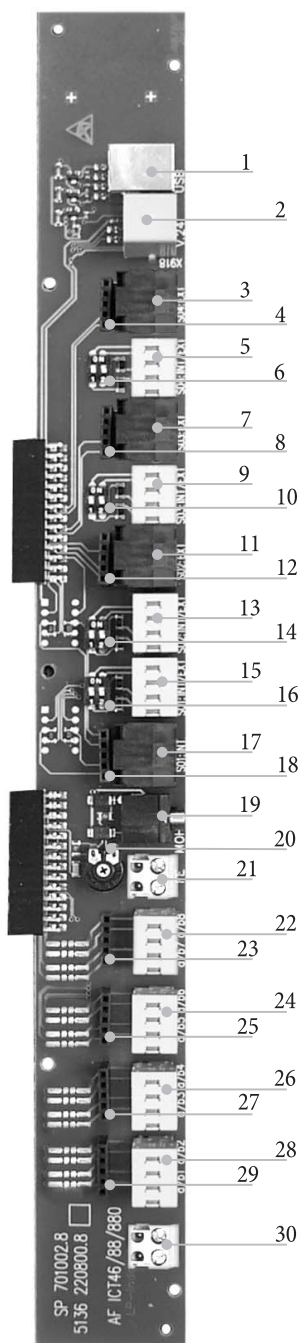


Denna symbol visar att kvitteringston kan höras i luren.



Denna symbol visar ett konferenssamtal.

Anslutningsfält för elmeg ICT88 / 880



- 1 - USB-anslutning
- 2 - RS232-snittstället
- 3 - Anslutningskontakt Externt ISDN-anslutning S04:EXT
- 4 - Kontakt för finskyddsmodul S04
- 5 - Internt / externt ISDN-anslutning S04:INT/EXT
- 6 - Brytare för avslutningsmodståndet S04
- 7 - Anslutningskontakt Externt ISDN-anslutning S03:EXT
- 8 - Kontakt för finskyddsmodul S03
- 9 - Internt / externt ISDN-anslutning S03:INT/EXT
- 10 - Brytare för avslutningsmodståndet S03
- 11 - Anslutningskontakt Externt ISDN-anslutning S02:EXT
- 12 - Kontakt för finskyddsmodul S02
- 13 - Internt / externt ISDN-anslutning S02:INT/EXT
- 14 - Brytare för avslutningsmodståndet S02
- 15 - Internt / externt ISDN-anslutning S01:INT/EXT
- 16 - Brytare för avslutningsmodståndet S01
- 17 - Anslutningskontakt internt ISDN-anslutning S01:INT
- 18 - Kontakt för finskyddsmodul S0119
- 19 - Ingång för externt väntmusik (MOH) med volymregulator 20 (volym)
- 21 - Funktionsjordanslutning FJ
- 22 - Anslutning för analoga ändapparater 7 och 8 (a/b7 a/b8)
- 23 - Kontakt för finskyddsmodul
- 24 - Anslutning för analoga ändapparater 5 och 6 (a/b5 a/b6)
- 25 - Kontakt för finskyddsmodul
- 26 - Anslutning för analoga ändapparater 3 och 4 (a/b3 a/b4)
- 27 - Kontakt för finskyddsmodul
- 28 - Anslutning för analoga ändapparater 1 och 2 (a/b1 a/b2)
- 29 - Kontakt för finskyddsmodul
- 30 - Utgång 12 V = max.25 mA

TK-anläggningsmoduler

Olika moduler kan användas för TK-anläggningen av mjukvaran. Denna mjukvara måste laddas innan modulerna installeras. Din konfigurationsdata töms därvid. Säkra först anläggningsdata, ställ därefter tillbaka TK-anläggningen i grundinställningen (telefonprocedur «999»). Koppla ur TK-anläggningen, montera modulerna och ta sedan TK-anläggningen i drift igen.

På S0-modulen är tre bestyckningsvarianter för avslutningsmotstånden möjliga; med ilödda avslutningsmotstånd, utan avslutningsmotstånd och med kopplingsbara avslutningsmotstånd. Kontrollera först dina moduler innan monteringen och installera sedan de motsvarande.

Beakta, att bara en modul blir isatt i vart och ett av de befintliga uttagen på TK-anläggningen.

	4 a/b / 8 a/b	1 S0 / 2 S0 / 4 S0	4UP0	8UP0	Modulkontakter	FSM	TFE	NSP	Meddelande	S2m	Router	Smart-Media-Card	DECT400 multiceLL
--	---------------	--------------------	------	------	----------------	-----	-----	-----	------------	-----	--------	------------------	-------------------

	Antal per TK-anläggning												
	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT46	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT88	2	2	2	1/1*	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt	2	2	2	1	2	5	2	1	1	---	---	---	1
elmeg ICT880-rack	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	---	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt-rack	2	2	2	1	2	5	2	---	1	---	---	---	1

*) 2x 8UP0 enbart med 75 W nätaggregat

Funktionerna beskrivna i den här monteringsanvisningen baserar sig på den vid tidpunkten för tryckningen använda mjukvaran för TK-anläggningen. I äldre mjukvaruversioner stöds i vissa fall inte alla funktionerna.

Montering av moduler

Hänsyn har redan tagits till modulerna i TK-anläggningen. Om en modul monteras innan det första idrifttagandet, tilldelas telefonnumren automatiskt till anslutningarna.

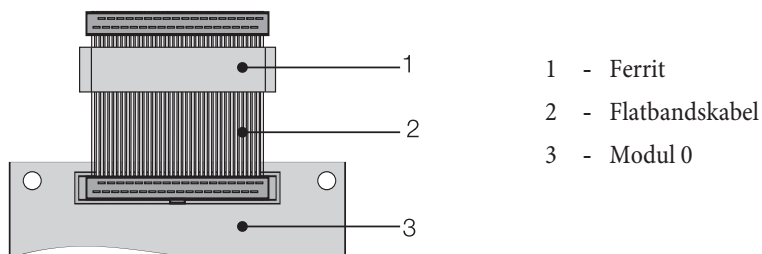
Beakta, att den externa ISDN-anslutningen blir inte automatiskt igenkänd efter inkopplingen. Konfigurera den i konfigureringen.

Beteckningarna (0, 1 och 2) används likaledes i konfigureringen och i användningen av TK-anläggningen (t.ex. vidarekoppling).

Dra ur stickkontakten 230 V~. Lossa alla analoga-TFE- och ISDN-anslutningar från TK-anläggningen. Varning! Du kan vara elektrostatisch laddad. Innan du öppnar TK-anläggningen, måste du ladda ur dig genom att vidröra ett ledande motstånd som är förbundet med «jord» t.ex. en vattenledning.

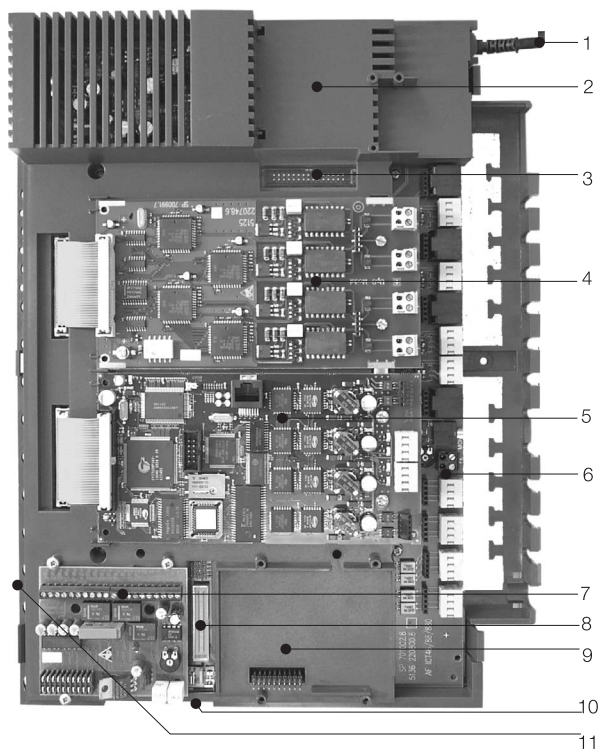
Anvisning för montering av modulen

Vid modulanslutningen, om sådan finns, sitter ferritet för att avlägsna flatbandskabeln.



Varning! Ferritet kan spricka vid avlägsnandet och skarpa kanter kan då uppstå. Stick i flatbandskabeln med ferritet i modulens transportstrut och slå sedan lätt med en (hammare eller liknande) på ferritet för att förstöra det. Därefter kan du försiktigt ta ur flatbandskabeln och avlägsna ferritresterna i struten.

Interiör av elmeg ICT (I exemplet ICT880)



- 1 - Nätanslutningssladd
- 2 - Specialuttag 3 för router
- 3 - Stickkontakt för router
- 4 - Moduluttag 2
- 5 - Moduluttag 1
- 6 - Modul 0
- 7 - Uttag 1 för modul TFE1, NSP och meddelande
- 8 - Stickkontakt för modul S2m
- 9 - Uttag 2 för modul TFE 2 (elmeg ICT88 /ICT880) NSP, S2m och meddelande
- 10 - Förbindningsstickkontakt för anslutning av utvidgningen (xt)
- 11 - Uttag för Smart-Media-Card

Användning

Din nätleverantörs ISDN-standardanslutning innehåller inte alla beskrivna tjänsterna. Hör dig för hos din nätleverantör, vilka tjänster din anslutning innehåller eller vilka tjänster som måste beställas extra.

Telefonera

Vissa ändapparater kan använda dina egna apparatspecifika procedurer för de beskrivna funktionerna. Informera dig i de motsvarande bruksanvisningarna för ändapparaterna.

I följande användningsprocedur framställs som exempel bara telefonförbindelsen, alltså samtalet emellan abonnenter. För analoga telefoner har bara funktionerna beskrivits för MFV-ändapparater med blinkknapp. Följande ringsignaler hör du vid användning av analoga telefoner. På ISDN- och analoga telefoner, som själva genererar ringsignalerna, kan ringsignalerna vara olika. På displayen på dessa telefoner kan du dessutom se ytterligare anvisningar.

Obs De till ISDN-anslutningen inkopplade ISDN-ändapparaterna har möjligen inte samma ringsignaler, ringsignalstakt och användningsprocedurer som de interna ändapparaterna på TK-anläggningen.

Telefonera externt

Telefonera externt utan automatiskt utgående samtal

	0			
Lyft luren	Slå riktnummer (R.NR)	Slå externa telefonnummer	Samtal	Avsluta samtal

Om du efter har slagit 0 hör upptagettonen, har din telefon antingen ingen befogenhet till externa val eller är den externa ISDN-anslutningen upptagen.

Telefonera externt med automatiskt utgående samtal

			
Lyft luren	Slå externt telefonnummer	Samtal	Avsluta samtal

Telefonera internt

Alla samtal, telefaxöverföringar eller dataöverföringar, som sker mellan de interna analoga och ISDN-ändapparater, är internförbindelser. Dessa förbindelser är gratis.

Telefonera internt utan «automatiskt utgående samtal»

			
Lyft luren	Slå internt telefonnummer	Samtal	Avsluta samtal






Telefonera internt med «automatiskt utgående samtal»

	*			
Lyft luren		Slå internt telefonnummer	Samtal	Avsluta samtal


Kortval ur telefonkatalog

	* #			
Lyft luren		Välj kortvalindex (000 ... 999)	Abonnenten rings upp	Samtal

Selektiv gruppbeläggning

	* 8				
Lyft luren	Kodnummer	Välj grupp (0...8)	Slå externt telefonnummer	Samtal	

Ta emot samtal

 Telefonen ringer	 Lyft luren	 Samtal	 Avsluta samtal
--	--	--	--

Ta emot samtal (Pick up)

Ta emot samtal från gruppen

Pick up är bara möjlig i Pick up- gruppen, i vilken din ändapparat är införd i konfigurationen.

En telefon i din närhet ringer. Du vill ta emot samtalet från din telefon.

 Lyft luren	 * 0 Ta emot samtal	 Samtal
--	--	--

Ta emot från telefonsvararen

 Lyft luren	 * 0 / # 0 Ta emot anrop / samtal från telefonsvarare	 Samtal
--	--	--

Ta emot ett samtal från en bestämd abonnent

Mottagandet av samtal från en bestämd abonnent gäller över hela anläggningen och är inte bundet till grupper.




 Lyft luren	 * 1 Mata in kodnummer	 Välj internabbonent	 # Du kan genomföra samtalet från din telefon	
--	---	---	--	---

Automatisk återringning vid upptaget eller vid inget svar

Denna funktion är bara användningsbar på telefoner som tillåter efterval. En automatisk återringning är inte möjlig från en callbackförbindelse.

Externa återringningar töms automatiskt efter en av förmedlingsstället föregiven tid.

Inrätta återringning

 Internt eller externt abonnent är upptagen eller anmäler sig inte	 * 4 0	 Pos. kvitteringstonen	 Lägg på luren
---	---	---	---





Lägger den uppringda abonnenten på luren blir din telefon uppringd.

Lyft sedan upp din telefonlur, abonnenten, till vilken återringningen på sin tid var begärd, blir uppringd. Lyfter han luren, kan du tala med honom.






Tömning av automatiska återringningar

Analoga telefoner tömmer med denna procedur interna och externa återringningar vid upptaget eller inget svar.

ISDN-telefoner tömmer med denna procedur interna återringningar vid inget svar.

 Lyft luren	 # 4 0 Tömma återringningar	 Pos. kvitteringstonen	 Lägg på luren
--	--	---	---

Bestäm telefonnumret för nästa samtal

 Lyft luren	 # 8 Kodnummer	 Välj externt ISDN-anslutning (1...8) (1= S2m)	 Index (0 ... 9)	 Slå telefonnummer
--	---	---	--	---

Visa tillfälligt inte egna telefonnummer

Du måste ha beställt tjänsten hos din nätleverantör.

Med följande procedur undertrycker analoga ändapparater visningen av det egna sammansatta telefonnumret. För ISDN-ändapparater se den tillhörande bruksanvisningen.

	* 5 9 4	
Lyft luren	Mata in kodnummer	Slå telefonnummer

Koppla om valbefogenheten för nästa samtal

Koppla om abonnent (bara vid förmedlingsplats)






	* 5 9 5		#		
Lyft luren	Mata in kodnummer	Välj abonnent		Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren

Koppla om abonnent i callback (bara vid förmedlingsplats)

	R	* 5 9 5		#		
Samtal	Inled callback	Mata in kodnummer	Välj abonnent		Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren

Notera grupp

Koppla in notera grupp

	* 4 0				
Du hör upptagettonen		Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren	Den valda ISDN-anlutningen blir ledig	Lyft luren

Tömning av notera grupp

	# 4 1		
Lyft luren		Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren

Meddelande

En meddelandeanslutning kan enbart nås internt.

			
Lyft luren	Meddelandeanslutningens interna telefonnummer	Meddelande	Avsluta meddelandet

Meddelande




Läs i bruksanvisningen för din telefon, om den stöder meddelandetjänsten.

Genomför meddelande

	* 5 4 0			
Lyft luren		Interna- eller teamtelefonnummer	Pos. kvitteringstonen	Meddelande

Tillåta/spärra meddelande

Du kan tillåta eller spärra rötmeddelande till din telefon. Om du har spärrat meddelande till din telefon, hör abonnenten, som vill inleda meddelande till din telefon, upptagettonen.

	* / #	5 9 1		
Lyft luren	Tillåta meddelande /spärra meddelande		Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren





Fastställ illvilliga uppringare (få fast)

	* 5 1		
Samtal, eller lägger uppringaren på luren		Pos. kvitteringstenen	Lägg på luren

Varning: Lägg på luren först efter att du har matat in koden för fastställandet av anroparen och den positiva kvitteringstenen.

Tilldela projektnummer





Projektnummer för ett självt inlett samtal

	* 5 0		#		
Lyft luren	Mata in projektnummer (max. 6-siffror)			Pos. kvitteringstenen	Slå telefonnummer

Projektnummer för ett externt samtal till ISDN-ändapparat

Den här tjänsten kan du använda på ISDN-ändapparaten om din ISDN-ändapparat stöder funktionen «Nät-Direkt» (Keypad) i samtalstillståndet.



Du för ett samtal och vill uppta detta för ett projekt.

	* 5 0		#		
Samtal	Mata in projektnummer (max. 6-siffror)			Pos. kvitteringstenen	Fortsätt samtalet

Projektnummer för ett externt samtal

Den här tjänsten kan du använda på analoga eller ISDN-ändapparater, om din ISDN-ändapparat inte stöder funktionen «Nät-Direkt» (Keypad) i samtalstillståndet.




Du för ett samtal och vill uppta detta för ett projekt.

	R	* 5 0		#		R	
Samtal		Mata in projektnummer (max. 6-siffror)			Pos. kvitteringstenen		Fortsätt samtalet

Keypad-funktion («Nät-Direkt»)

	0	* eller #		
Lyft luren	Slå riktnummer	Inled Keypad	Mata in kod	Lägg på luren

Skicka fax från en kombiapparat





	* 7 7 3		
Lyft luren	Slå koden för fax Gr. 3	Slå externt telefonnummer	

Direktringning

Telefonera med inkopplad direktringning

	
Lyft luren	Påbörja valet inom den konfigurerade tiden

Mata in och koppla in direktringning med telefonnummer

	* 6 5		#		
Lyft luren	Telefonnummer (utan R.NR)			Pos. kvitteringstenen	Lägg på luren




När du lyfter luren på nytt, efter den konfigurerade tiden (grundinställning 5 sekunder), väljs det inmatade direktringningsnumret,

Koppla från/in direktringning

	# 6 5 *	eller	* 6 5 #		
Lyft luren	Koppla från direktringning		Koppla in direktringning igen	Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren

Om direktringning kopplas från, lagras det inrättade direktringningsnumret i TK-anläggningen.



Tömma direktringningsnummer (telefonnummer)

	# 6 5 #		
Lyft luren	Tömning av direktringning	Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren

Det lagrade direktringningsnumret är tomt.


Callback

Under ett samtal kan du när som helst ringa ytterligare en samtalspartner.

	R	0	
Du för ett samtal. Du vill ringa ytterligare en samtalspartner	Tryck på R-knappen. Du hör den interna väljartonen i luren	Om du vill prata med en externt samtalspartner slår du först 0	Välj den önskade samtalspartnern. Du hör ledigtonen i luren.

För att avsluta callbacksamtalet, trycker du på brytnappen på din ISDN-telefon.

Eller vid användning av analoge telefoner:

- R 0** Den hållna förbindelsen avbryts. Den aktiva förbindelsen kvarstår.
- R 1** Den aktiva förbindelsen avbryts och du återgår till den hållna förbindelsen.
-  Du fortsätter samtalet.

Inled öppna callback

	R			
Du för ett externsamtal. Du vill förbereda samtalet för den öppna callback.	Tryck på R-knappen. Du hör den interna väljartonen	Slå ett av de 10 konfigurerade interna telefonnumren eller den fasta koden *596.	Du hör den positiva kvitteringstonen. Hör du upptagettonen, slår du nästa konfigurerade interna telefonnummer	Lägg på luren, externsamtalet befinner sig i väntfältet

Ta emot öppna callback: Lyft luren och slå ett av de 10 interna telefonnumren eller koden *596


Väntning

Under ett samtal kan du när som helst ta emot ytterligare ett samtal, men också avvisa det.

Tillåta/spärra väntning av ytterligare ett samtal

	* ☒ / #	5 8		
Lyft luren	tillåta/spärra		Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren

Ta över ett väntande samtal (callback till den väntande)

	R 2	
Du för ett samtal. En andra samtalspartner ringer dig. Du hör väntningstonen.	Mata in kodnummer	Du är förbunden med den väntande abonnenten. Ditt första samtal hålls (se «Callback»). Ytterligare tillvägagångssätt se också «Mäkla» eller «Treparkskonferens»

Ta emot väntande samtal

			
Du för ett samtal. Du hör väntnings- tonen	Lägg på luren (det första samtalet avslutas)	Telefonen ringer	Lyft upp din telefonlur, du är förbun- den med den väntande abonnenten

Avböja väntande samtal

-  Du för ett samtal.
En andra samtalspartner ringer dig.
Du hör väntningstonen.
- R 0** Slå koden för att avvisa det väntande samtalet. Anroparen kan kopplas i väntekön eller kopplas samtalet bort och han hör då upptagettonen.

Vidarekoppling av pågående samtal från analoga telefoner




Om du under ett samtal hör väntningstonen, kan du ta över samtalet och vidarekoppla det pågående samtalet.

	R 5		##
Du för ett samtal. Du hör väntningstonen	Slå koden	Välj den önskade abonnenten, till vilken det pågående samtalet ska vidarekopplas	Avsluta inmatningen. Du är förbunden med den väntande

Skicka vidare samtal med eller utan anmälan





Skicka vidare samtal internt utan anmälan

Du kan skicka vidare samtal, om du slår den interna samtalspartnerns telefonnummer och lägger på luren. Samtalspartnern rings upp och erhåller samtalet efter att ha lyft upp luren.

-  Du för ett externsamtal.
- R** Tryck på R-knappen.
Du hör den interna väljartonen i luren.
-  Välj den önskade interna samtalspartnern.
Du hör ledigtonen i luren.
Samtalspartnern rings upp.
När du hör upptagettonen, trycker du på R-knappen på nytt, för att hämta tillbaka det hållna samtalet.
-  Lägg på luren. Samtalspartnern rings upp. Den valda samtalspartnern lyfter luren och fortsätter det externa samtalet. Om den valda samtalspartnern inte lyfter luren, sker efter en i programmeringen fastställd tid en återuppringning på din telefon.

Skicka vidare samtal med anmälan



Du vill skicka vidare ett internt eller ett externt samtal till en annan internabonnett, men tala med honom först.

-  Du för ett internt eller externt samtal. Du vill skicka vidare samtalet till en annan samtalspartner.
- R** Tryck på R-knappen. Du hör den interna väljartonen.
När du hör upptagettonen, trycker du på R-knappen på nytt, för att hämta tillbaka samtalet.
-  Välj den önskade samtalspartnern.
Du hör ledigtonen i luren.
Samtalspartnern rings upp.
Samtalspartnern lyfter luren.
-  Du för det interna samtalet.
Du meddelar samtalet.
-  Lägg på luren.
Den valda samtalspartnern fortsätter samtalet.



Förbindelse (ECT)

Förbindelse (Förbindelsekostnaden debiteras abonnenten, som har upprättat den rådande förbindelsen)

Observera, att tjänsten «Förbindelse» kan bara användas medelst en speciell knapp eller menyfunktion på ISDN-ändapparater. Följande procedur är enbart lämplig för analoga telefoner.

	R 2	eller	R 4	
Ett ytterligare samtal signaleras t.ex. genom väntan	Abonnent 2 anmäler sig, abonnent 1 hålls		Du vill koppla samman de båda abonnenterna med varandra	De båda abonnenterna är förbundna med varandra

Mäkla

	R	0	
Du vill prata med ytterligare en samtalspartner		Om du vill prata med en externt samtalspartner, väljer du först 0 .	Du för samtalet. Det första samtalet hålls.

R 2 Slå koden, för att gå tillbaka till det första samtalet, det andra samtalet hålls. Genom aktivering av koden kan du koppla fram och tillbaka emellan de båda samtalsparterna.

eller

R 0 Du kan avsluta det hållna samtalet. Mata in kodnummer.

eller

R 1 Du kan avsluta det pågående samtalet. Mata in kodnummer.

När du mäklar emellan en internt samtalspartner och en externt samtalspartner och lägger på luren, avslutas ditt samtal och dina två samtalsabbonenter förbinds med varandra!

När du mäklar emellan två externa samtalspartner och lägger på luren, avslutas det pågående samtalet och det hållna samtalet anmäler sig med «återuppringning».

När du vid mäkring trycker på R-knappen och därefter slår koden 4, förbinds de två externa samtalsparterna med varandra och ditt samtal med de externa samtalsparterna avslutas. Du debiteras samtalskostnaderna för samtalen som du inlett.

Trepartskonferens

	R		
Du för ett samtal med en samtalspartner och vill koppla in ytterligare en samtalspartner i samtalet.		Välj den önskade samtalspartnern	Du vill koppla in samtalspartnern i det första samtalet.

R 3 Mata in kodnummer. Du för konferenssamtalet.

 Du vill på nytt koppla från den första medtagna abonnenten från konferensen. Abonnenten hålls då i callback.

R 2 Mata in kodnummer. Du talar åter med den andre abonnenten. Den första abonnenten hålls.

Konferensen avslutas när du lägger på luren. En samtalspartner som har upptagits i konferensen kan när som helst lägga på, då fortsätter den inledde abonnenten samtalet med den kvarblivande abonnenten.

Vidarekoppling av samtal (VKS)

TK-anläggningen känner automatiskt av på längden på telefonnumret, om vidarekopplingen ska ske till en internt eller externt abonnent. Vid vidarekoppling till en externt abonnent sker inmatningen av kodtelefonnumret dock alltid utan riktnummer.

Koppla in vidarekoppling av samtal

	*	6 1 / 6 2 / 6 3		#		
Lyfta luren		VKS ständigt / VKS vid ej svar / VKS vid upptaget	VKS kodtelefonnummer (utan R.NR)		Pos. kvitteringstone	Lägg på luren

Koppla från vidarekoppling av samtal

	#	6 1 / 6 2 / 6 3		
Lyft luren		VKS ständigt / VKS vid ej svar / VKS vid upptaget	Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren

Lugn framför telefonen**Koppla från samtalssignalering för analoga ändapparater**

	* 5 7	0 / 1 / 2		
Lyft luren		interna + externa samtal / bara externa samtal / bara interna samtal	Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren

Koppla in samtalssignalering för analoga ändapparater

	# 5 7 0		
Lyft luren		Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren

Samtalsvarianter (dag- / natt)**Koppla team-samtalsvarianter för ett team**

	* / #	9 3			
Lyft luren	Samtalsvarianter dag / natt		Välj teamnummer (00...39)	Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren

Koppla team-samtalsvarianter för alla team





	* / #	9 3 *		
Lyft luren	Samtalsvarianter dag/natt		Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren

Koppla alla samtalsvarianter (alla team och TFE)

	* / #	9 *		
Lyft luren	Samtalsvarianter dag / natt		Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren

Teams**Tillåta (log in) / spärra (log out) en abonnent i ett team**

Med denna procedur kan du tillåta eller spärra din telefon i ett team.

	* / #	9 4 3			
Lyft luren	Tillåta/spärra abonnent		Team-nummer (00 ... 39)	Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren

Tillåta (log in) / spärra (log out) en abonnent i alla teams

Med denna procedur kan du tillåta eller spärra din telefon i alla teams.










	* / #	9 4 3 *		
Lyft luren	Tillåta/spärra abonnent		Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren

Koppla förmedlingsfunktionen för en internt abonnent

	* / #	9 1		
Lyft luren	Aktivera dagkopplingen / Aktivera nattkopplingen	Kodnummer	Pos. kvitteringstonen	Lägg på luren






Follow me

Inrätta/tömna Follow me internt

	 	 				
Lyft luren	Inrätta / Tömna	Follow me	*1)		Pos. kvitterings- tonen	Lägg på luren

*1) Internt telefonnummer, vars samtal ska vidarekopplas
Samtalen leds nu vidare till den inrättade interna telefonen.

Blockval (Österrike)

	  		eller				
Lyft luren		R.NR		*1)	Telefonnummer	*2)	






















*1) Vid selektiv beläggning av en externt ISDN-anslutning eller grupp slår du motsvarande kod.

*2) Starta valet genom att trycka på knapparna . Nu först sänds valet till förmedlingsstället.

Ändrade koder

För följande tjänster kan koderna ställas in individuellt i TK-anläggningens konfigurering. Därvid kompletteras den förinställda koden i TK-anläggning genom ett telefonnummer från den interna telefonnummerplanen i TK-anläggningen.

I tabellen kan du mata in de ändrade koderna. Flera koder kan tilldelas tjänsterna: gruppbeläggning, öppna callback och aktivering av en portöppnare.

Tjänst	Kodens grundtillstånd	Ändrad kod
Riktnummer (R.NR)		
Ta emot samtal från gruppen	 	
Ta emot ett samtal från en bestämd abonnent	   	
Kortval ur telefonkatalog	 	
Tilldelning av projektnummer för externa samtal	  	
Gruppbeläggning (8 koder)	 	
Öppna callback (10 koder)	   	
Aktivering av en portöppnare (4 koder)	  	

Användningen av tjänsterna med ändrad kod sker, som för den motsvarande beskrivna tjänsten. Du kan alternativt använda den ändrade koden (internt telefonnummer) eller den i bruksanvisningen beskrivna koden (förutom riktnummer).



Reparationservice
Tonfunk GmbH
Reparationservice
Unternehmenspark 2 / Halle D
Woltorfer Str. 77
31224 Peine

Funkwerk Enterprise Communications GmbH
Südwestpark 94
D-90449 Nürnberg
<http://www.funkwerk-ec.com>

Änderungen vorbehalten
180106



Bruksanvisning

elmeg ICT
Norsk

Konformitetserklæring og CE-merker



Dette apparatet tilfredsstiller kravene i henhold til R&TTE-retningslinje 1999/5/EC:

»Retningslinje 1/2/EC fra det europeiske Parlamentet og Rådet per 1999. mars 5, som omhandler radio- og telekommunikasjonsutstyr og deres gjensidige anerkjennning av deres konformitet«.

Konformitetserklæringen kan leses på Internettet under følgende adresse: <http://www.funkwerk-ec.com>

Konformitetserklæringen finner du på den nest siste siden i denne bruksanvisningen.



Tegnet på apparatet som viser en avfallcontainer med et kryss over, betyr at apparatet må kastet på hertil egnet avfallssted og ikke sammen med vanlig avfall fra husholdningen. Viderefrrende informasjon om en individuell tilbakefring av de gamle apparatene finner du under www.funkwerk-ec.com

© 2005 Funkwerk Enterprise Communications GmbH - Alle rettigheter forbeholdt.

Gjengiving av denne dokumentasjonen - gjelder også deler av den - er bare tillatt med tillatelse fra utgiveren og nøyaktig referanse til originalkilden, uavhengig av på hvilken måte og i hvilket media (mekanisk eller elektronisk) dette skjer.

Funksjonsbeskrivelser i denne dokumentasjonen som henviser til programvare fra andre produsenter, er basert på programvareversjoner benyttet på tidspunktet for produksjon eller trykking av denne dokumentasjonen. Produkt- og firmanavn benyttet i denne dokumentasjonen er i enkelte tilfeller merkenavn beskyttet av opphavrett.

Beskrivelse

TK-anlegget er et ISDN-telekommunikasjonsanlegg for tilkopling til Euro-ISDN (DSS1). TK-anlegget har eksterne ISDN-tilkoplingspunkter som er konfigurert for tilkopling til ISDN-oppkoplingen til nettoperatoren. Avhengig av type TK-anlegg, kan flere ISDN-tilkoplingspunkter valgfritt benyttes, enten som interne eller eksterne ISDN-oppkoplinger. Tilkoplingstypen til den eksterne ISDN-oppkoplingen kan omprogrammeres mellom flerenhetsoppkopling og punkt-til-punkt oppkopling. Avhengig av type TK-anlegg, kan opp til 8 analoge enheter koples til i grunnutføringen. Bruk av porttelefoninnretninger med døråpnerfunksjon og ekstern pausemusikk (Music on Hold) er mulig. Videre er modulspor for ISDN-, UP0- og a/b-tilkoplingspunkt tatt med i betraktningen, samt et »tillegg for elmeg ICT880« og et »tillegg for ICT880-rack«. Et tillegg har egne digitale og analoge oppkoplingspunkter til rådighet. I tillegg kan også flere moduler tilkoples. Tildeling av interne telefonnummer (målet for innvalgsnummeret ved punkt-til-punkt oppkopling) kan fritt velges mellom 0 ... 9999. Tjenestene til analoge terminaler lar seg bare nytte av terminaler som benytter toneoppringing og som har en R-knapp. Gjenkjenning av R-knapp signallengden kan stilles inn i konfigureringen.

Analoge apparater som benytter pulsoppringing kan ikke nytte funksjoner eller tallkoder. Vær oppmerksom på at ikke alle ISDN-terminaler i handelen kan nytte alle tjenestene stilt til rådighet av TK-anlegget via tastaturet.

Alle tilkoplede terminaler må være godkjent i henhold til »TK-terminal-retningslinjer« eller »R&TTE-retningslinjer«.

I denne brukerhåndboken beskrives bare de viktigste monterings- og betjeningsforløpene til TK-anlegget. Detaljert informasjon finner du i tjenestebeskrivelsen, brukerhåndboken og monteringshåndboken på vedlagte CD-ROM på språkene TY, EN, IT, FR.

Sikkerhetshenvisninger



Fare!! Dette tegnet finner du på ledningen til nettilkoplingen. Før enheten åpnes må den koples fra strømmettet.

- Du må ta hensyn til omgivelsestemperaturen, som er ført opp i de tekniske dataene for lagringen og bruken av apparatet. Det er kun lov til å kople til apparater, når den tillatte omgivelsestemperaturen for bruken er nådd.
- Du må ta hensyn til at ved overgang fra kald til varm temperatur kan det oppstå dugg på eller i apparater. Ta derfor først ut apparater av innpakningen, når den tillatte omgivelsestemperaturen for bruken er nådd.
- Under et tordenvær skal du ikke kople til eller skille noen ledninger og heller ikke telefonere.
- Du kople til ledningene for tilkoplingen kun på de stedene som er bestemt for det
- Legg ledningene for tilkoplingen slik at det ikke kan oppstå noen ulykker.
- Du skal unngå følgende påvirkninger:
 - Direkte solstråling
 - Varmekilder (f.eks. varmeelementer)
 - Elektroniske apparater (f.eks. HiFi-apparater, kontorapparater eller mikrobølgeapparater)
 - Fuktighet eller væsker som trenger inn

Aggressive væsker eller damper
Sterkt støv

- Du skal ikke bruke apparater i fuktige rom eller i områder, hvor det er fare for eksplosjoner.
- Du skal kun åpne de områdene på apparatet som er oppført i monterings- / bruksveiledningen.
- Du skal ikke berøre stikkontaktene med spisse gjenstander av metall eller fuktige gjenstander.
- Blir ikke apparatet fast montert, stiller du opp apparatet eller tilbehøret på et sklisikkert underlag.
- Du skal rengjøre apparater kun med en fuktig fille.
- Du skal kun bruke det tillatte tilbehøret.
- Det er kun tillatt å kople til terminaler på apparatet som leverer en SELV-spenning (sikkerhets-lavspennings-strømkrets) og/eller stemmer overens med ETS 300047. Bruken av godkjente terminaler i overensstemmelse med bestemmelsen oppfyller denne forskriften.

Tilkopling til ledningsnett (230V~ nett)

- Du må ta hensyn til at installasjonen av den elektriske tilkoplingen (jordet kontakt) for apparatet (henholdsvis tilleggsapparatene) må bli utført av en autorisert elektriker. Dette er for å sikre at det ikke oppstår farer for og skader på personer og ting!
- Er ditt apparat forsynt med en jording for funksjonen, kople du til denne, før du slår på strømmen til apparatet.
- Da TK-anlegget ditt har en funksjonsjordingstilkopling, bør det i nærheten av monteringsstedet være en »jordledning« (vannledning, oppvarmingsledning eller potensialutjevningsskinne for husinstallasjonen). Dette tilkoplingspunktet benyttes ved bruk av Feinschutz-modul (FMS) [modul for beskyttelse mot overspenning]. Forbindelsen til TK-anlegget må gjøres med en tilkopplingsledning på min. 2,5 mm².
- Når det benyttes terminaler som koples til TK-anlegget via USB eller RS232, må en funksjonsjording installeres, siden det ellers kan oppstå støv.
- Benytt om mulig en separat strømkrets for 230 V~ oppkoplingen av TK-anlegget. Ved kortslutning av andre apparater blir dermed ikke TK-anlegget satt ut av drift.
- Vi anbefaler å installere TK-anlegget med overspenningsvern, for å hindre skader ved overspenning som for eksempel kan oppstå under et uvær. Ta kontakt med din elektroinstallatør for å ordne dette.

Apparat for nettforbindelsen.

- Du skal kun bruke det apparatet for nettforbindelsen som følger med leveransen eller det som man får som tilbehør.
- Du må ikke bruke noen apparater for tilkoplingen som har synbare skader (brudd eller riss i kapselen).

Arbeider på åpent apparat (f.eks. på koplingsklemmefeltet)

- Du trekker ut apparatet for tilkoplingen, før du fjerner lokket på kapselen og foretar arbeidet på klemmefeltet for tilkoplingen. Du setter på lokket til kapselen igjen, før du stikker på apparatet for tilkoplingen igjen.

Apparater med akku.

- Du skal kun bruke den akkuen som følger med leveransen eller den som man kan få som tilbehør.
- Du skal kun bruke en akkupack for det den er bestemt for. Bruk aldri en akkupack som er skadd eller oppbrukt.
- Du må ikke la lade- og akkukontaktene komme i berøring med ledene gjenstander, som f.eks. nøkler, binders, ringer eller armbånd.
- Transporter bort de brukte akkucellene i overensstemmelse med de statlige retningslinjer. Du skal sørge for at disse kan bli brukt på nytt! Du må aldri kaste de brukte akkucellene på ilden.

Radio-apparater (f.eks. DECT, Bluetooth)

- Det er mulig at i bestemte tilfeller kan medisinske apparater bli påvirket av radio-apparater som er koplet inn. Vær derfor så vennlig å ta hensyn til bestemmelsene i overensstemmelse med de stedlige realiteter.

Du skal ikke bruke radio-apparater i kjøretøy eller i rom, hvor det er fare for eksplosjoner.

Montering

Monteringsforløp

I dette avsnittet beskrives forløpet ved veggmontering. Vær vennlig å følge dette forløpet.

Ta hensyn til sikkerhetshenvisningene.

- Velg et monteringssted som til enhver tid er fritt tilgjengelig og som er maksimalt 1,5 meter fra en 230 V~ strømkontakt og NTBA (ISDN-oppkoplingen) til nettoperatoren. Pass på at TK-anlegget til enhver tid kan løftes av veggen og at det ikke er blokkert av for eksempel reoler eller skap.
- Når du har identifisert det beste monteringsstedet, holder du borresjablongen mot det valgte monteringsstedet. Hold borresjablongen horisontalt, og pass på å holde avstandene oppgitt på borresjablongen.

- Sett markeringer for borrehullene på veggen gjennom borresjablongen.
- Se etter at alle festepunktene til TK-anlegget har god kontakt med veggen. Kontroller at det ikke er trukket forsyningslinjer, ledninger osv i veggen i området om de markerte borrehullene.
- Borr festehullene på de markerte stedene (ved montering med tapper benytter du en 6 mm steinbor). Sett i tappene.
- Skru skruer i de to øverste tappene i veggen, og la det være en avstand på omtrent 5 mm mellom skruhodet og veggen.
- Advarsel! Du kan være elektrostatisk oppladd. Før du åpner TK-anlegget, må du sørge for å lade deg selv ut ved å røre en ledende jor-det gjenstand (for eksempel en vannledning).
- Åpn TK-anlegget.
- Heng brakettene på baksiden av TK-anlegget på skruhodene ovenfra.
- Skru den tredje skruen gjennom borehullet i kabinettet til TK-anlegget inn i den nedre tappen. Advarsel! Denne skruen benyttes bare ved montering og må fjernes før anlegget taes i drift.
- Kopl funksjonsjording til TK-anlegget med en 2,5 mm jordledning. Dette tilkoplingspunktet benyttes til Feinschutz-modulen (FSM) [modul for beskyttelse mot overspenning].
- Installer tilkoplingene for ISDN-terminaler og analoge terminaler. Kobl de installerte tilkoplingene til TK-anlegget. Plugg tilkoplin-gene til terminalene i tilkoplingen.
- Dersom du ønsker å konfigurere TK-anlegget ditt via en PC, er dette, avhengig av type TK-anlegg, mulig via »tilkopling for PC«, via UBS-tilkoplingen eller via den interne ISDN-tilkoplingen. For konfigurering via den interne ISDN-oppkoplingen, må PC-en din ha et fungerende ISDN PC-kort installert. For konfigurering via PC-oppkoplingen koples PC-en til TK-anlegget over den medfølgende PC-oppkopplingsledningen (RS232 eller UBS) med det aktuelle grensesnittet til PC-en.
- Nettpluggen til NTBA må ikke være satt i for å drive TK-anlegget.

Ikke kopl NTBA til TK-anlegget enda! Forviss deg om at TK-anlegget ditt befinner seg i grunntilstand. Dersom du ikke er sikker, må du først stille TK-anlegget tilbake til grunntilstanden. Dette gjøres via konfigureringen eller via den i brukerhåndboken beskrevne tilbakestillingsprosedyren.

Advarsel! Omkopling av eksterne og interne ISDN-tilkoplinger gjøres bare via konfigureringen. Før omkopling må du forviss deg om at ingen ekstern mating ligger på tilkoplingen. Ellers kan du påføre utgangen til TK-anlegget eller NT-en skader!

- Kopl tilkoplingen »S02:INT/EXT« (elmeg ICT 46) eller »S04:INT/EXT« (elmeg ICT 88 / 880) over den medfølgende ISDN-tilkopplings-ledningen til NTBA.
- **Fjern den tredje skruen.**
- Lukk kabinettet.
- Du kan nå ta i drift TK-anlegget.

Når du starter konfigurasjonsprogrammet første gangen, blir du bedt om å oppgi brukernavn og passord. Til brukernavn be-nytter du ordet "Service" og til passord benytter du ordet "Service". Vær oppmerksom på skrivemåten! Du kan etterpå endre brukernavn og passord i konfigurasjonsprogrammet.

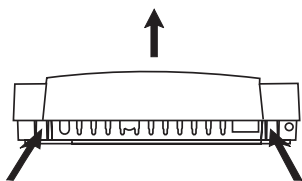
Strømbrudd

Ved et strømbrudd (230 V~ nettspenning) kan ikke TK-anlegget benyttes, og du kan dermed verken telefonere internt eller eksternt. Vær vennlig å benytt en avbruddsfri strømforsyning (UPS) eller en NSP-modul [modul for nødforsyning], dermed kan du kople en ISDN-telefon for nød drift til TK-anlegget ditt. Når strømmettet er gjenopprettet blir ikke interne og eksterne forbindelser avbrutt av strømbruddet auto-matisk forbundet igjen.

Tjenestene fastsatt i konfigurasjonen berøres ikke av nettbrudd.

Åpne og lukke TK-anlegget

Før TK-anlegget åpnes, må nettilkoplingen brytes ved å ta ut pluggen.



Trykk inn begge stoppefjærene. For å åpne kabinettlokket, løft fremkanten oppover til lokket spretter ut. Etterpå lar det seg lett løftes av oppover. Under lokket blir så koplingsklemmefeltet synlig.

For å lukke lokket stikker du festeørene (baksiden av lokket) i festehakene på kabinettunderdelen til TK-anlegget. Trykk så lokket på fremsiden nedover til det knepper på plass.

TK-anlegg elmeg ICT46...880

Grunnutføring

	ICT 46	ICT 88	ICT 880
Analoge tilkoplinger	6	8	8
ISDN-tilkoplinger, omkoplbare til intern eller ekstern	1	4	4
Spor for et Smart mediakort	1	1	1
Modulspor (4 a/b II, 8 a/b, 4UP0, 8UP0*, S01, S0 2 and S0 4)	2 (*1)	2	2
Modulspor (porttelefoninnretninger med døråpningsfunksjon, melding og Not-speissung-modul [modul for nødforsyning])	1	2	2
(bare elmeg ICT880) plugg for tilkopling av tillegget elmeg ICT880xt	—	—	1

Tegn

Vennligst merk: Forskjellige terminaler har muligens ikke de samme ringetonene, ringefrekvensene og betjeningsprosedyrene. Informasjon om frekvens og taktlengder finner du i monteringshåndboken.

Brukte tegn



Dette tegnet oppfordrer deg til å løfte telefonrøret av telefonen din.



Dette tegnet viser deg samtaletilstanden. Du har løftet av telefonrøret til telefonen din.



Dette tegnet oppfordrer deg til å legge telefonrøret på telefonen eller at telefonen er i hviletilstand.



Dette tegnet viser en signalisering på en terminal, for eksempel at telefonen ringer.



Dette tegnet oppfordrer deg til å velge et telefonnummer.



Ett av disse tegnene oppfordrer deg til å velge et av de viste tallene eller tegnene.



Disse tegnene viser et utvalg av tall eller tegn. Herfra velger du det passende tegnet.



Dette tegnet oppfordrer deg til å velge et bestemt utvalg (tall eller tegn) fra en liste eller en tabell.



Dette tegnet oppfordrer deg til å trykke på R-tasten.

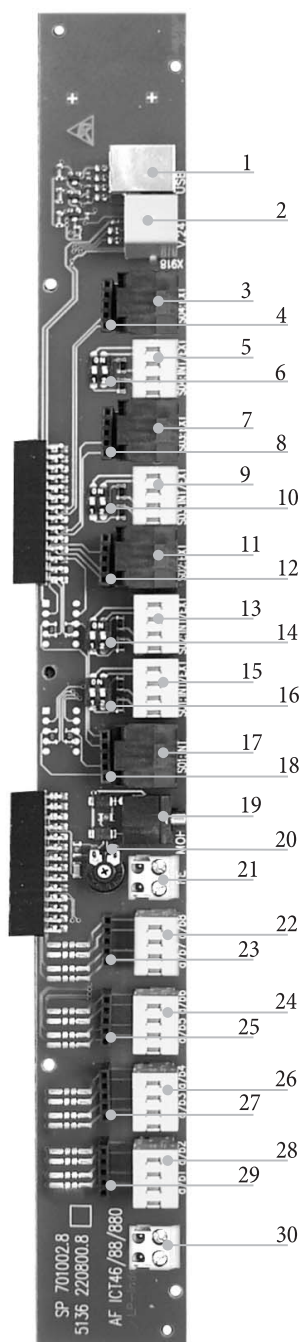


Dette tegnet viser at en kvitteringstone høres i telefonrøret.



Dette tegnet viser at en konferansesamtale pågår.

Tilkolingsfelt for elmeg ICT88 / 880



- 1 - USB-tilkopling
- 2 - RS232-tilkopling
- 3 - Tilkopingsboks ekstern ISDN-tilkopling S04:EXT
- 4 - Tilkopling for modul for beskyttelse mot overspenning S04
- 5 - Intern/ekstern ISDN-tilkopling S04:INT/EXT
- 6 - Bryter for avslutningsimpedans S04
- 7 - Tilkopingsboks ekstern ISDN-tilkopling S03:EXT
- 8 - Tilkopling for modul for beskyttelse mot overspenning S03
- 9 - Intern/ekstern ISDN-tilkopling S03:INT/EXT
- 10 - Bryter for avslutningsimpedans S03
- 11 - Tilkopingsboks ekstern ISDN-tilkopling S02:EXT
- 12 - Tilkopling for modul for beskyttelse mot overspenning S02
- 13 - Intern/ekstern ISDN-tilkopling S02:INT/EXT
- 14 - Bryter for avslutningsimpedans S02
- 15 - Intern/ekstern ISDN-tilkopling S01:INT/EXT
- 16 - Bryter for avslutningsimpedans S01
- 17 - Tilkopling for intern ISDN-tilkopling S01:INT
- 18 - Tilkopling for modul for beskyttelse mot overspenning S0119
- 19 - Inngang for ekstern pausemusikk (MOH) med lydstyrkeregulator 20 (volum)
- 21 - Tilkopling for funksjonsjording FE
- 22 - Tilkopling for analoge terminaler 7 og 8 (a/b7 a/b8)
- 23 - Tilkopling for modul for beskyttelse mot overspenning
- 24 - Tilkopling for analoge terminaler 5 og 6 (a/b5 a/b6)
- 25 - Tilkopling for modul for beskyttelse mot overspenning
- 26 - Tilkopling for analoge terminaler 3 og 4 (a/b3 a/b4)
- 27 - Tilkopling for modul for beskyttelse mot overspenning
- 28 - Tilkopling for analoge terminaler 1 og 2 (a/b1 a/b2)
- 29 - Tilkopling for modul for beskyttelse mot overspenning
- 30 - Utgang 12 V= maks. 25 mA

TK-anleggets moduler

Forskjellige moduler kan nyttes med TK-anlegget over programvaren. Denne programvaren må installeres før modulen installeres. Konfigureringsinnstillingene dine blir i denne prosessen slettet. Ta først en kopi av konfigureringsinformasjonen og sett TK-anlegget tilbake i grunninnstillingen (telefonprosedyre »999«. Slå av TK-anlegget, monter modulene og slå på igjen TK-anlegget.

For S0-modulene har avslutningsimpedansen tre mulige monteringsvarianter; med fastloddet avslutningsimpedans, uten avslutningsimpedans og med avslutningsimpedans som kan slås av og på. Vær vennlig å se etter hvilken variant modulene dine benytter før du monterer dem, og installer i henhold til variant.

Vær oppmerksom på at det bare kan settes en modul i hvert spor i TK-anlegget.

	4 a/b / 8 a/b	1 S0 / 2 S0 / 4 S0	4UP0	8UP0	Modulkontakter	FSM	TFE	NSP	Melding	S2m	Router	Smart-Media-Card	DECT400 multiceil
	Antall for hvert TK-anlegg												
elmeg ICT46	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT88	2	2	2	1/1*	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt	2	2	2	1	2	5	2	1	1	---	---	---	1
elmeg ICT880-rack	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	---	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt-rack	2	2	2	1	2	5	2	---	1	---	---	---	1

*) 2x 8UP0 bare med 75 W nettapparat

Funksjonene beskrevet i denne monteringshåndboken er basert på programvareversjonen benyttet i TK-anlegget på tidspunktet for trykking av håndboken. For eldre programvareversjoner kan det hende at ikke alle funksjonene støttes.

Montering av modulene

Det er allerede tatt hensyn til modulene i TK-anlegget. Dersom en modul monteres før første oppstart, blir telefonnumrene automatisk tilordnet tilkoplingene.

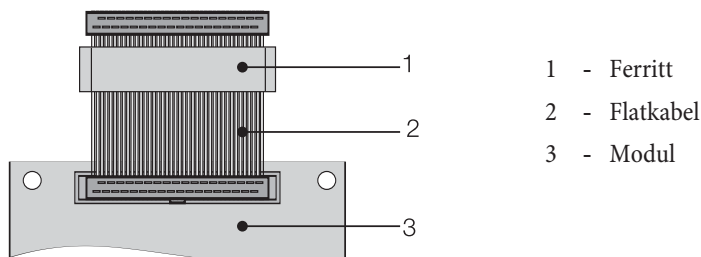
Vær oppmerksom på at den eksterne ISDN-tilkoplingen ikke automatisk gjenkjennes etter omkopling. Vennligst still inn tilkoplingen i konfigurasjonen.

Betegnelse (0, 1 og 2) benyttes i konfigureringen og betjeningen av TK-anlegget (for eksempel for viderekopling av samtale).

Ta ut 230 V~ nettpluggen. Kopl alle analoge-, TFE- og ISDN-tilkoplinger fra TK-anlegget. Advarsel! Du kan være elektrostatisk oppladd. Før du åpner TK-anlegget, må du sørge for å lade deg selv ut ved å røre en ledende jordet gjenstand (for eksempel en vannledning).

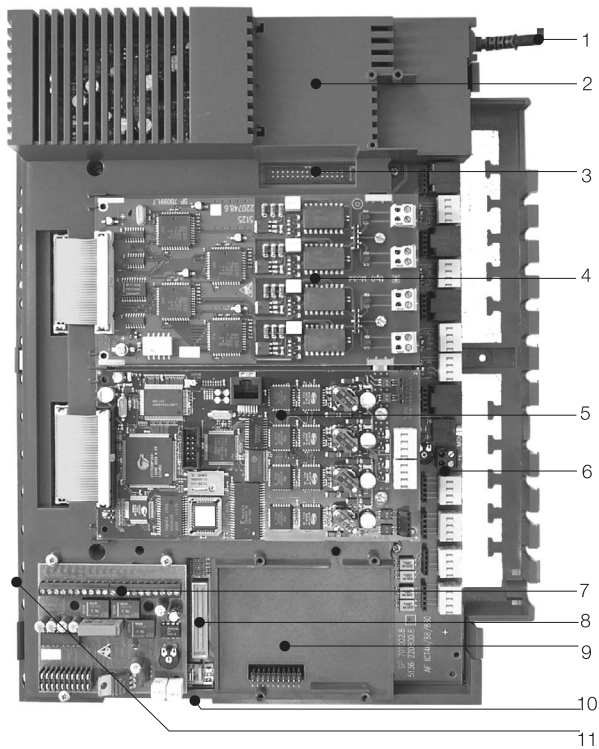
Retningslinjer for montering av modulene

Ved tilkopling av modulene må, om tilstede, ferritten om flatkabelen fjernes.



Advarsel! Ferritten kan sprekke under fjerning, slik at det kan oppstå skarpe kanter. Plasser flatkabelen med ferritten i transportbeholderen til modulen og ødelegg ferritten med et lett slag (med en hammer eller lignende). Deretter kan du forsiktig ta flatkabelen ut av beholderen og kaste resten av ferritten med transportbeholderen.

Elmeg ICT sett fra innsiden (i eksempel ICT880)



- 1 - Nettilkoplingskabel
- 2 - Spesialspor 3 for ruteren
- 3 - Pluggforbindelse for ruteren
- 4 - Modulspor 2
- 5 - Modulspor 1
- 6 - Modul 0
- 7 - Spor 1 for modul TFE1, NSP og melding
- 8 - Pluggforbindelse for modul S2m
- 9 - Spor 2 for modul TFE 2 (elmeg ICT88 /ICT880) NSP, S2m og melding
- 10 - Forbindelsesplugg for tilkopling av tillegg(xt)
- 11 - Spor for Smart mediakort

Håndtering

Ikke alle beskrevne tjenester er inkludert i ISDN-standardoppkoplingen til nettoperatøren. Forhør deg hos nettoperatøren din om hvilke tjenester som er inkludert i oppkoplingen din og hvilke tjenester som kan kjøpes i tillegg.

Telefonering

For de beskrevne funksjonene, kan enkelte terminaler benytte sine egne apparatspesifikke prosedyrer. Videre informasjon finner du i brukerhåndbøkene til de enkelte terminalene.

I de følgende betjeningsforløpene fremstilles, som eksempel, bare telefonforbindelsen, altså samtale mellom abonnenter. For analoge telefoner beskrives bare funksjonene for tonevalgterminaler med R-knapp. De følgende ringetonene hører du ved benyttning av analoge telefoner. For ISDN- og analoge telefoner som selv genererer ringetonene sine, kan ringetonene avvike. Dessuten kan du se videre henvisninger i displayet til disse telefonene.

Vennligst merk: ISDN-terminaler som er koplet til ISDN-oppkoplingen har muligens ikke de samme ringetoner, ringefrekvenser og betjeningsprosedyrer som interne terminaler på TK-anlegget.





Ekstern telefonering

Ekstern telefonering uten automatisk bylinjevalg

	0			
Løft av røret	Velg bylinjesiffer (AKZ)	Velg eksternt telefonnummer	Før samtale	Avslutt samtale

Hører du etter valg av 0 et opptattsignal, har enten telefonen din ingen rettighet til å ringe eksterne nummer eller den eksterne ISDN-oppkoplingen er opptatt.

Ekstern telefonering med automatisk bylinjevalg

			
Løft av røret	Velg eksternt telefonnummer	Før samtale	Avslutt samtale

Intern telefonering

Alle samtaler, telefaksoverføringer eller dataoverføringer som føres mellom interne analoge og ISDN-terminaler er intern-forbindelser. Disse forbindelsene er gratis.





Intern telefonering uten »automatisk bylinjevalg«

			
Løft av røret	Velg internt telefonnummer	Samtale	Avslutt samtale





Intern telefonering med »automatisk bylinjevalg«

	*			
Løft av røret		Velg internt telefonnummer	Samtale	Avslutt samtale



Kortvalg fra telefonboken

	* #			
Løft av røret		Velg kortvalg-indeks (000 ... 999)	Abonnent ringes opp	Samtale

Målrettet bundling av linjer

	* 8				
Løft av røret	Bylinjesiffer	Velg bundel (0...8)	Velg eksternt telefonnummer	Samtale	

Ta imot anrop

 Din telefon ringer	 Løft av røret	 Samtale	 Avslutt samtale
--	---	---	---

Henting av anrop (Pick up)

Henting av anrop fra gruppen

Pick up er bare mulig i Pick up-gruppen hvor terminalen din er oppført i konfigureringen.

En telefon i din nærhet ringer. Du ønsker å ta imot denne samtalen fra din telefon.

 Løft av røret	 * 0 Hent anrop	 Samtale
---	--	---

Hent telefonsvarer

 Løft av røret	 * 0 / # 0 Hent anrop/samtale fra telefonsvarer	 Samtale
---	--	---

Hent anropene til en bestemt abonnent

Henting av anropene til en bestemt abonnent gjelder for hele anlegget og er ikke bundet til grupper.

 Løft av røret	 * 1 Velg tallkode	 Velg intern-abbonnent	 # Du kan føre samtalen fra din telefon	 Samtale
---	---	---	--	---

Tilbakering ved opptatt eller ikke svar

Denne funksjonen kan bare benyttes av telefoner som tillater ettervalg. Tilbakering er ikke mulig fra en spørreanropforbindelse.

Ekstern tilbakering slettes automatisk etter en gitt tid, bestemt av sentralen.

Innstilling av tilbakering

 Intern eller ekstern abonnent er opptatt eller svarer ikke	 * 4 0	 Pos. kvitteringstonen	 Legg på røret
--	---	---	---

Legger den anropte abonnenten på telefonrøret, ringes din telefon opp.

Løfter du av telefonrøret, anropes på den andre siden abonnenten du har fastsatt et tilbakering til. Løftes telefonrøret av, kan du prate.



Slette tilbakering

Analoge telefoner sletter med denne prosedyren interne og eksterne tilbakering ved opptatt og ikke svar.

ISDN-telefoner sletter med denne prosedyren interne tilbakering ved ikke svar.

 Løft av røret	 # 4 0 Slett tilbakering	 Pos. kvitteringstonen
---	---	---

Bestemme telefonnummeret for den neste samtalen

 Løft av røret	 # 8 Bylinjesiffer	 Velg ekstern ISDN-tilkopling (1...8) (1= S2m)	 Indeks (0 ... 9)	 Slå et nummer
---	---	---	--	---

Ikke vis eget telefonnummer midlertidig

Du må ha bestilt tjenesten hos nettoperatoren.


Analoge terminaler undertrykker med følgende prosedyre visning av eget MSN.

For ISDN-terminaler, vennligst se etter i den tilhørende brukerhåndboken.

 Løft av røret	* 5 9 4 Velg tallkode	 Slå et nummer
---	---------------------------------	---

Kople om valgrettigheter for neste samtale

Kople om abonnent (bare på sentralbordet)





 Løft av røret	* 5 9 5 Velg tallkode	 Velg abonnent	#	 Pos. kvitteringstonen	 Legg på røret
---	---------------------------------	---	----------	---	---

Kople om abonnent i spørreanrop (bare på sentralbordet)

 Samtale	R Forberede spørreanrop	* 5 9 5 Velg tallkode	 Velg abonnent	#	 Pos. kvitteringstonen	 Legg på røret
---	-----------------------------------	---------------------------------	---	----------	---	---

Antegnelse av bundel

Slå på antegnelse av bundel



 Du hører opptattsignalet	* 4 0	 Pos. kvitteringstonen	 Legg på røret	 Valgte ISDN-tilkopling blir ledig	 Løft av røret
--	--------------	---	---	---	---

Slå av antegnelse av bundel

 Løft av røret	# 4 1	 Pos. kvitteringstonen	 Legg på røret
---	--------------	---	---

Melding




En meldingstilkopling kan bare oppnåes fra intern.

 Løft av røret	 Internnummeret til meldingstilkoplingen	 Melding	 Avslutt melding
---	---	---	---

Meddelelse

Vær vennlig å les etter i brukerhåndboken til telefonen din for å finne ut om denne støtter tjenesten meddelelse.

Gjennomføre meddelelse

 Løft av røret	* 5 4 0	 Intern- eller gruppetelefonnummer	 Pos. kvitteringstonen	 Meddelelse
---	----------------	---	---	--

Tillate/sperre meddelelse

Du kan tillate eller sperre meddelelse til din telefon. Har du sperret meddelelse til din telefon, hører abonnenten som vil innlede en meddelelse til din telefon opptattsignalet.

 Løft av røret	* / # Tillate meddelelse / sperre meddelelse	5 9 1	 Pos. kvitteringstonen	 Legg på røret
---	--	--------------	---	---





Fastlegge ondskapsfull oppringing (Sjikanesporing)

	* 5 1		
Samtale, eller oppringeren legger på telefonrøret		Pos. kvitteringstenen	Legg på røret

Merk: Legg først på telefonrøret etter inntasting av kodetallet for fastlegging av oppringer og etter at du hører det positive kvitteringssignalet.

Tildeling av prosjektnummer





Prosjektnummer for en samtale en selv har innledet

	* 5 0		#		
Løft av røret	Tast inn prosjektnummer (maks. 6 siffer)			Pos. kvitteringstenen	Slå et nummer

Prosjektnummer for et eksternt anrop til ISDN-terminal

Denne tjenesten kan du benytte på ISDN-terminalen når ISDN-terminalen din i samtaletilstand støtter funksjonen »Netz-Direkt« (keypad).





Du fører en samtale og ønsker å registrere denne for et prosjekt.

	* 5 0		#		
Samtale	Tast inn prosjektnummer (maks. 6 siffer)			Pos. kvitteringstenen	Fortsett samtale

Prosjektnummer for et eksternt anrop

Denne tjenesten kan du bruke på analoge eller ISDN-terminaler når ISDN-terminalen din i samtaletilstand ikke støtter funksjonen »Netz-Direkt« (keypad).




Du fører en samtale og ønsker å registrere denne for et prosjekt.

	R	* 5 0		#		R	
Samtale		Tast inn prosjektnummer (maks. 6 siffer)			Pos. kvitteringstenen		Fortsett samtale

Keypad-funksjon (»Netz-Direkt«)

	0	* eller #		
Løft av røret	Velg bylinjesiffer	Innlede keypad	Oppgi tallkode	Legg på røret

Sende faks fra et kombiapparat

	* 7 7 3		
Løft av røret	Velg tallkoden for telefaks gr. 3	Velg eksternt telefonnummer	

Direkteminne

Telefonere med aktivt direkteminne

	
Løft av røret	Begynn med å slå nummeret innenfor den konfigurerte tiden

Lagre telefonnummer i direkteminne og slå på direkteminne

	* 6 5		#		
Løft av røret	Telefonnummer (uten bylinjesiffer)			Pos. kvitteringstenen	Legg på røret




Når du nå på nytt løfter av telefonrøret velges det oppgitte telefonnummeret fra direkteminne etter den konfigurerte tiden (5 sekunder i grunninnstillingen).

Slå av/på direkteminne

	# 6 5 *	eller	* 6 5 #		
Løft av røret	Slå av direkteminne		Slå på igjen direkteminne	Pos. kvitteringstonen	Legg på røret

Forblir direkteminne slått av, lagres det registrerte telefonnummeret i TK-anlegget.



Slette telefonnummer i direkteminne

	# 6 5 #		
Løft av røret	Slette direkteminne	Pos. kvitteringstonen	Legg på røret

Det lagrede telefonnummeret i direkteminne er slettet.


Spørreanrop

Du kan til enhver tid, i løpet av en samtale, ringe til en videre samtalepartner.




	R	0	
Du fører en samtale. Du ønsker å ringe til en videre samtalepartner	Trykk på R-knappen. Du hører den interne summetonen i telefonrøret.	Dersom du ønsker å snakke med en ekstern samtalepartner, trykker du først på 0	Velg den ønskede samtalepartnern. Du hører tonen for ledig linje i telefonrøret.

For å avslutte spørreanropet, trykker du på legg på-knappen til ISDN-telefonen din.

Eller ved bruk av analoge telefoner:

R 0	Den valgte forbindelsen koples fra. Den aktive forbindelsen forblir bestående.
R 1	Den aktive forbindelsen koples fra, og du returnerer til den sist ventende forbindelsen.
	Du fører samtalen videre.

Innlede åpent spørreanrop

	R			
Du fører en eksterntale. Du ønsker å klargjøre samtalen for det åpne spørreanropet.	Trykk på R-knappen. Du hører den interne summetonen	Velg ett av de 10 konfigurerte interne telefonnumrene eller den faste tallkoden *596.	Du hører det positive kvitteringssignalet. Hører du opptattsignal, velger du det neste konfigurerte interne nummeret	Legg på telefonrøret, eksterntalensamtalen befinner seg i ventetilstand

Ta imot åpent spørreanrop: Løft av telefonrøret og velg ett av de 10 konfigurerte interne telefonnumrene eller den faste tallkoden *596

Samtale venter

I løpet av en samtale kan du til enhver tid ta imot eller avvise videre samtaler.





Tillate/sperre samtale venter

	* ☒ #	5 8		
Løft av røret	tillate/sperre		Pos. kvitteringstonen	Legg på røret


Ta over den ventende samtalen (spørreanrop til ventende)

	R 2	
Du fører en samtale. En videre samtalepartner ringer deg. Du hører samtale venter-signalet.	Velg tallkode	Du er forbundet med samtale venter-abbonnten. Din første samtale holdes (se »spørreanrop«). For videre fremgangsmåter se også »pendling« eller »3-parts konferanse«

Ta imot ventende samtale

			
Du fører en samtale. Du hører ventende samtale-signalet	Legg på telefonrøret (den første samtalen avsluttes).	Telefonen din ringer	Løft av telefonrøret, du er forbundet med den ventende abonnenten.

Avvis ventende samtale

 Du fører en samtale.
En videre samtalepartner ringer deg.
Du hører samtele venter-signalet.

R 0 Velg tallkoden for å avvise den ventende samtalen. Oppringeren kan legges i kø eller anropet slettes og abonnenten hører opptattsignalet.

Lede bestående samtale videre fra analoge telefoner


Når du under en samtale hører samtale venter-signalet, kan du ta imot samtalen og lede den bestående samtalen videre.

	R 5		#
Du fører en samtale. Du hører samtale venter-signalet	Velg tallkoden	Velg abonnenten den bestående samtalen skal ledes videre til	Avslutt inntasting. Du er forbundet med den ventende samtalepartneren

Lede samtale videre med og uten meddelelse

Lede samtale videre internt uten meddelelse

Du kan gi samtaler videre ved å slå nummeret til den interne samtalepartneren og legge på telefonrøret. Samtalepartneren ringes opp og får etter at telefonrøret løftes av samtalen.

 Du fører en eksternsamtale.

R Trykk på R-knappen.
Du hører den interne summetonen i telefonrøret.

 Velg den ønskede interne samtalepartneren.

Du hører tonen for ledig linje i telefonrøret.
Samtalepartneren ringes opp.

Hører du opptatt signal, trykker du igjen på R-knappen for å hente tilbake samtalen.


 Legg på telefonrøret. Samtalepartneren ringes opp. Den valgte samtalepartneren løfter av telefonrøret og føre eksternsamtalen videre. Dersom den valgte samtalepartneren ikke løfter av telefonrøret, følger, etter en gitt tid fastsatt i programmeringen, et nytt anrop av din telefon.

Lede samtale videre med meddelelse

Du vil lede en intern- eller eksternsamtale videre til en annen intern-abbonnent, men først snakke med ham.

 Du fører en intern- eller eksternsamtale. Du ønsker å gi samtalen videre til en annen samtalepartner.

R Trykk på R-knappen. Du hører den interne summetonen.
Hører du opptattsignalet, henter du samtalen tilbake ved å trykke på R-knappen igjen.

 Velg den ønskede samtalepartneren.
Du hører tonen for ledig linje i telefonrøret.
Samtalepartneren ringes opp.
Samtalepartneren løfter av telefonrøret.

 Før intern-samtalen.
Meddel overføringen av samtalen.



Legg på telefonrøret.

Den valgte samtalepartneren fører samtalen videre.

Forbind (ECT)

Forbind (forbindelseskostnadene tilfaller den abonnenten som oppretter forbindelsen)

Vær oppmerksom på at ISDN-terminaler bare kan nytte tjenesten »forbind« via en spesiell knapp eller via menyfunksjon. Den påfølgende prosedyren er bare egnet for analoge telefoner.

	R 2	eller	R 4	
En videre samtale signaliseres for eksempel med samtale venter.	Abonnent 2 melder seg, abonnent 1 holdes		Du ønsker å forbinde de to abonnenten med hverandre	De to abonnentene er forbundet med hverandre

Pending

	R	0	
Du ønsker å prate med en videre samtalepartner		Ønsker du å prate med en ekstern samtalepartner, velger du først 0 .	Du fører samtalen. Den første samtalen parkeres.

R 2 Velg tallkoden for å hente den første samtalen igjen, den andre samtalen parkeres. Ved hjelp av tallkodene kan du veksle frem og tilbake mellom samtalepartnere.

eller

R 0 Du kan avslutte den parkerte samtalen. Velg tallkoden.

eller

R 1 Du kan avslutte den bestående samtalen. Velg tallkode.

Når du pendler mellom en intern og en ekstern samtalepartner og legger på telefonrøret, avsluttes samtalen din, og de to samtalepartnerne dine er forbundet med hverandre!

Når du pendler mellom to eksterne samtalepartnere og legger på telefonrøret, avsluttes den bestående samtalen og den parkerte samtalen melder seg via »gjenoppringing«.

Når du ved pending trykker på R-knappen påfulgt av tallkoden 4, forbindes de to eksterne samtalepartnere med hverandre, og din samtale med de eksterne samtalepartnere er avsluttet. Du bærer selv kostnadene for samtaler innledet av deg.

3-parts konferanse

	R		
Du fører en samtale med en samtalepartner og ønsker å inkludere en videre samtalepartner i samtalen.		Velg den ønskede samtalepartneren.	Du ønsker å inkludere samtalepartneren i den første samtalen.

R 3 Velg tallkode. Du fører konferansesamtalen.

Du ønsker å fjerne den første abonnenten fra konferansen. Abonnenten forblir da parkert i spørreanrop.





R 2 Velg tallkode. Du snakker videre med den andre abonnenten. Den første abonnenten parkeres.

Konferansen avsluttes når du legger på telefonrøret. En abonnent som er med i konferansen kan til enhver tid legge på, da fører den innledende abonnenten samtalen videre med den gjenværende abonnenten.


Viderekopling av anrop (VKA)

TK-anlegget gjenkjenner automatisk på lengden av telefonnummeret om viderekoplingen skal gjøres til en intern eller ekstern abonnent. Ved en viderekopling til en ekstern abonnent gjøres inntastingen av telefonnummeret derfor alltid uten bylinjesiffer.



Slå på viderekopling av anrop

	*	6 1 / 6 2 / 6 3		#		
Løft av telefonrøret		Permanent VKA / VKA ved ikke svar / VKA ved opptatt	Målnummeret for VKA (uten bylinjesiffer)		Pos. kvitteringstonen	Hører aufløgen

Slå av viderekopling av anrop

	#	6 1 / 6 2 / 6 3		
Løft av røret		Permanent VKA / VKA ved ikke svar / VKA ved opptatt	Pos. kvitteringstonen	Legg på røret

Ikke forstyrr**Slå av anropsignalisering for analoge terminaler.**

	* 5 7	0 / 1 / 2		
Løft av røret		interne + eksterne anrop / bare eksterne anrop / bare interne anrop	Pos. kvitteringstonen	Legg på røret

Slå på anropsignalisering for analoge terminaler

	# 5 7 0		
Løft av røret		Pos. kvitteringstonen	Legg på røret

Anropsvarianter (dag- / natt)**Kopl om gruppeanropsvariant for en gruppe**

	* / #	9 3			
Løft av røret	Anropsvariant dag / natt		Velg gruppenummer (00...39)	Pos. kvitteringstonen	Legg på røret

Kopl om gruppeanropsvariant for alle grupper

	* / #	9 3 *		
Løft av røret	Anropsvariant dag / natt		Pos. kvitteringstonen	Legg på røret

Kopl om alle anropsvariantene (alle grupper og TFE)

	* / #	9 *		
Løft av røret	Anropsvariant dag / natt		Pos. kvitteringstonen	Legg på røret

Grupper**Frigi (log in) / sperre (log out) en abonnent i en gruppe**

Med denne prosedyren kan du friggi eller sperre telefonen din i gruppen.

	* / #	9 4 3			
Løft av røret	Frigi/sperre abonnent		Gruppenummer (00 ... 39)	Pos. kvitteringstonen	Legg på røret

Frigi (log in) / sperre (log out) en abonnent i alle gruppene

Med denne prosedyren kan du friggi eller sperre telefonen din i alle gruppene.

	* / #	9 4 3 *		
Løft av røret	Frigi/sperre abonnent		Pos. kvitteringstonen	Legg på røret

Kopl om formidlingsfunksjonen til en intern abonnent

	 / 	9 1		
Løft av røret	Aktiver dag-omkopling /natt-omkopling	Bylinjesiffer	Pos. kvitteringstenen	Legg på røret







Follow me

Opprett/slett Follow me internt

	 / 	6 4				
Løft av røret	Opprett/slett	Follow me	*1)		Pos. kvitteringstenen	Legg på røret

*1) Interntelefonnummeret som får sine anrop ledet videre
Anrop koples nå videre til den registrerte interne telefonen.

Blokkvelging (Østerrike)

	 5 5	0	eller				
Løft av røret	Bylinjesiffer			*1)	Telefonnummer	*2)	

*1) Ved målrettet beslag på en eksternt ISDN-tilkopling eller gruppe, velg den tilhørende tallkoden.

*2) Start valget ved å trykke knappene . Først nå sendes valget til sentralbordet.

Endrede tallkoder

For de følgende tjenestene kan tallkodene individuelt registreres i TK-anlegget. Dette fører til at de forinnstilte tallkodene til TK-anlegget blir utvidet med et telefonnummer fra den interne telefonnummerplanen.

Du kan notere de endrede tallkodene i tabellen. Ved tjenestene bundling av linjer, åpent spørreanrop og betjening av døråpnerknapp, kan flere tallkoder tilordnes.

Tjeneste	Grunntilstand til tallkoden	Endret tallkode
Bylinjesiffer	0	
Henting av anrop fra gruppen	 0	
Hent anropene til en bestemt abonnent	 1  	
Kortvalg fra telefonboken	 	
Tildeling av prosjektnummer for eksterne samtaler	 5 0	
Bundling av linjer (8-sifret tallkode)	 8	
Åpent spørreanrop (10-sifret tallkode)	 5 9 6	
Betjening av en døråpner (4-sifret tallkode)	 9 9	

Betjeningen av tjenester med endret tallkode skjer som beskrevet for den aktuelle tjenesten. Du kan valgfritt benytte enten de endrede tallkodene (interne telefonnummer) eller de i brukerhåndboken beskrevne tallkodene (uten bylinjesiffer).



Reparaturservice.
Tonfunk GmbH
Reparaturservice.
Unternehmenspark 2 / Halle D
Woltorfer Str. 77
31224 Peine

Funkwerk Enterprise Communications GmbH
Südwestpark 94
D-90449 Nürnberg
<http://www.funkwerk-ec.com>

Med forbehold om endringer
180106



εγχειρίδιο χρήσης

elmeg ICT
Ελληνικά

Δήλωση συμφωνίας και σήμα CE



Η παρούσα συσκευή πληρεί τις προϋποθέσεις της Οδηγίας R&TTE 1999/5/EG:

«Οδηγία 1999/5/EEC του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9 Μαρτίου 1999 περί Ράδιο και Τηλεπικοινωνιακού Τερματικού Εξοπλισμού και της Αναγνώρισης της Συμβατότητάς του» «

Η δήλωση συμφωνίας βρίσκεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: <http://www.funkwerk-ec.com>

Η δήλωση συμφωνίας βρίσκεται στην προτελευταία σελίδα των παρόντων οδηγιών χρήσης.



Το σύμβολο που βρίσκεται στην συσκευή με το σταυρωμένο κοντέινερ απορριμάτων σημαίνει, ότι η συσκευή στο τέλος της διάρκειας χρήσης της πρέπει να διατεθεί ξεχωριστά από τα κανονικά απορρίματα στα γι' αυτό τον σκοπό προβλεπόμενα σημεία διάθεσης. Περαιτέρω πληροφορίες για μία ατομική επιστροφή των παλιών συσκευών θα βρείτε κάτω από www.funkwerk-ec.com.

© 2005 Funkwerk Enterprise Communications GmbH - Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων.

Επανεκτύπωση αυτού του εγγράφου – ή αποσπασμάτων του – επιτρέπεται μόνο με την συγκατάθεση του εκδότη και με ακριβή αναφορά στις πηγές, ανεξάρτητα από το είδος ή τα μέσα (μηχανικά ή ηλεκτρονικά), με τα οποία γίνεται αυτή.

Λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν έγγραφο, οι οποίες αναφέρονται σε προϊόντα λογισμικού άλλων κατασκευαστών, βασίζονται στο κατά την σύνταξη ή εκτύπωση του εγγράφου εγκατεστημένο λογισμικό. Τα ονόματα προϊόντων ή εταιριών που χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο ενδεχομένως αποτελούν σήματα κατατεθέντα των ιδιοκτητών.

Περιγραφή

Το παρόν τηλεφωνικό κέντρο είναι ένα κέντρο ISDN, το οποίο συνδέεται στο δίκτυο Euro-ISDN (DSS1) Το κέντρο διαθέτει εξωτερικούς δίαυλους ISDN, οι οποίοι είναι ρυθμισμένοι να συνδέονται στο δίκτυο ISDN του φορέα εκμετάλλευσης δικτύου. Ανάλογα με τον τύπο του κέντρου, μπορούν να ρυθμιστούν περισσότεροι από ένας δίαυλοι ISDN κατ' επιλογή ως εσωτερικές ή εξωτερικές συνδέσεις. Ο τύπος σύνδεσης της εξωτερικής σύνδεσης ISDN μπορεί να προγραμματιστεί διαφορετικά είτε για σύνδεση πολλών συσκευών είτε για σύνδεση κέντρου. Ανάλογα με τον τύπο του κέντρου μπορούν να συνδεθούν στη βασική μονάδα μέχρι 8 αναλογικές (MSN connection) τερματικές συσκευές (DDI connection). Επίσης είναι δυνατή η χρήση θυροτηλεφώνου καθώς και εξωτερικής μουσικής αναμονής (Music on Hold). Εκτός αυτού προβλέπονται θέσεις επέκτασης για συνδέσεις ISDN – UP0 και a/b, καθώς και μια «επέκταση κέντρου Imeg ICT880» και μια «επέκταση κέντρου ICT880-rack» Η επέκταση κέντρου διαθέτει δικές της ψηφιακές και αναλογικές συνδέσεις. Επίσης μπορούν να συνδεθούν κι άλλα αρθρώματα. Η εσωτερική αριθμοδότηση (για σύνδεση DDI ο προορισμός της διεπιλογής) μπορεί να επιλεγεί ελεύθερα από το 0 έως το 9999. Οι δυνατότητες των αναλογικών τερματικών συσκευών μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με αναλογικές συσκευές που διαθέτουν σύστημα τονικής κλήσης DTMF καθώς και πλήκτρο Flash ή R. Η αναγνώριση της διάρκειας του πλήκτρου Flash μπορεί να καθοριστεί στον προγραμματισμό.

Λειτουργίες ή κωδικοί δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν από αναλογικές τερματικές συσκευές, οι οποίες χρησιμοποιούν παλμικό σύστημα κλήσης. Παρακαλούμε σημειώστε ότι μερικές από τις τερματικές συσκευές ISDN που πωλούνται στο εμπόριο δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν με το πληκτρολόγιό τους τις δυνατότητες που προσφέρει το τηλεφωνικό κέντρο. Όλες οι τερματικές συσκευές που συνδέονται πρέπει να πληρούν τις προδιαγραφές της «Οδηγίας περί Τερματικών Συσκευών για Τηλεφωνικά Κέντρα» ή της «Οδηγίας R&TTE»

Στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης περιγράφονται μόνο οι σημαντικότερες οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης του τηλεφωνικού κέντρου. Αναλυτικότερες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στην περιγραφή δυνατοτήτων, τις οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες εγκατάστασης στο δίσκο CD-ROM, που παρέχεται μαζί με τη συσκευή, στις γλώσσες Γερμανικά, Αγγλικά, Ιταλικά και Γαλλικά.

Οδηγίες ασφαλείας



Κίνδυνος!! Αυτό το σύμβολο βρίσκεται στο καλώδιο παροχής ρεύματος. Πριν ανοίξετε την κεντρική μονάδα βγάλτε το καλώδιο από το ρεύμα.

- Προσέξτε την θερμοκρασία του περιβάλλοντος για την αποθήκευση και λειτουργία της συσκευής στα τεχνικά δεδομένα. Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί εφόσον πρώτα γίνει εφικτή η επιτρεπτή θερμοκρασία του περιβάλλοντος για την λειτουργία της.
- Παρακαλούμε να προσέξετε ότι κατά την αλλαγή από τις κρύες στις ζεστές θερμοκρασίες, μπορεί να δημιουργηθεί ξεπάγωμα μέσα η επάνω στην συσκευή. Βγάλτε την συσκευή από την συσκευασία, εάν πρώτα έχει γίνει εφικτή η επιτρεπτή θερμοκρασία του περιβάλλοντος για την λειτουργία της.
- Μην συνδέετε η χωρίζετε αγωγούς και μην τηλεφωνείτε κατά την διάρκεια μίας καταιγίδας.
- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης μόνο στις συνδέσεις που προβλέπονται γι αυτό.

- Τοποθετείστε τα καλώδια σύνδεσης έτσι, ώστε να είναι ασφαλή για ατυχήματα.
- Αποφεύγετε τις ακόλουθες επιδράσεις:
Άμεση ηλιακή ακτινοβολία
Πηγές θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ)
Ηλεκτρονικές συσκευές (π.χ. συσκευές HiFi, συσκευές γραφείου η μικροκυματικές συσκευές)
Υγρασία η υγρά που έχουν διεισδύσει
Προσβλητικά υγρά η ατμοί
Δυνατή σκόνη
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε υγρούς χώρους η σε μέρη που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Ανοίξτε μόνο τα τμήματα της συσκευής που προβλέπονται στις οδηγίες συναρμολόγησης / χρήσης.
- Μην ακουμπάτε τις πρίζες με μυτερά, μεταλλικά η υγρά αντικείμενα.
- Εάν η συσκευή δεν συναρμολογηθεί σταθερά, τότε τοποθετείστε την σε μία σταθερή επιφάνεια όπου δεν μπορεί να γλιστρήσει.
- Καθαρίστε την συσκευή μόνο με ελαφρά βρεγμένα πανιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα επιτρεπτά εξαρτήματα.
- Στην συσκευή μπορούν να συνδεθούν μόνο τελικές συσκευές στις οποίες προβλέπεται SELV-τάση (ηλεκτρικό κύκλωμα ασφαλείας μικρής τάσης) και/η ανταποκρίνονται στο πρότυπο ETS 300047. Η σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς χρήση των τελικών συσκευών με άδεια λειτουργίας πληρεί αυτή την διάταξη.

Σύνδεση δικτύου (230 V~ δίκτυο)

- Προσέξτε, ότι η εγκατάσταση της ηλεκτρικής σύνδεσης (προστατευτικός ρευματοδότης) για την συσκευή (η τις συμπληρωματικές συσκευές) πρέπει να πραγματοποιηθεί από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο με άδεια εξάσκησης επαγγέλματος για την αποφυγή ατυχημάτων και βλαβών σε αντικείμενα!
- Εάν έχει προβλεφθεί για την συσκευή σας μία σύνδεση γείωσης, τότε συνδέστε την πριν την κατασκευή της σύνδεσης του δικτύου.
- Επειδή το τηλεφωνικό κέντρο διαθέτει σύνδεση γείωσης, θα πρέπει κοντά στο σημείο τοποθέτησης να βρίσκεται «γραμμή γείωσης» (σωλήνες νερού, θέρμανσης ή συνδετήρας της γείωσης κυκλωμάτων οικιακής εγκατάστασης). Αυτή η σύνδεση χρειάζεται σε περίπτωση χρήσης προστατευτικών αρθρωμάτων (FSM). Η σύνδεση με το τηλεφωνικό κέντρο πρέπει να γίνει με ηλεκτρικό καλώδιο πάχους 2,5 mm τουλάχιστον.
- Εάν χρησιμοποιείτε τερματικές συσκευές, οι οποίες συνδέονται με το τηλεφωνικό κέντρο μέσω θύρας USB ή RS232, πρέπει να εγκαταστήσετε τη γείωση, διαφορετικά υπάρχει περίπτωση να δημιουργηθούν «συντονισμοί»
- Εάν είναι δυνατόν προβλέψτε ξεχωριστό ηλεκτρικό κύκλωμα για τη σύνδεση 230 V του τηλεφωνικού κέντρου. Το τηλεφωνικό κέντρο δεν τίθεται εκτός λειτουργίας σε περίπτωση βραχυκυκλώματος άλλων οικιακών συσκευών.
- Σας συνιστούμε να εγκαταστήσετε το τηλεφωνικό κέντρο με προστασία υπέρτασης, για να προστατεύεται από τυχόν υπερτάσεις που μπορεί να εμφανιστούν σε περίπτωση καταιγίδας. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον ηλεκτρολόγο σας.

Μετασχηματιστής ρευματολήπτη

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον μετασχηματιστή του ρευματολήπτη που παραλαμβάνετε η αυτόν που λαμβάνετε ως εξάρτημα.
- Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ρευματολήπτων, που εμφανίζουν εμφανείς βλάβες (σπασίματα η ραγίσματα στο πλαίσιο).

Εργασίες σε ανοιχτή συσκευή (π.χ. πεδίο του ακροδέκτη σύνδεσης).

- Χωρίστε την συσκευή από την σύνδεση του ηλεκτρικού δικτύου, προτού να απομακρύνετε το καπάκι του πλαισίου και κάνετε εργασίες στο πεδίο του ακροδέκτη σύνδεσης. Τοποθετείστε πάλι επάνω το καπάκι του περιβλήματος, προτού να βάλετε σε λειτουργία την σύνδεση του ηλεκτρικού δικτύου.

Συσκευές με συσσωρευτή

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον συσσωρευτή που παραλαμβάνετε η αυτόν που λαμβάνετε ως εξάρτημα.
- Χρησιμοποιείτε τον συσσωρευτή μόνο για την χρήση που προβλέπεται. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ έναν συσσωρευτή που παρουσιάζει βλάβη η είναι μεταχειρισμένος.
- Μην αφήνετε τις συνδέσεις φόρτισης και συσσωρευτών να έρθουν σε επαφή με αγωγίμα αντικείμενα, όπως κλειδιά, συνδετήρες, δαχτυλίδια η βραχιόλια.
- Διαθέστε μεταχειρισμένες μπαταρίες ανάλογα με τις προδιαγραφές των υπηρεσιών. Παραδώστε τα για ανακύκλωση! Μην πετάτε τις μπαταρίες στην φωτιά!

Ασύρματες συσκευές (π.χ. DECT, Bluetooth)

- Είναι δυνατόν σε ορισμένες περιπτώσεις, ιατρικές συσκευές να επηρεαστούν από ασύρματες συσκευές που βρίσκονται σε λειτουργία. Ως εκ τούτου σας παρακαλούμε να προσέξετε ιδιαίτερα τις οδηγίες και τους όρους των ανάλογων τοπικών υπηρεσιών.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τις ασύρματες συσκευές, όταν βρίσκεστε σε αυτοκίνητο η σε χώρους που κινδυνεύουν από έκρηξη.

Εγκατάσταση

Διαδικασία εγκατάστασης

Σε αυτήν την παράγραφο περιγράφεται ο τρόπος εγκατάστασης στον τοίχο. Παρακαλούμε τηρήστε αυτήν τη διαδικασία.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας.

- Επιλέξτε έναν συνεχώς προσπελάσιμο χώρο εγκατάστασης, ο οποίος δεν απέχει περισσότερο από 1,5 μέτρο από την πρίζα παροχής ρεύματος 230 V και το τερματικό κουτί NTBA (σύνδεση ISDN) του φορέα εκμετάλλευσης δικτύου. Φροντίστε να μπορεί κανείς να αφαιρέσει εύκολα το τηλεφωνικό κέντρο από τον τοίχο και να μην βρίσκονται μπροστά αντικείμενα που εμποδίζουν, όπως π.χ. ράφια ή ντουλάπες.
- Όταν βρείτε το κατάλληλο σημείο τοποθέτησης, τοποθετήστε το διάτρητο πρότυπο πάνω στην επιλεγμένη θέση έτσι ώστε να εφάπτεται στον τοίχο. Βεβαιωθείτε ότι οι πάνω τρύπες είναι σε οριζόντια θέση και ότι έχουν τηρηθεί οι αναφερόμενες αποστάσεις.
- Μαρκάρετε τις τρύπες στον τοίχο χρησιμοποιώντας το πρότυπο διάτρησης.
- Ελέγξτε τη σταθερότητα όλων των σημείων επαφής του τηλεφωνικού κέντρου στον τοίχο. Σιγουρευτείτε ότι από το σημείο που έχετε μαρκάρει τις τρύπες δεν περνάνε ηλεκτρικά ή άλλα, καλώδια κλπ.
- Κάντε τις τρύπες τοποθέτησης στα μαρκαρισμένα σημεία (για τοποθέτηση με ούπα χρησιμοποιείστε τρυπάνι για μπετόν 6mm). Τοποθετήστε τα ούπα.
- Βιδώστε δύο βίδες με δύο ούπα στις επάνω τρύπες στον τοίχο, έτσι ώστε ανάμεσα στο κεφάλι της βίδας και τον τοίχο να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 5 mm περίπου.
- Προσοχή! Υπάρχει περίπτωση το σώμα σας να έχει ηλεκτροστατικό φορτίο. Γι' αυτό πριν ανοίξετε το τηλεφωνικό κέντρο, θα πρέπει να ακουμπήσετε ένα «γειωμένο» αντικείμενο (π.χ. σωλήνα νερού).
- Ανοίξτε το τηλεφωνικό κέντρο.
- Κρεμάστε το τηλεφωνικό κέντρο με τις βάσεις της πίσω πλευράς από πάνω στις βίδες στον τοίχο.
- Βιδώστε την τρίτη βίδα διαμέσου της τρύπας του κέντρου στο κάτω ούπα. Προσοχή! Αυτή η βίδα είναι μόνο για την τοποθέτηση στον τοίχο και πρέπει να αφαιρεθεί πριν την έναρξη λειτουργίας του κέντρου.
- Ενώστε τη γείωση με το τηλεφωνικό κέντρο με γραμμή σύνδεσης 2,5mm. Αυτή η σύνδεση χρειάζεται σε περίπτωση χρήσης προστατευτικών αρθρωμάτων (FSM).
- Εγκαταστήστε τις πρίζες σύνδεσης για τις ISDN και τις αναλογικές τερματικές συσκευές. Συνδέστε την εγκατάσταση με το τηλεφωνικό κέντρο. Βάλτε τις τερματικές συσκευές στις πρίζες σύνδεσης.
- Εάν θέλετε να ρυθμίσετε ο ίδιος το τηλεφωνικό κέντρο μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ανάλογα με το τύπο του κέντρου τη σειριακή θύρα, τη θύρα USB ή έναν εσωτερικό δίαυλο ISDN. Για ρύθμιση μέσω εσωτερικού δίαυλου ISDN θα πρέπει το PC σας να διαθέτει κάρτα ISDN. Για ρύθμιση μέσω της σύνδεσης με PC ενώστε τον υπολογιστή σας με το τηλεφωνικό κέντρο χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης με υπολογιστή (θύρα RS232 ή USB), που παρέχεται μαζί με το κέντρο.
- Για τη λειτουργία ενός τηλεφωνικού κέντρου δεν είναι απαραίτητο το κουτί NTBA να είναι συνδεδεμένο με την παροχή ρεύματος.

Μην συνδέσετε ακόμα το κουτί NTBA με το τηλεφωνικό κέντρο! Βεβαιωθείτε πρώτα ότι το κέντρο βρίσκεται στη βασική κατάσταση. Εάν δεν είστε σίγουροι, επαναφέρετε το κέντρο στη βασική κατάσταση. Αυτό μπορείτε να το κάνετε μέσω των ρυθμίσεων ή με την διαδικασία επαναφοράς που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης.

Προσοχή! Η αλλαγή ανάμεσα στις εξωτερικές και τις εσωτερικές συνδέσεις ISDN γίνεται μόνο μέσω προγραμματισμού. Πριν κάνετε την αλλαγή βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει εξωτερική τροφοδοσία στις συνδέσεις, διαφορετικά υπάρχει πιθανότητα να προξενήσετε βλάβη στην έξοδο του τηλεφωνικού κέντρου ή στο τερματικό NT.

- Ενώστε τη σύνδεση «S02:INT/EXT» (elmeg ICT 46) ή «S04:INT/EXT» (elmeg ICT 88 / 880) με το κουτί NTBA με το καλώδιο σύνδεσης ISDN που παρέχεται με το κέντρο.

Στην πρώτη έναρξη του Configurator θα ερωτηθείτε για το όνομα χρήστη (Username) και το συνθηματικό κώδικα πρόσβασης (password). Παρακαλούμε πληκτρολογήστε ως όνομα χρήστη »Service« και ως συνθηματικό κώδικα πρόσβασης » Service«. Προσέξτε εδώ την ορθογραφία! Στη συνέχεια μπορείτε στη μάσκα διαμόρφωσης (Configuration) να αλλάξετε το συνθηματικό κώδικα πρόσβασης και το όνομα χρήστη.

Αφαιρέστε την τρίτη βίδα.

- Κλείστε την κεντρική μονάδα.
- Τώρα μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία το τηλεφωνικό κέντρο.

Στην πρώτη έναρξη του Configurator θα ερωτηθείτε για το όνομα χρήστη (Username) και το συνθηματικό κώδικα πρόσβασης (password). Παρακαλούμε πληκτρολογήστε ως όνομα χρήστη »Service« και ως συνθηματικό κώδικα πρόσβασης » Service«. Προσέξτε εδώ την ορθογραφία! Στη συνέχεια μπορείτε στη μάσκα διαμόρφωσης (Configuration) να αλλάξετε το συνθηματικό κώδικα πρόσβασης και το όνομα χρήστη.

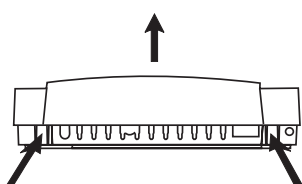
Διακοπή ρεύματος

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος (τάση 230 V) το κέντρο τίθεται εκτός λειτουργίας και δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε ούτε εσωτερικές ούτε εξωτερικές κλήσεις. Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τροφοδοσία ανάγκης ή άρθρωμα τροφοδοσίας ανάγκης για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε μια συσκευή ISDN με τροφοδοσία ανάγκης στο τηλεφωνικό σας κέντρο. Εσωτερικές ή εξωτερικές συνομιλίες, οι οποίες διακόπηκαν με την διακοπή του ρεύματος, δεν συνεχίζονται αυτόματα με την επαναφορά του ρεύματος.

Οι λειτουργίες που έχουν καθοριστεί με τις ρυθμίσεις δεν επηρεάζονται από τη διακοπή του ρεύματος.

Άνοιγμα και κλείσιμο του τηλεφωνικού κέντρου

Πριν ανοίξετε το τηλεφωνικό κέντρο αποσυνδέστε οπωσδήποτε το καλώδιο παροχής ρεύματος.



Πιέστε τα δύο ελατήρια προς τα μέσα σηκώστε το καπάκι της κεντρικής μονάδας από την μπροστινή πλευρά, μέχρι να απασφαλίσει. Ύστερα μπορείτε να το ανασηκώσετε και να το ανοίξετε εντελώς. Κάτω από το καπάκι φαίνεται τώρα το πεδίο πόλων σύνδεσης. Για να το κλείσετε τοποθετήστε τις οπές ασφαλείας (πίσω μεριά του καπακιού της κεντρικής μονάδας) στις ανάλογες σχισμές στο κάτω μέρος της κεντρικής μονάδας του τηλεφωνικού κέντρου. Ύστερα πιέστε το καπάκι από την μπροστινή πλευρά προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει.

Τηλεφωνικό κέντρο elmeg ICT46...880

Βασικά χαρακτηριστικά

	ICT 46	ICT 88	ICT 880
Εσωτερικές αναλογικές θύρες	6	8	8
Δίαυλοι ISDN, διαμορφώσιμοι εσωτερικοί ή εξωτερικοί	2	4	4
Υποδοχή σύνδεσης κάρτας Smart Media Card	1	1	1
Κύριες θέσεις επέκτασης (4 a/b II, 8 a/b, UP0, S01, S0 2 και S0 4)	2	2	2
Θέσεις ειδικών καρτών (θυροτηλέφωνο, μήνυμα και τροφοδοσία ανάγκης)	2	2	2
υποδοχή για σύνδεση της επέκτασης elmeg ICT880xt	—	—	1

Σύμβολα

Παρακαλούμε προσέξτε: Μερικές τερματικές συσκευές ενδεχομένως να μην έχουν τον ίδιο ήχο, ρυθμό κλήσης ή χειρισμό. Χαρακτηριστικά σχετικά με τη συχνότητα και τη διάρκεια ρυθμού μπορείτε να βρείτε στις οδηγίες εγκατάστασης.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται



Αυτό το σύμβολο σας παρακινεί να σηκώσετε το ακουστικό του τηλεφώνου.



Αυτό το σύμβολο σας δείχνει την κατάσταση συνομιλίας. Έχετε σηκώσει το ακουστικό του τηλεφώνου.



Αυτό το σύμβολο σας παρακινεί να κατεβάσετε το ακουστικό του τηλεφώνου ή δείχνει ότι το τηλέφωνο βρίσκεται σε κατάσταση ηρεμίας.



Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι υπάρχει κουδουνισμός σε κάποια τερματική συσκευή, π.χ. κάποιος σας καλεί.



Αυτό το σύμβολο σας παρακινεί να σχηματίσετε έναν αριθμό κλήσης.



Ένα από αυτά τα σύμβολα σας παρακινεί να πιέσετε το αντίστοιχο ψηφίο ή πλήκτρο που εμφανίζεται.



Αυτά τα σύμβολα σας δείχνουν μια σειρά ψηφίων ή πλήκτρων, από τα οποία μπορείτε να πιέσετε το κατάλληλο.



Αυτό το σύμβολο σας παρακινεί να πιέσετε μια σειρά πλήκτρων (ψηφίων ή πλήκτρων) από έναν κατάλογο ή πίνακα.



Αυτό το σύμβολο σας παρακινεί να πιέσετε το πλήκτρο Flash (πλήκτρο σήματος).

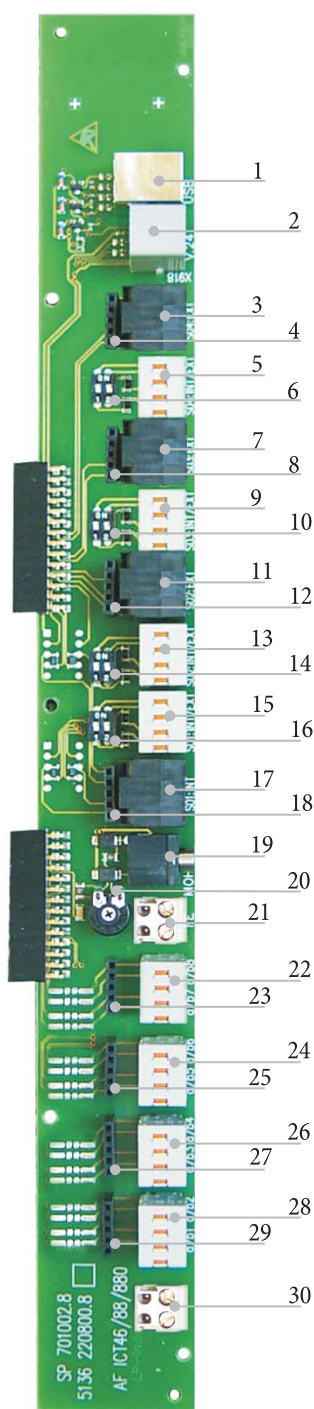


Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι πρέπει να ακουστεί στο ακουστικό σας ήχος επιβεβαίωσης.



Αυτό το σύμβολο δείχνει την τριμερή συνομιλία.

Πεδίο σύνδεσης του elmeg ICT88 / 880



- 1 - Θύρα USB
- 2 - Θύρα RS232
- 3 - Υποδοχή σύνδεσης εξωτερικής γραμμής ISDN S04:EXT
- 4 - Υποδοχή προστατευτικών αρθρωμάτων S04
- 5 - Υποδοχή σύνδεσης εσωτερικής / εξωτερικής γραμμής ISDN S04:EXT
- 6 - Διακόπτης τερματικών αντιστάσεων S04
- 7 - Υποδοχή σύνδεσης εξωτερικής γραμμής ISDN S03:EXT
- 8 - Υποδοχή προστατευτικών αρθρωμάτων S03
- 9 - Υποδοχή σύνδεσης εσωτερικής / εξωτερικής γραμμής ISDN S03:EXT
- 10 - Διακόπτης τερματικών αντιστάσεων S03
- 11 - Υποδοχή σύνδεσης εξωτερικής γραμμής ISDN S02:EXT
- 12 - Υποδοχή προστατευτικών αρθρωμάτων S02
- 13 - Υποδοχή σύνδεσης εσωτερικής / εξωτερικής γραμμής ISDN S04:EXT
- 14 - Διακόπτης τερματικών αντιστάσεων S02
- 15 - Υποδοχή σύνδεσης εσωτερικής / εξωτερικής γραμμής ISDN S01:EXT
- 16 - Διακόπτης τερματικών αντιστάσεων S01
- 17 - Υποδοχή σύνδεσης εξωτερικής γραμμής ISDN S01:INT
- 18 - Υποδοχή προστατευτικών S01
- 19 - Είσοδος για εξωτερική μουσική αναμονής (MOH) με ρυθμιστή έντασης (Volume)
- 21 - Σύνδεση γείωσης FE
- 22 - Σύνδεση αναλογικών τερματικών συσκευών 7 και 8 (a/b7 a/b8)
- 23 - Υποδοχή προστατευτικών αρθρωμάτων
- 24 - Σύνδεση αναλογικών τερματικών συσκευών 5 και 6 (a/b5 a/b6)
- 25 - Υποδοχή προστατευτικών αρθρωμάτων
- 26 - Σύνδεση αναλογικών τερματικών συσκευών 3 και 4 (a/b3 a/b4))
- 27 - Υποδοχή προστατευτικών αρθρωμάτων
- 28 - Σύνδεση αναλογικών τερματικών συσκευών 1 και 2 (a/b1 a/b2)
- 29 - Υποδοχή προστατευτικών αρθρωμάτων
- 30 - Έξοδος 12 V max.25 mA

Αρθρώματα του τηλεφωνικού κέντρου

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν διάφορες κάρτες για τα τηλεφωνικά κέντρα εφ' όσον υποστηρίζονται από το λογισμικό. Αυτό το λογισμικό πρέπει να φορτωθεί πριν την εγκατάσταση των αρθρωμάτων. Τα δεδομένα των ρυθμίσεων θα χαθούν. Πρώτα σώστε τα δεδομένα του κέντρου και ύστερα επαναφέρετε το κέντρο στην αρχική κατάσταση (διαδικασία κωδικού «999»). Βγάλτε το κέντρο από το ρεύμα, τοποθετήστε τις κάρτες και ενεργοποιήστε πάλι το κέντρο.

Ανάλογα με τη γενεά παραγωγής, στις κάρτες So συναντάμε 3 διαφορετικές μορφές ως προς την ύπαρξη τερματικών αντιστάσεων. Με συγκολλημένες αντιστάσεις, χωρίς αντιστάσεις και με ρυθμιζόμενες αντιστάσεις. Παρακαλούμε ελέγξτε τα αρθρώματα πριν τη συναρμολόγηση και προβείτε στην ανάλογη εγκατάσταση.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι στα τηλεφωνικά κέντρα μπορεί να συνδεθεί μόνο μια κάρτα σε κάθε υπάρχουσα υποδοχή σύνδεσης. Μόνο το άρθρωμα

	4 a/b / 8 a/b	1 S0 / 2 S0 / 4 S0	4UP0	8UP0	Επαφές αρθρωμάτων	FSM	Θυροτηλέφωνο	NSP	Κάρτα διπλάδιόφωφό	S2m	Δρομολογητής	Κάρτα Smart-Media	DECT400 multiceil
	Αριθμός ανάλογα με το τηλεφωνικό κέντρο												
elmeg ICT46	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT88	2	2	2	1/1*	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt	2	2	2	1	2	5	2	1	1	---	---	---	1
elmeg ICT880-rack	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	---	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt-rack	2	2	2	1	2	5	2	---	1	---	---	---	1

*) 2x 8UP0 μόνο με τροφοδοτικό 75 W

Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης βασίζονται στην κατά την περίοδο εκτύπωσης ισχύουσα κατάσταση λογισμικού του τηλεφωνικού κέντρου. Σε παλαιότερες εκδόσεις λογισμικού πιθανόν να μην υποστηρίζονται όλες οι λειτουργίες.

Συναρμολόγηση των αρθρωμάτων

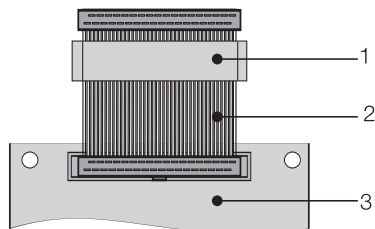
Στο τηλεφωνικό κέντρο υπάρχει ήδη πρόβλεψη για κάρτες επέκτασης. Εάν συναρμολογηθεί πριν από την πρώτη έναρξη λειτουργίας ένα άρθρωμα, οι αριθμοί κλήσης διανέμονται αυτόματα στις θύρες.

Σημειώστε ότι η εξωτερική σύνδεση ISDN δεν αναγνωρίζεται αυτόματα με την έναρξη λειτουργίας. Παρακαλούμε κάντε τις απαραίτητες ρυθμίσεις.

Οι αριθμοί (0,1 και 2) χρησιμοποιούνται επίσης στη ρύθμιση και το χειρισμό του τηλεφωνικού κέντρου (π.χ. προώθηση κλήσης).

Αποσυνδέστε το καλώδιο παροχής ρεύματος 230 V. Αποσυνδέστε όλες τις αναλογικές συνδέσεις, τις συνδέσεις TFE και ISDN από το τηλεφωνικό κέντρο. Προσοχή! Υπάρχει περίπτωση να έχετε ηλεκτροστατικό φορτίο. Γι' αυτό πριν ανοίξετε το τηλεφωνικό κέντρο, θα πρέπει να ακουμπήσετε ένα «γειωμένο» αντικείμενο (π.χ. σωλήνα νερού).

Οδηγίες για την εγκατάσταση των καρτών

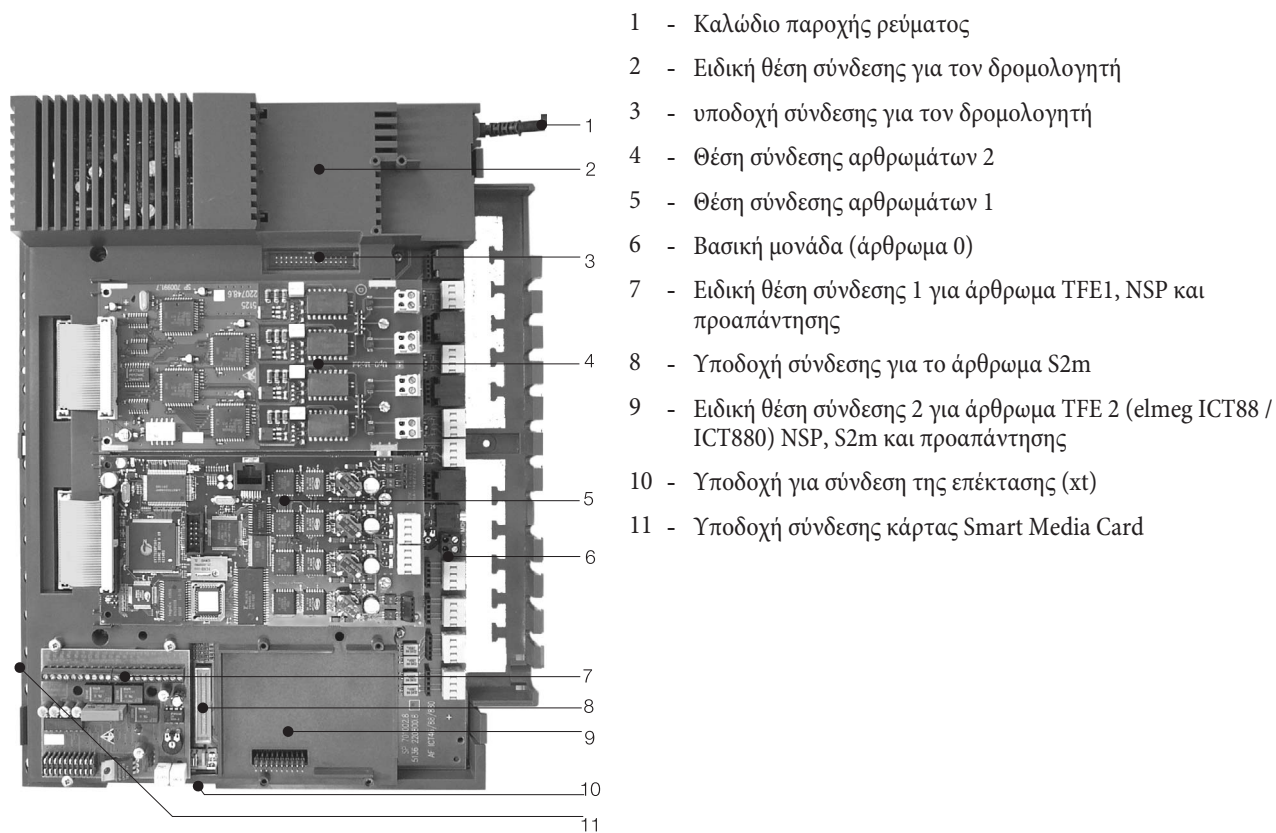


Εάν υπάρχει φερίτης γύρω από το επίπεδο καλώδιο, πρέπει να αφαιρεθεί κατά τη σύνδεση των καρτών.

- 1 - Φερίτης
- 2 - Επίπεδο καλώδιο
- 3 - κάρτα

Προσοχή! Ο φερίτης μπορεί να σπάσει κατά την αφαίρεση και να δημιουργηθούν κοφτερές άκρες. Τοποθετείστε το επίπεδο καλώδιο με το φερίτη στη σακούλα μεταφοράς του αρθρώματος και ύστερα σπάστε το φερίτη με ένα ελαφρύ χτύπημα (π.χ. με σφυρί). Ύστερα μπορείτε να βγάλετε προσεκτικά το επίπεδο καλώδιο αφήνοντας τα κομμάτια του φερίτη στη σακούλα.

Εσωτερικό του elmeg ICT (στο παράδειγμα το ICT880)



- 1 - Καλώδιο παροχής ρεύματος
- 2 - Ειδική θέση σύνδεσης για τον δρομολογητή
- 3 - υποδοχή σύνδεσης για τον δρομολογητή
- 4 - Θέση σύνδεσης αρθρωμάτων 2
- 5 - Θέση σύνδεσης αρθρωμάτων 1
- 6 - Βασική μονάδα (άρθρωμα 0)
- 7 - Ειδική θέση σύνδεσης 1 για άρθρωμα TFE1, NSP και προαπάντησης
- 8 - Υποδοχή σύνδεσης για το άρθρωμα S2m
- 9 - Ειδική θέση σύνδεσης 2 για άρθρωμα TFE 2 (elmeg ICT88 / ICT880) NSP, S2m και προαπάντησης
- 10 - Υποδοχή για σύνδεση της επέκτασης (xt)
- 11 - Υποδοχή σύνδεσης κάρτας Smart Media Card

Οδηγίες χρήσης

Η τυπική σύνδεση ISDN που σας παρέχει ο φορέας εκμετάλλευσης δικτύου ίσως δεν περιλαμβάνει όλες τις λειτουργίες που περιγράφονται. Ενημερωθείτε από τον φορέα εκμετάλλευσης δικτύου για τις λειτουργίες που παρέχει η σύνδεσή σας και για τις πρόσθετες λειτουργίες που μπορείτε να ζητήσετε.

Χρήση τηλεφωνικών συσκευών

Ορισμένες τερματικές συσκευές ίσως χρησιμοποιούν συγκεκριμένες δικές τους διαδικασίες για τις λειτουργίες που περιγράφονται. Παρακαλούμε διαβάστε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης των τερματικών συσκευών.

Στις ακόλουθες διαδικασίες χρήσης χρησιμοποιείται ως παράδειγμα η απλή συνδιάλεξη, δηλαδή η συνομιλία μεταξύ συμμετεχόντων. Για αναλογικά τηλέφωνα περιγράφονται οι λειτουργίες μόνο για τερματικές συσκευές με σηματοδότηση DTMF που διαθέτουν πλήκτρο Flash. Οι αναφερόμενοι ήχοι ακούγονται κατά τη χρήση αναλογικών τηλεφωνικών συσκευών. Σε τηλεφωνικές συσκευές ISDN και αναλογικές συσκευές που παράγουν μόνες τους τους ήχους κλήσης, μπορεί αυτοί να διαφέρουν. Επίσης μπορεί να εμφανίζονται στις οθόνες αυτών των συσκευών περαιτέρω οδηγίες.

Παρακαλούμε προσέξτε: Τερματικές συσκευές ISDN που είναι συνδεδεμένες απευθείας στη γραμμή ISDN, ενδεχομένως να μην έχουν τους ίδιους ήχους κλήσης, κύκλους κουνουπισμού και τις ίδιες διαδικασίες χειρισμού με τις εσωτερικές τερματικές συσκευές του τηλεφωνικού κέντρου.

Εξωτερική κλήση

Εξωτερική κλήση χωρίς αυτόματη λήψη εξωτερικής γραμμής



Εάν πληκτρολογώντας το 0 ακούτε ήχο κατειλημένου, τότε το τηλέφωνό σας δεν έχει δικαίωμα εξωτερικής κλήσης ή η εξωτερική γραμμή ISDN είναι κατειλημμένη.

Εξωτερική κλήση με αυτόματη λήψη εξωτερικής γραμμής



Εσωτερική κλήση

Κάθε συνομιλία, αποστολή ή λήψη Telefax ή δεδομένων, η οποία γίνεται μεταξύ των εσωτερικών τερματικών συσκευών αναλογικών και ISDN, αποτελεί εσωτερική σύνδεση. Αυτές οι συνδέσεις δεν έχουν χρέωση.

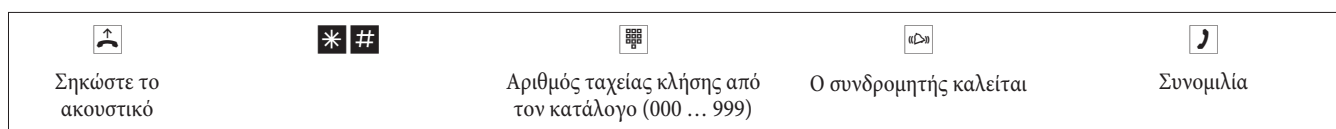
Εσωτερική κλήση χωρίς «αυτόματη λήψη εξωτερικής γραμμής»









Εσωτερική κλήση με «αυτόματη λήψη εξωτερικής γραμμής»



Ταχεία κλήση από τον τηλεφωνικό κατάλογο



Σκόπιμη δέσμευση γραμμών

	 8				
Σηκώστε το ακουστικό	Κωδικός	Επιλογή δέσμης (0...8)	Αριθμός εξωτερικής κλήσης	Συνομιλία	

Απάντηση κλήσης

			
Το τηλέφωνο χτυπά	Σηκώστε το ακουστικό	Συνομιλία	Τέλος συνομιλίας

Απάντηση κλήσης από άλλη συσκευή (Pick up)





Απάντηση κλήσης μέσα στην ίδια ομάδα

Η λειτουργία Pick up είναι δυνατή μόνο μεταξύ συσκευών που ανήκουν στην ίδια ομάδα απάντησης (pick up group).

Ένα τηλέφωνο κοντά σας χτυπά. Θέλετε να πάρετε αυτήν την κλήση από τη συσκευή σας.

	 0	
Σηκώστε το ακουστικό	Απαντήστε την κλήση	Συνομιλία

Αρπαγή κλήσης από τον αυτόματο τηλεφωνητή

	 0 /  0	
Σηκώστε το ακουστικό	Αρπάξτε την κλήση / συνομιλία από τον τηλεφωνητή	Συνομιλία

Απάντηση κλήσης συγκεκριμένου συνδρομητή

Η απάντηση κλήσης συγκεκριμένου συνδρομητή ισχύει για όλες τις συσκευές του κέντρου και δεν εξαρτάται από ομάδες.





	 1			
Σηκώστε το ακουστικό	Πληκτρολογήστε τον κωδικό	Εσωτερικός συνδρομητής	Μπορείτε να συνομιλήσετε από τη συσκευή σας	

Αυτόματη επανάκληση σε περίπτωση κατειλημμένου ή μη απάντησης

Αυτή η λειτουργία είναι δυνατή μόνο με συσκευές που υποστηρίζουν επανάκληση. Αυτόματη επανάκληση δεν είναι δυνατή εάν η κλήση είναι κλήση ενδοερώτησης.

Εξωτερικές επανακλήσεις διαγράφονται αυτόματα μετά από ορισμένο διάστημα που καθορίζεται από το κέντρο.

Ενεργοποίηση επανάκλησης

	 4 0		
Ο εσωτερικός ή εξωτερικός συνδρομητής είναι κατειλημμένος ή δεν απαντά		Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό



Μόλις ο συνδρομητής που καλέσατε κατεβάσει το ακουστικό του, θα χτυπήσει το τηλέφωνό σας..

Εάν σηκώστε το ακουστικό του τηλεφώνου σας, τότε χτυπά το τηλέφωνο του συνδρομητή, για τον οποίο έχετε ενεργοποιήσει την επανάκληση. Εάν το σηκώσει, μπορείτε να συνομιλήσετε μαζί του.

Διαγραφή αυτόματης επανάκλησης

Σε αναλογικές τηλεφωνικές συσκευές διαγράφονται με αυτήν τη διαδικασία οι εσωτερικές και εξωτερικές επανακλήσεις σε περίπτωση κατειλημμένου ή μη απάντησης.

Σε τηλεφωνικές συσκευές ISDN διαγράφονται με αυτήν τη διαδικασία εσωτερικές επανακλήσεις σε περίπτωση μη απάντησης.

	# 4 0		
Σηκώστε το ακουστικό	Διαγραφή επανάκλησης	Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Καθορισμός εξερχόμενου αριθμού κλήσης για την επόμενη συνομιλία

	# 8			
Σηκώστε το ακουστικό	Κωδικός	Επιλογή εξωτερικής σύνδεσης ISDN (1...8) (1S2m)	Επιλογή MSN (0 ... 9)	Αριθμός κλήσης

Προσωρινή απόκρυψη αριθμού

Θα πρέπει να έχετε ενεργοποιήσει αυτήν τη λειτουργία στον φορέα εκμετάλλευσης δικτύου.

Η απόκρυψη αριθμού ενεργοποιείται σε αναλογικές τερματικές συσκευές με την ακόλουθη διαδικασία. Για τερματικές συσκευές ISDN παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.





	* 5 9 4	
Σηκώστε το ακουστικό	Πληκτρολογήστε τον κωδικό	Αριθμός κλήσης

Αλλαγή δικαιώματος κλήσης για την επόμενη κλήση

Αλλαγή δικαιώματος χρήστη (μόνο από την κεντρική συσκευή)






	* 5 9 5		#		
Σηκώστε το ακουστικό	Πληκτρολογήστε τον κωδικό	Επιλογή συνδρομητή		Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Αλλαγή συνομιλητή με κλήση ενδοερώτησης (μόνο από την κεντρική συσκευή)



	R	* 5 9 5		#		
Συνομιλία	Ενεργοποίηση κλήσης ενδιερώτησης	Πληκτρολογήστε τον κωδικό	Επιλογή συνδρομητή		Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Κράτηση πρόσβασης σε εξωτερική γραμμή

Ενεργοποίηση κράτησης

	* 4 0				
Ακούτε ήχο κατειλημμένου		Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό	Η κρατημένη σύνδεση ISDN απελευθερώνεται	Σηκώστε το ακουστικό

Ακύρωση κράτησης

	# 4 1		
Σηκώστε το ακουστικό		Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Μήνυμα

Σύνδεση για μήνυμα γίνεται μόνο από εσωτερική γραμμή.

			
Σηκώστε το ακουστικό	Εσωτερικός αριθμός για μήνυμα	Μήνυμα	Τέλος μηνύματος

Ανακοίνωση

Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης της τηλεφωνικής σας συσκευής για να βεβαιωθείτε ότι αυτή η λειτουργία υποστηρίζεται.

Πραγματοποίηση ανακοίνωσης

	* 5 4 0			
Σηκώστε το ακουστικό	Εσωτερικός αριθμός ή αριθμός ομάδας	Θετική επιβεβαίωση	Ανακοίνωση	

Απελευθέρωση / φραγή ανακοίνωσης

Μπορείτε να επιτρέπετε ή να απαγορεύετε την ανακοίνωση στην τηλεφωνική σας συσκευή. Εάν έχετε απαγορεύσει την ανακοίνωση στην τηλεφωνική σας συσκευή, τότε όποιος προσπαθεί να σας κάνει κλήση ανακοίνωσης, ακούει τον ήχο κατειλημμένου.

	* / #	5 9 1		
Σηκώστε το ακουστικό	Απελευθέρωση / φραγή ανακοίνωσης	Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό	





Εντοπισμός κακόβουλων κλήσεων

	* 5 1		
Συνομιλία ή ο συνομιλητής κατεβάζει το ακουστικό	Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό	

Δημοσίωση: Κατεβάστε το ακουστικό αφού πληκτρολογήσετε τον κωδικό για τον εντοπισμό της κλήσης και ακούσετε την θετική επιβεβαίωση.

Ανάθεση αριθμού έργου





Αριθμός έργου πριν από εξερχόμενη κλήση

	* 5 0		#		
Σηκώστε το ακουστικό	Αριθμός έργου (μέγιστο 6 ψηφία)	Θετική επιβεβαίωση	Αριθμός κλήσης		

Αριθμός έργου κατά τη διάρκεια εξωτερικής συνδιάλεξης, σε τερματική συσκευή ISDN

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτήν την λειτουργία στην τερματική συσκευή ISDN, εάν η συσκευή αυτή υποστηρίζει στην κατάσταση συνομιλίας σηματοδότηση τύπου KEYPAD.





Κάνετε μια συνομιλία και θέλετε να την προσάψετε σε κάποιο έργο.

	* 5 0		#		
Συνομιλία	Αριθμός έργου (μέγιστο 6 ψηφία)	Θετική επιβεβαίωση	Συνέχιση συνομιλίας		




Αριθμός έργου κατά τη διάρκεια εξωτερικής συνδιάλεξης, γενικά

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτήν την λειτουργία στην αναλογική τερματική συσκευή ή τερματική συσκευή ISDN, εάν η συσκευή αυτή δεν υποστηρίζει στην κατάσταση συνομιλίας τη λειτουργία «Πληκτρολόγιο» (Keypad).




Κάνετε μια συνομιλία και θέλετε να την προσάψετε σε κάποιο έργο.

	R	* 5 0		#		R	
Συνομιλία	Αριθμός έργου (μεγ. 6 ψηφία)	Θετική επιβεβαίωση	Συνέχιση συνομιλίας				

Πληκτρολόγηση κωδικών τύπου KEYPAD



	0	* P #		
Σηκώστε το ακουστικό	Κωδικός εξωτερικής κλήσης	Ενεργοποίηση πληκτρολογίου	Πληκτρολογήστε τον κωδικό	Κατεβάστε το ακουστικό

Αποστολή Fax από πολυμηχάνημα





	* 7 7 3		
Σηκώστε το ακουστικό	Κωδικός για αναλογικό fax	Αριθμός εξωτερικής κλήσης	

Κλήση άμεσης ανάγκης

Παράκαμψη της κλήσης άμεσης ανάγκης




	
Σηκώστε το ακουστικό	Έναρξη πληκτρολόγησης μέσα στο καθορισμένο χρονικό διάστημα.

Εισαγωγή αριθμού και ενεργοποίηση λειτουργίας άμεσης ανάγκης.

	* 6 5		#		
Σηκώστε το ακουστικό		Αριθμός κλήσης (χωρίς ΧΑΚ)		Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Εάν σηκώσετε τώρα πάλι το ακουστικό, θα γίνει απευθείας κλήση του αριθμού άμεσης ανάγκης μετά το καθορισμένο χρονικό διάστημα (εργοστασιακή ρύθμιση 5 δευτερόλεπτα).

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση λειτουργίας άμεσης ανάγκης

	# 6 5 *	ή	* 6 5 #		
Σηκώστε το ακουστικό	Απενεργοποίηση άμεσης ανάγκης		Επανενεργοποίηση άμεσης ανάγκης	Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Εάν απενεργοποιηθεί η λειτουργία άμεσης ανάγκης, ο καθορισμένος αριθμός κλήσης παραμένει αποθηκευμένος στο τηλεφωνικό κέντρο.



Απενεργοποίηση με διαγραφή του αριθμού άμεσης ανάγκης

	# 6 5 #		
Σηκώστε το ακουστικό	Διαγραφή απευθείας κλήσης	Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Ο αποθηκευμένος αριθμός άμεσης ανάγκης έχει διαγραφεί.


Ενδοερώτηση

ήπορείτε κατά τη διάρκεια μιας συνομιλίας οποιαδήποτε στιγμή να καλέσετε έναν άλλο συνομιλητή.





	R	0	
Κάνετε μια συνομιλία. Θέλετε να καλέσετε έναν άλλο συνομιλητή.	Πιέστε το πλήκτρο R. Ακούτε τον ήχο εσωτερικής κλήσης στο ακουστικό.	Εάν θέλετε να καλέσετε εξωτερικό συνομιλητή πληκτρολογήστε πρώτα το 0.	Καλέστε τον συνομιλητή που θέλετε. Ακούτε τον ήχο κλήσης στο ακουστικό.

Για να τερματίσετε τη δεύτερη συνομιλία πιέστε το πλήκτρο τερματισμού της συσκευής σας ISDN.

Ή εάν χρησιμοποιείτε αναλογική τηλεφωνική συσκευή:

- R 0** Η κλήση που είναι σε αναμονή τερματίζεται. Η ενεργή κλήση παραμένει.
- R 1** Η ενεργή κλήση τερματίζεται και επιστρέφεται πάλι στην κλήση που ήταν σε αναμονή.
-  Συνεχίζετε τη συνομιλία.

Τοποθέτηση κλήσης σε αναμονή

	R			
Κάνετε μια εξωτερική συνομιλία. Θέλετε να θέσετε τον συνομιλητή σε αναμονή.	Πιέστε το πλήκτρο R. Ακούτε τον ήχο εσωτερικής κλήσης.	Πληκτρολογήστε έναν από τους 10 αριθμούς παρκαρίσματος που έχουν ρυθμιστεί ή το σταθερό κωδικό *596.	Ακούτε τον ήχο θετικής επιβεβαίωσης. Εάν ακούσετε τον ήχο κατειλημμένου, πληκτρολογήστε τον επόμενο αριθμό παρκαρίσματος.	Κατεβάστε το ακουστικό, η εξωτερική συνομιλία βρίσκεται σε αναμονή.

Ανάληψη κλήσης που βρίσκεται σε αναμονή: Σηκώστε το ακουστικό και πληκτρολογήστε έναν από τους 10 αριθμούς παρκαρίσματος ή τον κωδικό *596.



Ένδειξη αναμονής εισερχόμενης κλήσης

Κατά τη διάρκεια μιας συνομιλίας μπορείτε οποιαδήποτε στιγμή να λάβετε μια δεύτερη εισερχόμενη κλήση ή να την απορρίψετε.





Ενεργοποίηση / φραγή αναμονής κλήσης

	* / #	5 8		
Σηκώστε το ακουστικό	ενεργοποίηση / φραγή		Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Ανάληψη εισερχόμενης κλήσης εν αναμονή

	R 2	
Κάνετε μια συνομιλία. Ένας δεύτερος συνομιλητής σας καλεί. Ακούτε τον ήχο αναμονής κλήσης.	Πληκτρολογήστε τον κωδικό	Έχετε συνδεθεί με τον δεύτερο συνομιλητή. Η πρώτη συνομιλία σας βρίσκεται σε αναμονή (βλέπε «ενδοερώτηση»). Για περαιτέρω οδηγίες βλέπε επίσης «μεταφορά κλήσης» ή «τριμερής επικοινωνία».

Απάντηση κλήσης σε αναμονή με τερματισμό της τρέχουσας συνδιάλεξης



			
Κάνετε μια συνομιλία. Ακούτε τον ήχο αναμονής κλήσης.	Κατεβάστε το ακουστικό (η πρώτη συνομιλία τερματίζεται)	Το τηλέφωνό σας χτυπά	Σηκώστε το ακουστικό, έχετε συνδεθεί με τον δεύτερο συνομιλητή.

Απόρριψη κλήσης σε αναμονή

-  Κάνετε μια συνομιλία. Ένας δεύτερος συνομιλητής σας καλεί. Ακούτε τον ήχο αναμονής κλήσης.
- R 0** Πληκτρολογήστε τον κωδικό για να απορρίψετε την κλήση σε αναμονή. Ο δεύτερος συνομιλητής μπορεί να περιμένει στην αναμονή ή η κλήση τερματίζεται και ακούει τον ήχο κατειλημμένου.

Μεταφορά υπάρχουσας κλήσης από αναλογική τηλεφωνική συσκευή





Εάν κατά τη διάρκεια μιας συνομιλίας ακούσετε τον ήχο αναμονής κλήσης, μπορείτε να απαντήσετε την κλήση και να μεταφέρετε την υπάρχουσα συνομιλία.

	R 5		#
Κάνετε μια συνομιλία. Ακούτε τον ήχο αναμονής κλήσης.	Πληκτρολογήστε τον κωδικό	Επιλέξετε τον συνομιλητή, στον οποίο θα μεταφερθεί η υπάρχουσα κλήση.	Τέλος εισαγωγής. Έχετε συνδεθεί με τον δεύτερο συνομιλητή.

Μεταφορά συνδιάλεξης με και χωρίς αναγγελία






Εσωτερική μεταφορά συνδιάλεξης χωρίς αναγγελία

Μπορείτε να μεταφέρετε συνδιάλεξεις, εάν πληκτρολογήσετε τον αριθμό του εσωτερικού συνδρομητή και κατεβάσετε το ακουστικό. Ο εσωτερικός συνδρομητής καλείται και σηκώνοντας το ακουστικό λαμβάνει τη συνδιάλεξη.

-  Κάνετε μια εξωτερική συνομιλία.
-  Πιέστε το πλήκτρο R. Ακούτε τον ήχο εσωτερικής κλήσης στο ακουστικό.
-  Επιλέξτε τον εσωτερικό συνομιλητή που θέλετε. Ακούτε τον ήχο κλήσης στο ακουστικό. Ο συνομιλητής καλείται. Εάν ακούσετε τον ήχο κατειλημμένου, πιέστε ξανά το πλήκτρο R για να επιστρέψετε στην κλήση που βρίσκεται σε αναμονή.
-  Κατεβάστε το ακουστικό. Ο συνομιλητής καλείται. Ο συνομιλητής που καλέσατε σηκώνει το ακουστικό και συνεχίζει την εξωτερική συνομιλία. Εάν ο συνομιλητής που καλέσατε δεν σηκώσει το ακουστικό, η κλήση επιστρέφει στην τηλεφωνική σας συσκευή μετά από ένα προγραμματιζόμενο χρονικό διάστημα.

Εσωτερική μεταφορά συνδιάλεξης με αναγγελία






Θέλετε να μεταφέρετε μια εσωτερική ή εξωτερική συνδιάλεξη σε έναν άλλο εσωτερικό συνδρομητή, αλλά πρώτα να μιλήσετε μαζί του.

-  Κάνετε μια εσωτερική ή εξωτερική συνομιλία. Θέλετε να μεταφέρετε τη συνομιλία σε έναν άλλο συνδρομητή.
-  Πιέστε το πλήκτρο R. Ακούτε τον ήχο εσωτερικής κλήσης. Εάν ακούσετε τον ήχο κατειλημμένου, πιέστε ξανά το πλήκτρο R για να επιστρέψετε στην κλήση που βρίσκεται σε αναμονή.
-  Καλέστε τον συνδρομητή που θέλετε. Ακούτε τον ήχο κλήσης στο ακουστικό. Ο συνδρομητής καλείται. Ο συνδρομητής σηκώνει το ακουστικό.
-  Κάνετε την εσωτερική συνομιλία. Αναγγέλλετε την μεταφορά της συνδιάλεξης.
-  Κατεβάστε το ακουστικό. Ο συνδρομητής που καλέσατε συνεχίζει τη συνομιλία.






Επισύνδεση (ECT)


Επισύνδεση δύο συνομιλητών (Η χρέωση επισύνδεσης επιβαρύνει τον συνδρομητή, ο οποίος πραγματοποίησε την ανάλογη σύνδεση)

Σημειώστε ότι οι τεμαχικές συσκευές ISDN μπορούν να χρησιμοποιήσουν τη λειτουργία «επισύνδεση» μόνο με ένα ειδικό πλήκτρο ή μια ειδική λειτουργία στο μενού. Η ακόλουθη διαδικασία ισχύει μόνο για αναλογικές τηλεφωνικές συσκευές.

				
Μια δεύτερη κλήση σηματοδοτείται, π.χ. με αναμονή κλήσης	Ο συνομιλητής 2 απαντά, ο συνομιλητής 1 βρίσκεται σε αναμονή		Θέλετε να συνδέσετε τους δύο συνομιλητές μεταξύ τους	Οι δύο συνομιλητές είναι συνδεδεμένοι μεταξύ τους

Πραγματοποίηση δεύτερης εξερχόμενης κλήσης

			
Θέλετε να μιλήσετε με έναν άλλο συνομιλητή	Εάν θέλετε να καλέσετε εξωτερικό συνομιλητή πληκτρολογήστε πρώτα το 		Κάνετε τη συνομιλία. Η πρώτη συνομιλία βρίσκεται σε αναμονή.

-  Πληκτρολογήστε τον κωδικό για να επιστρέψετε στην πρώτη συνομιλία, η δεύτερη συνομιλία βρίσκεται σε αναμονή. Πληκτρολογώντας τους κωδικούς μπορείτε να αλλάξετε ανάμεσα στους δύο συνομιλητές.

R 0 Μπορείτε να τερματίσετε την κλήση που βρίσκεται σε αναμονή. Πληκτρολογήστε τον κωδικό.

ή




R 1 Μπορείτε να τερματίσετε την υπάρχουσα κλήση. Πληκτρολογήστε τον κωδικό.

Εάν μεταφέρεστε ανάμεσα σε έναν εσωτερικό και έναν εξωτερικό συνομιλητή και κατεβάσετε το ακουστικό σας, τότε οι δύο συνομιλητές είναι συνδεδεμένοι μεταξύ τους!

Εάν μεταφέρεστε μεταξύ δύο εξωτερικών συνομιλητών και κατεβάσετε το ακουστικό σας, τότε τερματίζεται η υπάρχουσα κλήση και η κλήση σε αναμονή σας καλεί ξανά με «επανάκληση».

Εάν κατά τη μεταφορά πιάσετε το πλήκτρο R και κατόπιν το ψηφίο 4, τότε οι δύο εξωτερικοί συνομιλητές συνδέονται μεταξύ τους και η συνομιλία σας μαζί τους τερματίζεται. Εσείς επιβαρύνεστε με τη χρέωση για τις συνομιλίες που ξεκινήσατε.

Τριμερής επικοινωνία

	R		
Κάνετε μια συνομιλία και θέλετε να συμπεριλάβετε σε αυτήν έναν ακόμα συνομιλητή.		Καλέστε τον συνομιλητή που θέλετε.	Θέλετε να συμπεριλάβετε τον συνομιλητή στην πρώτη συνομιλία.

R 3 Πληκτρολογήστε τον κωδικό. Διεξάγετε την τριμερή επικοινωνία.

 Θέλετε να εξαιρέσετε τον πρώτο συνομιλητή από την τριμερή επικοινωνία, θέτοντάς τον σε αναμονή.





R 2 Πληκτρολογήστε τον κωδικό. Μιλάτε πάλι με τον δεύτερο συνομιλητή. Ο πρώτος συνομιλητής βρίσκεται σε αναμονή.

Η τριμερής επικοινωνία τερματίζεται, εάν κατεβάσετε το ακουστικό. Κάθε συνομιλητής που έχετε καλέσει μπορεί οποιαδήποτε στιγμή να κατεβάσει το ακουστικό του, τότε ο συνομιλητής που ξεκίνησε τη συνομιλία συνεχίζει να μιλά με τον άλλο.




Εκτροπή κλήσης

Το τηλεφωνικό κέντρο αναγνωρίζει αυτόματα από το μέγεθος των αριθμών κλήσης, εάν η κλήση θα εκτραπεί σε έναν εσωτερικό ή εξωτερικό συνομιλητή. Γι' αυτό δεν χρειάζεται να πληκτρολογήσετε τον χαρακτηριστικό αριθμό εξωτερικής κλήσης, εάν η κλήση πρόκειται να εκτραπεί σε εξωτερικό συνομιλητή.

Ενεργοποίηση εκτροπής κλήσης




	*	6 1 / 6 2 / 6 3		#		
Σηκώστε το ακουστικό		Άμεση εκτροπή / εκτροπή σε περίπτωση μη απάντησης / εκτροπή σε περίπτωση κατειλημμένου	Αριθμός τηλεφώνου εκτροπής (χωρίς ΧΑΚ))		Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Απενεργοποίηση εκτροπής κλήσης




	#	6 1 / 6 2 / 6 3		
Σηκώστε το ακουστικό		Άμεση εκτροπή / εκτροπή σε περίπτωση μη απάντησης / εκτροπή σε περίπτωση κατειλημμένου	Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Φραγή κλήσεων τηλεφώνων

Απενεργοποίηση κουδουνισμού για αναλογικές τερματικές συσκευές

	* 5 7	0 / 1 / 2		
Σηκώστε το ακουστικό		εσωτερικές και εξωτερικές κλήσεις / μόνο εξωτερικές κλήσεις / μόνο εσωτερικές κλήσεις	Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Ενεργοποίηση κουδουνισμού για αναλογικές τερματικές συσκευές




	# 5 7 0		
Σηκώστε το ακουστικό		Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Χρονική δρομολόγηση κλήσεων (ημέρα / νύχτα)




Ενεργοποίηση δρομολόγησης κλήσεων για μια ομάδα

	* / #	9 3			
Σηκώστε το ακουστικό	ημερήσια / νυχτερινή δρομολόγηση		Αριθμός ομάδας (00...39)	Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Τνεργοποίηση δρομολόγησης κλήσεων για όλες τις ομάδες

	* / #	9 3 *		
Σηκώστε το ακουστικό	ημερήσια / νυχτερινή δρομολόγηση		Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Ολική δρομολόγηση κλήσεων (όλες οι ομάδες και το θυροτηλέφωνο)

	* / #	9 *		
Σηκώστε το ακουστικό	Ημερήσια / νυχτερινή δρομολόγηση		Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Ομάδες




Συμμετοχή (log in) / διαγραφή (log out) ενός συνδρομητή σε μια ομάδα

Με αυτήν τη διαδικασία μπορείτε να εισάγετε ή να αφαιρέσετε την τηλεφωνική σας συσκευή σε μια ομάδα.




	* / #	9 4 3			
Σηκώστε το ακουστικό	Εγγραφή / διαγραφή συνδρομητή		Αριθμός ομάδας (00 ... 39)	Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Συμμετοχή (log in) / διαγραφή (log out) ενός συνομιλητή σε όλες τις ομάδες

Με αυτήν τη διαδικασία μπορείτε να εισάγετε ή να αφαιρέσετε την τηλεφωνική σας συσκευή σε όλες τις ομάδες.

	* / #	9 4 3 *		
Σηκώστε το ακουστικό	Εγγραφή / διαγραφή συνδρομητή		Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

Ενεργοποίηση δρομολόγησης κλήσεων ενός εσωτερικού συνδρομητή

	* / #	9 1		
Σηκώστε το ακουστικό	Ημερήσια / νυχτερινή δρομολόγηση	Κωδικός	Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό





Λειτουργία Follow me

Εσωτερική ενεργοποίηση / διαγραφή λειτουργίας Follow me

	* / #	6 4		#		
Σηκώστε το ακουστικό	Ενεργοποίηση / διαγραφή	follow me	*1)		Θετική επιβεβαίωση	Κατεβάστε το ακουστικό

*1) Εσωτερικός αριθμός, του οποίου οι κλήσεις θα μεταφερθούν.
Οι κλήσεις μεταφέρονται στην παρούσα συσκευή από την οποία πληκτρολογείτε.

Εξερχόμενη κλήση N-block (Αυστρία)

	* 5 5	0	ή			#	
Σηκώστε το ακουστικό		ΧΑΚ		*1)	Αριθμός κλήσης	*2)	


*1) Για σκόπιμη δέσμευση μιας εξωτερικής γραμμής ISDN ή δέσμης πληκτρολογήστε τους ανάλογους κωδικούς.

*2) Ξεκινήστε την πληκτρολόγηση πιέζοντας το πλήκτρο #. Τα στοιχεία της κλήσης αποστέλλονται ως πακέτο στο αστικό κέντρο.

Αλλαγή κωδικών

Οι κωδικοί για τις ακόλουθες λειτουργίες μπορούν να τροποποιηθούν κατά βούληση στις ρυθμίσεις του τηλεφωνικού κέντρου. Κατ' αυτόν τον τρόπο ο προεγκατεστημένος κωδικός του κέντρου αντικαθιστάται από έναν αριθμό από το εσωτερικό σχέδιο αριθμόδότησης του κέντρου.

Μπορείτε να σημειώσετε τις αλλαγές στον πίνακα. Για τις λειτουργίες δέσμευση γραμμών, ανοιχτή αναμονή και θυροτηλέφωνο μπορούν να χρησιμοποιηθούν περισσότεροι κωδικοί.

Λειτουργία	Βασικός κωδικός	Τροποποιημένος κωδικός
Χαρακτηριστικός αριθμός κλήσης (ΧΑΚ)	0	
Απάντηση κλήσης από ομάδα	* 0	
Απάντηση κλήσης συγκεκριμένου συνομιλητή	* 1  #	
Ταχεία κλήση από τον τηλεφωνικό κατάλογο	* #	
Ανάθεση αριθμών έργου για εξερχόμενες κλήσεις	* 5 0	
Δέσμευση γραμμών (8 κωδικοί)	* 8	
Ανοιχτή αναμονή (10 κωδικοί)	* 5 9 6	
Άνοιγμα πόρτας θυροτηλεφώνου (4 κωδικοί)	* 9 9	

Ο χειρισμός των λειτουργιών με τροποποιημένους κωδικούς γίνεται με τον ίδιο τρόπο που περιγράφεται η συγκεκριμένη λειτουργία. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε είτε τον τροποποιημένο κωδικό (εσωτερικός αριθμός) είτε τον κωδικό που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης (εκτός του χαρακτηριστικού αριθμού κλήσης).



Υπηρεσίες επισκευής
Tonfunk GmbH
Reparaturservice
Unternehmenspark 2 / Halle D
Woltorfer Str. 77
31224 Peine

Funkwerk Enterprise Communications GmbH
Südwestpark 94
D-90449 Nürnberg
<http://www.funkwerk-ec.com>

Änderungen vorbehalten
180106



Betjeningsvejledning

elmeg ICT
Dansk

Konformitetserklæring og CE-mærke



Dette apparat opfylder kravene iht. R&TTE-direktivet 1995/5/EF:

»Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/5/EF af 9. marts 1999 om radio- og teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse«

Konformitetserklæringen kan ses på følgende internetadresse: <http://www.funkwerk-ec.com>

Konformitetserklæringen findes på næstsidste side i denne betjeningsvejledning.



Symbolet med gennemkrydset affaldsbeholder på apparatet betyder, at apparatet, når det ikke kan bruges længere, skal bortskaffes adskilt fra normalt husholdningsaffald på et af de dertil beregnede bortskaffelsessteder. Yderligere oplysninger om tilbagelevering af brugte apparater findes på www.funkwerk-ec.com.

© 2005 Funkwerk Enterprise Communications GmbH - Alle rettigheder forbeholdes.

Eftertryk af denne dokumentation - også delvis - er kun tilladt med udgiverens tilladelse og nøjagtig angivelse af kilden, uafhængigt af, på hvilken måde eller ved hjælp af hvilke medier (mekanisk eller elektronisk) dette sker.

Funktionsbeskrivelserne i denne dokumentation, som refererer til softwareprodukter fra andre producenter, er baseret på den software, som anvendes på produktions- eller trykkesidspunktet. De produkt- og firmanavne, der anvendes i denne dokumentation, kan i givet fald være registrerede varemærker af de respektive ejere.⁴

Beskrivelse

TK-anlægget er et ISDN-telekommunikationsanlæg til opkobling til Euro-ISDN (DSS1). TK-anlægget råder over eksterne ISDN-tilslutninger, som er konfigureret til opkobling til netudbyderens ISDN-tilslutning. Afhængigt af TK-anlægget kan flere ISDN-tilslutninger efter eget valg indstilles som intern eller ekstern ISDN-tilslutning. Tilslutningsmåden for den eksterne ISDN-tilslutning kan omprogrammeres mellem flerapparattilslutning og anlægstilslutning. Afhængigt af TK-anlægget kan der ved standardversionen tilsluttes op til 8 analoge terminaler. Anvendelse af dørsamtaleanlæg og ekstern pausemusik (Music on Hold) er mulig. Desuden findes der modul kortpladser til ISDN-, UP0- og a/b-tilslutningerne samt en »Udvidelse for elmeg ICT880« og en »Udvidelse for elmeg ICT880-rack«. En udvidelse råder over egne digitale og analoge tilslutninger. Desuden kan der tilsluttes yderligere moduler. Fordelingen af interne telefonnumre (ved tilslutning af anlægget destinationen for det direkte nummer) kan vælges frit mellem 0 og 9999. Funktionerne for analoge terminaler kan kun bruges med terminaler, som ringer op med MFV-opkaldsproceduren og har en flash-tast. Genkendelsen af flash-længden kan indstilles i konfigurationen.

Analoge terminaler, som ringer op med IWV-opkaldsproceduren, kan ikke bruge funktioner eller kodecifre. Bemærk, at ikke alle ISDN-terminaler, som kan fås i handelen, kan benytte de funktioner, TK-anlægget tilbyder, via deres tastatureverflade.

Alle tilsluttede terminaler skal være godkendt iht. »TK-terminal-direktivet« eller »R&TTE-direktivet«.

Denne betjeningsvejledning indeholder kun en beskrivelse af de vigtigste monteringer og betjeningsforløb for TK-anlægget. Udførlige oplysninger findes i funktionsbeskrivelsen, betjeningsvejledningen og monteringsvejledningen på den vedlagte CD-ROM på tysk, engelsk, italiensk og fransk.

Sikkerhedsanvisninger



Fare!! Dette symbol er anbragt på nettilslutningsledningen. De skal trække netstikket ud, inden De afmonterer huset.

- Vær opmærksom på omgivelsestemperaturen for oplagring og drift af apparatet i de tekniske data. Apparater må først tilsluttes, efter at den tilladte driftsomgivelsestemperatur er nået.
- Vær opmærksom på, at der ved overgang fra kolde til varme temperaturer kan opstå kondensdannelse på eller i apparater. Apparater må først tages ud af emballagen, når den tilladte driftsomgivelsestemperatur er nået.
- Under tordenvejr må ledninger ikke tilsluttes eller fjernes, og der må ikke telefoneres.
- Tilslutningsledninger må kun tilsluttes de dertil beregnede tilslutninger.
- Tilslutningsledninger skal føres sådan, at de ikke kan forårsage uheld.
- Undgå følgende påvirkninger:
Direkte solstråling
Varmekilder (f.eks. radiatorer)

Elektroniske apparater (f.eks. HiFi-anlæg, kontorapparater eller mikrobølgeapparater)
 Indtrængende fugtighed eller væsker
 Aggressive væsker eller dampe
 Kraftigt støv

- Apparater må ikke bruges i fugtige lokaler eller områder med eksplosionsfare.
- Åbn kun de områder af apparatet, som er defineret i monterings- / betjeningsvejledningen.
- Rør ikke ved stikforbindelserne med spidse, metalliske eller fugtige genstande.
- Hvis apparatet ikke monteres fast, skal apparatet eller tilbehøret opstilles på et skridsikkert underlag.
- Rengør kun apparater med en lidt fugtig klud.
- Brug kun det tilladte tilbehør.
- Til apparater må der kun tilsluttes terminaler, som leverer SELV-spænding (ekstra lav spænding) og/eller svarer til ETS 300047. Den forskriftsmæssige anvendelse af godkendte terminaler opfylder denne forskrift.

Nettilslutning (230V~ net)

- Vær opmærksom på, at installationen af den elektriske tilslutning (sikkerhedsstikdåse) for apparatet (og i givet fald ekstraudstyr) skal foretages af en autoriseret elektriker for at undgå, at personer eller materiale kommer i fare!
- Hvis Deres apparat er forsynet med en funktionsjordforbindelse, skal denne tilsluttes, inden De opretter nettilslutningen.
- Da Deres TK-anlæg råder over en funktionsjordforbindelse, bør der befinde sig en »jordledning« (vandledning, varmeledning eller husinstallationens potentialudligningsskinne) i nærheden af monteringsstedet. Der er brug for denne tilslutning ved anvendelse af moduler med finbeskyttelse. Tilslutningen til TK-anlægget skal ske med en tilslutningsledning på mindst 2,5 mm.
- Hvis De bruger terminaler, som er forbundet med TK-anlægget ved hjælp af USB eller RS232, skal De installere funktionsjordforbindelsen, da der ellers kan opstå brummelyde.
- De bør helst anvende en separat strømkreds til TK-anlæggets 230 V~ tilslutning. På denne måde sættes TK-anlægget ikke ude af drift, hvis der optræder kortslutninger i andre apparater.
- Vi anbefaler at installere TK-anlægget med en overspændingsbeskyttelse som beskyttelse mod overspændinger, som kan optræde i forbindelse med tordenvejr. De bedes kontakte Deres elinstallatør for yderligere oplysninger.

Netdel

- Brug kun den netdel, som er del af leveringsomfanget eller fås som tilbehør.
- Brug ikke netdele med synlige beskadigelser (brud eller revner i huset).

Arbejder på det åbnede apparat (f.eks. tilslutningsklempanel)

- Træk netdelen ud, inden De fjerner husets dæksel og udfører arbejder på tilslutningsklemrækken. Sæt husets dæksel på plads igen, inden De tilslutter netdelen igen.

Apparater med akkumulator

- Brug kun de akkumulatorer, som er del af leveringsomfanget eller fås som tilbehør.
- Brug kun akkumulatorpakken til den tiltænkte anvendelse. Brug aldrig en akkumulatorpakke, som er beskadiget eller brugt op.
- Opladnings- og akkumulatorkontakter må ikke komme i kontakt med ledende genstande, f.eks. nøgler, clips, ringe eller armbånd.
- Brugte akkumulatorceller skal bortskaffes i overensstemmelse med myndighedernes bestemmelser. De skal genbruges! Akkumulatorceller må ikke brændes.

Radio-apparater (f.eks. DECT, Bluetooth)

- Det er muligt, at medicinske apparater i bestemte tilfælde kan påvirkes af tændte radio-apparater. Vær derfor opmærksom på bestemmelserne for de pågældende lokale forhold.

Radio-apparater må ikke bruges i køretøjer eller i lokaler, hvor der er eksplosionsfare.

Montage

Montagens forløb

I dette afsnit beskrives forløbene for vægmontering. De bedes overholde denne rækkefølge.

Vær opmærksom på sikkerhedsanvisninger.

- Vælg et monteringssted, som altid er frit tilgængeligt og ligger højst 1,5 meter fra en 230V~ netstikdåse og netudbyderens NTBA (ISDN-tilslutning). Vær opmærksom på, at TK-anlægget altid kan løftes fra væggen og ikke indsnavres af f.eks. reoler eller skabe.
- Når De har valgt et egnet montagested, holdes boreskabelonen mod det planlagte montagested. Placér boreskabelonen lodret og overhold de afstande, der er angivet på boreskabelonen.
- Markér borehullerne på væggen gennem boreskabelonen.

- Kontrollér, at alle TK-anlæggets befæstelsespunkter sidder godt på væggen. Kontrollér, at der ikke er ført forsyningsledninger, kabler og lignende i området af de markerede borehuller.
- Bor befæstelseshullerne på de markerede steder (brug et 6 mm stenbor ved montering med rawlplugs). Sæt rawlpluggene i.
- Skru to skruer ind i de øverste rawlplugs i væggen sådan, at der stadig er en afstand på 5 mm mellem skruehovedet og væggen.
- OBS! De kan være elektrostatisk opladet. Inden De åbner TK-anlægget, bør De aflade Dem ved at røre ved en genstand med jordforbindelse (f.eks. en vandledning).
- Åbn TK-anlægget.
- Hæng TK-anlægget op i skruehovederne oppefra med holderne på bagsiden.
- Skru den tredje skrue ind i den nederste rawlplug gennem boringen i TK-anlæggets hus. OBS! Denne skrue tjener kun til montering og skal fjernes igen før ibrugtagningen.
- Tilslut funktionsjordforbindelsen til TK-anlægget med en jordledning på 2,5mm. Der er brug for denne tilslutning ved anvendelse af moduler med finbeskyttelse.
- Installér tilslutningsdåserne for ISDN-terminalerne og de analoge terminaler. Forbind tilslutningsdåsernes installation med TK-anlægget. Sæt terminalernes tilslutninger ind i tilslutningsdåserne.
- Hvis De vil konfigurere Deres TK-anlæg selv ved hjælp af en PC, er dette afhængigt af TK-anlægget muligt over »Tilslutning for PC«, USB-tilslutningen eller den interne ISDN-tilslutning.
Til konfiguration via den interne ISDN-tilslutning skal der være installeret et driftsklar ISDN-PC-kort i Deres PC. For konfiguration ved hjælp af PC-tilslutningen forbindes PC'en med TK-anlægget ved at man tilslutter den PC-tilslutningsledning, som følger med (RS232 eller USB), til det tilsvarende interface på Deres PC.
- NTBA-netstikket behøver ikke være sat ind for TK-anlæggets drift.

Tilslut endnu ikke NTBA til TK-anlægget! Kontrollér, at Deres TK-anlæg er i standardtilstand. Hvis De ikke er sikker, bør De først sætte Deres TK-anlæg tilbage til standardtilstanden. Dette kan lade sig gøre ved hjælp af konfigurationen eller den nulstillingsprocedure, som er beskrevet i betjeningsvejledningen.

OBS! Omskiftningen af de eksterne og interne ISDN-tilslutninger sker kun ved hjælp af konfigurationen. Kontrollér før omskiftningen, at der ikke er koblet nogen ekstern forsyning på tilslutningerne. Ellers kan TK-anlæggets udgang eller NT beskadiges!

- Forbind tilslutningen »S02:INT/EXT« (elmeq ICT 46) eller »S04:INT/EXT« (elmeq ICT 88 / 880) med NTBA ved hjælp af den ISDN-tilslutningsledning, som følger med.
- **Fjern den tredje skrue.**
- Luk huset.
- TK-anlægget kan nu tages i brug.

Når konfiguratoren startes for første gang, bliver De bedt om brugernavn og password. Indtast »Service« som brugernavn og »Service« som password. Vær opmærksom på stavemåden! Derefter kan De ændre Deres password og brugernavn i konfigurationen.

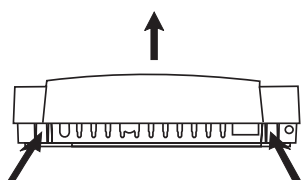
Netstrømforsyningen

Ved et netudfald (230V~ netspænding) er TK-anlægget ikke klar til drift, og De kan ikke telefonere internt eller eksternt. Brug en nødstrømforsyning (USV) eller et NSP-modul for at drive en ISDN-telefon med nødstrømforsyning på Deres TK-anlæg. Når netstrømforsyningen er retableret, genoprettes interne og eksterne forbindelser, som blev afbrudt af netudfaldet, ikke automatisk.

De funktioner, der er sat op ved hjælp af konfigurationen, påvirkes ikke af netudfaldet.

Åbning og lukning af TK-anlægget

Husk altid at trække TK-anlæggets netstik ud, inden TK-anlægget åbnes.



Tryk de to stopfjedre indad og for at åbne løft husets låg op i forkanten, indtil det går ud af hak. Derefter kan det nemt løftes af opad. Derefter kan tilslutningsklemmefeltet ses under husets låg. For at lukke sættes hakkene (bagside af husets låg) ind i åbningen for hakket i den nederste del af TK-anlæggets hus. Tryk derefter husets låg nedad på forsiden, indtil det går i hak.

TK-anlægget elmeg ICT46...880

Standardversion

	ICT 46	ICT 88	ICT 880
Analoge tilslutninger	6	8	8
ISDN-tilslutninger, kan skiftes om til intern eller ekstern	2	4	4
Kortplads til et Smart Media Card	1	1	1
Modulkortplads (4 a/b II, 8 a/b, 4UP0, 8UP0*, S01, S0 2 og S0 4)	2 (*1)	2	2
Modulkortplads (dørsamtaleanlæg, meddelelse og nødstrømforsyningsmodul)	2	2	2
(kun elmeg ICT880) Stik for tilslutning af udvidelsen elmeg ICT880xt	—	—	1

Symboler

Bemærk: Forskellige terminaler er muligvis ikke forsynet med de samme toner, ringetakter og betjeningsprocedurer. Oplysninger om frekvensen og taktlængden findes i monteringsvejledningen.

Anvendte symboler



Dette symbol opfordrer Dem til afløfte telefonens rør.



Dette symbol viser samtalen tilstand. De har løftet telefonens rør.



Dette symbol opfordrer Dem til at lægge telefonens rør på, eller telefonen er i ro.



Dette symbol viser en signalering på en terminal, f.eks. Deres telefon ringer.



Dette symbol opfordrer Dem til at indtaste et telefonnummer.



Et af disse symboler opfordrer Dem til at vælge det viste ciffer eller et tegn.



Disse symboler viser et udvalg af cifre eller tegn, blandt hvilke De kan vælge det tilsvarende tegn.



Dette symbol opfordrer Dem til at vælge et bestemt emne (ciffer eller tegn) fra en liste eller tabel.



Dette symbol opfordrer Dem til at trykke på flash-tasten (signaltasten).

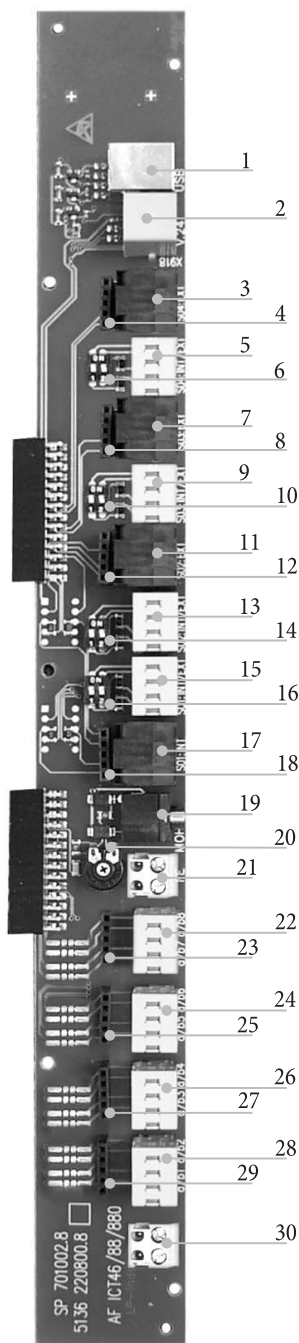


Dette symbol viser, at en OK-tone kan høres i røret.



Dette symbol viser en konferencesamtale.

Tilslutningsfelt på elmeg ICT88 / 880



- 1 - USB-tilslutning
- 2 - RS232-tilslutning
- 3 - Ekstern ISDN-tilslutning S04: EXT
- 4 - Hunstik til finbeskyttelsesmodul S04
- 5 - Intern / ekstern ISDN-tilslutning S04: INT/EXT
- 6 - Omskifter for slutmodstandene S04
- 7 - Ekstern ISDN-tilslutning S03: EXT
- 8 - Hunstik til finbeskyttelsesmodul S03
- 9 - Intern / ekstern ISDN-tilslutning S03: INT/EXT
- 10 - Omskifter for slutmodstandene S03
- 11 - Ekstern ISDN-tilslutning S02: EXT
- 12 - Hunstik til finbeskyttelsesmodul S02
- 13 - Intern / ekstern ISDN-tilslutning S02: INT/EXT
- 14 - Omskifter for slutmodstandene S02
- 15 - Intern / ekstern ISDN-tilslutning S01: INT/EXT
- 16 - Omskifter for slutmodstandene S01
- 17 - Intern ISDN-tilslutning S01: INT
- 18 - Hunstik til finbeskyttelsesmodul S0119
- 19 - Indgang for ekstern pausemusik (MOH) med lydstyrkeregling 20 (Volume)
- 20 - Funktionsjordforbindelse-tilslutning FE
- 21 - Tilslutning for analoge terminaler 7 og 8 (a/b7 a/b8)
- 22 - Hunstik til finbeskyttelsesmodul
- 23 - Tilslutning for analoge terminaler 5 og 6 (a/b5 a/b6)
- 24 - Hunstik til finbeskyttelsesmodul S04
- 25 - Tilslutning for analoge terminaler 3 og 4 (a/b3 a/b4)
- 26 - Hunstik til finbeskyttelsesmodul S04
- 27 - Tilslutning for analoge terminaler 1 og 2 (a/b1 a/b2)
- 28 - Hunstik til finbeskyttelsesmodul
- 29 - Udgang 12 V= max. 25 mA
- 30 - Udgang 12 V= max. 25 mA

TK-anlæggets moduler

Forskellige moduler kan bruges til TK-anlæggene fra softwaren. Denne software skal indlæses, inden modulerne installeres. Deres konfigurationsdata slettes i denne forbindelse. Gem først anlægsdataene og sæt derefter TK-anlægget tilbage til grundindstillingen (telefonprocedure »999«). Sluk for TK-anlægget, monter modulerne og tænd for TK-anlægget igen.

Ved S0-modulerne er der mulighed for tre bestykningsvarianter for slutmodstandene: med indloddede slutmodstande, uden slutmodstande og med slutmodstande, der kan skiftes om. Kontrollér Deres moduler før monteringen og installer dem derefter tilsvarende.

Vær opmærksom på, at kun ét modul kan tilsluttes til hver eksisterende kortplads på TK-anlæggene.

	4 a/b / 8 a/b	1 S0 / 2 S0 / 4 S0	4UP0	8UP0	Modulkontakter	Finbeskyttelsesmodul (FSM)	TFE	NSP	Besked	S2m	Router	Smart-Media-Card	DECT400 multiceil
--	---------------	--------------------	------	------	----------------	----------------------------	-----	-----	--------	-----	--------	------------------	-------------------

	Antal pr. TK-anlæg												
	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT46	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT88	2	2	2	1/1*	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt	2	2	2	1	2	5	2	1	1	---	---	---	1
elmeg ICT880-rack	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	---	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt-rack	2	2	2	1	2	5	2	---	1	---	---	---	1

*) 2x 8UP0 kun med 75 W netdel

De funktioner, som beskrives i denne monteringsvejledning, er baseret på de softwareversioner for TK-anlægget, som anvendes på trykkestidspunktet. Ældre softwareversioner understøtter måske ikke alle funktioner.

Montering af modulerne

Der er allerede taget hensyn til modulerne i TK-anlægget. Hvis et modul monteres før den første ibrugtagning, tildeles telefonnumrene automatisk tilslutningerne.

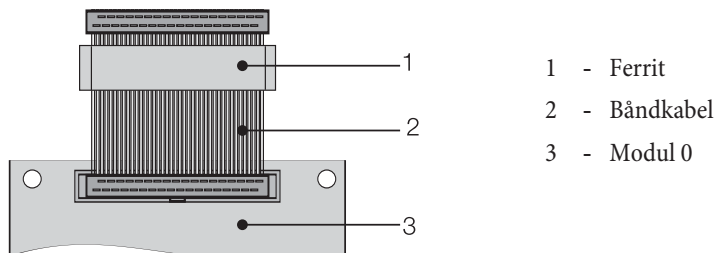
Vær opmærksom på, at den eksterne ISDN-tilslutning ikke genkendes automatisk, når TK-anlægget tændes. Den skal konfigureres i konfigurationen.

Betegnelserne (0, 1 og 2) bruges i konfigurationen og også til betjening af TK-anlægget (f.eks. viderestilling af opkald).

Træk 230 V~ netstikket ud. Kobl alle analoge, TFE- og ISDN-tilslutninger fra TK-anlægget. OBS! De kan være elektrostatiske opladede. Inden De åbner TK-anlægget, bør De aflade Dem ved at røre ved en genstand med jordforbindelse (f.eks. en vandledning).

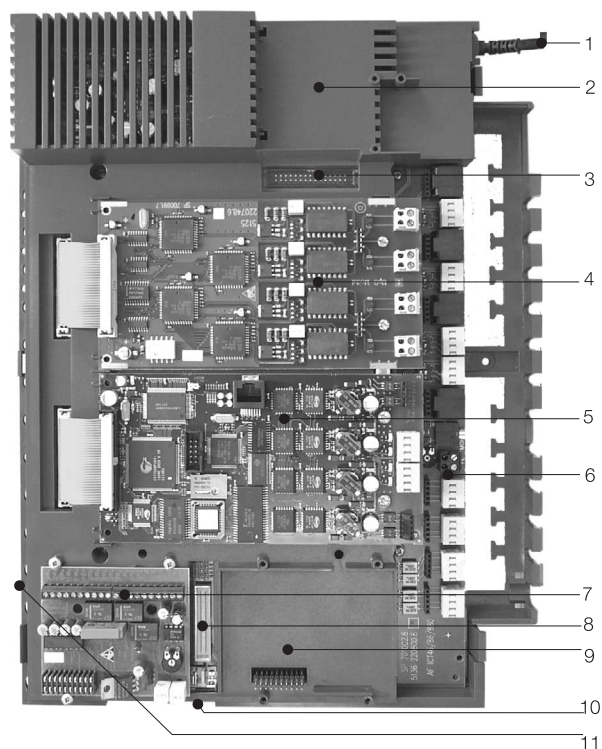
Henvisning om montering af modulerne

Ved tilslutningen af modulerne skal ferritten og båndkablet fjernes, hvis de findes.



OBS! Ferritten kan sprænges i forbindelse med fjernelsen, og der kan opstå skarpe kanter. Det anbefales at komme båndkablet med ferritten i modulets transportpose og derefter at ødelægge ferritten med et let slag (hammer el.lign.). Derefter kan De tage båndkablet ud forsigtigt og bortskaffe resterne af ferritten i posen.

elmeg ICT set indefra (i eksemplet ICT880)



- 1 - Nettilslutningsledning
- 2 - Specialkortplads 3 for routeren
- 3 - Stikforbindelse for routeren
- 4 - Modulkortplads 2
- 5 - Modulkortplads 1
- 6 - Modul 0
- 7 - Kortplads 1 for modul TFE1, NSP og meddelelse
- 8 - Stikforbindelse for modul S2m
- 9 - Kortplads 2 for modul TFE 2 (elmeg ICT88 /ICT880) NSP, S2m og meddelelse
- 10 - Forbindelsesstik for tilslutning af udvidelsen (xt)
- 11 - Kortplads til Smart Media Card

Betjening

Ikke alle beskrevne funktioner er indeholdt i ISDN-standardtilslutningen fra Deres netudbyder. Forhør Dem hos Deres netudbyder om, hvilke funktioner Deres tilslutning indeholder og hvilke funktioner der skal bestilles ekstra.

Telefonering

Nogle terminaler kan benytte deres egne specifikke procedurer til de beskrevne funktioner. Se terminalernes betjeningsvejledninger for yderligere oplysninger. I de følgende betjeningsforløb fremstilles kun telefonforbindelsen, d.v.s. samtalen mellem to deltagere, som eksempel. For analoge telefoner er funktionerne kun beskrevet for MFV-terminaler med flash-tast. De kan høre de følgende toner ved brug af analoge telefoner. Tonerne kan være anderledes ved ISDN- og analoge telefoner, som selv genererer deres toner. Desuden kan De se yderligere henvisninger på disse telefoners display.

Bemærk: ISDN-terminaler, som er tilsluttet ISDN-tilslutningen, viser muligvis ikke de samme toner, ringetakter og betjeningsprocedurer som de interne terminaler på TK-anlægget.





Ekstern telefonering

Ekstern telefonering uden automatisk bylinje

	0			
Løft røret	Indtast linjenumret	Indtast det eksterne telefonnummer	Føre en samtale	Afslutte samtalen

Hvis De hører optagetonen, efter at De har indtastet 0, har Deres telefon enten ingen autorisation til eksterne opkald eller den eksterne ISDN-tilslutning er optaget.

Ekstern telefonering med automatisk bylinje

			
Løft røret	Indtast det eksterne telefonnummer	Føre en samtale	Afslutte samtalen

Intern telefonering

Alle samtaler, fax-overførsler og dataoverførsler, som finder sted mellem de interne analoge terminaler og ISDN-terminalerne, er interne forbindelser. Disse forbindelser er gratis.

Intern telefonering uden »automatisk bylinje«

			
Løft røret	Indtast det interne telefonnummer	Samtale	Afslutte samtalen






Intern telefonering uden »automatisk bylinje«

	*			
Løft røret	Indtast det interne telefonnummer	Samtale	Afslutte samtalen	

Kortvalg fra telefonbogen

	* #			
Løft røret	Vælg kortvalgførtagnelsen (000 ... 999)	Deltageren kaldes.	Samtale	

Målrettet bundtbelægning

	* 8				
Løft røret	Kodecifret	Vælg bundt (0..8)	Indtast det eksterne telefonnummer	Samtale	

Modtagelse af opkald

			
Deres telefon ringer	Løft røret	Samtale	Afslutte samtalen

Hentning af opkald (pick up)

Hentning af opkald fra gruppen

Hentning er kun mulig i den hentningsgruppe, hvor Deres terminal er registreret i konfigurationen.

En telefon i nærheden ringer. De vil gerne tage imod denne samtale fra Deres telefon.





		
Løft røret	Hent opkaldet	Samtale

Hentning fra telefonsvarer

		
Løft røret	Hent opkald / samtale fra telefonsvareren	Samtale

Hentning af opkald fra en bestemt deltager

Hentning af opkald fra en bestemt deltager gælder for hele anlægget og er ikke knyttet til grupper.

			
Løft røret	Indtast kodecifret	Vælg intern deltager	De kan føre samtalen fra Deres telefon.

Automatisk tilbagekald ved optaget eller hvis der ikke svares

Denne funktion kan kun anvendes på telefoner, som tillader efterindtastning. Et automatisk tilbagekald er ikke muligt fra en forespørgselsforbindelse.

Eksterne tilbagekald slettes automatisk efter en periode, som er fastsat af omstillingen.

Oprettelse af tilbagekald

		
Intern eller eksternt deltager er optaget eller svarer ikke	OK-toner	Læg røret på

Hvis den opkaldte deltager lægger røret på, ringes der til Deres telefon.

Hvis De nu løfter røret, ringes der op til den deltager, som tilbagekaldet er oprettet til. Hvis vedkommende løfter røret, kan De tale med vedkommende.






Sletning af automatiske tilbagekald

Analoge telefoner sletter med denne procedure interne og eksterne tilbagekald ved optaget og hvis der ikke svares.

ISDN-telefoner sletter med denne procedure interne tilbagekald hvis der ikke svares.

			
Løft røret	Sletning af tilbagekald	OK-toner	Læg røret på

Fastsættelse af telefonnummer til næste samtale

				
Løft røret	Kodecifret	Vælg den eksterne ISDN-tilslutning (1...8) (1= S2m)	Fortegnelse (0 ... 9)	Valg af telefonnummer

Vis ikke eget telefonnummer midlertidigt

De skal have bestilt denne funktion hos netudbyderen.

Analoge terminaler undertrykker ved hjælp af proceduren nedenfor visningen af det egne multitelefonnummer.

Se den tilhørende betjeningsvejledning for ISDN-terminaler.

		
Løft røret	Indtast kodecifret	Valg af telefonnummer

Omskiftning af opkaldsberettigelse for næste samtale

Omskiftning af deltager (kun på omstillingsstedet)

	* 5 9 5		#		
Løft røret	Indtast kodecifret	Valg af deltager		OK-toner	Læg røret på

Omskiftning af deltager med forespørgsel (kun på omstillingsstedet)

	R	* 5 9 5		#		
Samtale	Indledning af forespørgsel	Indtast kodecifret	Valg af deltager		OK-toner	Læg røret på

Reservér bundt

Aktivering af reservér bundt

	* 4 0				
De hører optaget-tonen		OK-toner	Læg røret på	Den valgte ISDN-tilslutning bliver ledig	Løft røret

Sletning af reservér bundt

	# 4 1		
Løft røret		OK-toner	Læg røret på

Besked

En meddelelsestilslutning kan kun nås internt.

			
Løft røret	Meddelelsestilslutningens interne telefonnummer	Besked	Afslutning af meddelelse

Besked

Se efter i betjeningsvejledningen til Deres telefoner for at finde ud af, om de understøtter funktionen besked.

Gennemførelse af besked

	* 5 4 0			
Løft røret		Interne eller team-telefonnumre	OK-toner	Besked

Tilladelse / spærring af besked

De kan tillade eller spærre for beskeder til Deres telefon. Hvis De har spærret for beskeder til Deres telefon, hører den deltager, som gerne vil give en besked til Deres telefon, optagettonen.

	* / #	5 9 1		
Løft røret	Tilladelse / spærring af besked		OK-toner	Læg røret på





Identifikation af generende opkald (fangst)

	* 5 1		
Samtale, eller den opkaldende lægger røret på.		OK-toner	Læg røret på

OBS: Læg først røret på efter indtastningen af kodecifret for identifikation af den opkaldende og den positive OK-tone.

Tildeling af projektnumre

Projektnummer for en samtale, De selv har indledt

	* 5 0		#		
Løft røret		Indtast projektnummer (højest 6 cifre)		OK-toner	Valg af telefonnummer

Projektnummer for et eksternt opkald til ISDN-terminalen

De kan bruge denne funktion på ISDN-terminalen, hvis Deres ISDN-terminal i samtaletilstand understøtter funktionen keypad.





De fører samtalen og vil gerne registrere den for et projekt.

	* 5 0		#		
Samtale		Indtast projektnummer (højest 6 cifre)		OK-toner	Fortsæt samtalen

Projektnummer for et eksternt opkald

De kan bruge denne funktion på den analoge terminal eller ISDN-terminalen, hvis Deres ISDN-terminal i samtaletilstand ikke understøtter funktionen keypad.




De fører samtalen og vil gerne registrere den for et projekt.

	R * 5 0		#		R	
Samtale		Indtast projektnummer (højest 6 cifre)		OK-toner		Fortsæt samtalen

Funktion keypad (»Direkte net«)

	0	* eller #		
Løft røret	Indtast linjenumret	Start af keypad-funktioner	Indtast kodecifrene	Læg røret på

Send fax fra kombiapparat

	* 7 7 3		
Løft røret	Indtast kodecifret for telefax gruppe 3	Indtast det eksterne telefonnummer	

Direkte opkald

Telefonering ved aktiveret direkte opkald

	
Løft røret	Start indtastningen inden for den konfigurerede tid

Indstille og aktivere de nye direkte nummer

	* 6 5		#		
Løft røret	Nummer (noget foran telefonnummeret)			OK-toner	Læg røret på

Hvis De nu løfter røret igen, ringes der op til det indtastede direkte nummer efter den konfigurerede tid (grundindstilling 5 sekunder)

Aktivering / deaktivering af direkte opkald

	# 6 5 *	eller	* 6 5 #		
Løft røret	Deaktiver direkte opkald		Aktivér direkte opkald igen	OK-toner	Læg røret på

Hvis direkte opkald deaktiveres, bliver det oprettede direkte nummer ved med at være lagret i TK-anlægget.



Sletning af direkteopkaldsnummer

	# 6 5 #		
Løft røret	Sletning af direkteopkaldsnummer	OK-toner	Læg røret på

Det gemte direkteopkaldsnummer er slettet.


Forespørgsel

Under en samtale kan De når som helst ringe til en yderligere samtalepartner.





	R	0	
De fører en samtale. De vil gerne ringe til en yderligere samtalepartner.	Tryk på R-tasten. De hører den interne opkaldstone.	Indtast først 0, hvis De vil tale med en ekstern samtalepartner.	Indtast den ønskede deltager. De hører klartonen i røret.

Tryk på ISDN-telefonens afbrydelsestast for at afslutte forespørgselssamtalen.

Eller ved brug af analoge telefoner:

- R 0** Den ventende forbindelse afbrydes. Den aktive forbindelse opretholdes.
- R 1** Den aktive forbindelse afbrydes, og De vender tilbage til den ventende forbindelse.
-  De fortsætter samtalen.

Indledning af åben efterspørgsel

	R			
De fører en eksterne samtale. De vil gerne gøre samtalen klar til åben efterspørgsel.	Tryk på R-tasten. De hører den interne opkaldstone.	Indtast et af de 10 konfigurerede interne telefonnumre eller det faste kodeciffer *596.	De hører den positive OK-tone. Indtast det næste konfigurerede interne telefonnummer, hvis De hører optagettonen.	Læg røret på; den eksterne samtale befinder sig i ventefeltet.

Modtagelse af åben efterspørgsel Løft røret og indtast et af de 10 interne telefonnumre eller det faste kodeciffer *596.



Banke på

Under en samtale kan De når som helst tage imod en yderligere samtale, men De kan også afvise den.





Tillad / spær for, at en yderligere samtalepartner banker på

	* ☒ #	5 8		
Løft røret	tillade / spærre		OK-toner	Læg røret på

Overtagelse af samtale, som banker på (forespørgsel hos den, som banker på)

	R 2	
De fører en samtale. En anden samtalepartner ringer til Dem. De hører banke på-tonen.	Indtast kodecifret	De er forbundet med den deltager, som har banket på. Deres første samtale venter (se «Forespørgsel»). Se også "Samtale på skift" eller «Treparkskonference» for yderligere oplysninger om «proceduren»

Modtagelse af samtale, som banker på

			
De fører en samtale. De hører banke på-tonen.	Læg røret på (den første samtale afsluttes)	Deres telefon ringer	Løft telefonens rør, De er forbundet med den deltager, som har banket på



Afvisning af en samtale, som banker på

 De fører en samtale.
En anden samtalepartner ringer til Dem.
De hører banke på-tonen.

R 0 Indtast kodecifret for at afvise den samtale, som banker på. Den opkaldende kan stilles ind i ventekøen, eller opkaldet stilles igennem og den opkaldende hører optagettonen.

Omstilling af eksisterende samtale fra analoge telefoner.

Hvis De hører banke på-tonen under en samtale, kan De overtage samtalen og omstille den eksisterende samtale.


	R 5		#
De fører en samtale. De hører banke på-tonen.	Indtast kodecifret	Indtast den ønskede deltager, som den eksisterende samtale skal omstilles til.	Afslut indtastningen. Sie De er forbundet med den deltager, som har banket på.

Videregivelse af samtaler med/ uden annoncering**Intern videregivelse af samtale uden annoncering**

De kan videregive samtaler ved at indtaste telefonnumret på den interne samtalepartner og lægge røret på. Samtalepartneren ringes op og kan tage imod samtalen ved at løfte røret.

 De fører en eksterne samtale.

R Tryk på R-tasten.
De hører den interne opkaldstone.

 Indtast den ønskede interne deltager.
De hører klartonen i røret.
Den deltager kaldes op.

Hvis De hører optaget-tonen, skal De trykke på signaltasten igen for at hente den ventende samtale igen.


 Læg røret på for at afslutte samtalen. Den deltager kaldes op. Den kaldte deltager løfter røret og fører eksterne samtalen videre. Hvis den valgte samtalepartner ikke løfter røret, ringes der op til Deres telefon igen efter en periode, som er fastsat i programmeringen.

Videregivelse af samtaler med annoncering

De vil videregive en intern samtale eller en ekstern samtale til en anden intern deltager, men tale med vedkommende forinden.

 De fører en interne eller eksterne samtale. De vil gerne videregive samtalen til en anden deltager.

R Tryk på R-tasten. De hører den interne opkaldstone.
Hvis De hører optaget-tonen, skal De trykke på signaltasten igen for at hente den ventende samtale igen.



 Indtast den ønskede deltager.
De hører klartonen i røret.
Den deltager kaldes op.
Deltageren løfter røret.

 Før den interne samtale.
Advisér videregivelsen af samtalen.



 Læg røret på for at afslutte samtalen.
Den kaldte deltager fører samtalen videre.

Omstilling (ECT)**Omstilling (omstillingsomkostningerne bæres af den deltager, som har oprettet den respektive forbindelse)**

Vær opmærksom på, at ISDN-terminaler kun kan bruge funktionen »Omstilling« ved hjælp af en særlig tast eller menufunktion. Proceduren nedenfor er kun egnet til analoge telefoner.

	R 2	eller	R 4	
Et yderligere opkald signaleres, f.eks. ved hjælp af banke på.	Deltager 2 svarer, deltager 1 venter.		De vil gerne forbinde de to deltagere med hinanden.	De to deltagere er forbundet med hinanden.

Samtale på skift

	R	0	
De vil gerne tale med en yderligere samtalepartner.		Indtast først 0 , hvis De vil tale med en ekstern samtalepartner.	De fører samtalen. Deres første samtale venter.

R 2 Indtast kodecifret for at vende tilbage til den første samtale; den anden samtale venter. Ved at bruge kodecifret kan De skifte frem og tilbage mellem de to samtalepartnere.

eller

R 0 De kan afslutte den ventende samtale.
Indtast kodecifret.

eller

R 1 De kan afslutte den eksisterende samtale.
Indtast kodecifret.

Hvis De taler på skift med en intern samtalepartner og en ekstern samtalepartner og lægger røret på, er Deres samtale afsluttet, og Deres to samtalepartnere er forbundet med hinanden!

Hvis De taler på skift med to eksterne samtalepartnere og lægger røret på, afsluttes den eksisterende samtale, og den ventende samtale melder sig med »genopkald«.

Hvis De trykker på R-tasten og derefter indtaster kodecifret 4, mens De taler på skift, forbindes de to eksterne samtalepartnere med hinanden, og Deres samtale med de eksterne samtalepartnere er afsluttet. De bærer samtalekomkostningerne for samtaler, De har indledt.

Trepartskonference

	R		
De fører en samtale med en samtalepartner og vil gerne inddrage endnu en samtalepartner i samtalen.		Indtast den ønskede deltager.	De vil tage deltageren med i den første samtale.

R 3 Indtast kodecifret. De fører konferencensamtalen.

 De vil gerne koble den deltager, der først blev taget med i konferencen, ud af konferencen igen. Deltageren sættes derefter til forespørgselskald.

R 2 Indtast kodecifret. De taler videre med den anden deltager. Den første deltager venter.

Konferencen afsluttes, når den deltager, der har indledt den, lægger røret på. En deltager, der er blevet optaget i konferencen, kan lægge på når som helst, derefter fortsætter den deltager, der har indledt konferencen, samtalen med den resterende deltager.

Viderestilling af opkald

Ved hjælp af telefonnummerets længde genkender TK-anlægget automatisk, om De har indstillet et internt eller et eksternt telefonnummer. Ved viderestilling af opkald til en ekstern deltager sker indtastningen af måltelefonnumret derfor altid uden linjenummer.

Aktivering af viderestilling af opkald




	*	6 1 / 6 2 / 6 3		#		
Løft røret		Permanent viderestilling / viderestilling hvis intet svar / viderestilling ved optaget	Måltelefonnummer for viderestillingen (uden linjenummer)		OK-toner	Læg røret på

Deaktivering af viderestilling af opkald

	#	6 1 / 6 2 / 6 3		
Løft røret		Permanent viderestilling / viderestilling hvis intet svar / viderestilling ved optaget	OK-toner	Læg røret på

Må ikke forstyrres

Deaktivering af opkaldssignalering for analoge terminaler





	* 5 7	0 / 1 / 2		
Løft røret		interne + eksterne opkald / kun eksterne opkald / kun interne opkald	OK-toner	Læg røret på

Aktivering af opkaldssignalering for analoge terminaler

	# 5 7 0		
Løft røret		OK-toner	Læg røret på

Opkaldsvarianter (dag / nat)

Aktivering og deaktivering af opkaldsvarianten for et team

	* / #	9 3			
Løft røret	Opkaldsvariant dag / nat	Indtast teamnummer (00...39)		OK-toner	Læg røret på

Aktivering og deaktivering af central opkaldsvariant for alle teams

	* / #	9 3 *		
Løft røret	Opkaldsvariant dag / nat		OK-toner	Læg røret på





Aktivering og deaktivering af opkaldsvarianter (alle teams og TFE)

	* / #	9 *		
Løft røret	Opkaldsvariant dag / nat		OK-toner	Læg røret på

Teams

Frigivelse (log in) / spærring (log out) af en deltager i et team

Med denne procedure kan De frigive eller spærre Deres telefon i teamet.

	* / #	9 4 3			
Løft røret	Frigivelse/spærring af deltager	Teamnummer (00 ... 39)		OK-toner	Læg røret på

Frigivelse (log in) / spærring (log out) af en deltager i alle teams

Med denne procedure kan De frigive eller spærre Deres telefon i alle teams.





	* / #	9 4 3 *		
Løft røret	Frigivelse/spærring af deltager		OK-toner	Læg røret på

Indstilling af omstillingsfunktioner for en intern deltager

	* / #	9 1		
Løft røret	Aktivering af opkaldsvariant dag/ nat	Kodecifret	OK-toner	Læg røret på





Follow me

Oprettelse/sletning af Follow me internt

	* / #	6 4		#		
Løft røret	Oprettelse/sletning	Follow me	*1)		OK-toner	Læg røret på

*1) Internt telefonnummer, hvis opkald skal viderestilles
Opkaldene videregives nu til den oprettende interne telefon.

Blokindtastning (Østrig)

	* 5 5	0	eller			#	
Løft røret		Foran telefonnummeret		*1)	Telefonnummer	*2)	

*1) Ved målrettet belægning af en ekstern ISDN-tilslutning eller et bundt indtaster De det tilsvarende kodeciffer.

*2) Start indtastningen ved at trykke på tasten **#**. Først nu sendes indtastningen til omstillingsstedet.

Ændrede kodeciffer

For de følgende funktioner kan kodecifrene indstilles individuelt i TK-anlæggets konfiguration. TK-anlæggets forudindstillede kodeciffer suppleres med et telefonnummer fra TK-anlæggets interne telefonnummerplan.

De kan notere de ændrede kodeciffer i tabellen. Ved funktionerne bundtbelægning, åben efterspørgsel og aktivering af døråbner kan der uddeles flere kodeciffer.

Funktion	Kodecifrets grundtilstand	Ændret kodeciffer
Linienummer	0	
Hentning af opkald fra gruppen	* 0	
Hentning af opkald fra en bestemt deltager	* 1  #	
Kortvalg fra telefonbogen	* #	
Uddeling af projektnumre for eksterne samtaler	* 5 0	
Bundtbelægning (8 kodeciffer)	* 8	
Åben efterspørgsel (10 kodeciffer)	* 5 9 6	
Aktivering af døråbner (4 kodeciffer)	* 9 9	

Betjeningen af funktionerne med ændret kodeciffer sker som beskrevet for den tilsvarende funktion. De kan vælge mellem at bruge det ændrede kodeciffer (internt telefonnummer) eller det kodeciffer, som er beskrevet i betjeningsvejledningen (bortset fra linjenummer).



Reparationservice
Tonfunk GmbH
Reparationservice
Unternehmenspark 2 / Halle D
Woltorfer Str. 77
31224 Peine

Funkwerk Enterprise Communications GmbH
Südwestpark 94
D-90449 Nürnberg
<http://www.funkwerk-ec.com>

Ret til ændringer forbeholdes
180106



Instrukcji obsługi

elmeg ICT
Polski

Deklaracja zgodności i znak CE



Niniejsze urządzenie spełnia wymagania dyrektywy EC R&TTE 1999/5/EG:

»Dyrektywa 1999/5/EC Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca 1999 roku w sprawie urządzeń radiokomunikacyjnych i telekomunikacyjnych urządzeń końcowych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności.«

Deklarację zgodności EC można znaleźć na stronie producenta: <http://www.funkwerk-ec.com>

Deklarację zgodności znajdują Państwo na przedostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi.



Znajdujący się na urządzeniu symbol przekreślonego pojemnika na śmieci oznacza, że po upływie żywotności urządzenia należy go oddać do odpowiedniej placówki utylizacyjnej i nie wyrzucać go do normalnych śmieci domowych. Dalsze informacje dotyczące indywidualnego kanału zwrotu i recyklingu zużytego sprzętu są do znalezienia na stronie internetowej www.funkwerk-ec.com

© 2004 Funkwerk Enterprise Communications GmbH - wszelkie prawa zastrzeżone

Powielanie niniejszej dokumentacji - również w częściach - dozwolone jest wyłącznie po uzyskaniu zgody wydawcy i z dokładnym podaniem źródła, niezależnie od rodzaju i sposobu lub mediów (mechanicznych lub elektronicznych), przy użyciu których następuje powielanie. Zawarte w niniejszej dokumentacji opisy działania, odnoszące się do oprogramowania innych producentów opierają się na wersjach oprogramowania, aktualnych w chwili oddawania do druku tej dokumentacji. Użyte w tej dokumentacji nazwy produktów i firm mogą być znakami towarowymi, zastrzeżonymi przez ich właścicieli.

Opis

Urządzenie TK to urządzenie telekomunikacyjne ISDN, przeznaczone do podłączania do sieci Euro-ISDN (DSS1). Urządzenie TK posiada zewnętrzne przyłącza ISDN, które są skonfigurowane do podłączenia do gniazdka ISDN operatora sieci. W zależności od urządzenia TK kilka przyłączy ISDN może być alternatywnie skonfigurowanych jako wewnętrzne lub zewnętrzne przyłącze ISDN. Typ przyłącza dla zewnętrznego przyłącza ISDN może być programowany do współpracy z kilkoma urządzeniami abonenckimi lub jako centralka telefoniczna. W zależności od urządzenia TK w wersji podstawowej można podłączać do 8 analogowych urządzeń abonenckich. Możliwe jest również zastosowanie domofonów oraz odtwarzanie zewnętrznej muzyki podczas oczekiwania (Music on Hold). Oprócz tego przewidziano gniazdko modułowe dla przyłączy ISDN-UP0- i a/b, a także «Rozszerzenie dla elmeg ICT880» i «Rozszerzenie dla elmeg ICT880-rack». Rozszerzenie posiada własne przyłącza cyfrowe i analogowe. Dodatkowo można wtykać inne moduły. Numery wewnętrzne (przy przyłączy jako centralka telefoniczna stanowią one cel dla bezpośrednich numerów telefonu) mogą być dowolnie programowane w zakresie 0...9999. Usługi dla analogowych urządzeń abonenckich mogą być wykorzystywane tylko przy użyciu urządzeń z wybieraniem tonowym (MFV) i posiadającym przycisk Flash. Rozpoznawanie długości sygnału Flash może być regulowane w ramach konfiguracji. Analogowe urządzenia abonenckie z wybieraniem impulsowym (IWV) nie mogą korzystać z żadnych funkcji lub kodów cyfrowych. Należy pamiętać, że nie wszystkie dostępne w handlu urządzenia abonenckie ISDN mogą wykorzystywać funkcje urządzenia TK za pośrednictwem ich klawiatury. Wszystkie podłączone urządzenia abonenckie muszą mieć dopuszczenie wg »Dyrektywy dla urządzeń abonenckich TK« lub »Dyrektywy R&TTE«.

W niniejszej instrukcji obsługi opisane zostały tylko najważniejsze operacje montażowe i podstawowy sposób obsługi urządzenia TK. Szczegółowe informacje podane są w opisach poszczególnych funkcji, instrukcji obsługi i instrukcji montażu, znajdujących się na dołączonej płycie CD-ROM w językach DE, UK, IT, FR.

Wskazówki bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo!! Ten symbol znajduje się na kablu przyłączeniowym do sieci. Przed zdjęciem obudowy należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

- Należy przestrzegać temperatury otoczenia dla przechowywania i eksploatacji urządzenia, podanej w danych technicznych.
Urządzenie można podłączać dopiero po osiągnięciu dopuszczalnej temperatury otoczenia dla pracy.
- Należy pamiętać, że po przejściu z zimnego do ciepłego miejsca na urządzeniu lub w jego wnętrzu może dojść do rosenia. Urządzenie należy wyjmować z opakowania dopiero wtedy, gdy osiągnięta zostanie dopuszczalna temperatura otoczenia dla pracy.
- W trakcie burzy nie należy podłączać lub rozłączać żadnych przewodów oraz telefonować.
- Kable przyłączeniowe należy podłączać tylko do przewidzianych do tego przyłączy.
- Kable przyłączeniowe należy układać w taki sposób, aby nie mogły spowodować wypadków.

- Unikać następujących wpływów:
Bezpośrednie napromieniowanie słoneczne
Źródła ciepła (np. grzejniki)
Urządzenia elektroniczne (np. wieże HiFi, maszyny biurowe lub kuchenki mikrofalowe)
Penetrująca wilgoć lub ciecze
Agresywne ciecze lub opary
Silne zapylenie
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach wilgotnych lub w obszarach zagrożonych eksplozją.
- Otwierać tylko te części urządzenia, które przewidziano w instrukcji montażu lub instrukcji obsługi.
- Nie dotykać styków wtyków ostrymi, metalicznymi lub wilgotnymi przedmiotami.
- Jeżeli urządzenie nie jest montowane na stałe, należy postawić urządzenie lub elementy wyposażenia na podkładce antypoślizgowej.
- Urządzenie należy czyścić tylko lekko zwilżoną szmatką.
- Stosować tylko dopuszczone akcesoria.
- Do urządzenia TK wolno podłączać tylko urządzenia abonenckie, dostarczające napięcia SELV (obwód prądowy z niskim napięciem bezpiecznym) i/lub odpowiadające ETS. Używanie dopuszczonych urządzeń abonenckich zgodnie z ich przeznaczeniem spełnia wymagania tego przepisu.

Przyłącze sieciowe (sieć 230 V~)

- Należy pamiętać, że przyłącze elektryczne (gniazdko ze stykiem ochronnym) dla urządzenia (i ew. urządzeń dodatkowych) może być wykonywane wyłącznie przez koncesjonowanego elektryka, aby wykluczyć zagrożenia dla osób i rzeczy!
- Jeżeli urządzenie ma przewidziane uzziemienie funkcyjne, to należy je podłączyć przed podłączeniem do sieci.
- Ponieważ urządzenie TK wyposażone jest w styk uzziemienia roboczego, w pobliżu miejsca montażu powinien znajdować się »Przewód uziemiający« (przewód wodny, przewód grzewczy lub szyba wyrównywania potencjału instalacji domowej). To przyłącze potrzebne jest przy stosowaniu modułów antyprzepięciowych (FSM). Przyłącza do urządzenia TK muszą być wykonywane przewodami o przekroju co najmniej 2,5 mm².
- Przy używaniu urządzeń abonenckich, połączonych z urządzeniem TK przez złącza USB lub RS232, należy zainstalować uzziemienie funkcyjne, gdyż inaczej mogą powstawać »pętle przydzźwięku«.
- Dla przyłączania urządzenia TK do sieci 230 V~ należy w miarę możliwości przewidzieć oddzielny obwód prądowy. Zwarcia w innych urządzeniach wyposażenia domu nie spowodują w ten sposób wyłączenia urządzenia TK.
- Zalecamy instalację urządzenia TK z zabezpieczeniem przeciwprzepięciowym, aby zabezpieczyć je przed nadmiernymi napięciami, jakie mogą wystąpić np. podczas burz. W tym celu należy skontaktować się z właściwym elektroinstalatorem.

Zasilacz blokowy

- Należy używać tylko zasilacza blokowego znajdującego się w zestawie lub dostępnego jako akcesoria.
- Nie używać zasilaczy blokowych, wykazujących widoczne uszkodzenia (pęknięcia lub złamania obudowy).

Prace przy otwartym urządzeniu (np. na tablicy przyłączeniowej)

- Przed otwarciem pokrywy obudowy i wykonywaniem operacji na tablicy przyłączeniowej należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. Przed podłączeniem do sieci należy ponownie założyć pokrywę obudowy.

Urządzenia z akumulatorem

- Należy używać tylko akumulatorów znajdujących się w zestawie lub dostępnych jako akcesoria.
- Zestawu akumulatorów należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie używać uszkodzonego lub zużytego zestawu akumulatorów.
- Nie pozwolić na zetknięcie się styków ładowarki i akumulatora z przewodzącymi przedmiotami, np. kluczami, spinaczami biurowymi, pierścionkami lub bransoletkami.
- Zużyte akumulatory usuwać zgodnie z wymaganiami urzędowymi. Oddać je do utylizacji! Nie wrzucać akumulatorów do ognia.

Urządzenia radiowe (np. DECT, Bluetooth)

- Możliwym jest, że w niektórych przypadkach włączone urządzenia radiowe mogą zakłócać przyrządy medyczne. Dlatego należy przestrzegać wymagań, związanych z warunkami lokalnymi.
- Urządzeń radiowych nie należy eksploatować w pojazdach lub w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

Montaż

Przebieg montażu

Ten rozdział opisuje przebieg montażu urządzenia na ścianie. Należy przestrzegać tego sposobu postępowania.

Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

Wybrać dostępne w każdej chwili miejsce do montażu, oddalone o maksymalnie 1,5 metra od gniazdka sieciowego 230V~ i NTBA (przyłącza ISDN) operatora sieci. Należy zwrócić uwagę na to, aby urządzenie TK w każdej chwili mogło być zdjęte ze ściany i nie było zbyt blisko otoczone przez np. regały lub szafki.

Po wybraniu odpowiedniego miejsca do montażu należy przyłożyć tam do ściany szablon otworów. Ustawić szablon otworów pionowo i zachować zaznaczone na tym szablonie odstęp.

Zaznaczyć otwory na ścianie przez szablon otworów

Sprawdzić mocne przyleganie wszystkich punktów mocowania urządzenia TK do ściany. Upewnić się, że w obszarze zaznaczonych otworów nie ma przewodów zasilających lub innego rodzaju kabli itp.

- Wywiercić otwory do mocowania w zaznaczonych miejscach (przy montażu na kołki należy użyć wiertła 6 mm do betonu). Włożyć kołki.
- Tak wkręcić dwie śruby do obu górnych kołków w ścianie, aby pomiędzy łbem śruby a ścianą pozostał jeszcze odstęp ok. 5 mm.
- Uwaga! Możecie być Państwo naładowani elektrostatycznie. Przed otwarciem urządzenia TK konieczne jest usunięcie tej elektryczności statycznej przez dotknięcie przedmiotu, połączonego z »ziemią« (np. rury wodnej).
- Otworzyć urządzenie TK.
- Zawiesić urządzenie TK za tylne uchwyty, wsuwając je od góry na łby śrub.
- Wkręcić trzecią śrubę przez otwór w obudowie urządzenia TK do dolnego kołka w ścianie. Uwaga! Ta śruba służy tylko do montażu i musi zostać usunięta przed uruchomieniem.
- Połączyć uziemienie funkcyjne z urządzeniem TK przez przewód uziemiający o przekroju 2,5 mm². To przyłącze potrzebne jest przystosowaniu modułów antyprzepięciowych (FSM).
- Zainstalować gniazdka przyłączeniowe dla urządzeń abonenckich ISDN i dla analogowych urządzeń abonenckich. Połączyć instalację gniazdek przyłączeniowych z urządzeniem TK.. Wetknąć przyłącza urządzeń abonenckich do gniazdek przyłączeniowych.
- Jeżeli chcecie Państwo samemu konfigurować urządzenie TK za pomocą komputera PC, to w zależności od urządzenia możliwe jest to przez »Przyłącze dla PC«, przez złącze USB lub przez wewnętrzne przyłącze ISDN. Do konfiguracji przez wewnętrzne przyłącze ISDN komputer PC musi być wyposażony w sprawną kartę ISDN. Do konfiguracji za pomocą przyłącza PC należy połączyć komputer PC z urządzeniem TK przez przewód połączeniowy PC (RS232 lub USB) z zestawu, używając odpowiedniego interfejsu komputera PC.
- Wtyczka sieciowa NTBA nie musi być wetknięta dla pracy urządzenia TK.

Jeszcze nie łączyć NTBA z urządzeniem TK! Należy upewnić się, że urządzenie TK jest w stanie bazowym. W razie niepewności należy najpierw zresetować urządzenie TK do stanu bazowego. Możliwe jest to albo przez konfigurację, albo za pomocą procedury resetowania, opisaną w instrukcji obsługi.

Uwaga! Przez czanie zewnętrznych i wewnętrznych przy czanie ISDN następuje tylko przez konfigurację. Przed przez czaniem należy upewnić się, że przy czanie nie są pod czane do zewnętrznego zasilania. Inaczej można uszkodzić wyjęcie urządzenia TK lub NT!

- Połączyć przyłącze »S02:INT/EXT« (elmeq ICT 46) lub »S04:INT/EXT« (elmeq ICT 88 / 880) dołączonym kablem przyłączeniowym ISDN z NTBA.
- Wykręcić trzecią śrub.
- Zamknąć obudowę.

- Można uruchomić urządzenie TK

Przy pierwszym starcie konfiguratora wystąpi zapytanie o nazwisko użytkownika i hasło. Jako nazwisko użytkownika proszę podać »Service«, a jako hasło również »Service«. Proszę zwrócić przy tym uwagę na pisownię (małe i duże litery)!. Następnie w menu Konfiguracja można to nazwisko i hasło łatwo zmienić.

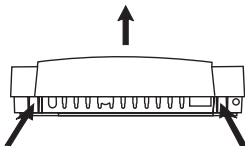
Awaria zasilania sieciowego

W razie awarii sieci (napięcia sieci 230 V ~) urządzenie TK nie działa, wobec czego telefonowanie wewnątrz i na zewnątrz jest niemożliwe. Należy użyć albo zasilacza bezprzewodowego (UPS) albo modułu NSP. Za jego pomocą można używać telefon ISDN, obsługujący zasilanie awaryjne, z urządzeniem TK. Po przywróceniu zasilania nie następuje automatyczne ponowne połączenie rozmów wewnętrznych i zewnętrznych, rozłączonych przez awarię sieci.

Awaria sieci nie zmienia ustawień funkcji, zaprogramowanych przez konfigurację.

Otwieranie i zamykanie urządzenia TK

Przed otwarciem urządzenia TK należy koniecznie wyciągnąć wtyczkę urządzenia TK z sieci.



Ścisnąć oba zaczepy do środka i w celu otwarcia podnieść pokrywę obudowy za przednią krawędź do góry, aż zostanie ona odryglowana. Następnie łatwo można ją odchylić do góry. Pod pokrywą obudowy widoczna jest tablica zacisków przyłączeniowych. Aby zamknąć obudowę, należy wetknąć zatrzaski (tył pokrywy obudowy) w otwory na zatrzaski w dolnej części obudowy urządzenia TK. Następnie nacisnąć na przednią część pokrywy obudowy, aż zostanie ona zaryglowana.

Urządzenie TK elmeg ICT46...880

Wyposażenie podstawowe

	ICT 46	ICT 88	ICT 880
Przylączy analogowe	6	8	8
Przylączy ISDN, przełączalne na wewnętrzne i zewnętrzne	1	4	4
Gniazdo wtykowe dla karty Smart Media Card	1	1	1
Gniazda modułowe (4 a/b II, 8 a/b, 4UP0, 8UP0*, S01, S0 2 og S0 4)	2 (*1)	2	2
Gniazda modułowe (domofon, wiadomość i moduł zasilania awaryjnego)	1	2	2
(tylko elmeg ICT880) wtyczka do podłączania rozszerzenia elmeg ICT880xt	—	—	1

Symbole

Należy pamiętać: Różne urządzenia abonenckie mogą nie mieć takich samych słyszalnych dźwięków, taktów wywoływania i procedur obsługi. Informacje o częstotliwości i długości taktu można znaleźć w instrukcji montażu

Używane symbole



Ten symbol wzywa do podniesienia słuchawki telefonu.



Ten symbol informuje o prowadzonej rozmowie. Słuchawka telefonu jest podniesiona.



Ten symbol wzywa do odłożenia słuchawki telefonu, albo telefon znajduje się w spoczynku.



Ten symbol informuje o sygnalizacji w urządzeniu abonenckim, np. dzwoni telefon.



Ten symbol wzywa do wybrania numeru telefonu.



Jeden z tych symboli wzywa do wybrania pokazywanej cyfry lub znaku.



Te symbole pokazują wybór cyfr i znaków, z których można zestawiać odpowiednie znaki.



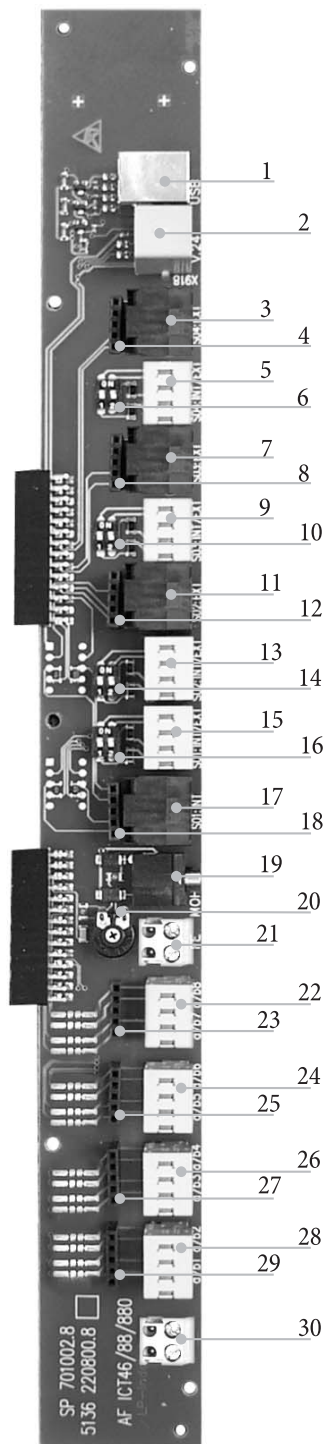
X Ten symbol wzywa do dokonania odpowiedniego wyboru (cyfry lub znaku) z wykazu lub tabeli.

R Ten symbol wzywa do naciśnięcia przycisku Flash (przycisku sygnału).

W Symbol ten informuje, że w słuchawce będzie słychać dźwięk potwierdzający.

***** Ten znak informuje o rozmowie konferencyjnej.

Pole przyłączy elmeg ICT88 / 880



- 1 Złącze USB
- 2 Złącze RS232
- 3 Gniazdko przyłączeniowe zewnętrznego przyłącza ISDN S04:EXT
- 4 Gniazdko modułu antyprzepięciowego S04
- 5 Wewnętrzne/zewnętrzne przyłącze ISDN S04:INT/EXT
- 6 Przełącznik rezystorów obciążenia S04
- 7 Gniazdko przyłączeniowe zewnętrznego przyłącza ISDN S03:EXT
- 8 Gniazdko modułu antyprzepięciowego S03
- 9 Wewnętrzne/zewnętrzne przyłącze ISDN S03:INT/EXT
- 10 Przełącznik rezystorów obciążenia S03
- 11 Gniazdko przyłączeniowe zewnętrznego przyłącza ISDN S02:EXT
- 12 Gniazdko modułu antyprzepięciowego S02
- 13 Wewnętrzne/zewnętrzne przyłącze ISDN S02:INT/EXT
- 14 Przełącznik rezystorów obciążenia S02
- 15 Wewnętrzne/zewnętrzne przyłącze ISDN S01:INT/EXT
- 16 Przełącznik rezystorów obciążenia S01
- 17 Gniazdko przyłączeniowe wewnętrznego przyłącza ISDN S01:INT
- 18 Gniazdko modułu antyprzepięciowego S0119
- 19 Wejście zewnętrznej muzyki podczas oczekiwania (MOH) z regulatorem głośności 20 (Volume)
- 20 Wejście zewnętrznej muzyki podczas oczekiwania (MOH) z regulatorem głośności 20 (Volume)
- 21 Przyłącze uziemienia funkcyjnego FE
- 22 Przyłącze analogowych urządzeń abonenckich 7 i 8 (a/b7 a/b8)
- 23 Gniazdko modułu antyprzepięciowego
- 24 Przyłącze analogowych urządzeń abonenckich 5 i 6 (a/b5 a/b6)
- 25 Gniazdko modułu antyprzepięciowego
- 26 Przyłącze analogowych urządzeń abonenckich 3 i 4 (a/b3 a/b4)
- 27 Gniazdko modułu antyprzepięciowego
- 28 Przyłącze analogowych urządzeń abonenckich 1 i 2 (a/b1 a/b2)
- 29 Gniazdko modułu antyprzepięciowego
- 30 Wyjście 12 V max 25 mA

Moduły urządzenia TK

Dla urządzeń TK można wykorzystywać różne moduły, odpowiednio do wersji oprogramowania. To oprogramowanie należy wczytać przed zainstalowaniem modułów. Dane konfiguracji ulegają przy tym wymazaniu. Należy najpierw zabezpieczyć dane urządzenia, a następnie zresetować urządzenie TK do stanu bazowego (procedura telefoniczna »999«). Wyłączyć urządzenie TK, zamontować moduł i ponownie włączyć urządzenie TK.

W przypadku modułów S0 możliwe są trzy warianty wyposażenia w rezystory obciążenia - z przylutowanymi rezystorami obciążenia, bez rezystorów obciążenia i z przełączanymi rezystorami obciążenia. Należy sprawdzić moduły przed montażem i odpowiednio dokonać instalacji.

Należy pamiętać, że w urządzeniach TK w każdym istniejącym gniazdku może być wetknięty tylko jeden moduł.

	4 a/b / 8 a/b	1 S0 / 2 S0 / 4 S0	4UP0	8UP0	Styki modu u	FSM	Domofon	NSP	Wiadomości	S2m	Router	Smart-Media-Card	DECT400 multiceil
	Anzahl je TK-Anlage												
elmeg ICT46	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT88	2	2	2	1/1*	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt	2	2	2	1	2	5	2	1	1	---	---	---	1
elmeg ICT880-rack	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	---	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt-rack	2	2	2	1	2	5	2	---	1	---	---	---	1

*) 2x 8UP0 tylko z zasilaczem sieciowym 75 W

Funkcje opisane w niniejszej instrukcji montażu odpowiadają stanowi oprogramowania urządzeń TK, aktualnemu w chwili oddawania instrukcji do druku. Starsze wersje oprogramowania mogą ewentualnie nie obsługiwać wszystkich funkcji.

Montaż modułów

Moduły są już uwzględnione w urządzeniu TK. Jeżeli moduł zostanie zamontowany przed pierwszym włączeniem, to numery telefonów zostaną automatycznie przyporządkowane do przyłączy.

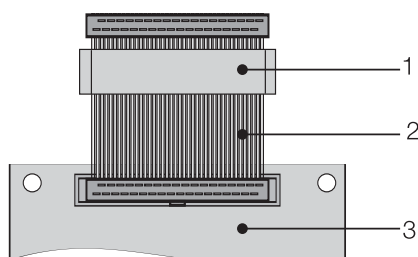
Należy pamiętać, że zewnętrzne przyłącze ISDN nie jest automatycznie rozpoznawane po włączeniu. Dlatego należy go skonfigurować przez opcje konfiguracyjne.

W konfiguracji i obsłudze urządzenia TK używane są również oznaczenia (0, 1 i 2; np. przełączanie rozmów na inne przyłącza).

Wyciągnąć wtyczkę sieciową 230 V~ z gniazdka. Odłączyć przyłącza analogowe, TFE i ISDN od urządzenia TK. Uwaga! Możecie być Państwo naładowani elektrostatycznie. Przed otwarciem urządzenia TK konieczne jest usunięcie tej elektryczności statycznej przez dotknięcie przedmiotu, połączonego z »ziemią« (np. rury wodnej).

Wskazówki odnośnie montażu modułów

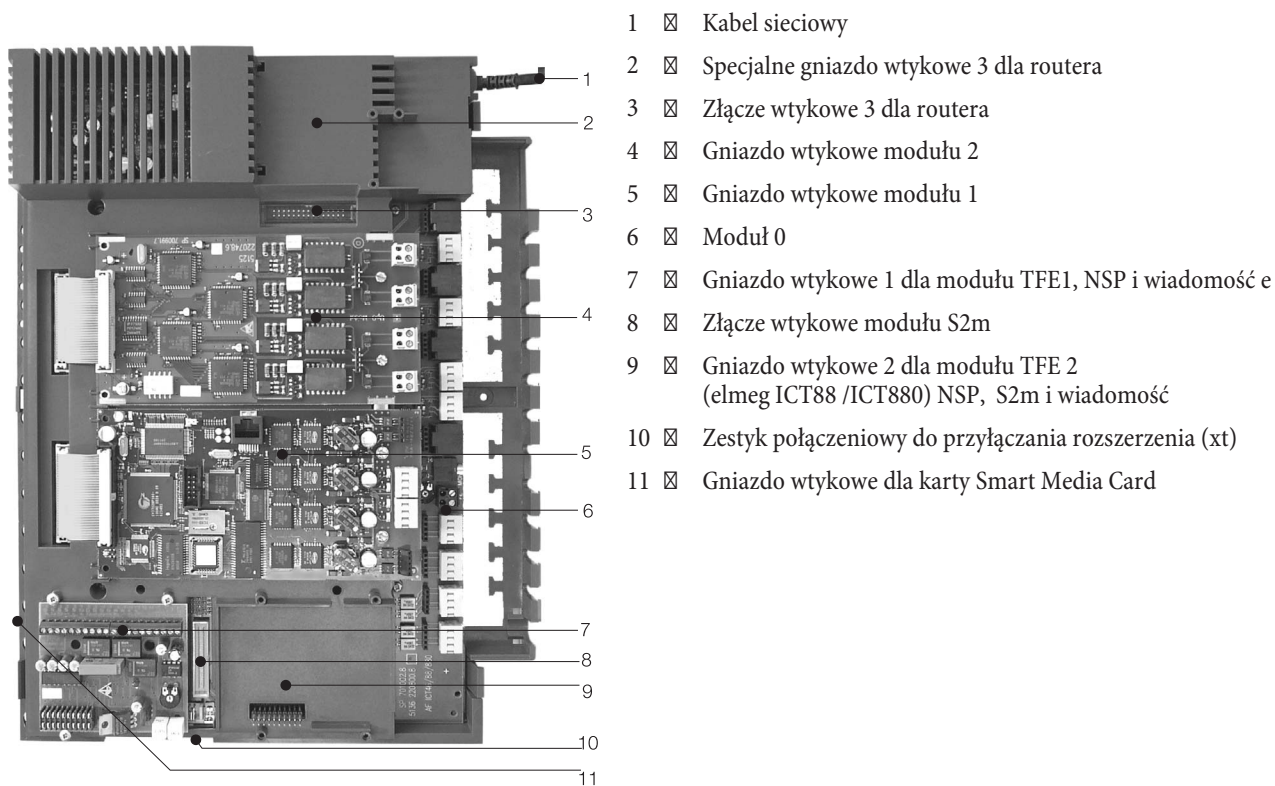
Przy podłączaniu modułów należy usunąć ferryt, jeżeli jest on umieszczony na kablu płaskim.



- 1 ☒ Ferryt
- 2 ☒ Kabel płaski
- 3 ☒ Moduł

Uwaga! Przy usuwaniu ferryt może pęknąć, pozostawiając ostre krawędzie. Należy włożyć kabel płaski z ferrytem do woreczka transportowego modułu i zniszczyć ferryt przez lekkie uderzenie (młotkiem lub podobnym narzędziem). Następnie można ostrożnie wyjąć kabel płaski, pozostawiając resztki ferrytu w woreczku do wyrzucenia.

Widok wewnętrzny elmeg ICT (na przykładzie ICT880)



Obsługa

Nie wszystkie opisane funkcje są dostępne w standardowym przyłączy ISDN operatora sieci. Należy dowiedzieć się u operatora sieci, które funkcje dostępne są dla Państwa przyłącza, a które należy dodatkowo zlecić.

Telefonowanie

Niektóre urządzenia abonenckie mogą wykorzystywać swoje własne procedury urządzeniowe dla opisanych tu funkcji. Należy zasięgnąć informacji w instrukcjach tych urządzeń abonenckich.

Przy poniższych opisach procedur obsługi przykładowo przedstawiane jest tylko połączenie telefoniczne, tzn. rozmowa pomiędzy abonentami. Dla telefonów analogowych funkcje zostały opisane tylko dla urządzeń abonenckich z wybieraniem tonowym (MFV) i z przyciskiem Flash. Opisane poniżej sygnały dźwiękowe pojawiają się przy używaniu telefonów analogowych. W przypadku telefonów ISDN i analogowych, które same generują dźwięki, sygnały mogą być inne. Ponadto na wyświetlaczu telefonu mogą pojawiać się dodatkowe wskazówki.

Należy pamiętać: Urządzenia abonenckie ISDN, podłączone do przyłącza ISDN, mogą ewentualnie wysyłać inne sygnały dźwiękowe, generować inne takty wywoływania i mieć inne procedury obsługi, niż wewnętrzne urządzenia abonenckie urządzenia TK.

Telefonowanie na zewnątrz

Telefonowanie na zewnątrz bez automatycznego sygnału

 Podnieść słuchawkę	0 Wybrać linię miejską	 Zakończyć rozmowę
---	----------------------------------	--

Jeżeli po wybraniu cyfry 0 (linii miejskiej) pojawi się sygnał zajęty, to albo telefon nie ma uprawnień do wybierania numerów zewnętrznych, albo zewnętrzne przyłącze ISDN jest zajęte.


Telefonowanie na zewnątrz z automatycznym sygnałem

 Podnieść słuchawkę	 Wybrać zewnętrzny numer telefonu	 Przeprowadzić rozmowę	 Zakończyć rozmowę
---	---	---	--

Telefonowanie wewnętrzne

Wszystkie rozmowy, transmisje telefaksów lub danych, prowadzone pomiędzy urządzeniami abonenckimi analogowymi i ISDN, są połączenia wewnętrzne. Takie połączenia są bezpłatne.




Telefonowanie wewnętrzne „bez automatycznego sygnału”

 Podnieść słuchawkę	 Wybrać wewnętrzny numer telefonu	 Rozmowa	 Zakończyć rozmowę
---	---	--	--






Telefonowanie wewnętrzne „z automatycznym sygnałem

 Podnieść słuchawkę	* Wybrać wewnętrzny numer telefonu	 Rozmowa	 Zakończyć rozmowę
---	--	--	--

Szybkie wybieranie z książki telefonicznej

 Podnieść słuchawkę	* # Wybrać indeks pamięci numerów (000 ... 999)	 Wybierany jest numer abonenta	 Rozmowa
---	---	--	--

Wybieranie grupowe

 Podnieść słuchawkę	* 8 Cyfra kodowa	 Wybrać grupę (0...8)	 Wybrać zewnętrzny numer telefonu	 Rozmowa	
---	----------------------------	---	---	--	---

Przyjmowanie rozmów

 Telefon dzwoni	 Podnieść słuchawkę	 Rozmowa	 Zakończyć rozmowę
--	--	---	---

Ściąganie rozmów (Pick up)

Ściąganie rozmów z grupy

Pick up jest możliwe tylko w tej grupie Pick up, której zarejestrowane jest w konfiguracji dane urządzenie abonenckie

Dzwoni telefon w pobliżu. Chcecie Państwo przyjąć tę rozmowę na swoim aparacie.

 Podnieść słuchawkę	 * 0 Ściągnąć rozmowę	 Rozmowa
--	--	---

Ściąganie z automatycznej sekretarki

 Podnieść słuchawkę	 * 0 /  # 0 Ściągnąć wywołanie/rozmowę z automatycznej sekretarki	 Rozmowa
--	---	---

Ściąganie rozmów konkretnego abonenta

Ściąganie rozmów konkretnego abonenta jest możliwe dla całego urządzenia i nie jest ograniczone do grup.

 Podnieść słuchawkę	 * 1 Wybrać kod	 Wybrać abonenta wewnętrz- nego	 #	 Można teraz prowadzić rozmowę ze swojego telefonu
---	---	--	---	---

Automatyczne oddzwonienie przy sygnale zajęty lub przy niepodnoszeniu słuchawki

Ta funkcja jest dostępna tylko z aparatami telefonicznymi, które umożliwiają ponowne wybieranie. Automatyczne oddzwonienie jest nie-
możliwe z połączenia zwrotnego.

Zewnętrzne oddzwaniania są automatycznie kasowane po upływie czasu, wyznaczonego przez centralę telefoniczną.

Aktywacja oddzwaniania

 Abonent wewnętrzny lub zewnętrzny jest zajęty lub nie odpowiada	 * 4 0	 Pozytywne potwierdzenie	 Odłożyć słuchawkę
---	---	---	---

Gdy wywołany abonent odłoży słuchawkę, wywołany zostaje Państwa telefon.

Po podniesieniu słuchawki Państwa telefonu następuje wywołanie abonenta, do którego ustawione było oddzwonienie. Po podniesieniu
przez niego słuchawki można z nim rozmawiać.

A Kasowanie automatycznych oddzwonień

Za pomocą tej procedury telefony analogowe kasują wewnętrzne i zewnętrzne oddzwonienia w przypadku sygnału zajętego i niezgłoszenia
się.

Telefony ISDN kasują za pomocą tej procedury wewnętrzne oddzwonienia w przypadku niezgłoszenia się.

 Podnieść słuchawkę	 # 4 0 Skasować oddzwonienia	 Pozytywne potwierdzenie	 Odłożyć słuchawkę
--	---	---	---

Wyznaczanie numeru telefonu dla następnej rozmowy

 Podnieść słuchawkę	 # 8 Cyfra kodowa	 Wybrać zewnętrzne przyłącze ISDN (1...8) (1S2m)	 Indeks (0 ... 9)	 Wybrać numer telefonu
--	--	--	---	---

Chwilowo nie pokazywać własnego numeru telefonu

Aby można było korzystać z tej funkcji, musi być ona udostępniona przez operatora sieci.

Za pomocą tej procedury analogowe urządzenia abonenckie wyłączają wyświetlanie własnego wielokrotnego numeru abonenta. Dla urządzeń abonenckich ISDN należy sprawdzić to w przynależnej instrukcji obsługi.

 Podnieść słuchawkę	 5 9 4	 Wybrać numer telefonu
	Wybrać kod	

Przełączanie upoważnienia do wybierania numeru dla następnej rozmowy

Przełączanie abonenta (tylko z aparatu centrali)







 Podnieść słuchawkę	 5 9 5	 Wybrać abonenta	 #	 Pozytywne potwierdzenie	 Odłożyć słuchawkę
	Wybrać kod				

Przełączanie abonenta na zapytanie (tylko z aparatu centrali)





 Rozmowa	 Rozpocząć zapytanie	 5 9 5	 Wybrać abonenta	 #	 Pozytywne potwierdzenie	 Odłożyć słuchawkę
		Wybrać kod				

Preselekcja kanału

Włączanie preselekcji kanału





 Słuchać sygnał zajęcia	 4 0	 Pozytywne potwierdzenie	 Odłożyć słuchawkę	 Wybrane przyłącze ISDN zostaje zwolnione	 Podnieść słuchawkę

Dezaktywacja preselekcji kanału

 Podnieść słuchawkę	 4 1	 Pozytywne potwierdzenie	 Odłożyć słuchawkę

Wiadomość

Przyłącze wiadomości jest dostępne tylko z aparatów wewnętrznych.

 Podnieść słuchawkę	 Wewnętrzny numer telefonu przyłącza wiadomości	 Wiadomość	 Zakończyć wiadomość

Komunikat

Należy sprawdzić w instrukcji obsługi telefonów, czy obsługują one funkcję komunikatów

Wykonywanie komunikatu

 Podnieść słuchawkę	 5 4 0	 Wewnętrzny lub grupowy numer telefonu	 Pozytywne potwierdzenie	 Komunikat

Dopuszczanie/blokowanie komunikatu

Można dopuścić lub zablokować komunikat do Państwa telefonu. Jeżeli komunikat do Państwa telefonu jest zablokowany, to abonent, który chce wysłać komunikat do Państwa telefonu, słyszy sygnał zajęty.

 Podnieść słuchawkę	 5 9 1	 Pozytywne potwierdzenie	 Odłożyć słuchawkę
	 / #		
	Dopuszczyć komunikat / zablokować komunikat		





Ustalanie złośliwych rozmówców (przechwytywanie)

	* 5 1		
Rozmowa lub dzwoni cy odk ada s uchawkę		Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę

Uwaga: Słuchawkę należy odkładać dopiero po wprowadzeniu kodu dla stwierdzenia dzwoniącego i usłyszeniu pozytywnego sygnału potwierdzającego.

Przypisywanie numerów projektów




Numer projektu dla rozmowy, zainicjowanej przez samego siebie

	* 5 0		#		
Podnieść słuchawkę		Wprowadzić numer projektu (max 6 miejsc)		Pozytywne potwierdzenie	Wybrać numer telefonu

Numer projektu dla rozmowy zewnętrznej na urządzeniu abonenckim ISDN

Można korzystać z tej funkcji na urządzeniu abonenckim ISDN, jeżeli to urządzenie abonenckie ISDN podczas rozmowy obsługuje funkcję „Sieć bezpośrednio” (Keypad).





Prowadzicie Państwo rozmowę i chcecie ją zarejestrować dla konkretnego projektu.

	* 5 0		#		
Rozmowa		Wprowadzić numer projektu (max 6 miejsc)		Pozytywne potwierdzenie	Kontynuować rozmowę



Numer projektu dla rozmowy zewnętrznej

Można korzystać z tej funkcji na urządzeniu abonenckim analogowym lub ISDN, jeżeli to urządzenie abonenckie ISDN podczas rozmowy nie obsługuje funkcji „Sieć bezpośrednio” (Keypad).




Prowadzicie Państwo rozmowę i chcecie ją zarejestrować dla konkretnego projektu.

	R	* 5 0		#		R	
Rozmowa			Wprowadzić numer projektu (max 6 miejsc)		Pozytywne potwierdzenie		Kontynuować rozmowę

Funkcja Keypad („Sieć bezpośrednio”)

	0	* lub #		
Podnieść słuchawkę	Wybrać linię miejską	Rozpocząć Keypad	Wprowadzić kod	Odłożyć słuchawkę

Wysłanie telefaksów z urządzeń wielofunkcyjnych





	* 7 7 3		
Podnieść słuchawkę	Wybrać kod dla telefaksu, grupa 3	Wybrać zewnętrzny numer telefonu	

Rozmowa bezpośrednia

Telefonowanie przy włączonych rozmowach bezpośrednich

	
Podnieść słuchawkę	Rozpocząć wybieranie numeru w trakcie zaprogramowanego czasu

Wpisywanie i włączanie rozmów bezpośrednich z numerem telefonu

	* 6 5		#		
Podnieść słuchawkę	Numer telefonu (bez kodu linii miejskiej)	Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę		




Teraz po ponownym podniesieniu słuchawki po upływie skonfigurowanego czasu (ustawienie wyjściowe 5 sekund) wybierany jest wprowadzony numer rozmowy bezpośredniej.

Włączanie/wyłączanie rozmowy bezpośredniej

	# 6 5 *	lub	* 6 5 #		
Podnieść słuchawkę	Wyłączyć rozmowę bezpośrednią		Ponownie włączyć rozmowę bezpośrednią	Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę

Po wyłączeniu rozmowy bezpośredniej zaprogramowany numer rozmowy bezpośredniej zostaje zapamiętany przez urządzenie TK.



Kasowanie numeru rozmowy bezpośredniej (numeru telefonu)

	# 6 5 #		
Podnieść słuchawkę	Skasować rozmowę bezpośrednią	Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę

Zapamiętany numer rozmowy bezpośredniej został skasowany.


Zapytanie

W trakcie rozmowy można w każdej chwili zadzwonić do innego rozmówcy.





	R	0	
Prowadzicie Państwo rozmowę. Chcicie Państwo zadzwonić do innego rozmówcy.	Nacisnąć przycisk R. W słuchawce słychać sygnał linii wewnętrznej	Jeżeli chcecie Państwo rozmawiać z abonentem zewnętrznym, należy najpierw wybrać cyfrę 0	Wybrać wymaganego rozmówcę. W słuchawce słychać sygnał wolny.

Aby zakończyć rozmowę z zapytaniem, należy nacisnąć przycisk rozłączenia w telefonie ISDN.

Albo przy korzystaniu z telefonów analogowych:

R 0	Podtrzymywane po czeniu zostaje roz czoneAktywne po czeniuφostaje w rozmowie.
R 1	Aktywne po czeniu zostaje roz czonęa telefon powraca ponownie do podtrzymwanego po czenia.
	Prowadzicie Państwo rozmowę dalej.

Rozpoczynanie otwartych zapytań

	R			
Prowadzicie Państwo rozmowę zewnętrzną. Chcicie Państwo przygotować tę rozmowę do otwartego zapytania.	Nacisnąć przycisk R. Słychać sygnał wewnętrzny.	Wybrać jeden z 10 skonfigurowanych numerów wewnętrznych lub stały kod * 5 9 6 .	Słychać pozytywny sygnał potwierdzenia. Jeżeli słychać sygnał zajęcia, należy wybrać następny skonfigurowany numer wewnętrzny.	Odłożyć słuchawkę. Rozmowa zewnętrzna znajduje się w polu oczekiwania.

Przyjmowanie otwartych zapytań: Podnieść słuchawkę i wybrać jeden z 10 numerów wewnętrznych lub kod *596.

Pukanie

W trakcie rozmowy można w każdej chwili przyjąć następną rozmowę albo ją odrzucić.

A Dopuszczanie/blokowanie pukania przez inną rozmowę

	* / #	5 8		
Podnieść słuchawkę	dopuszczyć / zablokować	Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę	


Przejmowanie pukającej rozmowy (zapytanie do pukającego)

	R 2	
Prowadzicie Państwo rozmowę. Dzwoni inny rozmówca. Słychać dźwięk pukania.	Wybrać kod	Jesteście Państwo połączeni z pukającym abonentem. Pierwsza rozmowa jest trzymana (patrz „Zapytanie”). Dalsze sposoby postępowania patrz również „przełączanie rozmów” lub „konferencja trzech abonentów”.

Przyjmowanie pukającej rozmowy



			
Prowadzicie Państwo rozmowę. Słychać sygnał pukania.	Odłożyć słuchawkę (pierwsza rozmowa zostaje zakończona)	Telefon dzwoni	Podnieść słuchawkę telefonu, jesteście Państwo połączeni z pukającym abonentem.

Odrzucanie pukającej rozmowy

-  Prowadzicie Państwo rozmowę.
Dzwoni drugi rozmówca.
Słychać sygnał pukania.
- R 0** Wybrać kod, aby odrzucić pukającą rozmowę. Dzwoniący może zostać przełączony w pętlę oczekiwania, albo możliwe jest oddalenie rozmowy, a dzwoniący słyszy wtedy sygnał zajęty.

Przekazywanie istniejącej rozmowy dalej z telefonów analogowych




Jeżeli w trakcie rozmowy usłyszycie Państwo sygnał pukania, to można przejść nową rozmowę, a aktualną rozmowę przekazać dalej.

	R 5		#
Prowadzicie Państwo rozmowę. Słychać sygnał pukania.	Wybrać kod	Wybrać wymaganego abonenta, do którego ma zostać przekazana istniejąca rozmowa.	Zakończyć wprowadzanie. Jesteście Państwo połączeni z pukającym abonentem.

Przekazywanie rozmów z informacją i bez informacji



Przekazywanie rozmów wewnętrznie bez informacji

Można przekazać rozmowę przez wybranie numeru abonenta wewnętrznego i odłożenie słuchawki. Rozmówca jest wywoływany i po podniesieniu słuchawki przejmuje rozmowę.

-  Prowadzicie Państwo rozmowę zewnętrzną.
- R** Nacisnąć przycisk R.
W słuchawce słychać sygnał linii wewnętrznej.
-  Wybrać wymaganego rozmówcę wewnętrznego.
W słuchawce słychać sygnał wolny.
Rozmówca jest wywoływany.
Jeżeli słychać sygnał zajęty, należy ponownie nacisnąć przycisk R, aby z powrotem przywołać trzymaną rozmowę.
-  Odłożyć słuchawkę. Rozmówca jest wywoływany. Wybrany rozmówca podnosi słuchawkę i prowadzi dalej rozmowę zewnętrzną. Jeżeli wybrany rozmówca nie podnosi słuchawki, po zaprogramowanym czasie następuje ponowne oddzwonienie na Państwa telefon.

Przekazywanie rozmów z informacją

Chcecie Państwo przekazać rozmowę wewnętrzną lub zewnętrzną innemu abonentowi, rozmawiając z nim wcześniej.

-  Prowadzicie Państwo rozmowę wewnętrzną lub zewnętrzną. Chcecie Państwo przygotować tę rozmowę innemu abonentowi.
- R** Nacisnąć przycisk R. Słychać sygnał wewnętrzny.
Jeżeli słychać sygnał zajęty, należy ponownie nacisnąć przycisk R, aby z powrotem przywołać rozmowę.
-  Wybrać wymaganego rozmówcę.
W słuchawce słychać sygnał wolny.

Rozmówca jest wywoływany.
Rozmówca podnosi słuchawkę.



Przeprowadzić rozmowę wewnętrzną.
Poinformować o przekazaniu rozmowy.



Odłożyć słuchawkę.
Wybrany rozmówca prowadzi dalej przekazaną rozmowę.

Łączenie (ECT)

Łączenie (koszty połączenia obciążają tego abonenta, który nawiązał dane połączenie).

Należy pamiętać, że urządzenia abonenckie ISDN mogą korzystać z funkcji „Łączenie” tylko za pomocą odpowiedniego przycisku lub funkcji menu. Poniższa procedura nadaje się tylko dla telefonów analogowych.

	R 2	lub	R 4	
Sygnalizowana jest następna rozmowa, np. przez pukanie	Zgłasza się abonent 2, abonent 1 jest trzymany		chcecie Państwo połączyć ze sobą obu abonentów	Obaj abonenci są połączeni ze sobą

Dodatkowe połączenia

	R	0	
Chcecie Państwo rozmawiać z innym rozmówcą		Jeżeli chcecie Państwo rozmawiać z abonentem zewnętrznym, należy najpierw wybrać cyfrę 0 .	Prowadzicie Państwo rozmowę. Pierwsza rozmowa jest trzymana

R 2

Wybrać kod, aby powrócić do pierwszej rozmowy; druga rozmowa jest trzymana. Za pomocą kodu można przełączać pomiędzy oboma rozmówcami.

lub

R 0

Można zakończyć trzymaną rozmowę.
Wybrać kod.

lub

R 1

Można zakończyć aktualną rozmowę.
Wybrać kod.

Jeżeli przełączacie Państwo pomiędzy wewnętrznym rozmówcą i zewnętrznym rozmówcą i odłożycie słuchawkę, to Wasza rozmowa zostaje zakończona, a obaj rozmówcy zostają połączeni ze sobą!

Jeżeli przełączacie Państwo pomiędzy dwoma abonentami zewnętrznymi i odłożycie słuchawkę, to zakończona zostaje aktualna rozmowa, a podtrzymywana rozmowa zgłasza się przez „Ponowne wywołanie”.

Jeśli w trakcie przełączania naciśnięty zostanie przycisk R, a następnie wybrany kod 4, to dwaj rozmówcy zewnętrzeni zostaną połączeni ze sobą, a Państwa rozmowa z rozmówcami zewnętrznymi zostaje zakończona. Koszty rozmów rozpoczętych przez Państwa są ponoszone przez Państwa.

Konferencja trzech abonentów

	R		
Prowadzicie Państwo rozmowę z abonentem i chcecie włączyć do niej następnego abonenta.		Wybrać wymagane-go rozmówcę	Chcecie Państwo włączyć tego rozmówcę do pierwszej rozmowy

R 3

Wybrać kod. Prowadzicie Państwo rozmowę konferencyjną.



Chcecie Państwo wywołać konferencję abonentów, który jako pierwszy brał udział w niej, Abonent pozostaje w pętli zapytania.

R 2







Wybrać kod. Rozmawiacie Państwo ponownie z drugim abonentem. Pierwszy abonent jest trzymany.

Konferencja zostaje zakończona przez odłożenie słuchawki. Abonent włączony do konferencji może w każdej chwili odłożyć słuchawkę, wtedy rozpoczyna ją abonent prowadzi rozmowę dalej z pozostałymi abonentami.





Przenoszenie wywołań

Po długości numerów telefonu urządzenie TK rozpoznaje, czy wywołanie ma zostać przeniesione do abonenta wewnętrznego, czy zewnętrznego. Przy przenoszeniu wywołania do abonenta zewnętrznego docelowy numer telefonu jest dlatego wprowadzany zawsze bez kodu linii miejskiej.

Włączanie przenoszenia wywołań





		6 1 / 6 2 / 6 3				
Podnieść słuchawkę		Przenoszenie wywołań zawsze / Przenoszenie wywołań w razie niezgłoszenia / Przenoszenie wywołań przy zajętości	Numer docelowy telefonu dla przenoszenia wywołań (bez kodu linii miejskiej)		Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę

Wyłączenie przenoszenia wywoływania

		6 1 / 6 2 / 6 3		
Podnieść słuchawkę		Przenoszenie wywołań zawsze / Przenoszenie wywołań w razie niezgłoszenia / Przenoszenie wywołań przy zajętości	Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę

Spokój przed telefonem

Wyłączenie sygnalizacji wywołania dla analogowych urządzeń abonenckich






		5 7	0 / 1 / 2		
Podnieść słuchawkę			Rozmowy wewnętrzne + zewnętrzne / tylko rozmowy zewnętrzne / tylko rozmowy wewnętrzne	Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę

Włączanie sygnalizacji wywołania dla analogowych urządzeń abonenckich

		5 7 0		
Podnieść słuchawkę			Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę

Warianty wywołań (noc/dzień)






Włączanie wariantu wywołań dla zespołu

			9 3			
Podnieść słuchawkę		Wariant wywołań dzień/noc		Wybrać numer zespołu (00...39)	Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę

Włączanie wariantu wywołań dla wszystkich zespołów

			9 3 *		
Podnieść słuchawkę		Wariant wywołań dzień/noc		Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę







Włączanie wszystkich wariantów wywołań (wszystkie zespoły i TFE)

			9 *		
Podnieść słuchawkę		Włączanie wszystkich wariantów wywołań (wszystkie zespoły i TFE)		Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę

Zespoły

F Dopuszczanie (log in) / blokowanie (log out) abonenta w zespole

Za pomocą tej procedury można aktywować lub dezaktywować telefon w zespole.





			9 4 3			
Podnieść słuchawkę		Dopuszczyć/zablokować abonenta		Numer zespołu (00 ... 39)	Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę

Dopuszczanie (log in) / blokowanie (log out) abonenta we wszystkich zespołach

Za pomocą tej procedury można aktywować lub dezaktywować swój telefon we wszystkich zespołach.







		9 4 3 *		
Podnieść słuchawkę	Dopuścić/zablokować abonenta		Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę

V Przelączenie funkcji centralki dla wewnętrznego abonenta

		9 1		
Podnieść słuchawkę	Aktywacja schematu dziennego / aktywacja schematu nocnego	Cyfra kodowa	Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę







Follow me

Włączanie/wyłączanie wewnętrznej funkcji Follow me

		6 4				
Podnieść słuchawkę	Włączyć / wyłączyć	Follow me	*1)		Pozytywne potwierdzenie	Odłożyć słuchawkę

*1) Wewnętrzny numer telefonu, którego wywołania mają być przenoszone. Rozmowy są przekazywane teraz do włączającego tę funkcję telefonu wewnętrznego.

Wybór blokowy (Austria)


		0	lub				
Podnieść słuchawkę		Kod linii miejskiej		*1)	Nr telefonu	*2)	

*1) Przy wybieraniu konkretnego zewnętrznego przyłącza ISDN lub grupy należy wybrać odpowiedni kod.

*2) Rozpocząć wybieranie od naciśnięcia przycisku #. Dopiero teraz wywołanie zostaje przesłane do centrali.

Zmienione cyfry kodowe

Dla niżej wymienionych funkcji można w konfiguracji urządzenia TK indywidualnie zmieniać numery kodowe. Domyślna cyfra kodowa urządzenia TK jest przy tym uzupełniana o numer telefonu z wewnętrznego spisu telefonów urządzenia TK. W tabeli można zanotować zmienione cyfry kodowe. Dla funkcji przyporządkowywanie grup, otwarte zapytanie i włączanie zamka drzwi można przyporządkować kilka cyfr kodowych.

Funkcja	Domyślne przyporządkowanie cyfry kodowej	Zmieniona cyfra kodowa
Kod linii miejskiej	0	
Ściąganie rozmów z grupy	* 0	
Ściąganie rozmów konkretnego abonenta	* 1  #	
Szybkie wybieranie z książki telefonicznej	* #	
Przyporządkowywanie numerów projektów dla rozmów zewnętrznych	* 5 0	
Przyporządkowywanie grup (8 cyfr kodowych)	* 8	
Otwarte zapytania (10 cyfr kodowych)	* 5 9 6	
Włączanie zamka drzwi (4 cyfry kodowe)	* 9 9	

Obsługiwanie funkcji za pomocą zmienionych cyfr kodowych przebiega zgodnie z opisem danej funkcji. Można korzystać alternatywnie ze zmienionej cyfry kodowej (numer wewnętrzny) lub z domyślnej cyfry kodowej, opisanej w instrukcji obsługi (oprócz kodu linii miejskiej).



Serwis napraw
Tonfunk GmbH
Serwis napraw
Unternehmenspark 2 / Halle D
Woltorfer Str. 77
31224 Peine

Funkwerk Enterprise Communications GmbH
Südwestpark 94
D-90449 Nürnberg
<http://www.funkwerk-ec.com>

Zastrzega się możliwość zmian
180106



Handleiding

elmeq ICT
Nederlands

Conformiteitsverklaring en CE-teken



Dit toestel beantwoordt aan de eisen van de R&TTE-richtlijn 1999/5/EG:

»Richtlijn 1999/5/EG van het Europese parlement en van de Raad van 9 maart 1999 m.b.t. radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit«

De conformiteitsverklaring kan op het internet worden ingekeken onder het volgende adres: <http://www.funkwerk-ec.com>

De gelijkvormigheidsverklaring vindt u op de voorlaatste pagina van deze handleiding.



Het doorgehaalde symbool van de afvalcontainer op het apparaat betekent dat het apparaat op het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisvuil mag worden verwijderd. Het moet bij een erkend inzamelpunt worden ingeleverd. Meer informatie over individuele terugzending van oude apparaten vindt u onder www.funkwerk-ec.com.

© 2005 Funkwerk Enterprise Communications GmbH- Alle rechten voorbehouden.

Nadruk van deze documentatie - ook gedeeltelijk - is alleen toegelaten met uitdrukkelijke toestemming van de uitgever en precieze bronvermelding, ongeacht de vorm of het medium (mechanisch of elektronisch).

De in deze handleiding opgenomen functiebeschrijvingen die betrekking hebben op softwareproducten van andere fabrikanten baseren op de bij het opstellen resp. de druk van dit document beschikbare softwareversie. De in deze documentatie gebruikte product- of bedrijfsnamen zijn eventueel door de eigenaars beschermde handelsmerken.

Beschrijving

De telefooncentrale is een ISDN-telecommunicatiecentrale voor gebruik met het Euro-ISDN-protocol (DSS1). De telefooncentrale beschikt over externe ISDN-aansluitingen, die geconfigureerd zijn voor de verbinding met het net van de netwerkaanbieder. Afhankelijk van de telefooncentrale kunnen meerdere ISDN-aansluitingen als interne of externe ISDN-aansluiting worden ingesteld. De externe ISDN-aansluiting kan worden geprogrammeerd als MSN-aansluiting of als DDI-aansluiting. Afhankelijk van de telefooncentrale kunnen in de basisconfiguratie maximaal 8 analoge randapparaten worden aangesloten. Deurpostintercoms en externe wachtmuziek (Music on Hold) kunnen aangesloten worden. Daarnaast zijn module-slots voor de ISDN-UP0- en analoge aansluitingen voorzien en een "uitbreiding voor elme ICT880" en een "uitbreiding voor elme ICT880-rack". Een uitbreiding wordt gerealiseerd via eigen digitale en analoge aansluitingen. Daarnaast kunnen andere modules worden toegevoegd. De toewijzing van interne telefoonnummers (bij DDI-aansluiting het doel van het door kiesnummer) is vrij instelbaar van 0...9999. De functies voor analoge randapparaten kunnen alleen worden gebruikt op randapparaten die het DMTF-kiesprocédé ondersteunen en een over een flash-toets beschikken. De herkenning van de flash-lengte is instelbaar in de configuratie.

Analoge randapparaten, die werken volgens het IM-kiessysteem>kiessysteem kunnen geen functies of functiecodes gebruiken. Houd er rekening mee dat u de door de telefooncentrale ter beschikking gesteld functies niet met de toetsen van alle in de handel verkrijgbare ISDN-apparaten kunt gebruiken.

Alle aangesloten randapparaten moeten goedgekeurd zijn volgens de "TK-randapparaten richtlijn" of de "R&TTE-richtlijn".

In deze handleiding worden alleen belangrijkste montage- en bedieningshandelingen van de telefooncentrale beschreven. Uitvoerige informatie vindt u in de functiebeschrijving, de handleiding en de montagebeschrijving op de meegeleverde CD-ROM. De documenten zijn beschikbaar in de talen DE, UK, IT, FR.

Veiligheidsaanwijzingen



Gevaar!! Dit symbool vindt u op het netsnoer. Voor u de behuizing opent, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

- Respecteer de omgevingstemperatuur voor bewaring en gebruik van het toestel in de technische gegevens. Het toestel mag pas aangesloten worden als hij de omgevingstemperatuur voor gebruik bereikt heeft.
- Houd er rekening mee dat bij de overgang van een koude naar een warme omgeving condensatievocht kan ontstaan op of in het toestel. Neem het toestel pas uit de verpakking als het de toegelaten omgevingstemperatuur voor gebruik bereikt heeft.
- Sluit geen kabels aan en telefoneer niet bij onweer.
- Sluit de kabels alleen aan op de daarvoor voorziene aansluitingen.
- Zorg voor een zorgvuldige plaatsing van de kabels, laat ze niet rondslingeren.

- Vermijd de volgende invloeden:
Direct zonlicht
Warmtebronnen (bijv. radiators)
Elektronische toestellen (bijv. HiFi-toestellen, kantoortoestellen of microgolftoestellen)
Indringend vocht of vloeistoffen
Agressieve vloeistoffen of dampen
Sterke stofontwikkeling
- Gebruik het toestel niet in vochtige ruimten of explosiegevaarlijke omgevingen.
- Open alleen de delen van het toestel die aangegeven zijn in de montage-/gebruiksaanwijzing.
- Raak de contacten nooit aan met spitse, metalen of vochtige voorwerpen.
- Als het toestel niet vast gemonteerd wordt, plaatst u het toestel of het toebehoren op een slipvrije onderlaag.
- Reinig het toestel alleen met een lichtjes bevochtigde doek.
- Gebruik alleen het toegelaten toebehoren.
- Op het toestel mogen alleen randapparaten aangesloten worden die SELV-spanning (veiligheidsspanningskring) leveren en/of beantwoorden aan ETS 300047. Het correcte gebruik van goedgekeurde randapparaten voldoet aan dit voorschrift.

Netaansluiting (230V~ net)

- Houd er rekening mee dat de elektrische aansluiting (stopcontact met aardcontacten) voor het toestel (en eventuele bijkomende toestellen) geïnstalleerd moet worden door een erkende elektromonteur om lichamelijke letsels of materiële schade te voorkomen!
- Als voor uw toestel een functionele aarding voorzien is, sluit u deze aan voor u het toestel aansluit op het stroomnet.
- Daar uw telefooncentrale over een aardingsaansluiting beschikt, moet zich in de buurt van de montageplaats een "aardleiding" (waterleiding, vewarmingsbuis of equipotentiaalrail) bevinden. Deze aansluiting is nodig bij het gebruik van zekeringsmodules (FSM). De verbinding met de telefooncentrale wordt gerealiseerd met een kabel van tenminste 2,5 mm .
- Als u randapparaten gebruikt die via USB of RS232 met de telefooncentrale verbonden zijn, moet u de aarding installeren daar deze apparaten anders kunnen gaan brommen.
- Sluit de telefooncentrale indien mogelijk aan op een afzonderlijke 230 V~-stroomkring. Op die manier wordt uw telefooncentrale niet buiten werking gesteld door kortsluitingen in andere toestellen.
- Wij adviseren de telefooncentrale te installeren met een overspanningsbescherming, ter bescherming tegen overspanningen zoals ze bijv. optreden tijdens een onweer. Voor meer informatie neemt u contact op met uw elektromonteur.

Voedingseenheid

- Gebruik alleen de meegeleverde of als toebehoren verkrijgbare voedingseenheid.
- Gebruik geen voedingseenheden die zichtbaar beschadigd zijn (breuken of barsten in de behuizing).

Werken aan het open toestel (bijv. aansluitklemmenveld)

- Trek altijd de stekker of de voedingseenheid uit het stopcontact voor u het deksel verwijdert en wijzigingen aanbrengt aan de aansluitklemmen. Sluit de behuizing voor u de stekker opnieuw in het stopcontact steekt .

Toestellen met accu

- Gebruik alleen de meegeleverde of als toebehoren verkrijgbare accu's.
- Gebruik de accu alleen voor de vastgelegde doeleinden. Gebruik nooit een accu's die beschadigd of verbruikt zijn.
- Laat de laad- en accucontacten nooit in contact komen met geleidende voorwerpen, zoals bijv. sleutels, paperclips, ringen of armbanden.
- Verbruikte accucellen moeten overeenkomstig de wettelijke bepalingen verwijderd worden. Zorg ervoor dat de cellen in een recyclegecentrum verwerkt worden! Werp accucellen nooit in het vuur.

Draadloze toestellen (bijv. DECT, Bluetooth)

- In bepaalde gevallen kunnen medische toestellen beïnvloed worden door ingeschakelde snoerloos toestellen. Volg daarom steeds de plaatselijke voorschriften.
- Gebruik de snoerloze toestellen niet in voertuigen of explosiegevaarlijke omgevingen.

Montage

Montageverloop

In dit hoofdstuk wordt het verloop van de montage op de muur beschreven. Volg precies de gegeven instructies.

Neem steeds de veiligheidsinstructies in acht.

- Kies een montageplaats die altijd vrij toegankelijk en maximaal 1,5 meter van een 230V~ stopcontact en de NTBA (ISDN-aansluiting) verwijderd is. Zorg ervoor dat de telefooncentrale altijd van de muur kan worden genomen en niet versperd is, bijv. door rekken of kasten.
- Als u een geschikte montageplaats gevonden heeft, houdt u de boorsjabloon op de gewenste plaats. Richt de sjabloon verticaal uit en respecteer de aangegeven afstanden.
- Markeer de boorgaten door de boorsjabloon op de muur.
- Controleer of alle bevestigingspunten van de telefooncentrale contact hebben met de muur. Zorg ervoor dat er in de buurt van de gemarkeerde boorgaten geen leidingen, kabels e.d. lopen.
- Boor de bevestigingsgaten op de gemarkeerde plaatsen (bij montage met de pluggen gebruikt u een 6 mm-steenboor). Breng de pluggen aan.
- Schroef de twee schroeven zo in de beide bovenste pluggen, dat tussen de schroefkop en de muur nog een afstand van ca. 5 mm blijft.
- Opgelet! Ze kunnen eventueel elektrostatisch opgeladen zijn. Voor u de telefooncentrale opent, moet zich door het aanraken van een geaard voorwerp (bijv. waterleiding) ontladen.
- Open de telefooncentrale.
- Hang de telefooncentrale met de ophangpunten aan de achterkant over de schroefkoppen.
- Schroef de derde schroef door de boring in de telefooncentrale in de onderste plug. Opgelet! Deze schroef dient alleen voor de montage en moet opnieuw worden verwijderd voor de telefooncentrale in gebruik wordt genomen.
- Verbind de aarding met de telefooncentrale d.m.v. een aardingskabel met 2,5mm. Deze aansluiting is nodig wanneer u zekeringsmodules FSM) gebruikt.
- Installeer de contactdozen voor de ISDN-toestellen en de analoge toestellen. Verbind de installatie van de contactdozen met de telefooncentrale. Steek de stekkers van de randapparaten in de contactdozen.
- Als u de telefooncentrale zelf wenst te configureren via een PC, kunt u deze aansluiten via de "Aansluiting voor de PC", de USB-aansluiting of de interne ISDN-aansluiting.
Om de configuratie uit te voeren via de interne ISDN-aansluiting moet uw PC uitgerust zijn met een gebruiksklare ISDN-kaart. Om de telefooncentrale via de PC-aansluiting te configureren, verbindt u deze via de meegeleverde PC-kabel (RS232 of USB) met de passende aansluiting op uw PC.
- De NT1 hoeft voor het gebruik van de telefooncentrale niet verbonden te zijn met het stroomnet.

Verbind de NTBA nog niet met de telefooncentrale! Controleer of uw telefooncentrale zich in de basistoestand bevindt. Als u het niet zeker weet, schakelt u de telefooncentrale eerst in de basistoestand. Dat is mogelijk via de configuratie of met behulp van de in de handleiding beschreven reset-procedure.

Opgelet! De omschakeling van de externe en interne ISDN-aansluiting gebeurt uitsluitend via de configuratie. Controleer voor de omschakeling of de aansluitingen niet aangesloten zijn op een externe voeding. Anders kan de uitgang van de telefooncentrale of de NTBA worden beschadigd!

- Verbind de aansluiting »S02:INT/EXT« (elmeg ICT 46) of »S04:INT/EXT« (elmeg ICT 88 / 880) via de meegeleverde ISDN-aansluitkabel met de NT.
- Verwijder de derde schroef.
- Sluit de behuizing.
- U kunt de telefooncentrale in gebruik nemen.

Bij de eerste start van de configurator moet u de gebruikersnaam en het wachtwoord invoeren. Als gebruikersnaam voert u »Service« en als wachtwoord ook »Service« in. Neem hierbij de schrijfwijze in acht! Vervolgens kunt u in de configuratie uw wachtwoord en uw gebruikersnaam veranderen.

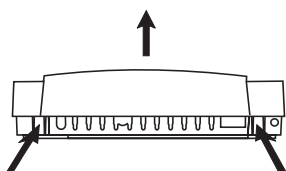
Stroomuitval

Bij een stroomuitval (230V~ netspanning) kan de telefooncentrale niet gebruikt worden, u kunt geen interne of externe verbindingen opbouwen. Gebruik een onderbrekingsvrije stroomvoorziening (UPS) of een NSP-module, zodat u een noodstroomcompatibele ISDN-telefoon kunt gebruiken. Wanneer de stroom terugkeert, worden de interne en externe verbindingen die door de uitval werden gescheiden niet automatisch opnieuw opgebouwd.

De via de configuratie ingestelde functies worden door een stroomuitval niet beïnvloed.

Telefooncentrale openen en sluiten

Voor u de telefooncentrale opent, moet u absoluut de stekker uit het stopcontact trekken.



Duw de beide grendels naar binnen en til het deksel van de behuizing aan de voorkant op tot het ontgrendeld is. Vervolgens kunt u het makkelijk optillen. Onder het deksel ziet u dan het aansluitklemmenveld.

Om de telefooncentrale te sluiten, steekt u de grendel (aan de achterzijde van de behuizing) in de opening in het deksel. Daarna drukt u het deksel aan de voorkant naar onder tot het vastklikt.

Telefooncentrale elmeg ICT46...880

Basisconfiguratie

	ICT 46	ICT 88	ICT 880
Analoge aansluitingen	6	8	8
ISDN-aansluitingen, omschakelbaar op intern of extern	1	4	4
Slot voor een Smart Media Card	1	1	1
Module-slots (4 a/b II, 8 a/b, 4UP0, 8UP0*, S01, S0 2 og S0 4)	2 (*1)	2	2
Module-slots (deurpostintercom, melding en noodstroommodule)	1	2	2
(alleen elmeg ICT880) stekker voor het aansluiten van de uitbreiding elmeg ICT880xt	—	—	1

Symbolen

Houd rekening met het volgende: Verschillende randapparaten hebben eventueel niet dezelfde tonen, belsignalen en bedieningsprocedures.

Informatie over frequentie en taktlengte vindt u in de montagehandleiding.

Gebruikte symbolen



Met dit symbool wordt u verzocht de hoorn van uw telefoon op te nemen.



Dit symbool geeft de gesprekstoestand weer. U hebt de hoorn van uw telefoon opgenomen.



Met dit symbool wordt u verzocht de hoorn van uw telefoon neer te leggen; of de telefoon bevindt zich in rusttoestand.



Dit symbool geeft aan dat er op uw randapparaat een oproep gesignaleerd wordt, bijv. uw telefoon rinkelt.



Met dit symbool wordt u verzocht een telefoonnummer te kiezen.



Met één van deze symbolen wordt u verzocht het getoonde cijfer of een teken te kiezen.



Deze symbolen tonen een selectie van cijfers of tekens, waaruit u het gewenste teken kunt kiezen.



Met dit symbool wordt u verzocht een keuze (cijfers of een teken) uit een lijst of een tabel.



Met dit symbool wordt u verzocht op de flash-toets (signaaltoets) te drukken.

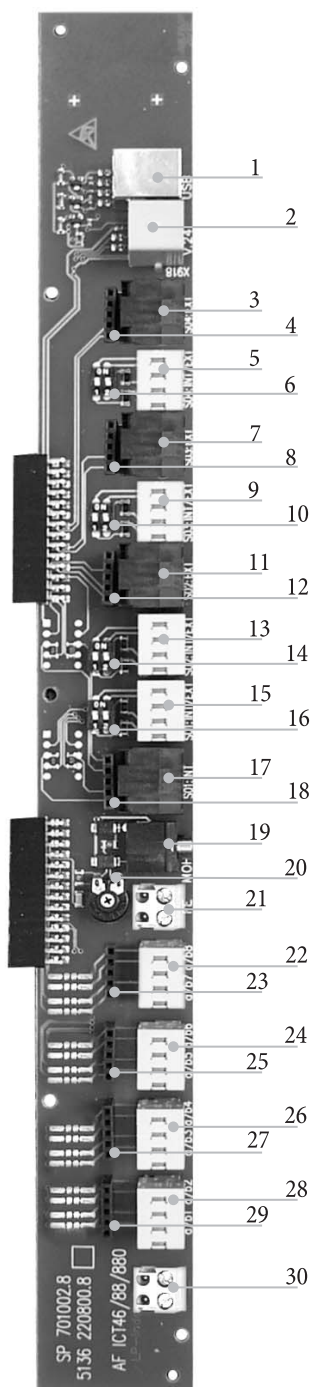


Dit symbool geeft aan dat in de hoorn een bevestigingstoon te horen is.



Dit symbool wijst op een conferentiegesprek.

Aansluitingsveld van de elmeg ICT88 / 880



- 1 - USB-interface
- 2 - RS232-aansluiting
- 3 - Externe ISDN-aansluiting S04:EXT
- 4 - Aansluiting voor zekeringsmodule S04
- 5 - Interne / externe ISDN-aansluiting S04:INT/EXT
- 6 - Schakelaar voor de eindweerstand S04
- 7 - Externe ISDN-aansluiting S03:EXT
- 8 - Aansluiting voor zekeringsmodule S03
- 9 - Interne / externe ISDN-aansluiting S03:INT/EXT
- 10 - Schakelaar voor de eindweerstand S03
- 11 - Externe ISDN-aansluiting S02:EXT
- 12 - Aansluiting voor zekeringsmodule S02
- 13 - Interne / externe ISDN-aansluiting S02:INT/EXT
- 14 - Schakelaar voor de eindweerstand S02
- 15 - Interne / externe ISDN-aansluiting S01:INT/EXT
- 16 - Schakelaar voor de eindweerstand S01
- 17 - Interne ISDN-aansluiting S01:INT
- 18 - Aansluiting voor zekeringsmodule S01
- 19 - Ingang voor externe wachtmuziek (MOH) met volumeregelaar
- 20 (Volume)
- 21 - Aardingsaansluiting FE
- 22 - Aansluiting voor analoge randapparaten 7 en 8 (a/b7 a/b8)
- 23 - Aansluiting voor zekeringsmodule
- 24 - Aansluiting voor analoge randapparaten 5 en 6 (a/b5 a/b6)
- 25 - Aansluiting voor zekeringsmodule
- 26 - Aansluiting voor analoge randapparaten 3 en 4 (a/b3 a/b4)
- 27 - Aansluiting voor zekeringsmodule
- 28 - Aansluiting voor analoge randapparaten 1 en 2 (a/b1 a/b2)
- 29 - Aansluiting voor zekeringsmodule
- 30 - Uitgang 12 V= max.25 mA

Modules van de telefooncentrale

In de telefooncentrales vanaf softwareversie kunnen verschillende modules worden gebruikt. Deze software moet worden geladen voor de modules worden geïnstalleerd. Uw configuratiegegevens worden daarbij gewist. Sla eerst de gegevens uit de telefooncentrale op en schakel de centrale vervolgens in de basistoestand (telefoonprocedure "999". Schakel de telefooncentrale uit, monteer de modules en neem de telefooncentrale opnieuw in gebruik.

Bij de S0-modules zijn er drie uitrustingsvarianten mogelijk voor de eindweerstand; met gesoldeerde eindweerstand, zonder eindweerstand en met schakelbare eindweerstand. Controleer uw modules voor de montage en installeer ze dan correct.

Bedenk dat in de telefooncentrales in elke beschikbare slot slechts één module kan worden geplaatst.

	4 a/b / 8 a/b	1 S0 / 2 S0 / 4 S0	4UPO	8UPO	Module contacten	FSM	DTO	NSP	Melding	S2m	Router	Smart-Media-Card	DECT400 multiceel
	Melding per telefooncentrale												
elmeg ICT46	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT88	2	2	2	1/1*	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt	2	2	2	1	2	5	2	1	1	---	---	---	1
elmeg ICT880-rack	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	---	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt-rack	2	2	2	1	2	5	2	---	1	---	---	---	1

*) 2x 8UPO alleen met 75 W netadapter

De beschrijving van de functies in deze montagehandleiding is gebaseerd op de actuele softwareversies van de telefooncentrales op het ogenblik van de druk. Oudere softwareversies ondersteunen eventueel niet alle functies.

Montage van de modules

De modules zijn reeds in acht genomen in de telefooncentrale. Als voor het eerste gebruik een module wordt gemonteerd, worden de telefoonnummers automatisch toegewezen aan de aansluitingen.

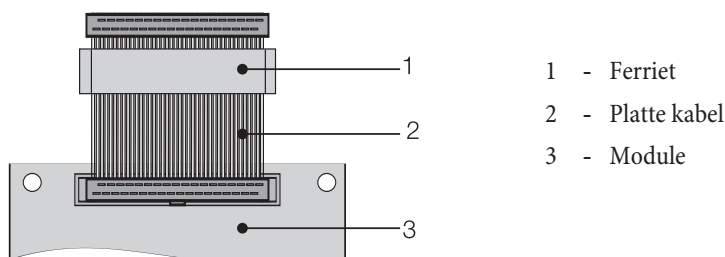
Houd er rekening mee dat de externe ISDN-aansluiting na het inschakelen niet automatisch wordt herkend. U kunt deze instellen in de configuratie.

De benamingen (0, 1 en 2) worden in de configuratie en bij de bediening van de telefooncentrale ook gebruikt (bijv. oproepdoorschakeling).

Trek de 230V~stekker uit het stopcontact. Scheid alle analoge-, DTO- en ISDN-aansluitingen van de telefooncentrale. Opgelet! Ze kunnen eventueel elektrostatich opgeladen zijn. Voor u de telefooncentrale openmaakt, moet u zich ontladen door een geleidend voorwerp aan te raken dat verbonden is met de "aarde" (bijv. waterleiding).

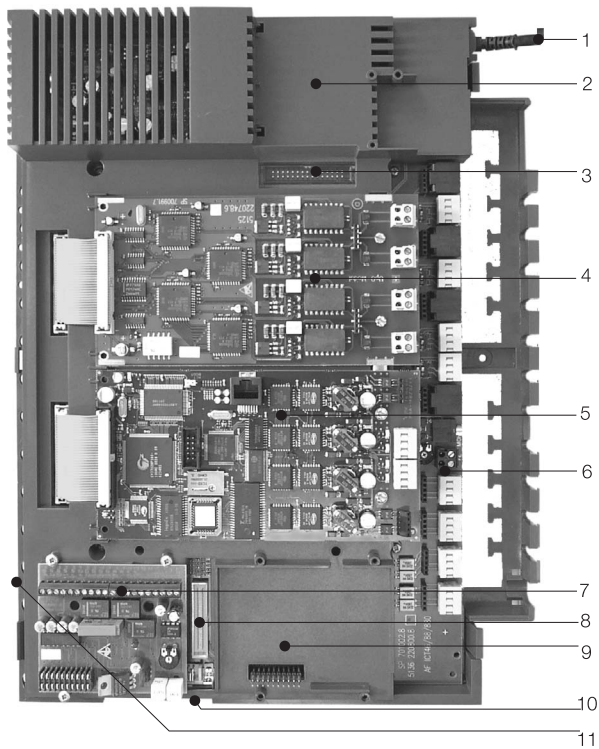
Informatie voor de montage van de modules

Bij het aansluiten van de modules moet, indien aanwezig, het ferriet rond de platte kabel worden verwijderd.



Opgelet! Het ferriet kan bij het verwijderen barsten, daardoor kunnen scherpe randen ontstaan. Steek de platte kabel met het ferriet in het transportzakje van de module en verbrijzel het ferriet met een lichte slag (bijv. met een hamer). Daarna kunt u de kabel voorzichtig verwijderen en de rest van het ferriet in het zakje doen.

Binnenaanzicht van de elmeg ICT (in dit voorbeeld ICT880)



- 1 - Netsnoer
- 2 - Speciale slot 3 voor de router
- 3 - Stekker voor de router
- 4 - Module-slot 2
- 5 - Module-slot 1
- 6 - Module 0
- 7 - Slot 1 voor module DTO1, NSP en melding
- 8 - Stekker voor de module S2m
- 9 - Slot 2 voor module DTO 2 (elmeg ICT88 /ICT880) NSP, S2m en melding
- 10 - Verbindingsstekker voor het aansluiten van de uitbreiding (xt)
- 11 - Slot voor Smart-Media-Card

Bediening

Niet alle beschreven functies zijn beschikbaar in de standaard-ISDN-aansluiting van uw netwerkaanbieder. Informeer bij uw netwerkaanbieder welke functies uw aansluiting bevat en welke u extra moet bestellen.

Telefoneren

Enkele randapparaten hebben voor de beschreven functies specifieke procedures. Meer informatie vindt u in de handleidingen van de uw randapparaten.

In de onderstaande beschrijvingen wordt telkens een telefoonverbinding, een gesprek tussen twee deelnemers, als voorbeeld genomen. Voor analoge DTMF-telefoon toestellen zijn deze functies alleen beschikbaar als deze over een flash-toets beschikken. De volgende tonen hoort u bij het gebruik van analoge telefoon toestellen. Bij ISDN-telefoons en analoge toestellen die hun tonen zelf genereren, hoort u eventueel andere tonen. Daarnaast ziet u op het display van deze telefoons vaak bijkomende meldingen.

Houd rekening met het volgende: Met de ISDN-aansluiting verbonden ISDN-randapparaten hebben eventueel niet dezelfde tonen, melodieën en bedieningsprocedures hebben als de interne randapparaten aan de telefooncentrale.

Extern telefoneren

Extern telefoneren zonder “Automatische Netlijn”

	0			
Hoorn opnemen	Netlijnnummer (NLN) invoeren	Extern telefoonnummer kiezen	Gesprek voeren	Gesprek beëindigen

Als u de bezettonen hoort, heeft uw telefoon geen externe kiesberechtiging of is de externe ISDN-aansluiting bezet.

Extern telefoneren met “Automatische Netlijn”

			
Hoorn opnemen	Extern telefoonnummer kiezen	Gesprek voeren	Gesprek beëindigen

Intern telefoneren

Alle telefoon-, fax- of dataverbindingen tussen interne analoge en ISDN-toestellen zijn interne verbindingen. Deze verbindingen zijn kosteloos.

Intern telefoneren zonder “Automatische netlijn”

			
Hoorn opnemen	Intern telefoonnummer kiezen	Gesprek	Gesprek beëindigen






Intern telefoneren met “Automatische netlijn”

	*			
Hoorn opnemen		Intern telefoonnummer kiezen	Gesprek	Gesprek beëindigen

Verkortkiesnummer uit het telefoonboek

	* #			
Hoorn opnemen		Verkortkiesnummer (000 ... 999) kiezen	Deelnemer wordt opgeroepen	Gesprek

Gerichte bundelbelegging

	* 8				
Hoorn opnemen	Opdrachtcode	Bundel kiezen (0...8)	Extern telefoonnummer kiezen	Gesprek	

Oproepen aannemen

 Uw telefoon rinkelt	 Hoorn opnemen	 Gesprek	 Gesprek beëindigen
---	---	---	--

Oproepen overnemen (pick-up)

Oproepen uit de groep overnemen

Pick-up is alleen mogelijk in de pick-up-groep waaraan uw toestel in de PC-configuratie toegewezen is.

Een telefoon in uw buurt rinkelt. U wilt deze oproep met uw telefoon beantwoorden.

 Hoorn opnemen	 Oproep overnemen	 Gesprek
---	--	---

Overnemen van antwoordapparaat

 Hoorn opnemen	 Oproep / Gesprek overnemen van antwoordapparaat	 Gesprek
---	---	---

Oproepen van een bepaalde deelnemer overnemen

Het overnemen van oproepen van een bepaalde deelnemer geldt in de hele centrale en is niet gebonden aan groepen.

 Hoorn opnemen	 Opdrachtcode kiezen.	 Interne deelnemer kiezen	 #	 U kunt het gesprek met uw telefoon voeren
---	--	--	---	---

Automatische terugbeloproep bij bezet of geen antwoord

Deze functie kan alleen gebruikt worden met telefoons die nakiezen toelaten. Een automatische terugbeloproep vanuit een ruggespraakverbinding is niet mogelijk.

Externe terugbeloproepen worden automatisch gewist na afloop van een in de centrale van de netwerkaanbieder vastgelegde tijd.

Terugbeloproep instellen

 Interne of externe deelnemer is bezet of antwoordt niet	 * 4 0	 Pos. bevestiging	 Hoorn opleggen
---	---	--	--





Zodra de opgeroepen deelnemer de hoorn neerlegt, wordt uw telefoon opgeroepen.

Als u dan de hoorn van uw telefoon opneemt, wordt de deelnemer waarvoor de terugbeloproep ingesteld is op zijn beurt opgeroepen. Zodra hij opneemt, kunt u met hem spreken.

Automatische terugbeloproep wissen

Analoge telefoons wissen met deze procedure interne en externe terugbeloproepen bij geen antwoord en bij bezet.

ISDN-telefoons wissen met deze procedure interne terugbeloproepen bij geen antwoord.

 Hoorn opnemen	 # 4 0	 Pos. bevestiging	 Hoorn opleggen
---	---	--	--

Eigen telefoonnummer vastleggen voor het volgende gesprek

 Hoorn opnemen	 # 8	 Externe ISDN-aansluiting kiezen (1...8) (1= S2m)	 Index (0 ... 9)	 Nummer kiezen
---	---	--	---	---

Eigen telefoonnummer tijdelijk niet weergeven

U moet deze functie besteld hebben bij uw netwerkexploitant.

Op analoge randapparaten onderdrukt u de weergave van de MSN met de volgende procedure.
Voor ISDN-randapparaten raadpleegt u de handleiding van de apparaten.







 Hoorn opnemen	 * 5 9 4	 Nummer kiezen
---	---	---

Kiesberechtiging vastleggen voor het volgende gesprek

Deelnemer omschakelen (alleen op de beheersplaats)

 Hoorn opnemen	 * 5 9 5	 Deelnemer kiezen	 #	 Pos. bevestiging	 Hoorn opleggen
---	---	--	---	--	--

Deelnemer in ruggespraak omschakelen (alleen op beheersplaats)

 Gesprek	 R	 * 5 9 5	 Deelnemer kiezen	 #	 Pos. bevestiging	 Hoorn opleggen
---	---	---	--	---	--	--

Bundel reserveren

Bundel reserveren inschakelen

 U hoort de bezettoon	 * 4 0	 Pos. bevestiging	 Hoorn opleggen	 De gekozen ISDN-aansluiting is opnieuw vrij.	 Hoorn opnemen
--	---	--	--	--	---

Bundel reserveren wissen

 Hoorn opnemen	 # 4 1	 Pos. bevestiging	 Hoorn opleggen
---	---	--	--

Meldtekst

Een mededelingsaansluiting is alleen intern bereikbaar.

 Hoorn opnemen	 Intern telefoonnummer van de meldingsaansluiting	 Meldtekst	 Mededeling beëindigen
---	--	---	---

Mededeling

Lees in de handleidingen van uw telefoons na of deze de functie ondersteunen.

Mededeling uitvoeren

 Hoorn opnemen	 * 5 4 0	 Intern nummer of Teamnummer	 Pos. bevestiging	 Mededeling
---	---	---	--	--

Mededeling toelaten / blokkeren

U kunt mededelingen op uw telefoon vrijgeven of blokkeren. Als u de functie voor uw telefoon blokkeert, hoort de deelnemer die de mededeling naar uw telefoon wil zenden de bezettoon.

 Hoorn opnemen	 * / #	 5 9 1	 Pos. bevestiging	 Hoorn opleggen
---	---	--	--	--





Kwaadwillende oproepers vaststellen (vangen)

	* 5 1		
Gesprek, of de oproeper legt de hoorn neer		Pos. bevestiging	Hoorn opleggen

Opgelet: Leg de hoorn pas neer na het invoeren van de code voor het vaststellen van de beller en nadat u de positieve bevestigings-
toon gehoord heeft.

Projectnummers toewijzen





Projectnummer voor een zelf opgebouwde verbinding

	* 5 0		#		
Hoorn opnemen	Projectnummer invoeren (max. 6 cijfers)			Pos. bevestiging	Nummer kiezen

Projectnummer voor een externe oproep naar het ISDN-apparaat

Deze functie kunt u gebruiken met een ISDN-apparaat als het apparaat in gesprekstoestand de functie »Net-direct« (keypad) ondersteunt.

U voert een gesprek dat u wilt registreren voor een project.

	* 5 0		#		
Gesprek	Projectnummer invoeren (max. 6 cijfers)			Pos. bevestiging	Gesprek voortzetten

Projectnummer voor een externe oproep

Deze functie kunt u gebruiken met een analogo of een ISDN-apparaat als het ISDN-apparaat in gesprekstoestand de functie »Net-direct« (keypad) niet ondersteunt.


U voert een gesprek dat u wilt registreren voor een project.

	R	* 5 0		#		R	
Gesprek		Projectnummer invoeren (max. 6 cijfers)			Pos. bevestiging		Gesprek voortzetten

Keypad-functie (»net-direct«)

	0	* of #		
Hoorn opnemen	Netlijnnummer invoeren	Keypad starten	Codes invoeren	Hoorn opleggen

Fax verzenden met een gecombineerd toestel





	* 7 7 3		
Hoorn opnemen	Code voor telefax gr. 3 kiezen	Extern telefoonnummer kiezen	

Directe oproep

Telefoneren bij ingeschakelde directe oproep

	
Hoorn opnemen	Binnen de geconfigureerde tijd kiezen

Directe oproep met telefoonnummer invoeren en inschakelen

	* 6 5		#		
Hoorn opnemen	Telefoonnummer (zonder NLN)			Pos. bevestiging	Hoorn opleggen



Als u nu opnieuw de hoorn opneemt, wordt na 5 seconden het ingevoerde telefoonnummer gekozen.

Directe oproep uit-/inschakelen

	# 6 5 *	of	* 6 5 #		
Hoorn opnemen	Directe oproep uit- schakelen		Directe oproep op- nieuw inschakelen	Pos. bevestiging	Hoorn opleggen

Als de directe oproep uitgeschakeld wordt, blijft het ingestelde directe-oproepnummer in de telefooncentrale opgeslagen.



Direct oproepnummer wissen

	# 6 5 #		
Hoorn opnemen	Directe oproep wissen	Pos. bevestiging	Hoorn opleggen

Het geprogrammeerde directe oproepnummer is gewist.


Ruggespraak

U kunt tijdens een gesprek altijd een tweede gesprekspartner opbellen.

	R	0	
U voert een gesprek. U wilt een andere gesprek- partner opbellen.	Druk op de R-toets. U hoort de interne kiestoon.	Als u met een externe gespreks- partner wilt praten, kiest u eerst een 0.	Kies de gewenste gesprekspart- ner. In de hoorn hoort u de kies- toon.

Om de ruggespraak te beëindigen, drukt u op de scheidingstoets van uw ISDN-telefoon.

of bij het gebruik van analoge telefoontoestellen:

- R 0** De wachtende verbinding wordt gescheiden. De actieve verbinding blijft bestaan.
- R 1** De actieve verbinding wordt gescheiden en u keert terug naar de wachtende verbinding.
-  U zet het gesprek verder.

Open ruggespraak starten

	R			
U voert een extern ge- sprek. U wilt het gesprek ter beschikking stellen voor de open ruggespraak.	Druk op de R-toets. U hoort de interne kiestoon	Kies één van de 10 geconfigureerde in- terne telefoonnum- mers of de vaste code *596.	U hoort de positieve beves- tigingston. Als u de bezet- toon hoort, kiest u het vol- gende geconfigureerde in- terne telefoonnummer	Leg de hoorn neer, het ex- terne gesprek bevindt zich in de wachtstand.

Open ruggespraak aannemen: Neem de hoorn op en kies één van de 10 interne telefoonnummers via de code *596



Wachtende oproep

Tijdens een gesprek kunt u steeds een ander gesprek aannemen, maar ook afwijzen.





Maanton voor een tweede gesprek toelaten / blokkeren

	* / #	5 8		
Hoorn opnemen	Toelaten /blokkeren		Pos. bevestiging	Hoorn opleggen


Wachtend gesprek overnemen (ruggespraak met de wachtende deelnemer)

	R 2	
U voert een gesprek. U wordt opgeroepen door een tweede gesprekspart- ner. U hoort de maanton.	Opdrachtcode kiezen.	U bent verbonden met de wachtende deelnemer. Uw eerste gesprek staat in de wacht (zie »Ruggespraak«). Voor meer informatie zie ook »Makelen« of »Confer- entie met drie deelnemers«

Wachtend gesprek aannemen



			
U voert een gesprek. U hoort de maantoon	Hoorn opleggen (eerste gesprek wordt beëindigd)	Uw telefoon rinkelt	Neem de hoorn van uw telefoon op; U bent verbonden met de wachtende deelnemer

Wachtend gesprek weigeren

-  U voert een gesprek.
U wordt opgeroepen door een tweede gesprekspartner.
U hoort de maantoon.
- R 0** Kies de opdrachtcode om het wachtende gesprek af te wijzen. De oproeper kan in de wacht worden geplaatst of de verbinding kan worden verbroken, de oproeper hoort dan de bezettoon.

Bestaand gesprek met analoge telefoons doorverbinden




Wanneer u tijdens een gesprek de maantoon hoort, kunt u het gesprek overnemen en het bestaande gesprek doorverbinden.

	R 5		#
U voert een gesprek. U hoort de maantoon	Kies de opdrachtcode	Kies de deelnemer naar wie u het bestaande gesprek wenst door te verbinden	Invoer afsluiten. U bent verbonden met de wachtende deelnemer.

Gesprekken doorgeven met/zonder aankondiging





Gesprek intern doorgeven zonder aankondiging

U kunt gesprekken doorgeven door het telefoonnummer van de interne gesprekspartner te kiezen en de hoorn neer te leggen. De gesprekspartner wordt opgebeld en is na het opnemen van de hoorn verbonden met de wachtende deelnemer.

-  U voert een extern gesprek.
- R** Druk op de R-toets.
U hoort de interne kiestoon.
-  Kies de gewenste interne gesprekspartner.
In de hoorn hoort u de kiestoon.
De gesprekspartner wordt opgeroepen.
Als u de bezettoon hoort, drukt u opnieuw op de R-toets om het wachtende gesprek verder te zetten.
-  Leg de hoorn neer. De gesprekspartner wordt opgeroepen. De gekozen gesprekspartner neemt de hoorn op en zet het externe gesprek voort. Als de gekozen gesprekspartner de hoorn niet opneemt, wordt de oproep na afloop van een in de programmering vastgelegde tijd opnieuw op uw telefoon signaleerd.

Gesprekken doorgeven met aankondiging



U wilt een intern of een extern gesprek doorgeven aan een andere interne deelnemer maar eerst nog met hem praten.

-  U voert een intern of extern gesprek. U wilt het gesprek doorgeven aan een andere gesprekspartner.
- R** Druk op de R-toets. U hoort de interne kiestoon.
Als u de bezettoon hoort, drukt u opnieuw op de R-toets om het wachtende gesprek verder te zetten.
-  Kies de gewenste gesprekspartner.
In de hoorn hoort u de kiestoon.
De gesprekspartner wordt opgeroepen.
De gesprekspartner neemt de hoorn op.
-  Voer het interne gesprek.
Vertel uw interne gesprekspartner dat u een wachtend wenst door te geven.
-  Leg de hoorn neer.
De gekozen gesprekspartner zet het gesprek voort.

Verbinden (ECT)

Verbinden (De verbindingkosten zijn telkens ten laste van de deelnemer die de verbinding opgebouwd heeft)

Houd er rekening mee dat ISDN-toestellen de functie »Doorverbinden« alleen met een bijzondere toets of een menufunctie kunnen gebruiken. De volgende procedure geldt alleen voor analoge telefoons.

	R 2	R 4	
Een andere oproep wordt bijv. door de maantoon gesignaleerd.	Deelnemer 2 neemt de hoorn op, deelnemer 1 in de wacht	U wilt de beide deelnemers met elkaar verbinden.	De beide deelnemers zijn met elkaar verbonden

Makelen

	R	0	
U wilt met een andere gesprekspartner spreken		Als u met een externe gesprekspartner wilt praten, kiest u eerst een 0 .	U voert het gesprek. Het eerste gesprek staat in de wacht.

R 2 Kies de opdrachtcode om terug te keren naar het eerste gesprek, het tweede gesprek wordt in de wachtstand geplaatst. Als u op deze toets drukt, kunt u omschakelen tussen de beide gesprekspartners.

of

R 0 U kunt het gesprek in de wacht beëindigen. Opdrachtcode kiezen.

of

R 1 U kunt het bestaande gesprek beëindigen. Opdrachtcode kiezen.

Als u makelt tussen een interne en een externe gesprekspartner en de hoorn neerlegt, is uw gesprek beëindigd en zijn uw beide gesprekspartners met elkaar verbonden!

Als u makelt tussen twee externe gesprekspartners en de hoorn neerlegt, wordt het bestaande gesprek beëindigd, het wachtende gesprek wordt gemeld met een »Heroproep«.

Als u tijdens het makelen op de R-drukt en vervolgens 4 kiest, worden de twee externe gesprekspartners met elkaar verbonden en is uw gesprek met de externe gesprekspartners beëindigd. De gesprekskosten voor de door u opgebouwde verbindingen draagt u zelf.

Conferentie met drie deelnemers

	R		
U voert een gesprek met een gesprekspartner en wilt een andere gesprekspartner opnemen in het gesprek.		Kies de gewenste gesprekspartner	U wilt de gesprekspartner opnemen in het eerste gesprek.

R 3 Opdrachtcode kiezen. U voert het conferentiegesprek.

 U wilt de voordien in de conferentie opgenomen deelnemer opnieuw uit de conferentie schakelen. De deelnemer wordt tijdens de ruggespraak in de wachtstand geplaatst.

R 2 Opdrachtcode kiezen. U spreekt opnieuw met de tweede deelnemer. De eerste deelnemer staat in de wacht.

Als u de hoorn neerlegt, wordt de conferentie beëindigd. Een in de conferentie opgenomen gesprekspartner kan steeds de hoorn neerleggen, de deelnemer die de verbinding opgebouwd heeft zet het gesprek voort met de overblijvende deelnemer.

Oproepdoorschakeling (AWS)

De telefooncentrale herkent aan de lengte van de telefoonnummers automatisch of de oproepdoorschakeling naar een interne of externe deelnemer gaat. Bij de oproepdoorschakeling naar een externe deelnemer wordt het doelnummer daarom altijd zonder netlijnummer ingevoerd.






Oproepdoorschakeling inschakelen

		6 1 / 6 2 / 6 3				
Hoorn opnemen		ODS altijd / ODS geen antwoord / ODS in gesprek	Doelnummer van de oproepdoorschakeling (zonder NLN)		Pos. bevestiging	Hoorn opleggen

Oproepdoorschakeling uitschakelen

		6 1 / 6 2 / 6 3		
Hoorn opnemen		ODS altijd / ODS geen antwoord / ODS in gesprek	Pos. bevestiging	Hoorn opleggen







Niet storen**Oproepsignalering voor analoge randapparaten uitschakelen**

		5 7			
Hoorn opnemen		0 / 1 / 2		Pos. bevestiging	Hoorn opleggen
		interne + externe oproepen / alleen externe oproepen / alleen interne oproepen			

Oproepsignalering voor analoge randapparaten inschakelen

		5 7 0		
Hoorn opnemen			Pos. bevestiging	Hoorn opleggen

Oproepvarianten (dag / nacht)**Teamoproepvariante voor een team schakelen**

			9 3			
Hoorn opnemen	Oproepvariante dag / nacht		Teamnummer kiezen (00...39)	Pos. bevestiging	Hoorn opleggen	

Teamoproepvariante voor alle teams schakelen

			9 3 *		
Hoorn opnemen	Oproepvariante dag / nacht			Pos. bevestiging	Hoorn opleggen

Alle oproepvarianten omschakelen (alle teams en DTO)

			9 *		
Hoorn opnemen	Oproepvariante dag / nacht			Pos. bevestiging	Hoorn opleggen

Teams**Vrijgeven/blokken van teamdeelnemers in een team (log in/ log out)**

Met deze procedure kunt u uw telefoon binnen het team vrijgeven of blokkeren.

			9 4 3			
Hoorn opnemen	Deelnemer vrijgeven/blokken		Teamnummer (00 ... 39)	Pos. bevestiging	Hoorn opleggen	

Vrijgeven/blokken van teamdeelnemers in alle teams (log in/ log out)

Met deze procedure kunt u uw telefoon in alle teams vrijgeven of blokkeren.







		9 4 3 *		
Hoorn opnemen	Deelnemer vrijgeven/blokken		Pos. bevestiging	Hoorn opleggen

Beheersfuncties van een interne deelnemer schakelen

		9 1		
Hoorn opnemen	Dagschakeling activeren / Nachtschakeling activeren	Opdrachtcode	Pos. bevestiging	Hoorn opleggen

Follow me

Follow me intern instellen / wissen

		6 4				
Hoorn opnemen	Instellen / wissen	Follow me	*1)		Pos. bevestiging	Hoorn opleggen

*1) Intern telefoonnummer dat moet worden doorgeschakeld

De oproepen worden nu doorgeschakeld naar de interne telefoon waarmee de doorschakeling werd ingesteld.

Kiesvoorbereiding (Oostenrijk)

		0	of				
Hoorn opnemen	Netlijnummer (NLN)			*1)	Telefoonnummer	*2)	


*1) Bij gerichte belegging van een externe ISDN-aansluiting of een bundel voert u de passende code in.

*2) Start de keuze met de toets **#**. Nu pas wordt het nummer naar de centrale van de netwerkaanbieder gezonden.

Gewijzigde codes

Voor de volgende functies kunnen de codes in de configuratie van de telefooncentrale individueel worden ingesteld. Daarbij wordt de ingestelde code van de telefooncentrale uitgebreid met een telefoonnummer uit het interne nummerplan van de telefooncentrale.

In de tabel kunt u de gewijzigde codes invoeren. Bij de functies bundelbelegging, open ruggespraak en bediening van een deuropener kunnen meerdere codes worden vastgelegd.

Functie	Basistoestand van de code	Gewijzigde code
Netlijnummer (NLN)	0	
Oproepen uit de groep overnemen	* 0	
Oproepen van een bepaalde deelnemer overnemen	* 1  #	
Verkortkiesnummer uit het telefoonboek	* #	
Toekenning van projectnummers voor externe gesprekken	* 5 0	
Bundelbelegging (8 codes)	* 8	
Open ruggespraak (10 codes)	* 5 9 6	
Bediening van een deuropener (4 codes)	* 9 9	

De bediening van de functies met gewijzigde code gebeurt zoals beschreven voor de betreffende functie. U kunt de gewijzigde code (intern telefoonnummer) of de in de handleiding beschreven code gebruiken (behalve netlijnummer)



Reparatieservice
Tonfunk GmbH
Reparatieservice
Unternehmenspark 2 / Halle D
Woltorfer Str. 77
31224 Peine

Funkwerk Enterprise Communications GmbH

Südwestpark 94
D-90449 Nürnberg
<http://www.funkwerk-ec.com>

Wijzigingen voorbehouden
180106



Manual de instruções

elmeg ICT
Português

Declaração de conformidade e símbolo CE



Este aparelho cumpre os requisitos da directiva R&TTE 1995/5/CE:

»Directiva 1999/5/CE do Parlamento e do Conselho Europeu de 9 de Março de 1999 sobre instalações radioelétricas e equipamentos de telecomunicação e o respectivo reconhecimento mútuo da sua conformidade«.

A declaração de conformidade pode ser consultada no seguinte endereço de Internet: <http://www.funkwerk-ec.com>

A declaração de conformidade encontram-se no ao lado do último lado destas instruções de operação.



O símbolo com um caixote do lixo riscado, situado no aparelho, significa que o aparelho no fim da sua vida útil deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico, pelos centros de recolha adequados. Para mais informações sobre o retorno individual de aparelhos velhos, consulte a página www.funkwerk-ec.com.

© 2005 Funkwerk Enterprise Communications GmbH- Todos os direitos reservados.

Uma reprodução desta documentação, mesmo que parcial, só é permitida com a autorização expressa do editor e designação exacta da fonte, independentemente do tipo de meio (mecânico ou electrónico), com que o processo é efectuado.

As descrições de funcionamento desta documentação, referentes a produtos de software de outros fabricantes, baseiam-se no software utilizado na data de tiragem desta documentação. Os nomes de produtos e de empresas referidos nesta documentação são marcas registadas.

Descrição

Este aparelho é uma central automática privada de comutação telefónica RDIS para a instalação à EURO-RDIS (DSS1). A central automática está munida de ligações externas RDIS, as quais estão configuradas para a conexão à ligação RDIS do operador de rede. Consoante o tipo de central automática podem ser ajustados opcionalmente várias ligações RDIS na qualidade de ligação RDIS interna ou externa. O tipo de conexão da ligação externa RDIS é improgramável entre a ligação de aparelhos múltiplos e a ligação em instalações. Consoante o tipo de central automática é possível conectar, no modelo base, até 8 unidades terminais analógicas. Adicionalmente, é possível a aplicação de dispositivos intercomunicadores de porta e de música externa de espera (Music on Hold). Adicionalmente, o aparelho está munido de pontos de conexão modulares para as ligações RDIS, UP0, a/b, assim como uma »Ampliação para elmeg ICT880« e uma »Ampliação para elmeg ICT880-rack«. Uma ampliação dispõe de conexões próprias digitais e analógicas. Adicionalmente, é possível conectar outros módulos. A atribuição de números de chamada internos (após ligação à instalação, o número da chamada automática interna) pode ser escolhida livremente entre 0...9999. As características de desempenho para as unidades terminais analógicas só podem ser usufruídas com unidades terminais que executam a marcação segundo o processo MFV (sinalização multifrequência de duas tonalidades) e que estão munidas de uma tecla Flash. A identificação do comprimento Flash pode ser ajustada na configuração.

As unidades terminais analógicas que operam segundo o processo de marcação por impulsos, não podem fazer uso de funções ou códigos numéricos. Tenha em atenção que nem todas as unidades terminais RDIS existentes no mercado podem fazer uso, através da respectiva superfície de teclas, dos serviços complementares, colocados à disposição por esta central automática.

Todas as unidades de terminais têm que cumprir a certificação da »directiva das unidades terminais de telecomunicação « ou a »directiva R&TTE«.

Estas instruções de operação descrevem somente os principais processos de montagem e de manuseamento da central automática. Para obter informações detalhadas deve consultar as características de desempenho descritas nas instruções de operação e de montagem no suporte de CD-ROM, que está disponível nos idiomas DE, UK, IT, FR.

Instruções de segurança



Perigo!! Este símbolo é indicado junto ao cabo de ligação à rede. Antes de retirar a caixa é necessário retirar a ficha de rede.

- Observe a temperatura ambiente para a armazenagem e a operação do aparelho nos dados técnicos. O aparelho só pode ser conectado após atingir a temperatura ambiente de serviço admissível.

É favor ter em conta de que na transição de temperaturas frias para quentes pode ocorrer condensação dentro ou junto ao aparelho. Retire o aparelho da embalagem apenas depois de se atingir a temperatura ambiente de serviço.

- Durante uma trovoadas não deverá ligar ou separar fios, nem telefonar.
- Ligue os fios de ligação apenas nos terminais previstas para o efeito.
- Instale os fios de ligação de forma protegida contra acidentes.
- Evite os seguintes factores nocivos:
 - Radiação solar directa
 - Fontes de calor (p.ex. radiadores)
 - Aparelhos electrónicos (p.ex. aparelhos de alta-fidelidade, aparelhos de escritório ou de micro-ondas)

Humidade ou líquidos infiltrantes
Líquidos ou vapores agressivos
Poeiras intensas

- Não opere o aparelho em espaços húmidos ou áreas com perigo de explosão.
- Abra apenas as secções do aparelho previstas nas instruções de montagem e operação.
- Não toque nos contactos de conexão com objectos agudos, metálicos ou húmidos.
- Se o aparelho não for montado de forma fixa, coloque o aparelho ou os acessórios numa base anti-derrapante.
- Limpe o aparelho só com um pano ligeiramente húmido.
- Utilize só os acessórios autorizados.
- Ao aparelho só podem ser ligadas unidades terminais, que fornecem a tensão SELV (circuito de segurança de pequena tensão) e/ou que correspondam à norma ETS 300047. O uso consoante os fins de unidades terminais autorizadas cumpre esta prescrição.

Ligação à rede (Rede 230V~)

- Tenha em conta, de que a instalação da ligação eléctrica (tomada com contacto de segurança) para o aparelho (event. aparelhos adicionais) tem de ser realizada por um electricista autorizado, para excluir riscos para pessoas ou objectos!
- Se estiver previsto ligação funcional à terra para o seu aparelho, é favor proceder à ligação, antes de estabelecer a ligação à rede.
- Visto que a sua central automática está munida de um conector de ligação à terra funcional, deve encontrar-se junto do local de montagem uma »ligação à terra« (canalização de água, de aquecimento ou um ligador de circuito de terra da instalação doméstica). Esta conexão é necessária na utilização de módulos de protecção fina (FSM). A ligação à central automática deve ser efectuada com um cabo de ligação de pelo menos 2,5 mm.

Se utilizar unidades terminais que estão conectadas à central automática via USB ou RS232, é necessário instalar a terra funcional, de modo a evitar a formação de »zumbido«.

- Utilize, se possível, um circuito eléctrico individual para a ligação de 230 V~ da sua central automática. Desse modo, eventuais curtos-circuitos de outros aparelhos de uso doméstico não desactivam a central automática.
- Adicionalmente, recomendamos que proteja a sua central automática com um dispositivo de protecção contra sobretensões que podem, por exemplo, ocorrer durante trovoadas. Consulte, para esse efeito, um electricista.

Alimentador de rede para conectar

- Empregue apenas o alimentador de rede de conectar contido no volume de fornecimento ou disponível como acessório.
- Não empregue alimentadores de rede de conectar que apresentem um dano visível (fendas ou rachas na caixa).

Trabalhar no aparelho aberto (p.ex. campo de bornes de ligação)

- Desconecte o aparelho da rede, antes de remover a tampa da caixa e de proceder a trabalhos no campo de bornes de ligação. Volte a colocar a tampa da caixa, antes de voltar a ligar o aparelho à rede.

Aparelhos com acumulador

- Empregue apenas os acumuladores incluídos no volume de fornecimento ou disponíveis como acessórios.
- Utilize o acumulador apenas em conformidade com o seu fim. Nunca utilize um acumulador que esteja danificado ou gasto.
- Não deixe os contactos de carga e acumulação entrar em contacto com objectos condutores, como p.ex. chaves, grampos, anéis ou pulseiras.
- Remova as células do acumulador gastas de acordo com as normas. Entregue-as para a reciclagem! Não deite as células do acumulador para uma fogueira.

Aparelhos sem fios (p.ex. DECT, Bluetooth)

- É possível que em certos casos aparelhos médicos possam ser influenciados por aparelhos sem fios. Por isso é favor observar as prescrições das respectivas condições locais.

Não opere aparelhos sem fios em veículos ou espaços com perigo de explosão.

Montagem

Procedimentos de montagem

Neste ponto são descritos os procedimentos para a montagem na parede. O utilizador deve cumprir este procedimento.

É de extrema importância observar e cumprir as instruções de segurança.

- Escolha um local de montagem de livre acesso que se encontre no máx. a 1,5 metros de uma tomada de rede de 230V~ e do NTBA (ligação RDIS) do operador de rede. Tenha em atenção que a central automática possa ser removida da parede a qualquer momento e que a mesma não seja apertada por estantes ou armários.

- Assim que tiver definido o local de montagem adequado, deve posicionar o gabarito de perfuração no respectivo local de montagem. Posicione o gabarito de perfuração de um modo vertical e cumpra as distância de perfuração do mesmo.
- Proceda à marcação dos furos na parede, utilizando para o efeito o gabarito de perfuração.
- Verifique o apoio fixo de todos os pontos de fixação da central automática na parede. Certifique-se que na zona de marcação para os futuros furos de perfuração, não se encontrem cabos de alimentação, tubos ou similares.
- Proceda à perfuração dos furos de fixação nos pontos marcados (nos trabalhos de montagem com buchas deve utilizar uma broca para pedra de 6 mm). Insira as buchas.
- Aparafuse os dois parafusos nas duas buchas superiores, de modo, a que entre a cabeça do parafusos e a parede, exista uma distância de cerca de 5 mm.
- Atenção! Poderá estar com carga electrostática. Antes de proceder à abertura da central automática deve proceder à descarga electrostática do seu corpo tocando, para o efeito, num objecto ligado a »terra« (p. ex. Tubo de canalização da água).
- Proceda à abertura da central automática.
- Encaixe a central automática, com os suportes traseiros, por cima, nas cabeças dos parafusos.
- Aparafuse o terceiro parafuso através do furo, situado na caixa da central automática, na bucha inferior. Atenção! Este parafuso destina-se apenas para a montagem e tem que ser novamente removido antes da colocação em funcionamento.
- Proceda à ligação da terra funcional com a central automática através de um fio terra de 2,5mm. Esta conexão é necessária na utilização de módulos de protecção fina (FSM).
- Instale as tomadas de ligação para as unidades terminais RDIS e as unidades terminais analógicas. Proceda à união da instalação das tomadas de ligação com a central automática. Insira os conectores das unidades terminais nas tomadas de ligação.
- Se pretender configurar pessoalmente a central automática via PC poderá fazê-lo, dependendo da central automática em questão, através da »conexão para o PC«, da ligação USB ou através da ligação RDIS. Para proceder à configuração do aparelho através da ligação interna de RDIS, o seu PC tem que dispor de uma placa PC-RDIS instalada e operacional. Para executar a configuração através da ligação do PC, é necessário conectar o PC com a central automática, através do cabo de ligação para PC incluído no fornecimento (RS232 ou USB), com a respectiva interface do seu PC.
- A ficha rede da NTBA não tem que estar conectada para o funcionamento da central automática.

Não proceda já à conexão da NTBA com a central automática! Verifique se a sua central automática se encontra no estado base. Se não tiver a certeza sobre o estado da mesma, deve repor a central automática no estado base. Para tal deve fazer uso do procedimento de reposição descrito nas instruções de operação ou executar a mesma através da configuração.

Atenção! A comutação das ligações RDIS externas e internas só é possível através da configuração. Antes de proceder à comutação deve certificar-se que as ligações não são alimentadas externamente. Caso contrário poderá danificar a saída da central automática ou a NT!

- Proceda à conexão da ligação »S02:INT/EXT« (elmeg ICT 46) ou »S04:INT/EXT« (elmeg ICT 88 / 880) com a NTBA, através do cabo de ligação RDIS incluído no fornecimento.
- **Remova o terceiro parafuso.**
- Feche a caixa.
- A central automática pode, agora, ser colocada em funcionamento.

Durante a primeira colocação em funcionamento do configurador é solicitado o nome de utilizador e a password. Insira como nome de utilizador »Service« e como password » Service«. Tenha atenção ao tipo de escrita! Posteriormente, na fase de configuração pode alterar a password, bem como, o nome de utilizador.

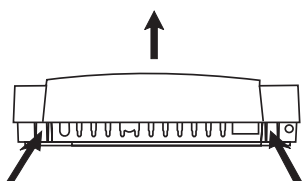
Falha da rede

Em situações de falha da rede (tensão de rede de 230V~) a central automática fica inoperacional e o utilizador não poderá efectuar chamadas externas nem internas. Assim sendo, deve utilizar uma alimentação eléctrica de emergência (USV) ou um módulo NSP, de modo a poder utilizar um telefone RDIS (passível de alimentação de emergência) na sua central automática. Após o restabelecimento da rede as ligações internas e externas separadas, não voltam a ser automaticamente unidas.

No entanto, as características de desempenho ajustadas durante a configuração não sofrem quaisquer alterações durante uma falha de rede.

Abrir e fechar a central automática

Antes de proceder à abertura da central automática é necessário retirar a ficha de rede da central automática.



Pressione as duas molas de encaixe para dentro e puxe a tampa da caixa na extremidade frontal para cima, até a tampa desencaixar.

De seguida, a tampa pode ser facilmente retirada para cima. Por baixo da tampa da caixa visualizará o campo dos bornes de ligação.

Para fechar novamente a caixa deve inserir os dois pinos de encaixe (parte traseira da tampa da caixa) nas respectivas aberturas situadas na parte inferior da caixa da central automática. Pressione, de seguida, a tampa da caixa (na parte frontal) para baixo, até encaixar.

Central automática elmeg ICT46...880

Modelo base

	ICT 46	ICT 88	ICT 880
Ligações analógicas	6	8	8
Ligações RDIS, comutáveis para interno ou externo	1	4	4
Ponto de conexão para uma Smart Media Card	1	1	1
Pontos de conexão para módulos (4 a/b II, 8 a/b, 4UP0, 8UP0*, S01, S0 2 og S0 4)	2 (*1)	2	2
Pontos de conexão para módulos (intercomunicador de porta, anúncio e módulo de alimentação de emergência)	1	2	2
(apenas elmeg ICT880) Conector para a ligação da ampliação elmeg ICT880xt	—	—	1

Símbolos

Tenha em atenção que: unidades terminais distintas, possivelmente não indicam os mesmos sinais de chamar, ciclos de chamada e procedimentos de manuseamento.

Informações sobre a frequência e o comprimento dos ciclos são indicadas nas instruções de montagem.

Símbolos utilizados



Este símbolo solicita-lhe que levante o auscultador do telefone.



Este símbolo indica o estado da chamada. O utilizador levantou o auscultador do telefone.



Este símbolo solicita-lhe que pouse o auscultador do telefone ou indica o estado de repouso do telefone.



Este símbolo indica uma sinalização num dos terminais, por exemplo, que o seu telefone está a tocar.



Este símbolo solicita-lhe que marque um número de chamada.



Este símbolo solicita-lhe que marque um dos algarismos ou símbolos visualizados.



Estes símbolos indicam uma selecção de algarismos ou símbolos, dos quais pode seleccionar o respectivo símbolo.



Este símbolo solicita-lhe que efectue a escolha a partir de uma determinada selecção (algarismos ou símbolos) de uma lista ou tabela.



Este símbolo solicita-lhe que prima a tecla Flash (tecla de sinalização).

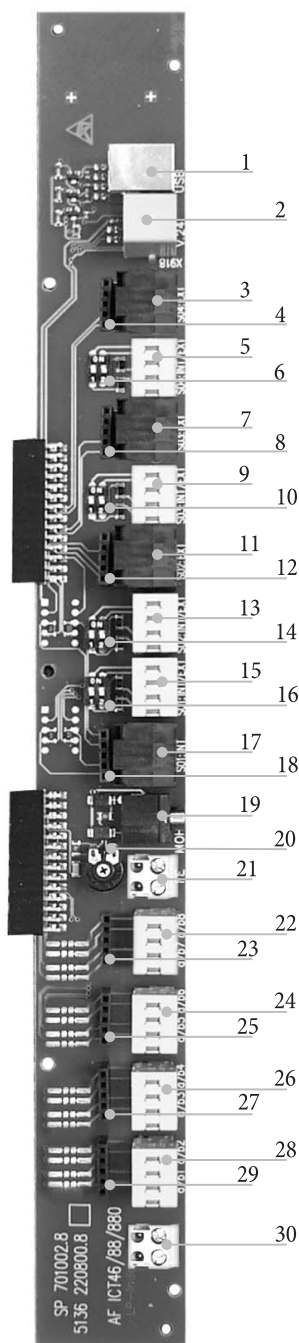


Este símbolo indica que no auscultador é ouvido um sinal de confirmação.



Este símbolo sinaliza uma chamada em conferência.

Campo de ligação da elmeg ICT88 / 880



- 1 - Ligação USB
- 2 - Ligação RS232
- 3 - Conector fêmea para ligação externa RDIS S04:EXT
- 4 - Conector fêmea para o módulo de protecção fina S04
- 5 - Ligação RDIS interna / externa S04:EXT
- 6 - Interruptor para as resistências de terminação S04
- 7 - Conector fêmea para ligação externa RDIS S03:EXT
- 8 - Conector fêmea para o módulo de protecção fina S03
- 9 - Ligação RDIS interna / externa S03:EXT
- 10 - Interruptor para as resistências de terminação S03
- 11 - Conector fêmea para ligação externa RDIS S02:EXT
- 12 - Conector fêmea para o módulo de protecção fina S02
- 13 - Ligação RDIS interna / externa S02:EXT
- 14 - Interruptor para as resistências de terminação S02
- 15 - Ligação RDIS interna / externa S01:EXT
- 16 - Interruptor para as resistências de terminação S01
- 17 - Conector fêmea para ligação interna RDIS S01:INT
- 18 - Conector fêmea para o módulo de protecção fina S0119
- 19 - Entrada para música de espera externa (MOH) com regulador do volume 20 (Volume)
- 21 - Ligação da terra funcional FE
- 22 - Ligação para unidades terminais analógicas 7 e 8 (a/b7 a/b8)
- 23 - Conector fêmea para o módulo de protecção fina
- 24 - Ligação para unidades terminais analógicas 5 e 6 (a/b5 a/b6)
- 25 - Conector fêmea para o módulo de protecção fina
- 26 - Ligação para unidades terminais analógicas 3 e 4 (a/b3 a/b4)
- 27 - Conector fêmea para o módulo de protecção fina
- 28 - Ligação para unidades terminais analógicas 1 e 2 (a/b1 a/b2)
- 29 - Conector fêmea para o módulo de protecção fina
- 30 - Saída 12 V= máx.25 mA

Módulos da central automática

Podem ser utilizados vários módulos para as centrais automáticas com o software. Este software deve ser carregado antes de iniciar a instalação dos módulos. Esse processo apaga os seus dados de configuração. Guarde primeiro os dados da instalação e proceda, de seguida, à reposição da central automática na configuração base (procedimento de telefone »999«. Desligue a central automática, monte os módulos e ligue novamente a central automática.

Nos módulos do tipo S0 são possíveis três variantes de equipação das resistências de terminação; com resistências de terminação soldadas, sem resistências de terminação e com resistências de terminação comutáveis. Verifique os módulos antes de os montar e execute a instalação do modo descrito.

Tenha em atenção que em todas as centrais automáticas os respectivos pontos de conexão são sempre para módulos singulares kann.

	4 a/b / 8 a/b	1 S0 / 2 S0 / 4 S0	4UP0	8UP0	Contactos dos módulos	FSM	TFE	NSP	Anúncio	S2m	Router	Smart-Media-Card	DECT400 multiceIl
Quantidade por cada central automática													
elmeg ICT46	2	2	2	1	1	5	1	1	1	---	1	1	1
elmeg ICT88	2	2	2	1/1*	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	1	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt	2	2	2	1	2	5	2	1	1	---	---	---	1
elmeg ICT880-rack	2	2	2	1/2 *)	2	8	2	---	1	1	1	1	1
elmeg ICT880xt-rack	2	2	2	1	2	5	2	---	1	---	---	---	1

*) 2x 8UP0 apenas com fonte de alimentação de 75 W

As funções descritas nestas instruções de montagem baseiam-se nas versões de software utilizadas para as centrais automáticas aquando da tiragem desta documentação. As versões de software mais antigas não suportam eventualmente todas as funções.

Montagem dos módulos

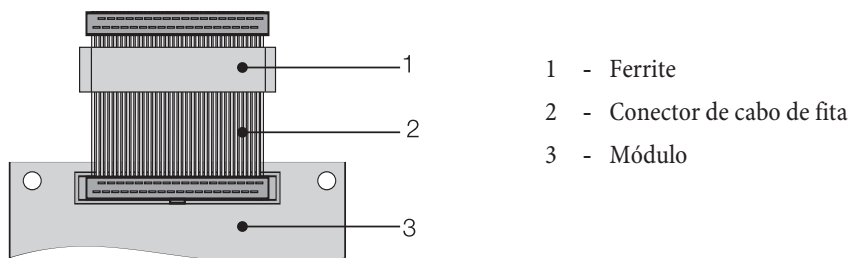
Os módulos foram considerados na central automática. Se forem montados módulos, antes da primeira colocação em funcionamento, os números de chamada são atribuídos automaticamente às várias ligações.

Note que a ligação externa RDIS não é automaticamente reconhecida após a ligação. Assim sendo, deve configurá-la na fase de configuração. As designações (0, 1 e 2) são igualmente utilizadas na configuração e manuseamento da central automática (p. ex. reencaminhamento de uma chamada).

Retire a ficha de rede 230 V~. Separe todas as ligações analógicas, TFE e RDIS da central automática. Atenção! Poderá estar com carga electrostática. Antes de proceder à abertura da central automática deve proceder à descarga electrostática do seu corpo tocando, para o efeito, num objecto ligado à »terra« (p. ex. Tubo de canalização da água).

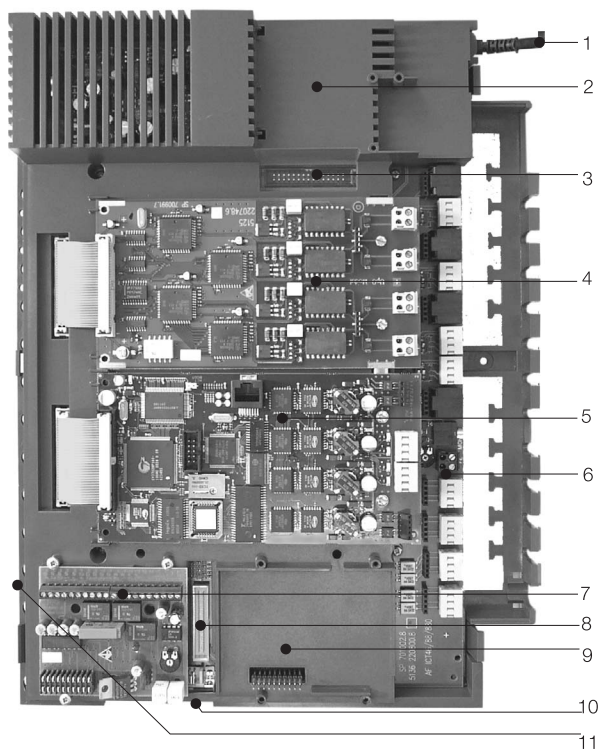
Indicação para a montagem dos módulos

Durante a conexão dos módulos deve-se, sempre que existente, remover o ferrite à volta do conector de cabo de fita.



Atenção! O ferrite pode arrebentar durante a remoção e criar arestas vivas. Assim sendo, deve colocar o conector de cabo de fita com o ferrite no saco de transporte do módulo e destruir o ferrite com uma leve pancada (martelo ou similar). De seguida, poderá retirar o conector de cabo de fita do saco e eliminar os restos de ferrite no saco.

Vista interna da elmeg ICT (no exemplo ICT880)



- 1 - Cabo de ligação à rede
- 2 - Ponto de conexão especial 3 para o Router
- 3 - Conector de ficha para o Router
- 4 - Ponto de conexão 2 para módulo
- 5 - Ponto de conexão 1 para módulo
- 6 - Módulo 0
- 7 - Ponto de conexão 1 para módulo TFE1, NSP e anúncio
- 8 - Conector de ficha para o módulo S2m
- 9 - Ponto de conexão 2 para módulo TFE 2 (elmeg ICT88 /ICT880) NSP, S2m e anúncio
- 10 - Ficha de conexão para a ligação da ampliação (xt)
- 11 - Ponto de conexão para Smart-Media-Card

Manuseamento

Nem todas as características de desempenho aqui descritas são suportadas pela ligação padrão da linha RDIS do seu operador de rede. Informe-se junto do seu operador de rede sobre os serviços complementares suportados pela sua ligação ou quais os serviços complementares que terá que requisitar adicionalmente.

Telefonar


Alguns terminais podem utilizar, para as funções descritas, os seus próprios procedimentos específicos. Informe-se nos manuais de operação dos respectivos terminais.

Nos seguintes processos de manuseamento é apenas indicada a ligação telefónica, isto é, a chamada entre interlocutores. No que diz respeito a telefones analógicos, esta documentação descreve apenas as funções para terminais do tipo MFV munidos de uma tecla de Flash. Os sinais de chamar, enunciados a seguir, são ouvidos em telefones analógicos. Nos telefones RDIS e analógicos que criam individualmente os seus sinais de chamar, os respectivos sinais de chamar podem divergir destes. Além disso, o display destes telefones permite a visualização de indicações adicionais.

Tenha em atenção que: Os terminais RDIS conectados à ligação RDIS não apresentam, eventualmente, os mesmos sinais de chamar, ciclos de chamada e procedimentos de manuseamento, que os terminais internos conectados à central automática.

Estabelecer chamada externa

Estabelecer chamada externa sem aceder automaticamente à linha externa

	0			
Levantar o auscultador	Marcar o código numérico (CLE) da linha externa	Marcar n.º de chamada externo	Conversação	Terminar chamada

Se, após a marcação do 0s ouvir o sinal de ocupado, o seu telefone pode não estar autorizado a efectuar chamadas externas ou a ligação RDIS externa está ocupada.

Estabelecer chamada externa com acesso automático à linha externa

			
Levantar auscultador	Marcar n.º de chamada externo	Conversação	Terminar chamada

Estabelecer chamada interna

Todas as chamadas, transferências por telefax ou transmissões de dados que são efectuadas entre os terminais internos analógicos e RDIS, são ligações internas. Estas ligações são gratuitas.

Estabelecer chamada interna sem »acesso automático à linha externa«

			
Levantar auscultador	Marcar n.º interno de chamada	Conversação	Terminar chamada






Estabelecer chamada interna com »acesso automático à linha externa«

	*			
Levantar auscultador	Marcar n.º interno de chamada	Conversação	Terminar chamada	




Marcação rápida a partir da lista telefónica

	*#			
Levantar o auscultador	Marcar índice de marcação rápida (000 ... 999)	Interlocutor é chamado	Conversação	

Ocupação precisa de linhas

	*8				
Levantar auscultador	Código numérico	Seleccionar linha (0..8)	Marcar n.º de chamada externo	Conversação	

Atender chamadas

			
Telefone toca	Levantar auscultador	Conversaço	Terminar chamada

Interceptar chamadas (Pick up)

Interceptar chamadas do grupo

A função de Pick up só é possível no grupo de Pick up, no qual o seu terminal foi registado durante a configuração.

Um telefone perto de si toca. Pretende atender essa chamada a partir do seu telefone.

		
Levantar auscultador	Interceptar chamada	Conversaço

Interceptar chamada no atendedor de chamadas

	 	
Levantar auscultador	Interceptar chamada / conversaço do atendedor de chamadas	Conversaço

Interceptar chamadas de um determinado interlocutor

A intercepço de chamadas de um interlocutor específico é possível em toda a instalaço e não está restrita aos grupos.

				
Levantar auscultador	Marcar código numérico	Seleccionar interlocutor interno		A chamada pode ser efectuada a partir do seu telefone

Rechamada automática se ocupado ou não atender

Esta função só é possível com telefones que dispõem da função de remarcaço. Uma rechamada automática não é possível através de uma ligaço de retorno.

As rechamadas externas são apagadas automaticamente, após um período definido pela central telefónica.

Ajustar rechamada

			
Interlocutor interno ou externo não atende ou está ocupado		Confirmaço pos.	Pousar auscultador

Assim que o interlocutor que está a chamar, terminar a sua chamada, o seu telefone toca.

Se, de seguida, levantar o auscultador do seu telefone, o interlocutor para o qual requisitou a rechamada é chamado. Se este atender a chamada poderão conversar.






Apagar as rechamadas automáticas

Os telefones analógicos apagam, com este procedimento, as rechamadas internas e externas em caso de um sinal de ocupado ou se ninguém atender a chamada.

Os telefones RDIS apagam, com este procedimento, as rechamadas internas que não são atendidas.

			
Levantar auscultador	Apagar rechamadas	Confirmaço pos.	Pousar auscultador

Definir o número de chamada da próxima chamada

				
Levantar auscultador	Código numérico	Seleccionar ligaço RDIS externa (1...8) (1= S2m)	Índice (0 ... 9)	Marcar número de chamada

Não visualizar temporariamente o seu número de chamada

Para tal tem que ter requisitado este serviço complementar junto do operador de rede.

Os terminais analógicos suprimem, com o procedimento seguinte, a visualização do próprio número de chamada múltiplo. Para os terminais RDIS deve consultar as respectivas instruções de operação.

	*594	
Levantar auscultador	Marcar código numérico	Marcar número de chamada

Comutar a autorização de marcação para a próxima chamada

Comutar interlocutor (apenas na consola do operador)

	*595		#		
Levantar auscultador	Marcar código numérico	Seleccionar interlocutor		Confirmação pos.	Pousar auscultador

Comutar interlocutor na chamada de retorno (apenas na consola do operador)

	R	*595		#		
Conversa	Iniciar chamada de retorno	Marcar código numérico	Seleccionar interlocutor		Confirmação pos.	Pousar auscultador

Predefinir linha

Activar predefinição de linha





	*40				
Você ouve o sinal de ocupado		Confirmação pos.	Pousar auscultador	A ligação RDIS seleccionada fica desimpedida	Levantar o auscultador

Apagar predefinição de linha

	#41		
Levantar auscultador		Confirmação pos.	Pousar auscultador

Anúncio

Uma ligação de anúncio só pode ser alcançada internamente.

			
Levantar auscultador	N.º de chamada interno da ligação de anúncio	Anúncio	Terminar anúncio

Chamada de aviso




Consulte as instruções de operação dos seus telefones, se estes suportam esta característica de desempenho.

Executar chamada de aviso

	*540			
Levantar auscultador		N.º de chamada interno ou de grupo	Confirmação pos.	Chamada de aviso

Autorizar / bloquear chamada de aviso

É possível bloquear ou autorizar as chamadas de aviso para o seu telefone. Se tiver bloqueado a função de chamada de aviso para o seu telefone, o interlocutor que pretender iniciar a chamada de aviso para o seu telefone ouve o sinal de ocupado.

	* / #	591		
Levantar o auscultador	Autorizar chamada de aviso / Bloquear chamada de aviso		Confirmação pos.	Pousar auscultador





Identificação de chamadas maliciosas (localização de chamadas)

	* 5 1		
Conversaço, ou o chamador termina a chamada		Confirmação pos.	Pousar auscultador

Atençã: Pouse apenas o auscultador após a introdução do código numérico para a identificação do chamador e após ouvir o sinal de confirmação positivo.

Atribuir números de projecto



N.º de projecto para uma chamada por si iniciada

	* 5 0		#		
Levantar o auscultador	Inserir n.º de projecto (máx. 6 algarismos)			Confirmação pos.	Marcar número de chamada

N.º de projecto para uma chamada externa para o terminal RDIS

Esta característica de desempenho pode ser utilizada no terminal RDIS, se o terminal em questão suportar, no estado da chamada, a função »Rede directa« (Keypad).





Você estabeleceu uma chamada e pretende registá-la para um projecto.

	* 5 0		#		
Conversaço	Inserir n.º de projecto (máx. 6 algarismos)			Confirmação pos.	Dar continuidade à chamada



N.º de projecto para uma chamada externa

Esta característica de desempenho pode ser utilizada no terminal RDIS ou analógico, se o seu terminal RDIS não suportar no estado da chamada a função »Rede directa« (Keypad).




Você estabeleceu uma chamada e pretende registá-la para um projecto.

	R * 5 0		#		R	
Conversaço	Inserir n.º de projecto (máx. 6 algarismos)			Confirmação pos.		Dar continuidade à chamada

Função Keypad (»Rede directa«)

	0	* ou #		
Levantar o auscultador	Marcar código numérico da linha externa	Iniciar Keypad	Introduzir códigos numéricos	Pousar auscultador

Enviar um fax a partir de um aparelho combinado

	* 7 7 3		
Levantar auscultador	Marcar o código numérico para o gr. telefax 3	Marcar n.º de chamada externo	

Chamada directa

Telefonar com a função de chamada directa activada

	
Levantar auscultador	Iniciar a marcação dentro do período configurado

Registrar chamada directa com n.º de chamada e activar

	* 6 5		#		
Levantar auscultador		N.º de chamada (sem CLE)		Confirmação pos.	Pousar auscultador

Se agora levantar novamente o auscultador é procedido, dentro do período previamente configurado (ajuste base de 5 segundos), à marcação do n.º da chamada directa.

Activar /desactivar chamada directa

	# 6 5 *	ou	* 6 5 #		
Levantar auscultador	Desactivar chamada directa		Activar novamente chamada directa	Confirmação pos.	Pousar auscultador

Se a função da chamada directa for desactivada, o n.º de chamada directa mantém-se memorizado na central automática.



Apagar n.º de chamada directo (n.º de chamada)

	# 6 5 #		
Levantar auscultador	Apagar chamada directa	Confirmação pos.	Pousar auscultador

O n.º de chamada directo memorizado é apagado.

Chamada de retorno

Durante uma conversação (chamada) poderá telefonar, a qualquer momento, a outro interlocutor.

	R	0	
Você está a efectuar uma conversação. Você pretende telefonar a outro interlocutor	Prima a tecla R. O auscultador emite o sinal de marcação interna	Se, no entanto, pretender falar com um interlocutor externo deve marcar primeiro a tecla 0	Selecione o interlocutor de chamada desejado. O auscultador emite o sinal de livre

Para terminar a chamada de retorno deve premir a tecla cortar (cortar comunicação) do seu telefone RDIS.





Ou, na utilização de telefones analógicos:

R 0 A chamada retida é cortada. A chamada activa mantém-se inalterada.

R 1 A chamada activa é cortada e você retorna para a chamada retida.

 Dê continuidade à conversação.

Iniciar chamada de retorno aberta

	R			
Você está a efectuar uma chamada externa. Você pretende disponibilizar a chamada para a chamada de retorno aberta.	Prima a tecla R. Você ouve o sinal de marcação interna	Selecione um dos 10 números de chamada internos ou o código numérico fixo *596.	Você ouve o sinal de confirmação positivo. Se ouvir o sinal de ocupado deve marcar o próximo n.º de chamada interno configurado	Pouse o auscultador, a chamada externa encontra-se em fila de espera

Atender chamada de retorno aberta: levante o auscultador e selecione um dos 10 números de chamada internos ou o código numérico *596



Chamada em espera

Durante uma chamada pode atender ou rejeitar, a qualquer instante, uma chamada de entrada.





Autorizar / bloquear a função de chamada em espera de outra chamada

	 / 	5 8		
Levantar auscultador	Autorizar /Bloquear		Confirmação pos.	Pousar auscultador


Atender chamada em espera (chamada de retorno para interlocutor que está em chamada de espera)

	R 2	
Você está a efectuar uma conversação. Um segundo interlocutor telefona-lhe e você ouve o sinal de chamada em espera.	Marcar código numérico	Você estabelece a ligação com o chamador em espera. A sua primeira chamada é retida (ver »Chamada de retorno«). Consulte igualmente outros métodos de procedimento: »Comunicação alternada« ou »Conferência tripla«

Atender chamada em espera

			
Você está a efectuar uma conversação. Você ouve o sinal de chamada em espera	Pousar o auscultador (a primeira chamada é terminada)	O seu telefone toca	Levante o auscultador do seu telefone (você estabelece a chamada entre si e o interlocutor em espera)



Rejeitar chamada em espera

 Você está a efectuar uma conversação. Um segundo interlocutor telefona-lhe. Você ouve o sinal de chamada em espera.

R 0 Selecciona o código numérico, de modo a rejeitar a chamada em espera. O chamador pode ser retido na linha de espera ou ouvir o sinal de ocupado.

Reencaminhar chamada existente a partir de telefones analógicos

Se durante uma chamada ouvir o sinal de chamada em espera, poderá atender essa chamada e reencaminhar a chamada actual.


	R 5		#
Você está a efectuar uma conversação. Você ouve o sinal de chamada em espera	Selecione o código numérico	Escolha o interlocutor desejado para o qual a chamada actual deve ser reencaminhada	Terminar introdução. Você estabelece a ligação com o chamador em espera

Reencaminhar chamadas com e sem aviso prévio**Reencaminhar chamadas internamente sem aviso prévio**


Poderá reencaminhar chamadas, se marcar o n.º de chamada do interlocutor interno e pousar de seguida o auscultador. O interlocutor da chamada é chamado e recebe a mesma, assim que levantar o auscultador.

 Você está a efectuar uma chamada externa.

R Prima a tecla R. O auscultador emite o sinal de marcação interna.

 Selecciona o interlocutor interno de chamada desejado. O auscultador emite o sinal de livre. O interlocutor da chamada é chamado.




Se ouvir o sinal de ocupado, deverá premir a tecla R, de modo a recuperar a chamada retida.

 Pouse o auscultador. O interlocutor da chamada é chamado. O interlocutor da chamada seleccionado levanta o auscultador e assume a chamada externa. Se o interlocutor de chamada seleccionado não levantar o auscultador, a chamada será novamente reencaminhada para o seu telefone após um determinado período.

Reencaminhar chamadas com aviso prévio

Você pretende reencaminhar uma chamada externa ou interna para outro interlocutor interno, mas pretende falar com ele antes do reencaminhamento.



 Você está a efectuar uma chamada externa ou interna. Você pretende reencaminhar a chamada para outro interlocutor.

- R** Prima a tecla R. Você ouve o sinal de marcação interna.
Se ouvir o sinal de ocupado, deverá premir a tecla R, de modo a recuperar a chamada.
-  Selecione o interlocutor de chamada desejado.
O auscultador emite o sinal de livre
O interlocutor da chamada é chamado.
O interlocutor da chamada levanta o auscultador.
-  Execute a chamada interna.
Anuncie o reencaminhamento da chamada.
-  Pouse o auscultador.
O interlocutor marcado assume a chamada.



Conexão de chamada (ECT)

Conexão de chamada (Os custos da conexão da chamada são a cargo do interlocutor que estabeleceu a respectiva conexão da chamada)

Note que os terminais RDIS só podem fazer uso da característica de desempenho »Conexão de chamada« através de uma tecla especial ou função de menu. O procedimento seguinte só é adequado para telefones analógicos.

	R 2	R 4	
Outra chamada é, por exemplo, sinalizada através do sinal de chamada em espera	Interlocutor 2 atende, Interlocutor 1 é retido	Você pretende conectar os dois interlocutores	Os dois interlocutores estão conectados numa chamada

Comunicação alternada

	R	0	
Você pretende falar com outro interlocutor	Se, no entanto, pretender falar com um interlocutor externo deve marcar primeiro a tecla 0 .		Você efectua a conversação/ chamada. A primeira chamada é retida.

R 2 Marque o código numérico para voltar à primeira chamada (a segunda chamada é retida). Através do accionamento do código numérico pode alternar entre os dois interlocutores (as duas chamadas).

ou

R 0 A chamada retida pode ser terminada.
Marcar código numérico.

ou

R 1 A chamada activa pode ser terminada.
Marcar código numérico.

Se alternar entre um interlocutor interno e um interlocutor externo e pousar o auscultador, a sua chamada é terminada e os dois interlocutores ficam conectados numa chamada.


Se alternar entre dois interlocutores externos e pousar o auscultador, a chamada activa é terminada e a chamada que se encontrava retida sinaliza a sua presença com »Rechamada«.

Se, enquanto alterna entre chamadas externas, premir a tecla R e, de seguida, o código numérico 4, os dois interlocutores externos são conectados numa chamada e você termina a chamada com os mesmos. Os custos das chamadas por si iniciadas são suportados por si.

Conferência tripla

	R		
Você está em conversação com um interlocutor e pretende incluir outro interlocutor na chamada.		Selecione o interlocutor de chamada desejado	Você pretende incluir o interlocutor na primeira chamada.

R 3 Marcar código numérico. Você efectua a chamada de conferência.

 Você pretende retirar o primeiro interlocutor, adicionado à conversação, da chamada de conferência. Esse interlocutor ficará retido na chamada de retorno.






R 2 Marcar código numérico. Você fala novamente com o segundo interlocutor da chamada. O primeiro interlocutor é retido.

A chamada em conferência é terminada assim que pousar o auscultador. Um interlocutor que tenha sido adicionado a uma chamada de conferência pode terminar a chamada a qualquer altura. Nesse caso o interlocutor que iniciou a chamada continua a conversação com o restante interlocutor.




Reencaminhamento de chamadas (RC)

A central automática detecta, através do comprimento do n.º de chamada, se o reencaminhamento da chamada deve ser efectuado para um interlocutor interno ou externo. No reencaminhamento de uma chamada para um interlocutor externo, a introdução do n.º de chamada do destinatário é efectuada sem o código numérico da linha externa.

Activar o reencaminhamento de chamadas




		6 1 / 6 2 / 6 3		#		
Levantar auscultador		RC permanente / RC se não atender / RC se ocupado	N.º de chamar do destinatário do RC (sem CLE)		Confirmação pos.	Pousar auscultador

Desactivar o reencaminhamento de chamadas

	#	6 1 / 6 2 / 6 3		
Levantar auscultador		RC permanente / RC se não atender / RC se ocupado	Confirmação pos.	Pousar auscultador

Silenciar telefone

Desactivar o sinal de chamada para os terminais analógicos

	* 5 7	0 / 1 / 2		
Levantar auscultador		Chamadas internas + externas / apenas chamadas externas / apenas chamadas internas	Confirmação pos.	Pousar auscultador

Activar o sinal de chamada para os terminais analógicos

	# 5 7 0		
Levantar auscultador		Confirmação pos.	Pousar auscultador

Variantes de chamada (dia / noite)

Accionar variante de chamada de grupo para um determinado grupo

	* / #	9 3			
Levantar auscultador	Variante de chamada Dia / Noite		Seleccionar n.º de grupo (0...39)	Confirmação pos.	Pousar auscultador

Accionar variante de chamada de grupo para todos os grupos

	* / #	9 3 *		
Levantar auscultador	Variante de chamada Dia / Noite		Confirmação pos.	Pousar auscultador

Accionar todas as variantes de chamada (todos os grupos e TFE)

	* / #	9 *		
Levantar auscultador	Variante de chamada Dia / Noite		Confirmação pos.	Pousar auscultador

Grupos

Autorizar (log in) / Bloquear (log out) um interlocutor num grupo

Este procedimento permite-lhe autorizar ou bloquear o seu telefone no grupo.





		9 4 3			
Levantar auscultador	Autorizar/bloquear interlocutor		N.º do grupo (00 ... 39)	Confirmação pos.	Pousar auscultador

Autorizar (log in) / Bloquear (log out) um interlocutor em todos os grupos

Este procedimento permite-lhe autorizar ou bloquear o seu telefone em todos os grupos.







		9 4 3 *		
Levantar auscultador	Autorizar/bloquear interlocutor		Confirmação pos.	Pousar auscultador

Accionar as funções de operador de um interlocutor interno

		9 1		
Levantar auscultador	Activar o funcionamento de dia / activar o funcionamento de noite	Código numérico	Confirmação pos.	Pousar auscultador

Follow me

Ajustar /Apagar internamente a função Follow me

		6 4				
Levantar auscultador	Ajustar / Apagar	Follow me	*1)	Confirmação pos.		Pousar auscultador

*1) N.º de chamada interno, cujas chamadas devem ser reencaminhadas
As chamadas são agora reencaminhadas para o telefone interno ajustado.

Marcação em bloco (Áustria)


		0				
Levantar auscultador		CLE	*1) N.º de chamada		*2)	

*1) Na ocupação específica de uma ligação externa RDIS ou linha deve seleccionar o respectivo código numérico.

*2) Inicie a marcação através do accionamento da tecla **#**. Só agora é que a marcação é emitida para a central telefónica.

Códigos numéricos alterados

Para as seguintes características de desempenho é possível ajustar individualmente os códigos numéricos na central automática. Neste caso o código numérico predefinido da central automática é completado por um n.º de chamada do plano interno dos números de chamada da central automática. Na tabela poderá registar os códigos numéricos alterados. Nas características de desempenho: ocupação de linhas, chamada de retorno aberta e accionamento de comando de abertura de porta podem ser atribuídos vários códigos numéricos.

Característica de desempenho	Estado base do código numérico	Código numérico alterado
Código numérico (CLE) da linha externa	0	
Interceptar chamadas do grupo	* 0	
Interceptar chamadas de um determinado interlocutor	* 1  #	
Marcação rápida a partir da lista telefónica	* #	
Atribuição de números de projecto para chamadas externas	* 5 0	
Ocupação de linhas (8 códigos numéricos)	* 8	
Chamada de retorno aberta (10 códigos numéricos)	* 5 9 6	
Accionamento de comando de abertura de porta (4 códigos numéricos)	* 9 9	

O manuseamento de uma característica de desempenho com um código numérico alterado é efectuado do modo descrito. Poderá utilizar opcionalmente o código numérico alterado (n.º de chamada interno) ou o código numérico descrito nas instruções de operação (excepto o código numérico da linha externa).



Serviço de reparação
Tonfunk GmbH
Serviço de reparação
Unternehmenspark 2 / Halle d
Woltorfer Str. 77
31224 Peine

Funkwerk Enterprise Communications GmbH
Südwestpark 94
D-90449 Nürnberg
<http://www.funkwerk-ec.com>

Reservado o direito a alterações
180106

**Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und
Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)**

Declaration of Conformity appropriate to the law of radio and telecom terminal equipment (FTEG) and
Directive 1999/5/EC (R&TTE)

Déclaration de conformité selon la loi sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication (FTEG) et la directive
1999/5/CE (R&TTE)

Hersteller /Verantwortliche Person: **ELMEG Communication Systems GmbH**

Manufacturer / responsible person :

Fabricant / personne responsable :

erklärt, dass die Produkte Type:

ISDN-TK-Anlage elmeg ICT46

declares that the products :

ISDN-TK-Anlage elmeg ICT88

déclare que les type de produits :

ISDN-TK-Anlage elmeg ICT880 / ICT880xt

**ISDN-TK-Anlage elmeg ICT880-rack / ICT880xt-rack
plus Module**

Telekommunikations(TK-)endeinrichtung

TK-Anlagen zum Anschluss an das EURO-ISDN

telecommunications terminal equipment

(DSS1-Protokoll, S0-Schnittstelle, Anlagen- und Mehrgeräteanschluss)

Équipement de terminal de télécommunication

Verwendungszweck, intended purpose, Le but poursuivi

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen
einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.

complies with the appropriate essential requirements of the FTEG (Article 3 of the R&TTE) and the other relevant provisions,
when used for its intended purpose.

est conforme aux exigences fondamentales du paragraphe 3 du FTEG (article 3 du R&TTE) et des autres clauses s'y rapportant.

Gesundheit und Sicherheit gemäß § 3 (1) 1. (Artikel 3 (1) a))

Health and Safety requirements contained in § 3 (1) 1. (Article 3 (1) a))

Santé et sécurité conformes au paragraphe 3 (1) 1 (Article 3 (1) a))

harmonisierte Normen ...

EN60950:2000

(NSR 73/23/EWG & 93/68/EWG)

harmonised standards ...

(LVD 73/23/EC & 93/68/EC)

Normes harmonisées ...

(Directive Basse Tension 73/23/CE & 93/68/CE)

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagn. Verträglichkeit § 3 (1) 2, Artikel 3 (1) b))

Protection requirements with respect to electromagn. compatibility § 3 (1) 2, (Article 3 (1) b))

Exigences des protection concernant la comparabilité électromagnétique, paragraphe 3 (1) 2, article 3 (1) b))

harmonisierte Normen ...

EN 55024 (1998)

(EMV-RL 89/336/EWG)

harmonised standards ...

EN 55022/A1 (2001)

(EMCD 89/336/EC)

Normes harmonisées ...

(Directive EMC 89/336/CE)

Anschrift **ELMEG Communication Systems GmbH**

address **Werderstrasse 45**

Adresse **D-31224 Peine**

+ TK-Nr. / N° de télécommunication

fon: **+49 5171 909-0**

fax: **+49 5171 909-333**

e-mail **entwicklung@elmeg.de**



Rainer Josel

Peine, 11.06.2004

Ort, Datum

Place & date of issue

Lieu et date

Dipl.-Ing. Rainer Josel, Konformitätsbeauftragter

Name und Unterschrift

Name and signature

Nom et signature

Repair service
Reparaturservice
Service de réparation
Servizio di riparazione
Servicio de reparación
Reparationservice
Reparasjonsservice
Ελληνικά
Reparationservice
Serwis napraw
Herstelservice
Serviço de reparações

Tonfunk GmbH
Reparaturservice
Unternehmenspark 2 / Halle D
Woltorfer Str. 77
31224 Peine

Endkunden-Hotline
0900 1510 110
pro Minute 0,62 EURO
Mo. - Fr.
08.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Funkwerk Enterprise Communications GmbH
Südwestpark 94
D-90449 Nürnberg
<http://www.Funkwerk-ec.com>

Änderungen vorbehalten

5136 039661.3

Bundle 5136 039686.9 Ausgabe 1

130406